

التاريخ السري للمغول

(النص الكامل)

كتب بالصينية أيام جنكيز خان

لقله إلى العربية وقدم له

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق

١٤٣٢هـ / ٢٠١١م

المختوى

الموضوع	رقم الصفحة
تقديم	٩
مداخل	١٣
مخطوطات وموشومات التاريخ السري	١٧
مكان التصديق وتأريخه	١٩
مؤلف التاريخ السري	٢٠
تاريخ النص	٢٨
نص التاريخ السري في النسخة الأولى	٢٧
التاريخ السري كتاريخ ولقب	٥٦
أعمال النسخ والترجمة والطبعات الحديثة للتاريخ السري	٧١
قدرات الحديثة والمعاصرة للتاريخ السري	٨١
العمل الحالي	٨٤
حواشي المداخل	٨٩
التاريخ السري (النص الكامل)	١٢٣
الفصل الأول . أصول جنكيز خان	١٢٥
ولادة جنكيز خان	١٣٩
موت أبيسوغى والد جنكيز خان	١٤٢
الفصل الثاني . الحياة المبكرة لجنكيز خان	١٤٣
قتل جنكيز خان (تيموجين) لأخيه	١٤٨
محن تيموجين : اعتقاله وفراره	١٥٠
سرقه خيول تيموجين	١٥٥
زواج جنكيز خان من بورته	١٥٧

خطف زوجة جنكيز خان	١٦٠
الفصل الثالث . استمالة جنكيز خان لزوجته	١٧٢
تصويب يهوديين خطأ ومنحه لقب جنكيز خان	١٩٣
الفصل الرابع . تدهور علاقات جنكيز خان مع جاموفا	١٩٩
إصابة جنكيز بجراح خطيرة	٢١٤
الفصل الخامس . تصفية قبائل التايجينوت ومواليا، ومشاكل الأونغ خان	٢٢١
إثناء قبائل التتار	٢٢٨
سراعات جنكيز خان مع الأونغ خان وجاموفا	٢٣٣
تجديد الصلح بين جنكيز خان والأونغ خان	٢٣٥
تجدد الصراعات بين جنكيز خان والأونغ خان	٢٣٨
الفصل السادس . الحروب بين جنكيز خان والأونغ خان	٢٤٥
الفصل السابع . ما بعد سحق قبائل التكرت وقتل الأونغ خان	٢٦٩
أعمال جنكيز خان وتنظيماته العسكرية قبل الحرب ضد التتار	٢٧٦
الفصل الثامن . إيمان عن التتار	٢٨٦
إغضاع شعب المراكيت ومشكلة قولان خاتون	٢٨٨
الفصل التاسع . زيادة المراكيت والإيمان وإعدام جاموفا	٢٩١
تنظيمات جنكيز خان العسكرية	٣٠١
منح الجوائز من قبل جنكيز خان إلى كبار أعوانه	٣٠٢
الفصل العاشر . مزيد من التنظيمات والمكافآت	٣١٣
محاولة اغتيال تولوي الابن الأصغر لجنكيز خان	٣١٨
المزيد من المكافآت والتنظيمات العسكرية	٣٢١
تنظيم جنكيز خان لحرسه الليلي والتهاري	٣٢٦

الفصل العاشر ، المزيد حول الحرس الشخصي لجنكيز خان	٣٣٥
إرسال حملة ضد شعب التونغات	٣٤١
الصراع مع الشاسان	٣٤٤
الفصل الحادي عشر ، النكمة الأولى - الحملة ضد الكيتات	٣٥٣
معالجة مشكلة الحكم بعد جنكيز خان	٣٦١
الفصل الثاني عشر ، النكمة الثانية - الحملة ضد التانغوت	٣٧٩
وإصابة جنكيز خان أثناء حملته ضد	
تدمير شعب التانغوت	٣٨١
وفاة جنكيز خان وتصيب أوكتاي	٣٨٤
حروب أيام أوكتاي وحملته ضد الكيتات	٣٨٥
مرض أوكتاي ووفاته تولوي	٣٨٧
حملات باتو وخلقه مع بعض الأمراء	٣٨٩
أمر أوكتاي بتجديد واجبات الحرس الليلي والنهاري	٣٩٥
ضرائب أوكتاي	٤٠٠
تنظيم نقل البريد	٤٠١
إنجازات أوكتاي وأخطائه	٤٠٣
تاريخ إكمال تصنيف الكتاب	٤٠٥
الملحق الأول - مختصر الفصول	٤٠٩
الملحق الثاني - خرائط وصور	٤٢٧
جريدة وأية بأسماء جميع المصادر والمراجع	٤٤٩
الفهارس العامة	٥٥٧

A

تقديم

عالمياً ما كان لكل شعب من الشعوب ملحمة القومية الخاصة، حيث يكون موضوع الملحمة واحداً من كبار الأبطال، أو البطل الرئيسي للشعب في مرحلة من مراحل تاريخه، ومقرر أن جنكيز خان كان هو البطل التاريخي لشعب المغول، وذلك على الرغم من قسوته وسفكه للدماء، ووحشيته المفرطة، وفي العادة تصوق الملحمة أخبار بطلها بشكل خاص، حيث هناك بعض الحقائق المؤتقة، لكن الغالب تصورات شعبية لصورة البطل مع كثير من المبالغات والخوارق والخيال، وهذا بحد ذاته مهم جداً، ليس للتأريخ لبطل الملحمة، بل للناس الذين صاغوا الملحمة وأمنوا بحق ما ورد فيها، وكان هؤلاء دوماً سواد الناس وأكثريتهم، ولا غضاضة في هذا، ففي أيامنا يرى كثيرون أن كتابات التاريخ المعاصرة فيها ما يعبر عن مقاصد جماهيرية والناس كلهم يقولون - بناء عليه - التاريخ خبر ورؤية، والرؤية هي الأهم، وهنا تمثل الملحمة الرؤية الجماهيرية لما حدث في التاريخ.

ويُعد كتاب التاريخ السري للمغول، هو ملحمة الشعب المغولي، حيث أنه من المرجح قد جرت صياغته أيام جنكيز خان من قبل بعض المغول، ونقل بعد هذا إلى الصينية وجرى تدوينه فيها، ويستحق هذا الكتاب كل عناية واهتمام، ونظراً لمكانة هذا الكتاب وأهميته جرى نقله إلى أكثر من لغة، وهذه هي المرة الأولى التي ينقل بها كاملاً إلى العربية على أمل أن يستفيد منه الباحثون والعلماء والقراء بشكل عام، ونظراً لأن بكين عاصمة

الصين صدرت قاعدة الحادية العطاس للمغول، ولأساليب أخرى، جرى نقل
النص المغولي إلى الصينية، أو بالعربي نسخ بالأحرف الصينية، هذا ومن
المعبد القول بأن المصدر الصينية هي الأهم حول التاريخ المبكر للمغول،
في بل لتواريخ جميع شعوب سهو بلاد ما وراء النهر من ترك ومغول.

ذلك أن بلاد المغول بصحاريها الشاسعة، وجبالها الشامخة، وغاباتها
الكثيفة، وسكانها البدائيين من صيادين رحالة وبعض ذوي الحياة المستقرة
جنيرة بالدراسة، لمعرفة خلفيات ظهور المغول بقيادة جنكيز خان
واجتياحهم بلدان آسيا الإسلامية مع بلاد كثيرة في آسيا وأوروبا، وكانت
الصين يوماً هي الأقرب إلى شعوب السهوب، والأوثق اتصالاً ومعرفة،
وتقديرًا لمخاطرهم، فالحشية من مخاطر هذه الشعوب دفعت الصينيين إلى
بناء سور الصين العظيم.

وهذا الكتاب فيه مادة مفيدة حول الأحوال: المعاشية، والاجتماعية،
والثقافية، والدينية، والسياسية للمغول قبل جنكيز خان وفي أيامه، ولذلك لا
غنى عنه لأي باحث أو مهتم، ولعلم رشيد الدين - صاحب جامع التواريخ
- كان من أوائل الذين استفادوا للمعلومات من هذا الكتاب، الذي نُشرت
الجزء الأول منه للمعلق بحياة جنكيز خان، اعتماداً على النسخة الخطية
العربية التي تعود للمؤلف.

ولست بحاجة لاستعراض أهم مواد هذا المصدر، فهذا ما سوف يقف
عليه القارئ، وكنت على نية نشر هذا الكتاب منذ سنوات، بعد تشري
لكتاب غروسيه عن حياة جنكيز خان، ولكن لم يتيسر الأمر آنذاك، ولم
أحصل على نسخة من نصه كاملة إلا منذ عدة أشهر، وتفيد الإشارة هنا
إلى أن عدداً من النقاد يرون أن كتاب غروسيه عن حياة جنكيز خان، ما

هو إلا نفس التاريخ المبري المفل، كنبه هذا المورخ المبقرى مجدداً
بفرتمبة معاصرة.

أملى كبير بحصول القائدة المرجوة من هذا المصدر مع بقية مصادر
هذه الموسوعة الفريدة بالعربية، والله الموفق إلى السداد، وله الحمد
والصلاة والسلام على النبي المصطفى وآله وصحبه وسلم.

دمشق ٢ - ربيع الأول ١٤٣٢هـ / ٥ شباط ٢٠١١م .

سهيل زكار

1

2

3

3

4

4

5

5

6

6

7

7

8

8

9

9

10

10

11

11

12

12

13

13

14

14

15

15

يُعد الكتاب العائد إلى القرن الثالث عشر م، والحامل لعنوان التاريخ السري للمنغول^(١)، هو الأثر الكبير الأقدم والأكثر أهمية بالنسبة لأدب الشعوب التي تحدثت بالمنغولية، ولم يضارعه إلا كتاب «الخلاصة الثمينة» تأليف الأمير سيانغ سيجين sayang sejen (١٦٠٤ - ؟)^(٢)، وليس هناك من شك أنه ليس متقوفاً على الكتاب الأخير من حيث المزاج الأدبية، وهذه المزاج كثيرة، ولكن مع ذلك يبقى العمل الرائع لسيانغ، دون التاريخ السري، ويشهد على ذلك عدد ترجمات ونصوص للتاريخ السري التي زادت على الأربعين^(٣)، في حين لم تتجاوز طبعات وترجمات «الخلاصة الثمينة» على مجرد ثمانية^(٤).

والسبب وراء النجاح الكبير للتاريخ السري في الوطن وفي الخارج، هو أولاً وقبل كل شيء موضوعه، وما يبحث فيه، لأن التاريخ السري هو العامل الأصل الوحيد (ينبغي عدم مزج ذلك بالاعتماد والموثوقية) الذي يحتوي على الرواية المحلية حول حياة جنكيز خان وأصله، ذلك أن جنكيز خان هو واحد من أعظم الشخصيات العالمية، في حين إن «الخلاصة الثمينة» هي تاريخ عام للمنغول، كتب تحت تأثير الثقافة التيبيرية البوذية، ولا يوجد تأثير بوذي في التاريخ السري، ولم تتأثر لغته بالأدب التاريخي التيبيري والمواسمان، فشعره يعكس تقاليد القبائل البدوية لمنغوليا، والسكان الذين كانوا يتحدثون للتركية والمنغولية، ويمسكون بالسهوب الواسعة في آسيا الداخلية، ومن المؤكد أن العناصر التركية ثقافياً ولغوياً موجودة في التاريخ السري، وكيف يمكن أن يكون الأمر غير ذلك، بما أن منغوليا كانت مهد، ووطن، ومنتجع كلا الشعبين، ذلك أنهما يتشاركان منذ

ر من سحيق طريقة عامة في الحياة ، والأمور الروحانية نفسها، أي
إشامانية، والخلقية المتعلقة بالطقوس والمعادن، ويتبادلان الكلمات،
والاصطلاحات والألقاب عندما تتوفر المناسبة.

وفيما بعد عمل أترك آسيا الوسطى الذين تنوعوا حياة الاستقرار، وكانوا
أكثر تقدماً من النواحي الثقافية، ولا سيما الإيجور، كمعتمدين ووسطاء ثقافيين
بالنسبة للمغول، وكانت المنحة الأعظم التي قدموها إليهم، هي أحرف
الكتابة الإيجورية، التي تبناها المغول في حوالي أواخر القرن الثالث عشر،
والتي بها كتب التاريخ السري للمرة الأولى، ويبقى كتاب التاريخ السري
— على كل حال — بصرف النظر عن مكوناته التركيبية — إنتاجاً مغولياً
صحيحاً وأصيلاً^(٩)، وبالتالي فريداً وحيداً من نوعه، لأن ما من شعب
بدوي آخر، أو شبه بدوي، قد أنتج قطعة أدبية راقية مثل التاريخ السري،
جمعت بهزاعة بين السمات الملحجية والوقائع التاريخية، ومن الجانب
اللغوي يزودنا التاريخ السري بأفضل مصدر فيه مادة غنية معقزة من
الأدب المغولي، لما قبل ظهور المغولية الكلاسيكية، حيث أن تاريخه يعود
إلى النصف الأول من القرن الثالث عشر، وأيضاً قبل ظهور اللغة المغولية
الوسيلة التي جرى التكلم بها فعلياً في النصف الثاني من القرن الرابع
عشر، ولغة التاريخ السري هي لغة تفتقر إلى المصنعات الغنية المصطنعة،
وهي في أسلوبها بسيطة ومباشرة، وبميدة كثيراً عن الثقافة والتعليم
وجملها بالغالب الثقافية معقدة، ولذلك تختلف عما عرف باسم المغولية
الكلاسيكية^(١٠)، وفي هذا المقام يمكن للاتصال القول مع أ. ويلي A. waley
بأن رواية «حكاياتها» . روى حكايات هي الأكثر حيوية بين الأدب البدائية
التي وجدت في أي مكان في العالم^(١١)، وتردد صدى هذه الحكايات مع

ع. د. كلبيس J. W. Clavier الذي دعا التاريخ السري بأنه «وحد من أعظم
المعالم الأدبية في تاريخ العالم»^(١)

والتاريخ السري هو عمل معقد ومتداخل، ويمثل في كثير من الأوقات
صعوبة كبيرة في التعبير، وذلك بسبب غناء بالمادة الإخبارية التي نعطي
جميع جوانب الحياة في قفريين لثلاثي عشر والثالث عشر فسي مدعوليسا،
ونحدث عن وقائع مهمة، وعن عدد كبير من الأفراد، الذين شغل بعضهم
أدواراً مهمة تاريخياً، وعن عائلاتهم، وقبائلهم، وهو عمل «يمكن أن يروى
بتعليقات وبشروح لا نهاية لها»^(٢) حسب ما قلناه ويلي، ومن جهته ذهب
كلبيس إلى القول : «أنه لا يمكن القيام بترجمة دقيقة له، إلا إلى أن تكون
أجيالاً من العلماء قد تفرغت لدراسته»^(٣)، وهذا تذكير صعب للذين
يتسندون للقيام بهذا العمل.

ورقتان من مخطوطة التاريخ السري من عصر أسرة يولن التي أسسها
قبلاي خان حديد جنكيز خان في الصين

١ - محتويات وموضوعات التاريخ السري

ومع أن التاريخ السري مقسم بصورة اعتباطية إلى اثني عشر فصلاً أو خمسة عشر فصلاً، ومائتين واثنين وثمانين فقرة، فقد تم هذا التقسيم في تاريخ متأخر، ويحتوي التاريخ السري على رواية مستمرة إلى حد كبير، مع قليل من الفراغات والإحالات في النص^(١١).

ويتحول السرد الثوري في كثير من الأحيان إلى قصص فيها جناس، ولها أطوال متنوعة أي أنها تتحول إلى شعر، المقصد منه بالأبليس إعطاء التأثير «الدرامي»، أو إلى تصريحات لها صفة الإلحاح والتأكيد، أو بكل بساطة لتقديم بعض الأقوال على شكل أمثال، أو أقوال حكيمة قديمة، وذلك عندما كانت الظروف تستدعي ذلك، وهذه طريقة معروفة ومثبعة كثيراً^(١٢).

وجاء ترتيب الوثائق في التاريخ ترتيباً زمنياً، مع أن التاريخ الأول الذي يتوافق مع العام ١٢٠١، قد ظهر في الفقرة ١٤١ في الفصل الخامس. وتولت الفصول ١ - ١٢ (حتى الفقرة ٢٦٨) وصف حياة وأخبار سيرة جنكيز خان منذ تاريخ ميلاده، ربما في العام ١١٦٢ (فقرة ٥٩) إلى موته في العام ١٢٢٧ (فقرة ٢٦٨)، ولوقت الفترات المسالفة (١ - ٥٨) على نسبه وعلى الأصول الأسطورية لقبائل وصنائر المغول.

وتعامل القسم الأخير من الكتاب (الفقرات ٢٦٩ - ٢٨١) مع انتخاب لوكتاي خان، الابن الثالث لجنكيز خان، وخليفته، ومع بعض حوادث حكمه (١٢٢٩ - ١٢٤١) من دون - على كل حال - ذكر وفاته.

وتنتهي الرواية (الفقرة ٢٨٢) مع إشارة غير كاملة، ذكرت مكان وزمان إكمال التاريخ السري. وبناء عليه الكتاب هو بشكل أساسي، مسيرة حياة جنكيز، جاء فيها وصف لمختلف جوانب حياته الخاصة والرمسية، بشكل حيوي مشرق كثيراً، مع تفاصيل كبيرة في غالب الأحيان، وتعلق ذلك بحملاته العسكرية الكثيرة، وبملاقاته مع الأقرباء، والأصدقاء، والحلفاء، وكذلك مع مناصبه وأعدائه، وكذلك بما تقوم به حول قضايا قانونية، أو تنظيم للجيش، أو مسائل أخلاقية، مثل: الإخلاص، والواجبات، وما هو متوجب على المتقدمين، ولجلى الرعية، وحول دور السموات والأرض في الشؤون البشرية، وحول ميل الإنسان نحو هذه القوى.

والقسم المتعلق بحكم لوكتاي، هو بالمقارنة، أقل تماسكاً، وهو متفتت تماماً، وهو نوع من أنواع الملاحق أو هو مستترك^(١٣)، ولكن مع ذلك فيه مادة مهمة حول مواضيع مهمة مثل الضرائب، وخدمات خيول البريد، وحول علاقات لوكتاي مع إخوته، ومهم هو أن تاريخاً واحداً يتوافق مع العام ١٢٢١، هو موجود في الفقرات: ٢٧٠ - ٢٨١^(١٤)، ولكن عدداً من الوقائع الموصوفة في هذا القسم من الممكن تأريخها بشكل صحيح من الروايات الموجودة في المصادر الصينية والفارسية، وينبغي أن نذكر - على كل حال - بأن تواريخ التاريخ السري، هي بشكل عام لا يمكن اعتمادها، وهي تتعارض مع هذه المصادر، ولهذا علاقة كبيرة بطبيعة العمل، وأهداف المصنف (أو المصنفين)^(١٥).

٢ - مكان التصنيف وتاريخه

تعد قضيتنا مكان وتاريخ تصنيف التاريخ المري مهمتان، وهما معاً مترابطتان، وقد جلبتا اهتمام العلماء منذ النصف الثاني من القرن التاسع عشر، وفيما يلي عرض مختصر لمختلف النظريات^(١٩)، والحجج المتباعدة حتى الوقت الحالي، مع تعليقات إضافية:

وتخبرنا الإشارة التي وردت في نهاية الفقرة ٢٨٢، بشكل صحيح تقريباً اسم مكان اكتمال كتابة المصنف، وهو «دولو آن بولداق» *dola'an Boldag* في كودياي لال *kodo'o aral* قرب نهر كيلورين *keluren* (*kerulen*) بين سيلينجيك *silginöck* و«.....»، واسم المكان الثاني مفقود، بسبب فراغ في النص، وهذا الفراغ غير مهم، بما أن دولو آن بولداق في كودياي لال، هو مكان معروف تماماً، حيث يقع إلى الجنوب الغربي من ديلجيرخان *Delgerxan* إلى الشمال من نهر اكسيرين (*kerulen*) في جنوبي اكسيني أيماغ *xenlii Aimag*، وكودياي لال هو سهل واسع واقع بين نهرى اكسيرين، وسيلكسير *cenxer* في الجنوب والشرق، وجبال *Bayan* في الشمال والغرب^(٢٠)، ولقد كان في هذا السهل الجميل، للكثير التلال، والمروي بشكل جيد، أمثاله جنكيز خان معسكره الرئيسي، وهنا انعقد الكورليتاي الكبير الذي انتخب لوكتاي في العام ١٢٢٩، وهو الذي انعقد في العام ١٢٢٨، مباشرة بعد وفاة جنكيز خان ونفته^(٢١)، وهو مكان كان مكرماً بوساطة التقاليد^(٢٢).

والتاريخ المدون في إشارة للفقرة النهائية هو مضلل تماماً حيث جاء «اكتملت الكتابة أثناء انعقاد المؤتمر الكبير»^(٢٣)، وذلك في سنة للفار، فسي شهر اليعمور^(٢٤)، حيث القصور التي أقيمت في دولو آن بولداق^(٢٥)...».

وشهر أبريل هو شهر المطلع من السنة القمرية، ولكن أي سنة
هذه هذا ما ليس واضحاً ولا محدد^(٣١).

ومما لى التاريخ السري ينتهي مع حكم أوكتاي (١٢٢٩ — ١٢٤١)^(٣١)،
وأنه لم يذكر وفاته، أما أثر من مهد من طول على أن السنة موضوع
السؤال هي سنة ١٢٤٠^(٣٢)، وهذا التاريخ ما يزال مقبولاً من قبل غالبية
الباحثين^(٣٣)، ولأنهما في مغوليا والصين^(٣٤)، ومع ذلك ذهبت بعض
الدراسات الأخيرة^(٣٥) إلى أن النص اكتملت كتابته في سنة ١٢٢٨^(٣٦)،
وهي سنة وفاة جنكيز خان^(٣٧)، وأن ما جاء حول حكم أوكتاي^(٣٨) هو
إضافات لاحقة من قبل من أخرجوا بعض نسخ الكتاب^(٣٩) خلال حكم أسرة
يولن^(٤٠)، التي أسسها قبلاي حفيد جنكيز خان في الصين^(٤١).

٣ — مؤلف التاريخ السري

تبقى مشكلة معرفة مؤلف التاريخ السري، أكثر تعقيداً، فمن معرفة
تاريخ تأليفه^(٤٢)، وبداية ليس في الكتاب ذكر لاسم المؤلف^(٤٣)، وفي الحقيقة
إذا أردنا معالجة هذه القضية يتبين لنا من الطبيعة التصنيفية له^(٤٤)، أن من
الأفضل الحديث عن مصنف جمع مواده من مصادر متنوعة شعبية
ومكتوبة^(٤٥)، مثل روايات شيود اليان^(٤٦)، وروايات أبناء الشخصيات
التي شاركت في الأحداث الموصوفة^(٤٧)، وربما من بعض المنشدین
للحكايات^(٤٨)، والروايات حول إنجازات الأنطال^(٤٩)، وربما من بعض
الوثائق^(٥٠) التي كان مدوناً فيها بعض الأحكام التي تفوه بها الخان^(٥١)،
وبعض النصوص القانونية^(٥٢).

[illegible]

وهناك نظريات متعددة قد عرضت حول من كتب التاريخ السري أو
صنع، والمرشحين الرئيسيين هما هم ثلاثة:

١ - ثانياً نلاحظ أن المؤلف الذي كان من قبل الإيفوري الحافظ لأحكام تايانغ خان اليمان، الذي انتقل إلى خدمة جنكيز خان في العام ١٢٠٤، أي بعد هزيمة تايانغ خان، حيث أصبح الحافظ لختم جنكيز خان، وكذلك تعليم أبنائه الكتابة الإيفورية، وعلى هذا الأساس وحده الذي يمكن بالنتيجة أن يعزى إليه إدخال الكتابة الإيفورية بين المغول، هذا والمعلومات حوله ضئيلة جداً، هي مجرد عشرة أسطر، ترجمة لحياته بالصينية^(٥٥)، وحاول

في العام ١٩١١ كاتاي ياسوزو knai yasuzo أن يبرهن على أنه هو مؤلف «التاريخ المصري»، على أساس أدبيته، ولكن — على كل حال — أوضح و. هونغ w.hung أن من الصعب أن يعزى إلى غريب التحقق بمسكوك المغول فقط في العام ١٢٣٤، امتلاك معلومات وتفاصيل مباشرة دقيقة حول الحياة المبكرة لجنكيز خان^(٥٦)، هذا ومن غير الممكن إغفال انتقادات هونغ هذه، وعلاوة على ذلك، ليس هناك ذكر لثروتانغا في التاريخ المصري، وهو مجهول كلياً في جميع المصادر المغولية الأخرى.

٢ — جونغاي Cinqai (أو الأفضل جونغهاي Cingqai) (حوالي : ١١٦٩ — ١٢٥٢) الذي كان شخصية كبرى قبله أو بعده مرموقة في ظل حكم جنكيز خان، وأوكتاي، وغويوك^(٥٧)، ولأنه كان مسيحياً فسطورياً متعلماً هو جمع بين وظيفتي الحajib، والمسكرتير الأول، أو المستشار، ولأنه كان رئيساً لأعمال السكرتيرية أيام حكم أوكتاي، هو حمل الغنم الإمبراطوري، وكان مسؤولاً عن الشؤون الإدارية للمناطق الغربية (يعني وسط آسيا وغربيها للمسلمة)، ولم يكن من الممكن إصدار وثائق بالخط الإيلوري أو الصيني من دون إترافه وتوقيعه^(٥٨)، ونحن نملك معلومات جيدة حوله في المصادر: الصينية، والفارسية، لا بل حتى في اللاتينية^(٥٩)، وهو كان مع جنكيز خان منذ الأيام الأولى، وامتلك امتيازاته كان ولعداً من الخصمة ضر — أو ما يقارب ذلك — الذي شاركوا فيما صرف باسم «ميشاق بالجرنا»^(٦٠) Baljuna، ومن الممكن عزو عدم ذكره في التاريخ المصري بكل بساطة إلى سبب سياسي، وهو حذف اسمه بعد سقوطه من السلطة وإعدامه بناء على أمر من مونكي في العام^(٦١) ١٢٥٢.

٣ - وهك سيغي قورتوقو Sigi Qutuqu (حوالي ١١٨٠ - ١٢٦٠) الذي كان من المعتنق من قبل جنكيز خان، وواحدًا من أكثر رجاله ثقة وعتمداً^(١٤). وهو كان من أصل تتاري شغل مراكز عليا في الإدارة وفي تجر. وقد تمتع بحياة طويلة، وجرى تعيينه في العام ١٢٠٦ قاضياً^{مستشاراً} في الوقت نفسه معهوداً إليه حفظ السجلات^(١٥) القانونية والشعبية^{والتاريخية} لأنه كان على معرفة بالكتابة الإيغورية، وكان هينيش^{مستشاراً} في العام ١٩٤١، أول من اقترح اسمه، على أنه مؤلف التاريخ السري. وقد ب. راتشيفسكي P.Ratchnevsky في العام ١٩٦٥^(١٦)، ضرورة قوية للدفاع عن ترشيحه، وفي الحقيقة إنه لأمر مستبعد تماماً، أن يكون التاريخ السري قد كتب في العام ١٢٢٨، وبما أن سيغي قورتوقو كان

عضواً في أسرة الخان، وكان شخصاً منظمًا ومسؤولًا عن المسجلات المكتوبة، وكان عرقاً يوجدها، ولكن يحتاج الوصول إليها، ولا سيما إذا تذكرنا بأن التاريخ السري يحتوي على عدد كبير من الفترات المتعلقة بالقوانين والمراسيم، وطالما أن الأمر هو هكذا، يمكن للإنسان بكل جدية هذه المراتب، أو المصنف، متفكرين في الوقت نفسه مسألة مهمة هي أيضاً أنه كان في ذلك الوقت عدداً قليلاً جداً — لو لم يكن هناك أحداً — من الأكراد المتعلمين في إطار أسرة الخان إلى جانب سيغي قوتوقو (ومصحيح أن جينغهاي كان صديقاً قريباً من أسرة الخان، ومتعاشياً مع الخان، وهو كان ما يزال غريباً)، وبناء عليه سوف يبقى سيغي قوتوقو بالفعل هو المرشح البديهي الذي قام بهذا العمل، وعلاوة على ذلك هناك بعض البيانات النصية التي تشير إليه على أنه القوي في التاريخ السري^(٦٦).

وكان الاعتراض الوحيد الذي أثير ضد هذه النظرية الجذابة من قبل W. Hung، الذي علق بأن سيغي قوتوقو كان مع جنكيز خان في الحملة إلى الغرب، ولكنه من المستبعد أن يكون قد كتب باختصار شديد حول الأحوال السبعة من الحرب والدبلوماسية في المناطق البعيدة، وهذا الاختصار والطريقة الجافة، من الصعب مقارنتها مع الأقسام الأولى من الكتاب^(٦٧).

ومن الممكن بسهولة استبعاد هذا الرأي، فمصحح أن سيغي قوتوقو كان مسهماً فعلاً في الحملة الغربية، هو وربما سي ما يتعلق بها، بما أنه كان مسؤولاً عن الانكشافات التي عانى منها المشول في آسيا الوسطى، فبعد المعركة قرب برون Parvan عاد سيغي قوتوقو إلى عند جنكيز خان

مقطع مع البقية التي لا شأن لها من جوشه^(٢٩)، ومن المعتقد أن هذه الحقيقة لوحدها وراء السبب المريب للطريقة التي أمنت فيها الخبر الحرب في الغرب في التاريخ السري، وعلاوة على ذلك، لم يكن مؤلف التاريخ السري مهتماً بالشعوب الأجنبية، ومصاصات الحقبة في الخارج، ويشهد على ذلك المعالجة القوية لهم جميعاً، والأخطاء التي وردت بالفعل في توصيله، لأن اهتمامه الأساسي كان مركزاً على القضايا الداخلية، وعلى الصراعات داخل قلب الأراضي السوفياتية^(٣٠).

ومن الممكن إثارة اعتراض آخر هو: لماذا إذاً كان ميني فوتوفو هو المؤلف أو المصنف للكتاب، هو لم يولد في الكتابة حكائية أصلاً، على أنه كان واحداً من الأبناء الأربعة للمدنيين لدى الأم أولون^(٣١)، ولقد أوضح راتشيفسكي بصورة صحيحة بأن رشيد الدين ذكر في روايته تهنئه من قبل بورته زوجة جنكيز خان، وليس من قبل له أولون، وأن هذه الرواية أكثر صحة^(٣٢)، وأحد الجواب هنا هو أن ميني فوتوفو فضل الرواية الجديدة على الرواية المطروحة، حتى وإن تعلق الأمر بشخصه، ومما لا شك فيه أن أسطورة تهنئي الأم أولون للأباطال المستعابين كانت منتشرة في أيام جنكيز خان (جرى لحكام طينغا الدفاع في التاريخ السري لكي يتطور لهما بعد) والدقة هي على السموم ليست النقطة القوية في الحكاية ككل.

وفي مواجهة المرشحين الثلاثة الذين قدم ذكرهم أعلاه، تقدم هانغ تصويره بأن المؤلف لابد أنه كان حياً في وسط أسرة جنكيز خان، وأنه كان خادماً، تقدم بالنسبة مع الأمور، وأنه شهد كثيراً من الوقائع، وأنه كان قد سمع عن كثير من الوقائع الأخرى من أفواه الذين كانت لهم علاقة بها، ولابد أن «هذا الشخص الذي لم يكن متعلماً قد حكى كثيراً من

قصصه، مراراً عديدة لعدد كبير من المستمعين، وكان ذلك قبل تدوينهم
 كتابته، وقد انصبت هذا «موتطلب» حياة طويلة، وحافضة من الأجيال لا
 حصر لها من القدم البدوي، حتى أمكنه تصديق كتابه، مع أن الكتابة لربما
 قد احتادت إلى عدة أيام (٧٢)، ويرغب هلع الذي يعتقد بأن التاريخ
 السري قد صنف في العام ١٢٦٤، «في أن يتحبل أنه في اللبالي اللطيفة
 من شهر آب على شاطئ نهر الكيروليس، دعى راوبندا الممن المفترض
 لبروي بعضاً من حكاياته على أحفاد وأحفاد جنكيز خان» (٧٣).

ووجدت نظرية هنع حول الخادم العجوز، أو الرجل العارف بجنكيز،
 والذي تولى إعادة جمع وحكاية تاريخ أسرة الخان، وجدت من يتبعها في
 شخص من. حويما S.Coimaa الذي اقترح في العام ١٩٩٤ الأب مونغلوك
 كمؤلف للتاريخ السري (٧٤)، وكان مونغلوك بن جاراقا من قبيلة قوبقونات
 Qongqotat وكان حادماً مخلصاً ليسوغى با أنور والد جنكيز خان، وعذ
 من قبل بعضهم على أنه الرجل الذي تزوجت منه أوالور بعد وفاة
 زوجها (٧٥)، ومثلما فعلت نظرية رافنسكي حول سيغي قوتوقو، استعان
 حويما ببعض الحجج اللغوية لتأييد قضاياته، مثل استخدام بعض النصوص
 لفظ الجمع (نحن) في النقص باسم الشخص الأول.

وجرى تقديم فرضيات أخرى تعلق بأفراد جرى تحديدهم على أنهم
 مرشحين محتملين (٧٦)، أو مؤلف مجهول كان عائداً إلى مجموعة ما أو فئة
 في البلاط المغولي، وفي هذا الحال علينا أن نذكر أطروحة كاتب غير
 مغولي مشهور هو إن. غوميليف I.N.Gumilev، الذي توصل بعد تحليل
 دقيق ومستفيض لمحتويات «التاريخ السري» إلى نتيجة أن مؤلفه لابد أنه
 كان عضواً من حزب «المغول القدماء»، يعني من بين العناصر المحافظة

في هذه الحالة، فإن هذه الكتب القديمة العسكرية المغولية التقليدية
 «تاريخ» لا يمكن الاعتماد عليها في مواجهة العناصر الأكثر نفعاً وتقدماً (ممثلة
 في السري، لأسف من قبل المستشارين غير المعول في البلاط)، هذه العناصر
 التي ذكرها إمامة إدارة مدنية، واستثمار منطقي للأراضي المستولى
 عليها^(٧٧)

وأخيراً كان بالنسبة لليغيتي Ligeti الذي انتقد بعض النظريات القديمة،
 بما في ذلك بطريقة و. هـ. (٧٨)، ينبغي عدم عت المؤلف المجهول للتاريخ
 السري، كمؤلف وفق المصطلح الحديث، بل ينبغي النظر إليه كمكون مصنف
 لمواد مستقاة من مصادر كثيرة متنوعة، وبما أنه وفقاً لممارسات ذلك
 العصر، لم تكن شخصية المؤلف مسألة مهمة، فهو لم يكن مهماً بل هو
 يبقى خائب المشاهد، فقط مع حادث ظروف سعيدة قد يظهر اسمه،
 وبالنسبة لقضية «التاريخ السري للمغول» علينا أيضاً أن نتذكر وقوع مثل
 هذه الظروف السعيدة^(٨٠).

وفي الوقت الذي نتوافق به بشكل أساسي مع ليغيتي، نرى أن العرش
 الأكثر احتمالاً لأن يكون مؤلف — أو بالحري مصنف ومؤلف — التاريخ
 السري هو سيغي قوتوقو، حيث هناك حججاً كثيرة تؤيد ذلك، وأنه كان
 بكل تأكيد مؤهلاً، بحكم أنه كان من حزب المحافظين القدماء حسب تسمية
 غوميليف، يعني أنه كان من «الحرس القديم»، وتنفذ المصادر الصينية
 بشدة معالجته للقضايا في شمالي الصين، ذلك أن التاريخ السري تجاهل
 جميع أفراد الجماعة المعارضة، مثل: يه — لو تسو — تسماي yeh - la
 ch'u - ts'ai، ونير هو تشنغ شان Nien - ho chung shan، إلخ، ويمكن
 لهذا أن يوضح توجه التاريخ السري نحو القضايا الداخلية، وعدم الاهتمام

بالقضايا الخارجية، وربما أيضاً إشارة تتعلق بالنقل الحكم من خط أسرة لوكتاي إلى خط أسرة تولوي، وكان يعني قوتوقو على عكس جينغهاي لم يقف موقف المعاكس فهو مونكي بن تولوي، لأننا نعرف أنه نجا من أعمال التطهير التي أعقبت وصول هذا الأخير إلى العرش، بل أجز بمنحه إقطاعية في العام ١٢٥٣، وأكد رشيد الدين أنه كان مرتبطاً ببيت تولوي، الذي كانت حصته بعد وفاة جنكيز خان أرض الأجداد في منغوليا^(٨١)، وتكلم هذه الجوانب في شخصية سولتي قوتوقو، ومسيرة، مع الحجج المقنعة التي قدمها واتشونوفسكي، وإيبلت غير المبشرة، على أن رواية التاريخ السري كان عضواً من أسرة جنكيز خان، تكلم بقوة لصالحه^(٨٢)، وإذا أردنا - على كل حال - الوصول إلى أية نتيجة قوية، يمكننا فقط أن نتقدم بالقراح، أو تخمين علمي، من دون إلغاء لبعض الشخصيات التي نوقشت أعلاه.

٤ - تاريخ النص

كانت النسخة التقليدية المخطوطة لنص التاريخ السري، وكذلك النسخ التالية المتعاقبة بخط الأحرف الصينية، وكذلك التي صنعت في القرن الرابع عشر، موضوع دراسة مفصلة قام بها و. هنج، وهي قد ظهرت في العام ١٩٥١، وهي الدراسة التي تمت الإحالة عليها مراراً، وظهرت خلاصة مفيدة لدراسة هنج، صنعها ب. إيسانكراتوف B.I.Pankratov في العام ١٩٦٢، وظهرت خلاصة أخرى من قبل تشن تشن Chen Chin^(٨٣). في العام ١٩٨٦، ومن أجل تعليقات وثيقة الصلة، والمزيد من المعلومات حول النص بالأحرف الإغورية، وحول نص الرواية الصينية، نحن مدينون بالفضل إلى ل. ليفيتسي L.Liget، و: ف.و. كلينس

وهي الافتراض بأن الكلمات الافتتاحية هي هكذا، فهذا يعني أنهم محوياً غير مرتبطين مع الكلمات التي تتبعهم في الفقرة الأولى من التاريخ السري، وبناء عليه إنني من خلال إشكل صيغة عنوان الكتاب أنا على اتفاق مع أسلافي: ناكّا Naka، وبوبي Poppe، وموسنارت Mostaert، وليغيتي Ligeti، وموراكامي Murakami، وكليس Creaves، وإيرينجين Irincin، وهناك — على كل حال — كتلة من الآراء لا توافق على الافتراضين، وترى عوضاً عن ذلك بأن الكلمات موضوع السؤال هي مرتبطة بشكل منطقي مع الجملة، وهن في الحقيقة موضوعها.

ولسوء الحظ ليس لدينا معلومات عن مصير المخطوط، خلال عدة عقود من الزمن، مرت ما بين الوقت الذي اكتمل فيه الكتاب في كوباي آرال، وبداية حكم أسرة منغ Ming في الصين في النصف الثاني من القرن الرابع عشر، والذي نعرفه هو:

١ — أن عدداً من النسخ بقيت بعد الهياج الذي ترافق مع نهاية حكم أسرة يوان (أسرة قبلاي حفيد جنكيز خان).

٢ — تعرض النص خلال أعمال النسخ والنقل إلى بعض التعديلات، وكان من المفترض أن نص «تسبب جنكيز خان» (الأصل أو نسخ عنه) كان محفوظاً في الأرشيف الإمبراطوري، خلال مدة حكم أسرة يوان، ولكن من الممكن أن عملية تحقيق النص قد بدأت في أيام حكم مونكي خان (١٢٥١ — ١٢٥٩)، أو وربما أبكر من ذلك، ومعنى هذا وجود نص متوسط — وربما واحداً بين عدة — كان محفوظاً في ألتان توبجي Altan Tobji (المختصر الذهبي) ولقد حدث — على كل حال — أنه خلال الحكم الطويل لقبلاي [١٢٦٠ — ١٢٩٤] بدأ البحث في التاريخ المبكر للمغول، الذي منه

كان البيت الحاكم، حيث تأسست إدارة رسمية من أجل ذلك^(٩٠)، وأسهم علماء مغول وصينيون في العمل في المشروع من أمثال سارمان (ت ١٢٨٨) ووالغ [١١٩٠ - ١٢٧٣] (٩١).

وفي سبيل تدوين وتصنيف تاريخ للحكام الماضين، جمع الباحثون الرسميون في إدارة التاريخ الوطني جميع المصادر المكتوبة المتوفرة، وأعدوا (حوالي عام ١٢٩٠) مسودات في المغولية، وحفظت هذه المسودات بشكل صحيح وترجمت إلى الصينية، ويرجح أن هذه الأعمال لم تعش بعد سقوط أسرة يوان^(٩٢).

وفي الوقت الذي كانت فيه هذه النشاطات التاريخية جارية في القسم الأخير من حكم قبلاي وخلفائه، تعرض نص نسب جنكيز خان إلى تغييرات متعددة على أيدي محررين غير معروفين، رأوا من المناسب «تحسين» النص الأصلي في الأجواء السياسية الجديدة، وجرى تنفيذ هذه التعديلات بصورة مستقلة عن أعمال إدارة التاريخ الوطني، وتآلفت هذه التعديلات بشكل رئيسي من:

١ - إدخال مادة جديدة، بما في ذلك نصوص أثيرة لدى بيت تولوي، الذي انتمى إليه قبلاي أيضاً^(٩٣).

٢ - شطب الإشارات إلى وقائع وشخصيات لم تعد مقبولة، مثل الذي تعلق بالمستشار السالف جينغقاي^(٩٤).

٣ - تعديل الألقاب لمنحها كتشريف للأجداد الإمبراطوريين الأموات، مثل تبديل لقب «حان» بلقب قآن بالنسية؛ لقبول خان، وأمباقاي خان، وبيسوغاي خان، وجنكيز خان^(٩٥)، إلخ، وفي التداخل المتقطع في النص، من

المحتمل أن للمراجعين غيروا أوضاعاً لنظام المواد الموجودة، وتعلق الأمر ببعض الفراغات، وبالبناء الداخلي^(٩١).

ومن المحتمل أن أعمال إعادة النظر بالنص جرت بالفكر، ولدى دراسة طبيعة العمل، نجد أن ذلك كله قام به موظفون مغول رسميون، أو - كما هو مرجح - جرى بواسطة أفراد من العشيرة الإمبراطورية ورجال البلاط^(٩٢)، ولا يمكن للإنسان ذكر أي أثر تأريخي صيني أو نفوذ صيني في النص نفسه، ومع أنه من الصعب تحديد تأريخ لعملية مراجعته النص، فإن معظم التغييرات نفذت خلال حكم قبلاي، عندما اهتم البلاط المغولي بإعادة المسجلات التاريخية.

ويختلف النص المراجع الذي من الممكن تسميته الآن «نسخ جنكيز قآن» عن النص الذي حمل اسم «نسخ جنكيز خان» في كثير من الجرائد، وهي حقيقة تأكدت بالمقارنة مع النص المحفوظ في لكتان توبيجي^(٩٣).

وكما تقدم الذكر من قبل حول المصادر الشفوية والمكتوبة حول الحكومات الماضية، التي جمعت في وقتها، هناك رواية بين هؤلاء حول حكم أوكتاي، صنفت حسب نمط وأسلوب نسخ جنكيز خان، وتكملة له، ويرجح أن هذا العمل لم يكتمل على الإطلاق، أو أنه وصل إلى أرشيف بلاط قبلاي في حالة تفتت، وذلك بسبب الصراع بين بيئي أوكتاي وتولوي، خلال العقدين الزمانيين الماضيين، وحول وجود هذا النص نحن متأكدون، بسبب القسم المتبقي حول حكم أوكتاي في التاريخ السري، هذا وخضعت جميع المسجلات المغولية إلى تغييرات وأعمال تحرير، ويمكن العثور على دليل حول ذلك، حول ما جاء بشأن الدخول إلى كوريا، الذي

أفحم في النصر أعداءه ، يمكن غير صحيح، وذلك في الفقرة ٢٧٤،
المتعلقة بأوكتاي^(١٠٣)

ويشير المحرر الذي أحراره ، مع حول تاريخ المخطوطات المغولية
من الدار - المبرج^(١٠٤) إلى أنه منذ الجزء الأخير من حكم قبلاي قضاة ،
اشتمل المخطوطات المعول والصينيون في العمل في عدة مشاريع
تاريخية^(١٠٥) ، وأن التربة التي سادت في البلاط المغولي وبين الرسمين
المعول ، والشكوك نحو الموظفين الصينيين ، أثرت على العمل
التاريخي^(١٠٦) ، ويوضح هذا إدخال نظام المراجعة ثم إعادة المراجعة
والمقابلة ، للنصوص المحررة التي احتاجت إلى ترجمات متكررة ومتعددة ،
وصار بالإمكان ترجمة بعض النصوص إلى الصينية من قبل موظفين
صينيين ، كما صار بالإمكان نقل النصوص الصينية إلى المغولية بالأحرف
اليفورية ، وفيما يتعلق سجلات الحكام الأوائل ، توجب النقل من المغولية
إلى الصينية ، ولكن بالنسبة للسجلات المتأخرة شروعاً من حكم قبلاي ،
صار العكس هو الصحيح.

وفيما يتعلق بسبب جنكيز خان ، جرى استخدام الرواية حول أوكتاي
مع السجلات التي توفرت حول الإمبراطور الثاني ، في «التاريخ» ، ثم
أعيدت هذه السجلات لتخزن على رفوف الأرشيف^(١٠٧) ، والذي نعرفه أن
«التاريخ» عذ كوثيقة «في غاية السرية» ، ممنوع الوصول إليها إلا بموجب
إذن رسمي ، ومن دون شك أن الشيء نفسه جرى تطبيقه «على نسب
جنكيز خان»^(١٠٨).

وفي آذار عام ١٢٦٩ ، جرى مباشرة بعد سقوط أسرة سوان تمثيل
لجنة مؤلفة من ثمانية عشر مؤرخاً من كلية الآداب ، برئاسة سنغ لين

Shang Fan (١٣١٠ - ١٣٨١)، وقد بدأ، بشكل جاد كتابه تاريخ رسمي لأسرة يوان الشمالية^(١٠٨)، وكان من بين الوثائق التي أحرقت من الأرشيف المرمي في المكتبة الإمبراطورية، السجلات العربية، التي كان الرئيسي بينها سجلات أرثوذكس حكام^(١٠٩)، حيث كان هناك ما لا يقل عن نمحتين حول «سب جنكيز خان»، وملحق بهما رواية مختصرة حول أوكتاي، ولمسوء الخط أن المؤرخين لم يستخدما أيًا من المصدرين، بسبب تعطلهم في إنهاء التاريخ الرسمي لأسرة يوان، وهو عمل أكملوه خلال سنة ونيف^(١١٠) (في تموز عام ١٣٧٠).

وجدت في الأعرام التالية، هذه الوثائق غير العادية اهتمام العلماء الممول والصينيين في كلية الآداب، وبعد ما ألحقوا القسم المتعلق بأوكتاي «سب جنكيز خان»، نقلوا كلمات نهاية المخطوط الأصلي إلى نهاية النص المنقح، وصنعوا نصاً مختصراً حراً بالصينية لجميع النص، مستخدمين النسخ المكتوبة بالخط الإيغوري^(١١١)، ونتيجة لذلك هم أعدوا رسماً للكلمات بين الأسطر، مع نقل لكل كلمة إثر أخرى وترجمة إلى الصينية^(١١٢)، ويظهر أن العملية الثانية جرى تنفيذها اعتماداً على نسخة مخطوطة أخرى (أو على واحدة من النسخ الأخرى)، بما أن هناك فوارق كثيرة صغيرة بين نص المختصر الحر، والنص الذي ورد ما بين الأسطر، مع تقدير للخلافات المتعلقة بكل من رسم أسماء الأشخاص، وأسماء المواقع الجغرافية، وفي تحويل الكلمات كما ورد ذكر ذلك لدى: بيلوت، وكليس، وموستارت^(١١٣)، ووفقاً لها ذهب إليه منبع من الممكن عزو مثل هذه الخلافات إلى حقيقتين:

١ - أن أكثر من مترجم عمل علمي أجراء مختلفة من النص.

٢ - قد عمل مترجمون متنوعون على إقحام ما بين الأسطر، والترجمة الحرة للفقرة نفسها من النص^(١١٢)، ومع هذا الوقت أعيد تسمية الوثائق التي عثر عليها في أرشيف بلاط يوان، والتي انتقلت إلى اسم خاص بها، فصار اسمها «التاريخ السري ليولى»، وباسم «التاريخ السري للمغول» في مغوليا وهذا العنوان الأخير مجرد عنوان مكافئ مغولي للعنوان الصيني^(١١٣).

وعندما في منصب مدة حكم هونغ - وو (Hung - Wu) (١٣٦٨ - ١٣٩٨) قررت حكومة منغ Ming تكريب التلاميذ الصينيين ليكولوا مترجمين في تعاملهم مع جيرانهم المتعبيين على الحدود الشمالية، أعدت كلية الآداب مسرداً أساسياً للكلمات الصعبة الصينية - المغولية، مع الكلمات المغولية وقد كتبت حسب لفظها، وتبع ذلك قراءة تألفت من اثني عشرة وثيقة رسمية في المغولية، مع وجود ترجمة مكتوبة بين الأسطر بالصينية، وأيضاً مع امتلاك الوثائق الخمس الأولى تمت ترجمة جزئية مختصرة إلى الصينية، ونشر هذا العمل في العام ١٣٨٩، تحت عنوان «مفردات صينية - مغولية»^(١١٤)، وكان هدف المصنفين الذين ذكرت أسماءهم، تمكين المستخدمين لهذا الكتيب (الذي تألف من ٨٤ ورقة فقط) من التحدث بالمغولية، ولكن ليس الكتابة، ولم يتم الآن استخدام الكتابة الإيغورية، وكانت اللغة الصينية التي استخدمت في معجم هذه المفردات، هي التي عرفت باسم «عامية يوان»، يعني لهجة شمالي الصين للقرنين الثالث عشر والرابع عشر، وهي التي استخدمت كلغة صينية «رسمية» خلال العصر المغولي^(١١٥)، وتظهر حقيقة أن النص الصيني الحر، والترجمة تحت الأسطر «للتاريخ السري للمغول» التي كانت أيضاً

بالعامية، إن نظام نسخ الكلمات المغولية بأحرف صينية قد ترافق مع مسرد للكلمات الصعبة بالصينية، مثل ذلك الذي استخدم في مسرد عام ١٣٨٩، تظهر من دون أي شك أن العلماء في كلية الآداب، عندما تولوا القيام بالعمل المعقد في ترجمة، وفي نسخ «التاريخ السري للمغول» مع إضافة مسرد صيني بالكلمات الصعبة، ألهم في العقد الأول من عصر هونغ - وو، فعلوا ذلك أيضاً مع هدف محدد في الذهن، ومهم أننا نجد في مرسوم عام ١٣٨٢، الذي حول صنع النص الصيني الحر، قد ذكر بالتحديد بأن باستطاعة المصنفين العودة إلى «التاريخ السري للمغول» من أجل (١١٦) للتوثيق وهذا يعني بالطبع بأن تاريخ نص «التاريخ السري» كان متولوا في الترجمة وفي الكتابة.

وعند إكمال النص الصيني الحر، أو ربما أثناء إكمال هذا «الكتاب اللدوي»، وقرر واحد ما في كلية الآداب استخدام جميع نسخ «التاريخ السري ليوان» يعني الترجمة للكلمة الحر، مع النص المغولي الذي كان قيد الإعداد، ليقيم:

١ - مصدراً إضافياً خدياً بالمادة اللغوية من أجل المترجمين المستقبليين، وفي الوقت نفسه.

٢ - مخزناً من المعلومات المتنوعة حول عادات المغول وأعرافهم، فقد كان العلماء في كلية الآداب آنذاك على معرفة جيدة «بالتاريخ السري ليوان»، بخط النسخ الذي كان في أذهانهم من أجل الكلمات التي أرادوا إدخالها في المعجم الصيني للمغولي.

وتبين أثناء تنفيذ هذا المشروع أن بعض التحسينات في أعمال التحرير، هي ضرورية، واعتماداً على الخبرة التي تم الحصول عليها في

أما «المسرد الأول»^{١١٧}، فتمتد هذه المحتويات بشكل رئيسي تقسيم النص إلى فقرات (٢٨٢ فقرة)، حيث جرت كل فقرة عتداً مختلفاً من الأسطر، وبتأثير هذا النص المعولي للمصنف مع الشروح بين الأسطر، وقد منع هذا برحمة حرره إلى الصيغة، ووفق هذه الطريقة جرى تقسيم النص الأخير - الترجمة - إلى العدد نفسه من الفقرات المختصرة، تقليداً للنظام الذي جرى اتباعه في «المسرد الأساسي»^{١١٨}.

و جرى تطوير نظام النسخ الصوتي، يعني استخدام الأحرف الصيلية لتقديم الأصوات المعولية عن طريق إدخال بعض الإبداعات المقوية للذاكرة، جاعلين النص بذلك نصاً مبتكراً، وأكثر صفلاً من «المسرد الأساسي»^{١١٩}.

و جرى أخيراً تقسيم النص إلى اثني عشر فصلاً، وذلك اتباعاً للممارسات الصيلية في تقسيم الكتب إلى فصول، وفي القصيدة الحالية، لم يطلق المحررون على الفصول الأخيرين اسم فصلين كما كنا نتوقع، بل أطلقوا عليهما اسم «مواد مكملة أي ملحق»، وشكلت الفصول العشرة الأولى الجزء الأساسي من الكتاب (الفقرات: ١ - ٢٤٦)، وهي تعلقت بحياة أجداد جنكيز خان، وحياته وميرة أعماله في منغوليا، في حين عطي الفصلان الملحقان حملته الأصبية، وموته، وكذلك رواية موجزة حول لوكتاي (٢٤٧ - ٢٨١)، وكان للدافع وراء تقسيم الكتاب إلى اثني عشر فصلاً رغبة المصنفين، أو مقصدهم بتقسيم الكتاب إلى فصول متساوية تقريباً بالطول يعني قرابة الخمسين ورقة لكل فصل (٤٩ + ٥١ + ٥١ + ٥٤ + ٥٠ + ٤٩ + ٤٩ + ٥٢ + ٥٦ - ٦٠٨ أوراق)، وجاء تقسيم النص إلى ٢٨٢ فقرة عريضاً صرفاً، مثلما تحدث عملية الترقيم في النال،

وعلاوة على ذلك جرى تقسيم بعض الفقرات إعتباطياً، في منتصف الجملة، بحيث تصبح بقية الجملة عائدة إلى الفقرة التالية، وأنا أتوقع بأنه في بعض الأوقات، تاه العلماء الصينيون والمغول، وضلوا بوساطة ترقيم المخطوطة للمغولية، ذلك أن استخدام علامات الترقيم في الوثائق للمغولية المبكرة، المكتوبة بالخط الألفوري، كانت كما هو معروف غير نظامية ولا يمكن الاعتماد عليها^(١١٤)، ومع هذا يبقى ذلك مجرد تخمين.

ويبقى التأكيد على أنه بما أن هدف المحررين كان بالأساس لغوياً، هم لم يتدخلوا في النص نفسه، ولا في محتويات الكتب، وهم تجاهلوا تماماً مشاكل التزيين، والتناقضات الداخلية، والدقة التاريخية، وكانوا مسن جهة أخرى دقيقين جداً في أداء العمل الذي عهد به إليهم، بما أن الدقة في النسخ وفي الترجمة كانت لها قيمة عالية، وأهمية عظيمة، وكانوا إذا لم يفهموا المعنى الدقيق لكلمة من الكلمات، أو كانوا غير متأكدين من دقة المعنى، كانوا يتركونها من دون ترجمة، وإذا كان هناك فراغ يدهي في النص، يكون مكانه بيضاء، ونحن لا نعرف إلى أي مدى حسّنوا الترجمة فيما بين الأسطر، يعني المسرد الصيني للكلمات الصعبة، وزادوا على أصل أسلاكهم، ولكن فيما يتعلق بالمسرد الأساسي، فإن النقل دائماً صحيح تقريباً، وهم لم يكتفوا — على كل حال — مغرمين بزيادة وضع النقاط والفواصل، وهم لم يروا (محررين) ضرورة نقل الكلمة المغولية واستبدالها بالكلمة الصينية نفسها، وفي الحقيقة هم غالباً ما استخدموا المرادفات، واقتصرنا في بعض الأحيان أخطاء في النسخ، وفي المسرد، ولكن هؤلاء الأخطاء عدهم قليل، ويمكن تحديدهم بسهولة.

وبما أن الترجمة المختصرة الحرة تفتت بالأصل مستقلة عن النسخ والترجمة، فبالإضافة إلى الفوارق التي أشير إليها في النسخ، وفي رسم

أسماء الأثرياء والأسماء العامة، هناك أيضاً فوارق، وهناك أيضاً فوارق في النقاط، برجمة - أثر الأثرياء، ومختصرات الفقرات، ومثلما هو الحال في «المعرد الأساسي»، لم نل أي جهد لحفظ النص الذي كتب بالعمودية، ذلك أن هذا العمل الذي أكمل بنجاح أهمل، وفي النهاية صاع، ونحن لا نعرف بالتأكيد متى اكتمل هذا العمل، ولكننا نعرف أنه

١ - طبع بكل تأكيد، ومع أنه لم يظهر بعد مثال كامل من الكتاب نحن نملك شهادة علماء المنغ، وكذلك إحدى وأربعين ورقة من المشرقة المطبوعة، قد اكتشفت في قصر بكين عام ١٩٣٣، مع قطع مطبوعة من «المعرد الأساسي» لم:

٢ - كما ظهر من هذه الأوراق، كان عنوان العمل ما يزال «التاريخ السري ليوان»، كما أن معادله المقولي قد نسخ لفظياً تحت العنوان الصيني، وهو «التاريخ السري للمعول»^(١٢٠).

وعندما جرى تصنيف موسوعة المنغ «بنغ - لوتا - تين - Yung - Lo - Ten» المتعلقة (١٤٠٣ - ١٤٠٨)، ساد اعتقاد أنه من المناسب أيضاً أن يدخل فيها نص «التاريخ السري ليوان» تحت عنوان مادة: يوان Yuan، وفي البداية صنعت نسخة دقيقة من الترجمة المختصرة في العام ١٤٠٤، مع تغيير العنوان ليكون «التاريخ السري لأسرة يوان»، ثم قرر محرروا الموسوعة، إدخال النص منسوخاً بشكل كامل، وتقسيم المحتوى إلى خمسة عشر فصلاً، جاءت من^(١٢١) الفصل ٥١٧٩ إلى الفصل ٥١٩٣. وقدمت هذه التغييرات في التحرير نصاً هو نفسه بشكل دقيق، اللهم باستثناء بعض الحلافات البسيطة، مع شكل مختلف وتبديل بالعنوان، وعدد الفصول، ويمكن لتعبير العنوان أن يساعدنا على التحديد التقريبي لتاريخ

طباعة «التاريخ السري ليون» في اثني عشر فصلاً، فمن نحن نعرف أن «المسرد الأساسي» قد نشر في العام ١٣٨٩، أو كما هو مرجح في العام ١٣٩٠، بسبب أن تاريخ التوطئة يتوافق مع ٣ - تشرين الثاني (١٣٩٠) عام ١٣٨٩، وكما أشار هنج، لا يستطيع قارئ «التاريخ السري ليون» مع نظامه المعقول في النسخ، الوصول إلى انطباع بأنه خرج إلى الوجود بعد وقت قصير (١٣٩٠) من عام ١٣٨٩، فمن نحن نعرف أن العمل في إعداد الطباعة والتصنيف احتاج إلى سبعة أعوام على الأقل، وبسبب طبعه يمكن للإنسان أن يفترض أن الإجراءات استهلكت المزيد من الأعوام ولا سيما وأن العمل لم يكن متحاً، بسبب أن «المسرد الأساسي» كان قد نشر نقوه، وأنا أشك في أن يكون قد اكتمل وطبع قبل النصف الثاني من تسعينات القرن الرابع عشر، وتقرّح المواد القليلة المتوفرة تاريخاً هو بالحري متأخراً.

فلو لا تحمل القطع التي اكتشفت في العام ١٩٣٣ تشابهاً مدهشاً وتطابقاً مع الإحدى والأربعين ورقة للمطبوعة من «تاريخ ليون»، وهالك تطابق مع توقع ما لا يقل عن اثنين من الذين أهدوا أواج الطباعة، مما يدل على أن النسخين قد طبعاً من قبل الفريق نفسه من العمل (١٣٩٠)، ولكن - على كل حال - كما أظهر هنج إن القطع المكتشفة في القصر الإمبراطوري، تعود إلى طبعة ثانية للكتاب (١٣٩٠)، إنما من المشكوك به توفر الحاجة إلى طبعة ثانية للنص خلال عشرة أعوام بعد الأولى.

وثانياً: نحن نرى في الأعوام الأولى من حكم ينج - لو، يعني في المدة ١٤٠٣ - ١٤٠٥ تحسن في العلاقات - وإن كانت مؤقتة - بين بلاط الملوخ والمغول اليوريانغقاي Uriangqai في الشمال، حيث جرى تبادل سفارات الصداقة بين الطرفين، مع أسواق منتظمة، وتأسيس قولين جديدة

من أجل التجارة — معرض الخيل المشهورة — وتقديم الجزية^(١٢٧)، الخ، فقد كانت الأجواء مناسبة تماماً من أجل التحريك المدياسي، والارتقاء بوسائل لتحسين الاتصالات والعلاقات مع المغول، بواسطة نشر بعض نصوص الكتب المؤلفة باللغة المغولية، وبالغ الأهمية لأن نشر الطبعة الأولى من «المعجم الأساسي» في العام ١٢٨٩، توافق مع خضوع مجموعة مهمة من القبائل المغولية لبلاط المنغ، وكانت هذه حقيقة حاسمة في السياسة الصينية لذلك الوقت^(١٢٨).

ثالثاً: كما سلف وأولنا، حدث في العام ١٤٠٤، أن الترجمة الحرة من «تاريخ يوان السوي» قد نسخت لإدخالها في موسوعة المنغ الكبيرة، ومن بعد ذلك النص المنسوخ، الذي نسخ بشكل صحيح، وأدخل على الفور بعد ذلك.

رابعاً: جرى تغيير العنوان إلى «التاريخ السوي ليوان»^١ ولولا أن الترجمة الحرة لتاريخ يوان لم تكن مطبوعة، مع عناونها، ولربما تقسيماتها إلى فصول، لكان من المرجح أنها توافقت مع الذي جرى تبنيه من قبل لجنة موسوعة بنغ — لو — تا — فن، وبناء عليه ما لم تكن عملية تجهيز ألواج الطباعة كانت قد تقدمت كثيراً جداً مع حوالي العام ١٤٠٥، لتجمل من الممكن صنع أي تغيير في العنوان، وفي بنية شكل الكتاب، فإين للترجمة الحرة كانت من شدة المؤكد طبع وتشرت قبل نسخ «التاريخ السوي ليوان» فيما بين الأعوام ١٤٠٥ و ١٤٠٨، وبناء عليه أنا سوف أقترح كتاريخ مبدئي من أجل نشر كل من الترجمة الحرة، والمعجم الأساسي في المدة ما بين ١٤٠٢ و ١٤٠٥^(١٢٩)، ولابد لي من التأكيد على أنه بما أن ما من نموذج من الطبعة المنشورة قد بقي، وحيث أن الأوراق

الإحدى والأربعين هي أوراق الفصل الأول أو الفصل الأخير، تبقى
المنافسة قائمة على الاستنتاج بشكل كامل.

وبناء عليه يمكننا أن نفترض أنه مع العام ١٤٠٨، وجود ثلاثة
نصوص من «التاريخ السري ليونان» (أ) النص المطبوع في اثني عشر
(٢+١٠) فصلاً، و(ب) النسخة المخطوطة العائدة لنشرة الموسوعة في
خمسة عشر فصلاً، و(ج) المخطوطة التي نسخت أصلاً للجنة الموسوعة
(في العام ١٤٠٤) من الترجمة الحرة المختصرة، والتي كانت أيضاً في
خمسة عشر فصلاً، ولا بد أيضاً أن نسخاً مخطوطة مبكرة من النص الحر،
ومن النص المنسوخ، وربما أيضاً النص الذي كان بالخط الأثينوري، أنها
كانت ما تزال موجودة، ولكن مصيرها ليس معروفاً^(١٣٠).

وجميع المخطوطات المتأخرة، والنشرات المطبوعة من النص
المنسوخ، أي من «تاريخنا السري»، انبثقت عن «أ» و«ب» وجميع
المخطوطات، والطبعات المنشورة من الترجمة المختصرة الحرة، قد
انبثقت عن «ج»، وفي الوقت الذي لا يوجد فيه نموذج من «أ» (باستثناء
الإحدى والأربعين ورقة) و«ب» قد بقي، إنها تشبه معجزة أن «ج» قد
حفظت» (انظر أدناه).

وهناك قراءات كثيرة ومتنوعة في «أ» و«ب» وضعت في لائحة
ونشرت من قبل إ. هالدينش^(١٣١) E.Haenisch، وعلى الأغلب كان مرد
الاختلافات إلى أخطاء للنماذج، وهذا ليس أمراً مدهشاً، بما أنهم موجودين
في النسخ المخطوطة المتأخرة من «أ» و«ب»، وكذلك في النشرات
المطبوعة حديثاً، التي اعتمدت على هذه النسخ^(١٣٢)، ووقعت بعض
الأخطاء في أحد النصوص المنسوخة (من «أ» و«ب») فقط^(١٣٣).

وبعد هذا عدا إلى الإضافة لم ٢٠٠ - المجموعة قد أخطأوا أحياناً في نسخ
نص صمد^(١٢١) وكان يجب تصحيح مجري مجموعة المنح، بالإضافة
إلى النص المطبوع منه، حظه حدة من «تاريخ يوان» من أجل العدة
إلى نصسط وهي التي استخدموها في بعض التصويبات للنسخة «أ»

وفيما يتعلق بحالة المخطوط، بما أن جميع المخطوطات التي انبثقت
عن «أ» و«ب» هي ذات نص واحد^(١٢٥)، فإن الفراغات الموجودة فيها،
لأن أنها تعود إلى مخطوطة (أو مخطوطات) «سب جنكير فان» التي
استخدمت من قبل المؤرخين المعكرين لأسرة منغ، وهي لم تقع في النص
الصيني المفقول، والمنسوح كمختصر من قبل موستارت^(١٢٦) Mostaert.

وأنا أعتقد أنه بات واضحاً مما ورد أعلاه أن تاريخ نص «التاريخ
المصري» في القرنين الثالث عشر والرابع عشر، معتمد إلى أبعد الحدود
على الاستدلال المدعوم بقليل - نسبياً من الحقائق المقررة، ويمكن
لصورة أن تتغير بشكل كبير باكتشاف مادة جديدة^(١٢٧)، وبالمقارنة إن
تاريخ النص - المحدد كثيراً بنسخ «أ» و«ب» و«ج» - خلال عصري
المنغ، والتشع ch'ing، هو موثق بشكل جيد، ويمكن الآن بفضل البحث
الدقيق الذي أجراه: و. هنغ، من الممكن تتبع هذا التاريخ خطوة خطوة، وإنه
- على كل حال - على ضوء تعقيدات النص بسبب كثلة المواد المتوفرة،
ليس من الضروري أن نصف «قرايات نسب» النص هنا بالتفصيل، لأنها
وإن مقال هنغ يمكن الوصول إليه بسهولة، وبناء عليه أنا سوف أختصر
هنا محصلاته فيما يتعلق بنسب «أ» و«ب» و«ج» كما يلي:

أ - كان ما يزال هناك على الأقل موجوداً نموذجاً خطياً واحداً في
الصين، في أواخر القرن الثامن عشر، حيث امتلك شين تي - يو Chin

To-Yu (ت: ١٨٠٠) نموذجاً خطياً لم يكن كاملاً من «أ» وامتلك تشانغ هسيوانغ — يون Chang Hsiang-Yun (ت: ١٧٩٩ — ١٨٠٦) نسخة جديدة مصورة، ويثوره امتلك كو كوانغ — تشي Ku Kuang-Ch'i (١٧٧٦ — ١٨٣٥) نسخة مصورة جيدة عن نسخة تشانغ عملت في العام ١٨٠٥، بعد ضبطها على النموذج الخطي لتشين، وعرفت نسخة كو باسم «النص المجاز»^(١٣٨).

وبعدما انتقلت نسخة كو المجازة إلى مكتبة عدة أشخاص، آلت إلى ملكية العالم المانشوي Manchu شينغ — يو Sheng-yu (١٨٥٠ — ١٩٠٠)، ومن بعد ذلك حصلت عليها شركة الطباعة التجارية لشنغهاي، التي أعادت إخراجها بالتصوير، ونشرتها في العام ١٩٣٦، في السلسلة الثالثة من الـ spik، وحوت هذه الطبعة الإحدى والأربعين ورقة، التي اكتشفت في العام ١٩٣٣، وعدت الطبعة الحديثة الأفضل (Y²)^(١٣٩).

وكانت هناك نسخة مصورة من «نسخة كو المجازة» بحوذة: وين تينغ — شيه Wen Ting-Shih (١٨٥٦ — ١٩٠٤) قد حصل عليها ييه تشي — هو Yeh Te-Hui (١٨٦٤ — ١٩٢٧)، وقد قام هذا بطباعتها ونشرها في العام ١٩٠٨ (Y¹).

وأعيد إخراج كل من Y¹ و Y² بالتصوير في YSC، ٢١١ — ٢٢١ و ٢ — ٣١٠، كل على حدة.

واستُخدمت Y¹ من قبل شيرتوري كوراكيشي shiratori kurakichi بالتزامن مع Y² من أجل طبعته (مع تصحيحات، ونسخ للنص المغولي بالأحرف اللاتينية) في العام ١٩٤٢^(١٤٠).

وعندما عمل تينغ — شيه T'ing Shih من نسخة نسخة عن نسخة كو
نمدره، لصحت — ديو نور اديرو Naito Torapio في العام ١٩٠٢، أعيد
نسخ هذه النسخة بدورها على الفور لصالح ناكاميشيرو Nakamishiro،
في شهر تشرين ثلث هذه المشروحة في ملوكده عام ١٩٠٧ (N¹)^(١١١).

وهذه نسخة خطية كانت من قبل ملكاً لـ ب. بيلوت P. Pellot،
هي الآن في مكتبة الوطنية في باريس (Y⁴)، وهذه النسخة لم تدرس من
قبل مع، وهي تستحق الاهتمام حيث يظهر أنها نسخة عن نسخة كو
نمدره، عورست على نسخة ب، أو على نسخة من ب، مع أنها وضعت
في النسخ المنسوبة لبس واضحة^(١١٢).

ب — وكان النص الأصلي قد صاع، لربما في أثناء حرب الملاكين،
وتغير كلية الألف في بكين في العام ١٩٠٠^(١١٣).

وكانت هناك نسخة مخطوطة من «ب» في حوزة تشين تاهسين
Ch'ien Tahn (١٧٢٨ — ١٨٠٤).

كما وكانت هناك نسخة أخرى خطية، لربما نسخة عن المخطوطة
المنقمة بكرها، عائدة إلى ملكية ناو تينغ — بو Pao Ting-Po (١٧٢٨ —
١٨١٤)، وهذه حلت أخيراً من قبل الأرشمندريت بالادي Palladi
(ب.أي. كافاروف P.I. Kafarov ١٨١٧ — ١٨٧٨) في العام ١٨٧٢، وقد
نسخها وترجمها إلى الروسية^(١١٤)، وجرى تحقيق نسخة مصورة عن هذه
النسخة من قبل ب. إي. بانكراتوف B.I. Pankratov (١٨٩٢ — ١٩٧٩)،
ومن ثم نشرها في موسكو في العام ١٩٦٢ (Y³)، كما^(١١٥) أعيد إخراجها في
YSC، ١٢٢ — ١٧١.

وهناك نسخة مختصرة من قطع المختصرات، استخدمت شخصياً من

قبل تشانغ مو Chang Mu (١٨٠٥ - ١٨٤٩)، وقد عورضت من قبله في العام ١٨٤٧ على نسخة كانت من قبل عائلة بملكيته بار تونغ - بو Pao Ting-po، وقد نشرت في العام التالي في لسي - Lien-yan-i-ts'ung-shu (١١٦) (Y³).

وأخيت طبعة «مو» التي كانت مؤلفة من ١٥ ورقة بحواشي وشروح من قبل لي وين - تين Wen - Tien (١٨٢٤ - ١٨٩٥)، ونشرت بعد وفاته في العام ١٨٩٦، مع هوامش من إحداد وين تونغ - شيه Wen'ing - Shih (١١٧) (yc).

ومع أن دراسة هونغ خلطت معظم الحقائق المتعلقة بتاريخ «ج»، وأما بالنسبة لقضية «أ» لم تكن بعض المعلومات متوفرة له في ذلك الوقت، ولما يخص معلوماتنا عن الموضوع حتى الوقت الحالي، نحن لدينا الآن المقال الرائع الذي أعده م. توبي M. Toubes حول مخطوطة بالانديوس، والاسهامات المهمة لها ولما لكرام Harayama Akira حول مخطوطتي لوهسين يوان، وبالانديوس، بما في ذلك قائمة كاملة للقراءات المتوقعة لهذين النصين. (١١٨)

ج - كانت هذه النسخة لمدة طويلة في النني - كوتا - كو Nei - ka - ku، أي مبنى للتخزين القديم في قصر بكين، ثم في مكتبة ليو - يار - يون Liu Yao - Yun (١٨٤٩ - ١٩١٧)، وفي العام ١٩٣٣ في مكتبة تشين يوان Ch'en Yuan في بكين، وأعيد إخراج صفحة من المخطوط في yps | yytk (١١٩).

وكما سوف نرى، إن جميع أعمال النسخ والترجمة للنص المغولي من

التاريخ السري قد صنعت من y_1 و y_2 و y_3 (المبحث y_3 متوفرة في نسخة مصورة فقط في ١٩٦٢)^(١٠٠) بالتعاون مع نص ألتن تويجي من أجل الإحالات، في حين عملت الترجمات للنص الصيني الحر المختصر من y_5 ، وكذلك من y_1 و y_2 ^(١٠١).

٥ - نص التاريخ السري في ألتن تويجي

في الوقت الذي كان فيه نص التاريخ السري بالخط الصيني معروفاً منذ وقت طويل - في الحقيقة منذ قرون - فإن وجود محافل له في الخط الأجنبي لم يكن معروفاً حتى عام ١٩٢٦، ففي ذلك العام اكتشف جاميان غونغ Jamiyan Gung (١٨٦٤ - ١٩٣٠) الرئيس الملقب اللجنة البحث العلمي MPR^(١٠٢) (Bugude Nayisandoga Mongyol Aradulus - an sinjile kui - uqayan - a kuriyeleng) نسخة من تاريخ ألتن تويجي - أو المختصر الذهبي - معدة من قبله بلو - يزن بستن جين Blo - Bzan Bstan - Jin (Mo.Lubsangdanjin.kh.Lubsandanzan, fl.1700) أسرة تايجي داري Tayji dari (أو: دامدين Damdin) من عشيرة Yangsiyebe في Sang seden Gan Bexise Benner (qosiyan) الماضية من موجين تان ايماي Ayimay، التي هي بابان تومين bayan tumen الحالية من نورثود أيماخ Domod Aimag^(١٠٣)، ولوقت هذه النسخة الوحيدة من قبل أسرة تايجي على المكتبة الشرقية للجنة العلمية في أولان باتور UlanBator.

وردد جاميان غونغ أن قسماً كبيراً من «التاريخ السري» قد دمج داخل «ألتن تويجي» وأترك أهمية اكتشافه من أجل البحث في التاريخ السري، وعلى الفور صنع نسخة عن العمل كله بخط يده، وأرسلها إلى ب.بيلوت في باريس^(١٠٤) ١٩٢٧، وكل من خلال بيلوت عرف عالم

الباحثين للمرة الأولى حول نص من التاريخ السري كان موجوداً في التان
توبجي^(١٥٥).

وفي العام ١٩٢٢ حصل ب.إ.غلاذيميركوف B. Ya. Vladimircov في
لينينغراد على مخطوطة على سبيل الإعارة، وصحفت خلال تلك السنة
نسخة مصورة عنها لصالح مؤسسة الدراسات الشرقية التابعة للأكاديمية
العلوم في «الاتحاد السوفيتي»، والتي هي حالياً فرع بطرسبورغ (SPB,
Filial) لمؤسسة الدراسات الشرقية التابعة للأكاديمية الروسية للعلوم (Ran
١٧) حيث ما تزال^(١٥٦) مخطوطة ولما المخطوطة فأعيدت إلى أولان
باتور في العام ١٩٢٥، حيث ما تزال موجودة في مكتبة أكاديمية
العلوم^(١٥٧).

ودرس المعلم الروسي Buriat من ز. زامكارانو
C.Z. Zamcarano^(١٥٨) (١٨٨٠ - ١٩٢٧) الذي نقل إلى لينينغراد في العام
١٩٢٢، لأسباب سياسية، مخطوطة التان توبجي، وأعد وصفاً رائعاً
لمحتوياتها، ونشرت ترجمته في العام ١٩٢٦ في كتابه حول المؤرخين
المغول في القرن السابع عشر^(١٥٩).

وفي العام ١٩٢٧، نشرت اللجنة العلمية التابعة لـ MPR في أولان
باتور نص التان توبجي، وكان ذلك لسوء الحظ ليس على شكل صور
للأوراق المخطوطة، بل في طبعة محققة طبعت في مجلدين^(١٦٠).

وجرت كتابة نص التاريخ السري في التان توبجي بالأحرف اللاتينية،
وأدخل في عمل من أ. كوزين S.A. Kozin حول التاريخ السري، الذي ظهر
في موسكو ولينينغراد في^(١٦١) العام ١٩٤٩.

وفي العام ١٩٥٦، أتاح إدراج مادته أولان باتور لعام ١٩٣٧ من
 اللسان توبجي (Lassan Tobi) في قفلة جامعة هارفارد، ونشرت بمثابة المجلد
 الأول من سلسلة من... يدعى مع اللسان من المخطوطات العفوية، في
 جامعة هارفارد، وحالت هذه الطبعة في مجلد واحد متخلاً مهماً ككتاب من
 قبل أ. مونتارب (١١١).

ونشر في العام ١٩٥٧ من... ساعدل (Sagdar)، في أولان باتور نص
 اللسان توبجي بالخط السيريلي (Yrilyc) للاستخدام العام لطبعه عام ١٩٣٧،
 وظهرت طبعة ثالثة منقحة في (١١٢) العام ١٩٩٠.

ونشر في العام ١٩٦٣ سوتشين جانتشيد (Sechin Jagelud
 Jaqaidseen cha-ch'i-sau-ch'in) ترجمة حرفية لألطان توبجي بالصينية،
 عنها ظهرت طبعة ثانية (١١٣) منقحة في العام ١٩٧٩.

وفي العام ١٩٧٣ جرت ترجمة ألطان توبجي إلى الروسية بالكامل مع
 شروح نقدية وتعليقات من قبل ن. ب. ساستينا (N.P. Sastina)، وهو الذي
 سلف له من قبل ترجمة التاريخ المعولي (Sara Tuzi) (١١٤).

ونشر في العام ١٩٧٤ ل. سليغيتي (L. Ligeti)، الذي امتلك نسخة
 مصورة على شريط (مايكرو فيلم) من مخطوطة أولان باتور، نسخته بخط
 يده من نص التاريخ المرعي المتموج في اللسان توبجي، في مساهمته (١١٥)
 MLMC.

ونشرت طبعة مفولية داخلية من اللسان توبجي، اعتمدت على طبعة
 أولان باتور لعام ١٩٣٧، مع تعليقات شجية من قبل جويجي (Coyji) في
 هو هوت (Hohhot) (kokeqota) في العام (١١٦) ١٩٨٣.

وبعد فحص دقيق لمخطوط الأتال توبجي في أولان باتور في العام ١٩٧٧ ثم في العام ١٩٨٧، نشر المؤلف الحالي مقالاً في العام ١٩٨٩، أوضح النقص والعدم الوثوقية في جميع الطباعات المتوفرة من الأتال توبجي، ولأسيما طبعة التاريخ السري المحفوظة فيه^(١٦١)، وبحث المقال بالتأنيس موجه إلى السلطات المغولية «لجعل هذه الوثيقة التاريخية العريقة متوفرة على شكل أوراق، أو إعادة إخراج نسخة مصورة في أقرب وقت ممكن»^(١٦٢).

وفي العام ١٩٩٠ جرى نشر نسخة مصورة رائعة عن مخطوط الأتال توبجي، وكان ذلك ضمن نشاطات مغوليا التي ارتبطت بالذكرى ٧٥٠، لكتابة التاريخ السري، وجاء النشر من قبل أكاديمية العلوم المغولية، والتحقيق من قبل س. بير^(١٦٣) S. Bira، وبذلك صار الأصل متوفراً للعلماء في العالم أجمع، ونحن جميعاً مدينون بالفصل إلى الأستاذ بير ولزملائه، لإنجازهم هذا العمل الرائع في وقت قصير نسبياً، وللسمات العالية لهذه الطبعة التي لا غنى عنها.

وفي العام ١٩٩٢ جرى نشر نسخة كاملة وفهرس كلمات لأتال توبجي من قبل ه.ب. فييتري H. P. Vietze، وعبددبع لوبسانغ Gendeng Lubsang، بالاعتماد على الطبعة المعد تصويرها لعام ١٩٩٠، وجاء النشر من قبل مركز دراسات اللغات والثقافات لآسيا وأفريقيا في جامعة طوكيو للدراسات الأجنبية^(١٦٤).

وعلى هذا، نحن الآن مزودين في الوقت الحالي بشكل جيد، للقيام ببحث دقيق لأتال توبجي، مستخدمين النص الأصلي للمخطوط الفريد لعمل لوبسانغ والجن، ويسبني أن يذكر — على كل حال — بأن هذه المخطوطة

متوسطة الجودة من أواخر القرن السابع عشر، أو أوائل القرن الثامن عشر، وهي منسوخة لكن أصل مفقود، وهي تحتوي على كثير من التصحيحات والأخطاء.

ومنذ ثلاثينات القرن العشرين ولطما في منغوليا، والصين، واليابان، وأوروبا، والولايات المتحدة، وهم يدرسون الأكتان تويجي من الجوانب: الأدبية، واللغوية، والتاريخية، وبشكل مستقل عن نص للتاريخ السري المدموج^(١٧٣) فيها، والإسهام الأساسي بالنسبة لتحليل جيد لنصي التاريخ السري، وتكتن تويجي، هو من دون شك الرسالة التي صدرت حديثاً، ولقيت أحت من قبل س. جورما S. Coima، وحسبما جرى التبيان بوضوح وعزلة من قبل: زامكارانو Zamcarano، وهينغ، ومونتارت: الأكتان تويجي مصدر على المواد الملحمية المتعلقة بشكل رئيسي بحلقات من القصص حول جنكيز خان، وأولاده، ورفاقه المقربين، ومغزى لبعضنا الآخر الحكيم، أو الإرشادات، المعزوة إلى جنكيز خان، فقد سمع لويسانداجين نصطاً ملحمية قديمة، وحكماً مروية تقليدياً منع القصص التاريخية مستقاة من مصادر متفرعة، معظمها لم يتد الآن موجوداً، شاملة لمدة من ملوك الهند، واثبتت إلى أسطورة نسب جنكيز، ومن خلال جنكيز إلى أولاده، وأولاد أولاده إلى دايان خان Dayan (١٤٧٠ - ١٥٤٣) وليدين Legden (Ligdan, Lindon) خان الجاغر Caqar (١٥٩٢ - ١٦٣٤)^(١٧٤).

وفيما يتصل بالرواية حول أجداد جنكيز، بداية مع بورتو جينوا borte Zirus، وتولماراس Tooa Marni، وانتهاء بوفاء جنكيز في هام الخلويس (١٧٧٧) اعتمد لويسانداجين بشكل رئيسي على التاريخ السري، ونحن لا

موسميه انجوده من أواخر القرن السابع عشر، أو أوائل القرن الثامن عشر، وهي مسبوقة من أصل مفقود، وهي تحتوي على كثير من التصحيقات والأخطاء

ومنذ ثلاثينات القرن العشرين والعلماء في منغوليا، والصين، واليابان، وأوربا، والولايات المتحدة، وهم يدرسون الآن أن توجي من الجوانب الأدبية، واللغوية، والتاريخية، وبشكل مستقل عن نص التاريخ السري المدموح^(١٧١) فيها، والإسهام الأساسي بالنسبة لتحليل جيد لنصي التاريخ السري، وأنتان توجي، هو من دور شك الرسالة التي صدرت حديثاً، والتي أعدت من قبل من جويما S Coma، وحسبما جرى البيان بوصفها وغرارة من قبل رامكارنو Zarnegarano، وهيسع، وموسنارت. الآن توجي مصدر غني بالمواد المنحفية المتعلقة بشكل رئيسي بحلقات من انقصر حول جنكيز خان، وأولاده، ورفاقه المقربين، ومحزون أيضاً لتأقوال الحكمة، أو الإرشادات، المعروفة إلى جنكيز خان، فقد سمح بوساعدانجين قصصاً ملحمة قديمة، وحكايا مروية تقليدياً مع قصص شاربجية مستقاة من مصادر متنوعة. معصتها لم بعد لأن موجوداً، شامه لمدة من ملوك الهند، والنيبت إلى أسطورة نسب جنكيز، ومن خلال جنكيز إلى أولاده، وأولاد أولاده إلى دايان حان Dayan (١٤٧٠ - ١٥٤٣) ولبعدين Legden (Ligdan, London) حان الجاقلار Čaqa (١٥٩٢ - ١٦٣٤)^(١٧٢).

وفيما يتصل بالرواية حول أجداد جنكيز، بداية مع بورته جينوا borte Činua، ونوامراس Tooa Maral، وانتهاء بوفاة جنكيز في عام التحرير (١٢٢٧) اعتمد لوساعدانجين بشكل رئيسي على التاريخ السري، ونص لا

معرف كيف يمكن من الوصول إلى هذا المصدر، يعني فيما إذا كان ذلك
 بشكل مباشر أو من خلال تاريخ آخر كان يحويه، كما أن نوسانداتشين لم
 ينف عن التاريخ السري كمصدر ولكن الذي يمتلكه هو أن يصح
 نوسانداتشين نفسه، الذي أعاد إدراج الجزء الرئيسي من التاريخ السري،
 في جميع النصوص المحتملة قد تم تعديلها والتعرف عليها من قبل
 كورير، وموسنرب، ولينيني^{١١٦}، وفي النسخ العميق بعض التاريخ
 السري في نفس تونجي الذي قد تم تعديله، هو كتاب الملاحظات
 التالية (١١٧)

- ١ - نسخ نوسانداتشين معظم تاريخ السري، ولورعه في عمله
- ٢ - جاء بالعادة نسخ بعض التاريخ السري حرفياً.
- ٣ - أعاد إدراج بعض بعض فقرات بعض التاريخ السري بما عسى يمكن
 «جمع» أو «موسع».
- ٤ - سكر الزلات والتهويل، لا سيما في قصص الأسماء الشخصية
 والتجارب، وكذلك بالأساليب القصصية التي تم تعديلها، ومرة أخرى
 النسخ لأجله (١١٨).
- ٥ - ما سيجب ما يتم أعاده إدراج فقرات تونجي هو نسخة
 عن الأصل بواسطة نسخ غير معروف (١١٩).
- ٦ - مع أن لغة تاريخ سري جزء بسيط، بعض النسخ من نفس
 نوسانداتشين تتواجه مع النسخ «الكلاسيكي» المحفوظ الذي كان راجع
 هناك^{١٢٠} في شكل «نسخة» من «الكلاسيكي» غالباً ما تعيد
 المحفوظ عليه، لا سيما في النصوص التي لم يفهمها نوسانداتشين (شأنه

ما أصناف به واحد غير معروف شره حاسب الأسطر لكثير من هذه
الكلمات، ولكنهم في الغالب غير صحيحين^(١٨٦)

٧ - استخدام بوسانديجين مخطوطة من التاريخ السري كانت محافظة
على السمات الإملائية واللغوية لنحيد ديموري، لأصيب في القرن الثالث
عشر^(١٨٧)

٨ - تم يكن المعروف إلى المخطوطة التي حست كمصدر لألفا توبجي،
مع المخطوطة (أو المخطوطات) التي استخدمت من قبل ساسا المص،
ومتزجميهم، كما طور بوساطة الروايات الكاملة، يعني الكلمات المضافة
والجمل التي وجدت في النسخة المسلفة^(١٨٨).

٩ - وتشير انغوارى الواسعة التي وجدت بين رواية ألفا توبجي والتاريخ
السري (٧) إلى أن بوسانديجين قد استخدم مصرا حر (غير معروف)
حول جنكيز خان إلى جانب التاريخ السري^(١٨٩).

١٠ - وبعور امر الفقرات المتعددة المجموعة، يعني فقرات التاريخ
السري، التي عرضت على شكل رواية أقصر، أو هملت كليا هي ألفا
توبجي أم سبب تحرير لبوسانديجين واختياره للمواد، أو إلى أنهم لم
يكونوا موجودين في المخطوطة الذي استخدمه، والحالة الأخيرة هي ربما
قصية الفقرات ١٦٦ - ٢٠٨، التي أوقعت على قصيدة الحلافة إلى العرش،
التي من المرجح أنها ألفت فيما بعد في «سبب جنكيز خان»، وكذلك
الأمر بالنسبة للفقرات ٢٦٩ - ٢٨١ حول أوكتي^(١٩٠).

والنتيجة التي من الممكن استخلاصها من تحليل ليعيني هي أن نص
التاريخ السري الذي استخدم من قبل بوسانديجين هو من حيث الجوهر

«نصف جنكيز خان» الذي يعود إلى القرن الثالث عشر. وليس نصف ماحرا
 عر ١٠٠، وهو يعني رواية من القرن الثالث عشر «نصف جنكيز خان
 »^{١١} وتمت المحاولة على مختلف الفراءات المتكثرة المتعلقة بشكل
 أسامي بالرسم الإملائي لكلمات مع أنها حلت على شكل مصحف، غلب
 ما وصل إلى برده عدم العثور على التعرف على الصحيح، ومرد ذلك
 إلى أحطاء النسخ، وهناك تعبيرات أخرى، مثل التعبيرات التي تربت على
 الأسماء والتلفات (من شك مثلاً جنكيز خان - سوتوبودا جنكيز خان،
 وموقالي - موقولي، إلخ)، وهذه التعبيرات شكلية بصورة محضة، مثل
 التحيينات النحوية التي أدخلت من قبل لوسانغدانجين، وباء عنه إلى
 جميع التعبيرات الرئيسية التي لاحظنا وجودها في النان توجي، يمكن أن
 يكون مردها إلى إضافات وشطب قام بها لوسانغدانجين نفسه الذي كان
 تحت تصرفه مصدر آخر حول جنكيز خان، وهو أيضاً كمصنف لم يتردد
 في حذف بعض المواد التي عنها غير مهمة، أو غير مرتبطة بالموضوع،
 كما أنه لم يتردد أيضاً في إتمام قطعاً ملحمة ماحرة التاريخ، في رواية
 «التاريخ السري»، هذا واعتقد زامكارانو Zamarano بأن بعض هذه
 القطع يعود إلى أيام جنكيز خان، ونتيجة لذلك، احتفظ بهم س دامدسورين
 C. Damdinsuren، في طبعته المعوية الحسنة من التاريخ السري، ومهما
 كانت معريات المحصلة المذكورة أعلاه، شير وجود المراقبة التاريخية
 نفسها في نص النان توجي، المتعلقة بحوادث عام ١٢٢٨، كما ظهرت في
 التاريخ السري، إلى أن نص النان توجي يمثل من جميع الأوجه المجتعة
 نصاً متوسطاً^{١٢}

ومع هذا به كم اظهر بديوت ومعرفة، وليعني مع ساحبين
 آخرين من غير المذكر المتبدل من قيمة نص التاريخ المري في أناس
 توبجي، ليس فقط هو يؤكد من متى بعد من الفراعنة، بل أيضا بما عدا
 على اسرار الفراعنة، وأصله للأسماء الكثره المنكوك بهما،
 والاصطلاحات، وكما كتب يسوب به بالنسبة لأسماء الأعتم وأسماء
 الجعراية بشكل خاص، كن اجتماع عموص وصعوبة الخط لأيموري،
 وجهل ناسح الجمع لاء انهم بمعهد¹، معناه ان عيدا من الكلمات
 المنسوخة من فليهم لا يمكن اعتمادها، وعلى هذا به معمونه فراءات أناس
 توبجي من الممكن إعادة بناء لشكلهم الصحيحة،

ولسوء الخط لا يمكن حتى الآن طبعة محفلة بشكل نهائي صحيح
 كتاب بوميدج بحين من توبجي²، وترجمه الوحيد له إلى لغة عربية
 هي ترجمه سميت³ ١٩٨١ للمص مروسى، وقد نزلت عنها كثير من
 الرغبات، وعلى هذا كتاب ترجمه حيدة اعتمد على طبعة محفلة بلفه
 لمصر، من انسى توبجي⁴، وصار من بعد سر الطبعه
 بمصوره بمحفوظ⁵ وأن سور⁶، وكتاب تاريخيه والتعويه التي قام بها
 جويجي⁷ ١٩٨١، وور⁸ و⁹ و¹⁰ و¹¹ و¹² و¹³ و¹⁴ و¹⁵ و¹⁶ و¹⁷ و¹⁸ و¹⁹ و²⁰ و²¹ و²² و²³ و²⁴ و²⁵ و²⁶ و²⁷ و²⁸ و²⁹ و³⁰ و³¹ و³² و³³ و³⁴ و³⁵ و³⁶ و³⁷ و³⁸ و³⁹ و⁴⁰ و⁴¹ و⁴² و⁴³ و⁴⁴ و⁴⁵ و⁴⁶ و⁴⁷ و⁴⁸ و⁴⁹ و⁵⁰ و⁵¹ و⁵² و⁵³ و⁵⁴ و⁵⁵ و⁵⁶ و⁵⁷ و⁵⁸ و⁵⁹ و⁶⁰ و⁶¹ و⁶² و⁶³ و⁶⁴ و⁶⁵ و⁶⁶ و⁶⁷ و⁶⁸ و⁶⁹ و⁷⁰ و⁷¹ و⁷² و⁷³ و⁷⁴ و⁷⁵ و⁷⁶ و⁷⁷ و⁷⁸ و⁷⁹ و⁸⁰ و⁸¹ و⁸² و⁸³ و⁸⁴ و⁸⁵ و⁸⁶ و⁸⁷ و⁸⁸ و⁸⁹ و⁹⁰ و⁹¹ و⁹² و⁹³ و⁹⁴ و⁹⁵ و⁹⁶ و⁹⁷ و⁹⁸ و⁹⁹ و¹⁰⁰ و¹⁰¹ و¹⁰² و¹⁰³ و¹⁰⁴ و¹⁰⁵ و¹⁰⁶ و¹⁰⁷ و¹⁰⁸ و¹⁰⁹ و¹¹⁰ و¹¹¹ و¹¹² و¹¹³ و¹¹⁴ و¹¹⁵ و¹¹⁶ و¹¹⁷ و¹¹⁸ و¹¹⁹ و¹²⁰ و¹²¹ و¹²² و¹²³ و¹²⁴ و¹²⁵ و¹²⁶ و¹²⁷ و¹²⁸ و¹²⁹ و¹³⁰ و¹³¹ و¹³² و¹³³ و¹³⁴ و¹³⁵ و¹³⁶ و¹³⁷ و¹³⁸ و¹³⁹ و¹⁴⁰ و¹⁴¹ و¹⁴² و¹⁴³ و¹⁴⁴ و¹⁴⁵ و¹⁴⁶ و¹⁴⁷ و¹⁴⁸ و¹⁴⁹ و¹⁵⁰ و¹⁵¹ و¹⁵² و¹⁵³ و¹⁵⁴ و¹⁵⁵ و¹⁵⁶ و¹⁵⁷ و¹⁵⁸ و¹⁵⁹ و¹⁶⁰ و¹⁶¹ و¹⁶² و¹⁶³ و¹⁶⁴ و¹⁶⁵ و¹⁶⁶ و¹⁶⁷ و¹⁶⁸ و¹⁶⁹ و¹⁷⁰ و¹⁷¹ و¹⁷² و¹⁷³ و¹⁷⁴ و¹⁷⁵ و¹⁷⁶ و¹⁷⁷ و¹⁷⁸ و¹⁷⁹ و¹⁸⁰ و¹⁸¹ و¹⁸² و¹⁸³ و¹⁸⁴ و¹⁸⁵ و¹⁸⁶ و¹⁸⁷ و¹⁸⁸ و¹⁸⁹ و¹⁹⁰ و¹⁹¹ و¹⁹² و¹⁹³ و¹⁹⁴ و¹⁹⁵ و¹⁹⁶ و¹⁹⁷ و¹⁹⁸ و¹⁹⁹ و²⁰⁰ و²⁰¹ و²⁰² و²⁰³ و²⁰⁴ و²⁰⁵ و²⁰⁶ و²⁰⁷ و²⁰⁸ و²⁰⁹ و²¹⁰ و²¹¹ و²¹² و²¹³ و²¹⁴ و²¹⁵ و²¹⁶ و²¹⁷ و²¹⁸ و²¹⁹ و²²⁰ و²²¹ و²²² و²²³ و²²⁴ و²²⁵ و²²⁶ و²²⁷ و²²⁸ و²²⁹ و²³⁰ و²³¹ و²³² و²³³ و²³⁴ و²³⁵ و²³⁶ و²³⁷ و²³⁸ و²³⁹ و²⁴⁰ و²⁴¹ و²⁴² و²⁴³ و²⁴⁴ و²⁴⁵ و²⁴⁶ و²⁴⁷ و²⁴⁸ و²⁴⁹ و²⁵⁰ و²⁵¹ و²⁵² و²⁵³ و²⁵⁴ و²⁵⁵ و²⁵⁶ و²⁵⁷ و²⁵⁸ و²⁵⁹ و²⁶⁰ و²⁶¹ و²⁶² و²⁶³ و²⁶⁴ و²⁶⁵ و²⁶⁶ و²⁶⁷ و²⁶⁸ و²⁶⁹ و²⁷⁰ و²⁷¹ و²⁷² و²⁷³ و²⁷⁴ و²⁷⁵ و²⁷⁶ و²⁷⁷ و²⁷⁸ و²⁷⁹ و²⁸⁰ و²⁸¹ و²⁸² و²⁸³ و²⁸⁴ و²⁸⁵ و²⁸⁶ و²⁸⁷ و²⁸⁸ و²⁸⁹ و²⁹⁰ و²⁹¹ و²⁹² و²⁹³ و²⁹⁴ و²⁹⁵ و²⁹⁶ و²⁹⁷ و²⁹⁸ و²⁹⁹ و³⁰⁰ و³⁰¹ و³⁰² و³⁰³ و³⁰⁴ و³⁰⁵ و³⁰⁶ و³⁰⁷ و³⁰⁸ و³⁰⁹ و³¹⁰ و³¹¹ و³¹² و³¹³ و³¹⁴ و³¹⁵ و³¹⁶ و³¹⁷ و³¹⁸ و³¹⁹ و³²⁰ و³²¹ و³²² و³²³ و³²⁴ و³²⁵ و³²⁶ و³²⁷ و³²⁸ و³²⁹ و³³⁰ و³³¹ و³³² و³³³ و³³⁴ و³³⁵ و³³⁶ و³³⁷ و³³⁸ و³³⁹ و³⁴⁰ و³⁴¹ و³⁴² و³⁴³ و³⁴⁴ و³⁴⁵ و³⁴⁶ و³⁴⁷ و³⁴⁸ و³⁴⁹ و³⁵⁰ و³⁵¹ و³⁵² و³⁵³ و³⁵⁴ و³⁵⁵ و³⁵⁶ و³⁵⁷ و³⁵⁸ و³⁵⁹ و³⁶⁰ و³⁶¹ و³⁶² و³⁶³ و³⁶⁴ و³⁶⁵ و³⁶⁶ و³⁶⁷ و³⁶⁸ و³⁶⁹ و³⁷⁰ و³⁷¹ و³⁷² و³⁷³ و³⁷⁴ و³⁷⁵ و³⁷⁶ و³⁷⁷ و³⁷⁸ و³⁷⁹ و³⁸⁰ و³⁸¹ و³⁸² و³⁸³ و³⁸⁴ و³⁸⁵ و³⁸⁶ و³⁸⁷ و³⁸⁸ و³⁸⁹ و³⁹⁰ و³⁹¹ و³⁹² و³⁹³ و³⁹⁴ و³⁹⁵ و³⁹⁶ و³⁹⁷ و³⁹⁸ و³⁹⁹ و⁴⁰⁰ و⁴⁰¹ و⁴⁰² و⁴⁰³ و⁴⁰⁴ و⁴⁰⁵ و⁴⁰⁶ و⁴⁰⁷ و⁴⁰⁸ و⁴⁰⁹ و⁴¹⁰ و⁴¹¹ و⁴¹² و⁴¹³ و⁴¹⁴ و⁴¹⁵ و⁴¹⁶ و⁴¹⁷ و⁴¹⁸ و⁴¹⁹ و⁴²⁰ و⁴²¹ و⁴²² و⁴²³ و⁴²⁴ و⁴²⁵ و⁴²⁶ و⁴²⁷ و⁴²⁸ و⁴²⁹ و⁴³⁰ و⁴³¹ و⁴³² و⁴³³ و⁴³⁴ و⁴³⁵ و⁴³⁶ و⁴³⁷ و⁴³⁸ و⁴³⁹ و⁴⁴⁰ و⁴⁴¹ و⁴⁴² و⁴⁴³ و⁴⁴⁴ و⁴⁴⁵ و⁴⁴⁶ و⁴⁴⁷ و⁴⁴⁸ و⁴⁴⁹ و⁴⁵⁰ و⁴⁵¹ و⁴⁵² و⁴⁵³ و⁴⁵⁴ و⁴⁵⁵ و⁴⁵⁶ و⁴⁵⁷ و⁴⁵⁸ و⁴⁵⁹ و⁴⁶⁰ و⁴⁶¹ و⁴⁶² و⁴⁶³ و⁴⁶⁴ و⁴⁶⁵ و⁴⁶⁶ و⁴⁶⁷ و⁴⁶⁸ و⁴⁶⁹ و⁴⁷⁰ و⁴⁷¹ و⁴⁷² و⁴⁷³ و⁴⁷⁴ و⁴⁷⁵ و⁴⁷⁶ و⁴⁷⁷ و⁴⁷⁸ و⁴⁷⁹ و⁴⁸⁰ و⁴⁸¹ و⁴⁸² و⁴⁸³ و⁴⁸⁴ و⁴⁸⁵ و⁴⁸⁶ و⁴⁸⁷ و⁴⁸⁸ و⁴⁸⁹ و⁴⁹⁰ و⁴⁹¹ و⁴⁹² و⁴⁹³ و⁴⁹⁴ و⁴⁹⁵ و⁴⁹⁶ و⁴⁹⁷ و⁴⁹⁸ و⁴⁹⁹ و⁵⁰⁰ و⁵⁰¹ و⁵⁰² و⁵⁰³ و⁵⁰⁴ و⁵⁰⁵ و⁵⁰⁶ و⁵⁰⁷ و⁵⁰⁸ و⁵⁰⁹ و⁵¹⁰ و⁵¹¹ و⁵¹² و⁵¹³ و⁵¹⁴ و⁵¹⁵ و⁵¹⁶ و⁵¹⁷ و⁵¹⁸ و⁵¹⁹ و⁵²⁰ و⁵²¹ و⁵²² و⁵²³ و⁵²⁴ و⁵²⁵ و⁵²⁶ و⁵²⁷ و⁵²⁸ و⁵²⁹ و⁵³⁰ و⁵³¹ و⁵³² و⁵³³ و⁵³⁴ و⁵³⁵ و⁵³⁶ و⁵³⁷ و⁵³⁸ و⁵³⁹ و⁵⁴⁰ و⁵⁴¹ و⁵⁴² و⁵⁴³ و⁵⁴⁴ و⁵⁴⁵ و⁵⁴⁶ و⁵⁴⁷ و⁵⁴⁸ و⁵⁴⁹ و⁵⁵⁰ و⁵⁵¹ و⁵⁵² و⁵⁵³ و⁵⁵⁴ و⁵⁵⁵ و⁵⁵⁶ و⁵⁵⁷ و⁵⁵⁸ و⁵⁵⁹ و⁵⁶⁰ و⁵⁶¹ و⁵⁶² و⁵⁶³ و⁵⁶⁴ و⁵⁶⁵ و⁵⁶⁶ و⁵⁶⁷ و⁵⁶⁸ و⁵⁶⁹ و⁵⁷⁰ و⁵⁷¹ و⁵⁷² و⁵⁷³ و⁵⁷⁴ و⁵⁷⁵ و⁵⁷⁶ و⁵⁷⁷ و⁵⁷⁸ و⁵⁷⁹ و⁵⁸⁰ و⁵⁸¹ و⁵⁸² و⁵⁸³ و⁵⁸⁴ و⁵⁸⁵ و⁵⁸⁶ و⁵⁸⁷ و⁵⁸⁸ و⁵⁸⁹ و⁵⁹⁰ و⁵⁹¹ و⁵⁹² و⁵⁹³ و⁵⁹⁴ و⁵⁹⁵ و⁵⁹⁶ و⁵⁹⁷ و⁵⁹⁸ و⁵⁹⁹ و⁶⁰⁰ و⁶⁰¹ و⁶⁰² و⁶⁰³ و⁶⁰⁴ و⁶⁰⁵ و⁶⁰⁶ و⁶⁰⁷ و⁶⁰⁸ و⁶⁰⁹ و⁶¹⁰ و⁶¹¹ و⁶¹² و⁶¹³ و⁶¹⁴ و⁶¹⁵ و⁶¹⁶ و⁶¹⁷ و⁶¹⁸ و⁶¹⁹ و⁶²⁰ و⁶²¹ و⁶²² و⁶²³ و⁶²⁴ و⁶²⁵ و⁶²⁶ و⁶²⁷ و⁶²⁸ و⁶²⁹ و⁶³⁰ و⁶³¹ و⁶³² و⁶³³ و⁶³⁴ و⁶³⁵ و⁶³⁶ و⁶³⁷ و⁶³⁸ و⁶³⁹ و⁶⁴⁰ و⁶⁴¹ و⁶⁴² و⁶⁴³ و⁶⁴⁴ و⁶⁴⁵ و⁶⁴⁶ و⁶⁴⁷ و⁶⁴⁸ و⁶⁴⁹ و⁶⁵⁰ و⁶⁵¹ و⁶⁵² و⁶⁵³ و⁶⁵⁴ و⁶⁵⁵ و⁶⁵⁶ و⁶⁵⁷ و⁶⁵⁸ و⁶⁵⁹ و⁶⁶⁰ و⁶⁶¹ و⁶⁶² و⁶⁶³ و⁶⁶⁴ و⁶⁶⁵ و⁶⁶⁶ و⁶⁶⁷ و⁶⁶⁸ و⁶⁶⁹ و⁶⁷⁰ و⁶⁷¹ و⁶⁷² و⁶⁷³ و⁶⁷⁴ و⁶⁷⁵ و⁶⁷⁶ و⁶⁷⁷ و⁶⁷⁸ و⁶⁷⁹ و⁶⁸⁰ و⁶⁸¹ و⁶⁸² و⁶⁸³ و⁶⁸⁴ و⁶⁸⁵ و⁶⁸⁶ و⁶⁸⁷ و⁶⁸⁸ و⁶⁸⁹ و⁶⁹⁰ و⁶⁹¹ و⁶⁹² و⁶⁹³ و⁶⁹⁴ و⁶⁹⁵ و⁶⁹⁶ و⁶⁹⁷ و⁶⁹⁸ و⁶⁹⁹ و⁷⁰⁰ و⁷⁰¹ و⁷⁰² و⁷⁰³ و⁷⁰⁴ و⁷⁰⁵ و⁷⁰⁶ و⁷⁰⁷ و⁷⁰⁸ و⁷⁰⁹ و⁷¹⁰ و⁷¹¹ و⁷¹² و⁷¹³ و⁷¹⁴ و⁷¹⁵ و⁷¹⁶ و⁷¹⁷ و⁷¹⁸ و⁷¹⁹ و⁷²⁰ و⁷²¹ و⁷²² و⁷²³ و⁷²⁴ و⁷²⁵ و⁷²⁶ و⁷²⁷ و⁷²⁸ و⁷²⁹ و⁷³⁰ و⁷³¹ و⁷³² و⁷³³ و⁷³⁴ و⁷³⁵ و⁷³⁶ و⁷³⁷ و⁷³⁸ و⁷³⁹ و⁷⁴⁰ و⁷⁴¹ و⁷⁴² و⁷⁴³ و⁷⁴⁴ و⁷⁴⁵ و⁷⁴⁶ و⁷⁴⁷ و⁷⁴⁸ و⁷⁴⁹ و⁷⁵⁰ و⁷⁵¹ و⁷⁵² و⁷⁵³ و⁷⁵⁴ و⁷⁵⁵ و⁷⁵⁶ و⁷⁵⁷ و⁷⁵⁸ و⁷⁵⁹ و⁷⁶⁰ و⁷⁶¹ و⁷⁶² و⁷⁶³ و⁷⁶⁴ و⁷⁶⁵ و⁷⁶⁶ و⁷⁶⁷ و⁷⁶⁸ و⁷⁶⁹ و⁷⁷⁰ و⁷⁷¹ و⁷⁷² و⁷⁷³ و⁷⁷⁴ و⁷⁷⁵ و⁷⁷⁶ و⁷⁷⁷ و⁷⁷⁸ و⁷⁷⁹ و⁷⁸⁰ و⁷⁸¹ و⁷⁸² و⁷⁸³ و⁷⁸⁴ و⁷⁸⁵ و⁷⁸⁶ و⁷⁸⁷ و⁷⁸⁸ و⁷⁸⁹ و⁷⁹⁰ و⁷⁹¹ و⁷⁹² و⁷⁹³ و⁷⁹⁴ و⁷⁹⁵ و⁷⁹⁶ و⁷⁹⁷ و⁷⁹⁸ و⁷⁹⁹ و⁸⁰⁰ و⁸⁰¹ و⁸⁰² و⁸⁰³ و⁸⁰⁴ و⁸⁰⁵ و⁸⁰⁶ و⁸⁰⁷ و⁸⁰⁸ و⁸⁰⁹ و⁸¹⁰ و⁸¹¹ و⁸¹² و⁸¹³ و⁸¹⁴ و⁸¹⁵ و⁸¹⁶ و⁸¹⁷ و⁸¹⁸ و⁸¹⁹ و⁸²⁰ و⁸²¹ و⁸²² و⁸²³ و⁸²⁴ و⁸²⁵ و⁸²⁶ و⁸²⁷ و⁸²⁸ و⁸²⁹ و⁸³⁰ و⁸³¹ و⁸³² و⁸³³ و⁸³⁴ و⁸³⁵ و⁸³⁶ و⁸³⁷ و⁸³⁸ و⁸³⁹ و⁸⁴⁰ و⁸⁴¹ و⁸⁴² و⁸⁴³ و⁸⁴⁴ و⁸⁴⁵ و⁸⁴⁶ و⁸⁴⁷ و⁸⁴⁸ و⁸⁴⁹ و⁸⁵⁰ و⁸⁵¹ و⁸⁵² و⁸⁵³ و⁸⁵⁴ و⁸⁵⁵ و⁸⁵⁶ و⁸⁵⁷ و⁸⁵⁸ و⁸⁵⁹ و⁸⁶⁰ و⁸⁶¹ و⁸⁶² و⁸⁶³ و⁸⁶⁴ و⁸⁶⁵ و⁸⁶⁶ و⁸⁶⁷ و⁸⁶⁸ و⁸⁶⁹ و⁸⁷⁰ و⁸⁷¹ و⁸⁷² و⁸⁷³ و⁸⁷⁴ و⁸⁷⁵ و⁸⁷⁶ و⁸⁷⁷ و⁸⁷⁸ و⁸⁷⁹ و⁸⁸⁰ و⁸⁸¹ و⁸⁸² و⁸⁸³ و⁸⁸⁴ و⁸⁸⁵ و⁸⁸⁶ و⁸⁸⁷ و⁸⁸⁸ و⁸⁸⁹ و⁸⁹⁰ و⁸⁹¹ و⁸⁹² و⁸⁹³ و⁸⁹⁴ و⁸⁹⁵ و⁸⁹⁶ و⁸⁹⁷ و⁸⁹⁸ و⁸⁹⁹ و⁹⁰⁰ و⁹⁰¹ و⁹⁰² و⁹⁰³ و⁹⁰⁴ و⁹⁰⁵ و⁹⁰⁶ و⁹⁰⁷ و⁹⁰⁸ و⁹⁰⁹ و⁹¹⁰ و⁹¹¹ و⁹¹² و⁹¹³ و⁹¹⁴ و⁹¹⁵ و⁹¹⁶ و⁹¹⁷ و⁹¹⁸ و⁹¹⁹ و⁹²⁰ و⁹²¹ و⁹²² و⁹²³ و⁹²⁴ و⁹²⁵ و⁹²⁶ و⁹²⁷ و⁹²⁸ و⁹²⁹ و⁹³⁰ و⁹³¹ و⁹³² و⁹³³ و⁹³⁴ و⁹³⁵ و⁹³⁶ و⁹³⁷ و⁹³⁸ و⁹³⁹ و⁹⁴⁰ و⁹⁴¹ و⁹⁴² و⁹⁴³ و⁹⁴⁴ و⁹⁴⁵ و⁹⁴⁶ و⁹⁴⁷ و⁹⁴⁸ و⁹⁴⁹ و⁹⁵⁰ و⁹⁵¹ و⁹⁵² و⁹⁵³ و⁹⁵⁴ و⁹⁵⁵ و⁹⁵⁶ و⁹⁵⁷ و⁹⁵⁸ و⁹⁵⁹ و⁹⁶⁰ و⁹⁶¹ و⁹⁶² و⁹⁶³ و⁹⁶⁴ و⁹⁶⁵ و⁹⁶⁶ و⁹⁶⁷ و⁹⁶⁸ و⁹⁶⁹ و⁹⁷⁰ و⁹⁷¹ و⁹⁷² و⁹⁷³ و⁹⁷⁴ و⁹⁷⁵ و⁹⁷⁶ و⁹⁷⁷ و⁹⁷⁸ و⁹⁷⁹ و⁹⁸⁰ و⁹⁸¹ و⁹⁸² و⁹⁸³ و⁹⁸⁴ و⁹⁸⁵ و⁹⁸⁶ و⁹⁸⁷ و⁹⁸⁸ و⁹⁸⁹ و⁹⁹⁰ و⁹⁹¹ و⁹⁹² و⁹⁹³ و⁹⁹⁴ و⁹⁹⁵ و⁹⁹⁶ و⁹⁹⁷ و⁹⁹⁸ و⁹⁹⁹ و¹⁰⁰⁰ و¹⁰⁰¹ و¹⁰⁰² و¹⁰⁰³ و¹⁰⁰⁴ و¹⁰⁰⁵ و¹⁰⁰⁶ و¹⁰⁰⁷ و¹⁰⁰⁸ و¹⁰⁰⁹ و¹⁰¹⁰ و¹⁰¹¹ و¹⁰¹² و¹⁰¹³ و¹⁰¹⁴ و¹⁰¹⁵ و¹⁰¹⁶ و¹⁰¹⁷ و¹⁰¹⁸ و¹⁰¹⁹ و¹⁰²⁰ و¹⁰²¹ و¹⁰²² و¹⁰²³ و¹⁰²⁴ و¹⁰²⁵ و¹⁰²⁶ و¹⁰²⁷ و¹⁰²⁸ و¹⁰²⁹ و¹⁰³⁰ و¹⁰³¹ و¹⁰³² و¹⁰³³ و¹⁰³⁴ و¹⁰³⁵ و¹⁰³⁶ و¹⁰³⁷ و¹⁰³⁸ و¹⁰³⁹ و¹⁰⁴⁰ و¹⁰⁴¹ و¹⁰⁴² و¹⁰⁴³ و¹⁰⁴⁴ و¹⁰⁴⁵ و¹⁰⁴⁶ و¹⁰⁴⁷ و¹⁰⁴⁸ و¹⁰⁴⁹ و¹⁰⁵⁰ و¹⁰⁵¹ و¹⁰⁵² و¹⁰⁵³ و¹⁰⁵⁴ و¹⁰⁵⁵ و¹⁰⁵⁶ و¹⁰⁵⁷ و¹⁰⁵⁸ و¹⁰⁵⁹ و¹⁰⁶⁰ و¹⁰⁶¹ و¹⁰⁶² و¹⁰⁶³ و¹⁰⁶⁴ و¹⁰⁶⁵ و¹⁰⁶⁶ و¹⁰⁶⁷ و¹⁰⁶⁸ و¹⁰⁶⁹ و¹⁰⁷⁰ و¹⁰⁷¹ و¹⁰⁷² و¹⁰⁷³ و¹⁰⁷⁴ و¹⁰⁷⁵ و¹⁰⁷⁶ و¹⁰⁷⁷ و¹⁰⁷⁸ و¹⁰⁷⁹ و¹⁰⁸⁰ و¹⁰⁸¹ و¹⁰⁸² و¹⁰⁸³ و¹⁰⁸⁴ و¹⁰⁸⁵ و¹⁰⁸⁶ و¹⁰⁸⁷ و¹⁰⁸⁸ و¹⁰⁸⁹ و¹⁰⁹⁰ و¹⁰⁹¹ و¹⁰⁹² و¹⁰⁹³ و¹⁰⁹⁴ و¹⁰⁹⁵ و¹⁰⁹⁶ و¹⁰⁹⁷ و¹⁰⁹⁸ و¹⁰⁹⁹ و¹¹⁰⁰ و¹¹⁰¹ و¹¹⁰² و¹¹⁰³ و¹¹⁰⁴ و¹¹⁰⁵ و¹¹⁰⁶ و¹¹⁰⁷ و¹¹⁰⁸ و¹¹⁰⁹ و¹¹¹⁰ و¹¹¹¹ و¹¹¹² و¹¹¹³ و¹¹¹⁴ و¹¹¹⁵ و¹¹¹⁶ و¹¹¹⁷ و¹¹¹⁸ و¹¹¹⁹ و¹¹²⁰ و¹¹²¹ و¹¹²² و¹¹²³ و¹¹²⁴ و¹¹²⁵ و¹¹²⁶ و¹¹²⁷ و¹¹²⁸ و¹¹²⁹ و¹¹³⁰ و¹¹³¹ و¹¹³² و¹¹³³ و¹¹³⁴ و¹¹³⁵ و¹¹³⁶ و¹¹³⁷ و¹¹³⁸ و¹¹³⁹ و¹¹⁴⁰ و¹¹⁴¹ و¹¹⁴² و¹¹⁴³ و¹¹⁴⁴ و¹¹⁴⁵ و¹¹⁴⁶ و¹¹⁴⁷ و¹¹⁴⁸ و¹¹⁴⁹ و¹¹⁵⁰ و¹¹⁵¹ و¹¹⁵² و¹¹⁵³ و¹¹⁵⁴ و¹¹⁵⁵ و¹¹⁵⁶ و¹¹⁵⁷ و¹¹⁵⁸ و¹¹⁵⁹ و¹¹⁶⁰ و¹¹⁶¹ و¹¹⁶² و¹¹⁶³ و¹¹⁶⁴ و¹¹⁶⁵ و¹¹⁶⁶ و¹¹⁶⁷ و¹¹⁶⁸ و¹¹⁶⁹ و¹¹⁷⁰ و¹¹⁷¹ و¹¹⁷² و¹¹⁷³ و¹¹⁷⁴ و¹¹⁷⁵ و¹¹⁷⁶ و¹¹⁷⁷ و¹¹⁷⁸ و¹¹⁷⁹ و¹¹⁸⁰ و¹¹⁸¹ و¹¹⁸² و¹¹⁸³ و¹¹⁸⁴ و¹¹⁸⁵ و¹¹⁸⁶ و¹¹⁸⁷ و¹¹⁸

٦ - التاريخ المصري كتاريخ وأدب

إن الآراء حول هذه التاريخ المصري كونه تاريخية مثبته كثير ، فمن جهة أولى قصدي ، استخدم بعض المؤرخين والكاتب ، يمثلهم بشكل أساسي ربحه بحروسيه التاريخ المصري بمدى معسرهم ، ونسبي حول حياة جنكيرو حال ، مع انه كان - على كل حال - مركزه في المعجميه والمحدث - و انحصار ، يعني عدم الموتوفيه حول كبير من الجانب المهمه (١٠)

ومن الجبهه الأخرى ، على علماء مثل A. Wace - ووكاد هيدبير و (Kada H debro) «تاريخ مصري» ، لا قيمة له بقرب كسبح تاريخي (١١)

ويجد في مكان ما في الوسط : نيه ، بيلوت ، و به فلاديميركوف B. Vladimircov ، ول هامبر d. Hambis ، وب راتشفسكي B. Ratchnevsky ، قاموا بإحصاء بعض حواش «تاريخ المصري» في فحص دقيق ، على أساس البحث المنهجي المعتمد على جميع المصادر المتوافرة ، فقلوا ، أو رفضوا ، أو اعادوا بعض حواش بكمية ، كانت النواش ، و عديده الحواش المعروجه في «تاريخ المعوس» (١٢)

وبالنسبة - من غيرا S. Rina - حول أن عدم الكثير من شابه حول «التاريخ المعوس» ، موقفا على «تاريخ مصري» ، الذي هو في كتاب المؤلف «إنتاج مدع لتكريب لكمه - من سطره فيه القيمه لسلطه ، ورواة الحكايات» ، وبصريرا على - هذا مدح ، هو في الحقيقة «تاريخ للعشيرة الذهبية» ، عشيرة جنكيرو ح - به كتب يكون مرشد لحواء مؤسسي «إمبراطوريه المعوسه» ، كما أن «سر - المعجميه» ، المعجمه في

التاريخ السري (التي منحها بيرا مصنفاً مفيداً) خُصص أيضاً هدف محدد، وذلك بواسطة استبعادها كإداة وصل مع الموضوع الأساسي العام، والهدف من وراء أية لغة خدمت هذه الغدوات كصورة شفوية مناسبة للتصورية المكتوبة لنحوائث الموضوع، وهم أيضاً وسائل أساسية في التعبير عن وجهات نظر تاريخية، وبناء عليه «التاريخ السري» هو سجل تاريخي، ولدى «الفحص الدقيق لهذا العمر الحالى، ليس من الصعب إدراك وجود مقاربة تاريخية، مبنية من قبل كل من مؤلفيه، ليس فقط نحو الماضي البعيد ولكن أيضاً نحو معاصريهم»، وعلاوة على ذلك، أنه من وجهة نظر إقرار الهدف التاريخي، إن الأجزاء الأساسية من التاريخ السري هي مثل هذه مقاربة «فوساطة الحقائق الموجودة فيهم، عليهما التعامل مع عروا من مقارباتهما بالأخبار التاريخية»، ثم توسع بيرا في تركيزه على القسمة التاريخية لمؤلفي «التاريخ السري» الذي كان الموضوع المركزي لهذه القسمة - تبعاً له - هو إيجاد دولة مقوليه، يعني أن موضوع الدولة المعونية كان «الهدف الأكثر قوة لمعرفة التاريخية المعمول في ذلك الوقت»، وهذا المفهوم «ليس مشككاً بصورة محددة على شكل مقاربة تاريخية معقدة، ولكن ليس من الصعب الحصول على انطباع حول إنشاء نصيب المقاربات التاريخية لهذا العمل العملاق، ويروي هذه الحقيقة، التي هي لاوتى، و الأكثر أهمية تاريخ انساب الحانات المعمول، وهي بحد ذاتها تقدم شهادة في سبيل الانتماء بتاريخ الحنة الحكمة، المتخصصة بواسطة الحانات»، ولانتماء ليرا، في المحصلة «إن التاريخ السري هو العمل العملاق الأكثر شهرة وحيوية في التاريخ المعوني»^(١١٣)

σγ

وكان رأي بير أيضا بأن مؤلفي «التاريخ المصري» قاموا إلى
 عمادهم الكثير على مرويها. ^{١٥٠} وقد استخدمت سجلات مكتوبة ^{١٥١}
 وكان المؤلف الآخر الذي تعامل مطولا مع «أهميه النصيب» التاريخ
 المصري، هو أي. ر. هوبكينز ^{١٥٢} N. ٢٢١١١١ له نصيب له - مثالا لأهم
 واقعه بير - هذا العمل هو اساج عمل للنخبة الحاكمة (بالنسبة لبير)،
 كان المؤلف - على كل حال - جماعيا، وهو كما تقدم الذكر من قبل،
 كان عسكرا «من الحرب المعلى القديم»، وكان عبد الله، ثم لاجه
 السامو «عنده إلى أيام تسجد في القمامة» ^{١٥٣}

يعلم من الممكن أن يرى مثله كثير في هذه المطبوع المعنوية
 «التاريخ» ومع انه من الواضح أن «التاريخ المصري» هو بير تاريخ لتكثير
 حتى مثل عمل الجوبيس، وليس مجرد تاريخ للوقائع مثل الـ (Hu)
 Wu ch'in - Cheng Lu (والتراسا Tabēiyon المفقود) ^{١٥٤}، ولكنه مروج
 تاريخ حكاية - تاريخية بتره ومنحبه شعريه مروج يوم وتكمل غير
 متوقع الحقيق والحكايات، ^{١٥٥} وسوف يكون كسر صحن - دعوى
 «قصص الملحمة (أو نرواية) حور جبكر حان» ^{١٥٦}، وقد اساج خطوط بيبيوت
 بيبيوت له هو «تاريخ محمي» ^{١٥٧}، وقد اساج خطوط بيبيوت سوف
 مستمر بالسهل منه معطيات - هناك محزون كثير منهم - هي لن تثبت
 فقط الذي نعرفه أيضا من سجلات معاصرة، بل أيضا يتكامل ويوفى
 معهم. لا سيما ما يتعلق بتحديد مكان بعض الوقائع والأشخاص الذي بهم
 علاقته، وجدير بالذكر أن هناك في «تاريخ السري» سمعنا اسم حاصر
 وجعراهي (كثير منهم لم يرد ذكرهم في أي مصر حر) مطابق ^{١٥٨}
 في الـ Sheng - Wu Ch'in - Cheng Lu ^{١٥٩}

ومحاولة فصل جميع الحقائق الصرفة عن شبه الحكايات، أو الروايات المحكية في «التاريخ السري»، هي صعبة إلى أقصى الحدود، وهي العالبة عمل لا يمكن القيام به، ومن الممكن تحقيق النجاح فقط في عدد محدود من الأمثلة، حيث هناك مصادر مستقلة تماماً، تدعم نص «التاريخ السري»، ومن المؤسف أننا لن نستطيع على الإطلاق أن نعرض أيّاً (أو لا شيء) من الأقوال الكثيرة المدونة في «التاريخ السري»، التي قيل بأن جنكير حان قد تكلم بها، وهناك عدة حوادث مطبوعة، مثل إبعاد نيموجين لبورته، من المحتمل أنها حدثت بالفعل وصيغت من قبل المصنف الذي استلهم الروايات الرائجة والحكايات الشعبية، وهذا بالحقيقة مثل الذي صنع من قبل كتاب الحواريين الإغريقية والرومانية، وبرأيي — على كل حال — إنه ليس الحاسب التاريخي للعصر، هو الموجود فيه الأهمية الحقيقية بالنسبة «للتاريخ السري»، بل بالحري وصفه الصحيح للحياة القلبية المعولية في القرنين الثاني عشر والثالث عشر، لاسيما ما تعلق بدور الفرد في ذلك مجتمع، وفي هذا المقام إن التاريخ السري هو مجسم حقيقي للمعلومات، والموضوع المركزي في ملحمتنا التاريخية هو الدور المحوري لكائن متحكم واحد، تمكن مع أشخاص قديسين آخرين — من أتباعه والقائمين على خدمته — من المعالجة الناجحة لمجتمع وقته، لتحقيق هدفه الوحيد، وهو السيادة لنفسه ولعشيرته في مواجهة عدد لا يحصى من المصاعب، ولقد وصف التاريخ السري هذه المسيرة بتفصيل كبير، وعرض المظهر المتعددة لشخصية بطله المعقدة، وإذا كانت هناك رسالة واحدة حملها «التاريخ السري» وأوصلها وفق شروط لا لبس فيها، هي إن النجاح كفائد لا يمكن تحقيقه من دون حظ جيد، وقوة مصفاة عليه من قبل السماء والأرض، وإخلاص القائمين على خدمة الشخص ورعاياه، وعدد ذلك يحتم

في الجدة المروية مع الزمعة عده شرح الساجر المحدث هو
 قمارح، بحيث أن هؤلاء الأهل المهورين المكنى بهم هم الذين
 عده (سراج المروية المروية المروية المروية المروية المروية)
 وراعاتهم على أحوال المروية على الرغم من الانكشافات أحياناً من
 أصل صحيحة جداً، وفيه من هذا القباب والتدوير، والتاريخ المروية بالنسبة
 إلى عرو وثقة عسدة، فهو يصيب القصد والزهج للكنوز مما تنطصه من
 الموارثين الفرس والتسويين، بأعطائنا الحقائق حدهم (سراج المروية)
 تصورنا من الممكر الممالي، وبكلمة أخرى (سراج المروية)

وليس التاريخ المروية صلب، ولا خلف في التلقيد المروية إلى بعده
 (سراج المروية) لا التاريخ المروية (سراج المروية) (سراج المروية)
 (سراج المروية) الذي استنظم من (سراج المروية) (سراج المروية)
 المروية (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)
 وهو من مروج الكرامة المروية التي يعنى بها (سراج المروية)
 وفيه من مروج الكرامة المروية التي يعنى بها (سراج المروية)
 المروية (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)
 المروية (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)
 المروية (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)
 المروية (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)

(سراج المروية)

وهذا يفت التاريخ المروية (سراج المروية) (سراج المروية)
 (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)
 (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)
 (سراج المروية) (سراج المروية) (سراج المروية)



في الألف المعولي الممكر لما قبل المودية، كتبت بلغة يعكس سمات وثقافة المعول قبل تحولهم، وبالنسبة لخصوع لتأثير الحصار التبشيرية على طريقه حياتهم، وكما ذكر رامكار أبو بشكل صحيح «إذا ما قورن تعبير النصوص التي من القرنين الثاني عشر والثالث عشر، بنصوص القرن السابع عشر، (ولو حتى كتاب هرات) يعطي فكرة عن الفوارق بين العنصر، وأصلاً بين طرائق صياغة كتابهم، والمحفوظات التي يشار إليها في مفرداتهم، وهناك من الحسب الأول المسطرة، وانعدام التصحيح، وأصالة مؤنسية بالنسبة لرواية ألفرس الثاني عشر والثالث عشر مع الكلمات القديمة لهذين ألفرين، وهناك من الحسب الآخر بعض الترسبات والخرافات مع أفكار توديه، ويعتبر بصفه واحترام أمام السادة، وكذلك السمات الأسطورية برواية ألفرس سبع عشر»^{١٢}، وتأمل صاحب أن الإمراة، والحماس، والتعصير السحرية، هي سمة للملحمة المعولية المناخرة، هي غائبة تماماً تقريباً من التاريخ السري، الذي هو من هذا الجانب «يُسم بالتحديّة المذهنة»، وساء على هذا الجانب لوحده، يحل التاريخ السري مركزاً قريباً في التاريخ الأدبي لمنغوليا.

وتستحق لغة التاريخ السري رعاية خاصة، وفيما يختص بلفظ الكلمات التي أنشأ في نص لمسوح بالحط الصيبي، يعطيه هذا النص فقط اسمين الصوري المعر عن كفية قراءة سماح المنغ مخطوطة التاريخ السري المكتوبة بسخط الأيعوري في النصف الثاني من القرن الرابع عشر، وساء عليه لا يعكس النص المسوح لغة الحديث في أيام تصنيفه، أي أن لغة التي تحدث بها حكيم حار، أو في أدنى الأحوال، اللغة وسط

٢٣٥ في المقطع الثاني لم يذكر قد سانه بعد مع المقطع (٢٣٤) الأول، وفي جميع الاحتمالات امسكت المخطوطة التي استخدمت من قبل نسخ النسخ صيغته qulayana التي هي و هي بمثابة qulayana (-) qu'u xana) ونسخوها على هذا الشكل (٢٣٥)

ومع أن معظم الألفاظ الأساسية في التاريخ السري هي عامة بالنسبة إلى نكباته المعولية، وقد ينعكس بالهجاء الحديثة في الشكل نفسه، أو بشكل قريب، وكثير من النكبات هي وما تزال موجودة في إحدى الهجاء، ولكن أحيانا من هجاء من الهجاء الأخرى، والهجاء التي من الممكن معرفته وجوار سرهم ربما يجري الخلط بهم في الأخير، أموجه بمجموعه معور السرفه، مثل لهجات التوريات Isral في النصارى، والأورثوذكس، والباراشين Karachin في الجنوب، والسعيرت عده بربيت من النكبات من اللغة التركية، ومعظمها من الديمورية (٢٣٦)، وعثرنا من السبع الأخرى مثل الفرسية، وما يراى هـ ث أن من عشرين كلمة من أصل انشيس وثلاثين كلمة من يشرح غريبها من قبل المترجمين النسخ، محيرة (٢٣٧)

ويستند النصارى غير متحايصة لنكبات المعولية لنص التاريخ السري، كما من غير الممكن ربط لهجه نص لأصيل مع أي من اللهجات بشكل خاص (٢٣٨).

وبعدا عن المشاكل الحوية التي ورد ذكرها أعلاه، فهم ينعقون بارتقاء المعولية الوسيطة في عشرين ثلاث عشر والرابع عشر، حسري البحث بذاته في موضوع النحو ساريخ السري في الخمسين عام الأخيرة،

وهناك الآن عدة منشورات رئيسية حول الموضوع^(١١١)، ولكن ما يزال هناك - على كل حال - مشاكل طاحنة باقية في المجال المعجمي، وكثير من التعقيدات في العمل الحالي موقعة على شرحهم

وكان رامكارانو Zamcaranu قد وصف منه رومن ميكر الرواية المعنوية للقريين الثاني عشر والثالث عشر، بأنها المصنوعة بالساعة وعدم التصنيع^(١١٢)، والصدق، وبالمناسبة لم يعنى بالتاريخ السري جرى فحص معمق لظمنه وأسلوبه وقدم من قبل أ. مونتارد، الذي يبين لنا لغة التاريخ السري تنقسم بالحرية والاكتمالية^(١١٣).

وبالإضافة إلى ما تقدم ذكره علاوة من سمات، في الصفة وأكثر أهمية بالنسبة للتاريخ السري كعمل أدبي - هي من دون شك محتوياته المصممة التي كتب حولها كثير في العديد من الأبحاث، وهو الأمر الأكثر جاذبية وتنسبه إلى معظم القراء، وقال بيوت عن تاريخ السري بأنه مخصص للملاحمة الشعبية، حافظ على كثير من جذور "العصر" بنثر مسجوع^(١١٤)، وعند وولي yadva أجزء التاريخ السري التي كانت على حدة بحدود القصص، على أنها أدب ومكر مرادف لحدود وجد في أدب مك في العالم^(١١٥)، وهو من دون شك على صواب

ويوجد في التاريخ السري^(١١٦) بعدد من سمات (مسجوع) - غير أنموال متنوعة، من ندين إلى كم من سمات (مع ثمر من ومصر غير المسجوعة فيم نينوم) مع مر سمعة بعدد من سمات في في الحد الأقصى، أربعة وعشرين نصاً معرب في نثر قصص، وعلى هذا فإن كثير من ثلث العمل كله جاء على شكل أدب فيها حدس، في على شكل أدب

ولا يمكن للإنسان - على كل حال - أن يفصل النصوص الشعرية
 في التاريخ السري (١٦) عن النصوص الدينية وبالمثل في فترات السان
 توجي (المختصر الذهبي) وبالسنداء الفترات المعهودة من التاريخ السري
 (١٧٦ - ٢٠٨) وبالطبع الفترات التي لها علاقة بأوكنادي (٢٦٩ - ٢٨١)
 لمعظم النصوص الشعرية في هذا الكتاب ما يورث في السان توجي
 وعلاوة على ذلك كما ورد الذكر من قبل - هناك نصوص ملحنية في
 أبيات المسجوعة المفعمة في بعض الدار توجي هي من التاريخ السري.
 وهذه ينبغي معالجتها على أنها "٢٢٠"، وكما بين هـ.ب. قبل H P V ١٥١٤٤.
 أنه لدى مقارنة النصين نسيبهم من النص السري نفسه، بسبب حقيقة
 مهمة أن نص الدار توجي يختلف في بعض الأحيان عن نص التاريخ
 السري، وبصرف النظر عن أبيات الشعر التي ألفت كلتاه من قبل
 لوبس هذا الجين هناك:

- ١ - أبيات شعر في التاريخ السري حسب البر نص سان توجي مع
 تعبير ملهف في الرسم الاملاكي، أو تغيير في الأسلوب، و؛
- ٢ - هناك في الدار توجي مصوص شعرية تحتوي على كتاب
 أكثر، لا بل حتى على أبيات أكثر "٢٢١"، ومع أن درسه مدرسه كسلة
 بنصين ما تزال مطلوبة، قدم فتر عدد من الأمثلة حول الفوارق بين
 النصين، ومن الممكن للإنسان أن يستخرج، وهو مستفيد أيضاً من ترجمة
 سانسيت الدار توجي، حيث نعت جميع النصوص الشعرية، ونعت على
 شكل منظوم (٢٢١).

وفي التاريخ السري نصوص ملحمية أو درامية، من الممكن إصحابها بإشارة إلى كلمات الحكمة للقدماء، بوساطة الفعل والافتقار من أقوال مسجوعة أو حكمة أقوال سائرة، من ذلك على سبيل المثال: «الولولة» المشهورة لأوانوس (فترة ٧٨)، وعصبت الأم على الطغصين القاتلين (نيموجين وقاسار) حيث انبست أقوالاً قديمة، ورددت كلمات قديمة، موحدة بقوة ولديها، مذكورة إياهما بالمحنة الشديدة للأسرة بقولها

«نحن لا نملك صديقاً غير ظلنا،

نحن لا نملك سوطاً سوى ذيل حصاننا».

وهناك الكثير من أمثال هذه الأقوال، والتعبير التي جاءت على شكل أمثال في التاريخ السري، بعضها ما يزال موجوداً في اللهجات الحديثة، وفي المجموعات الكبيرة للأمثال المعولية^(٢٣٦)، وجرى تحديد هؤلاء جميعاً في التاريخ السري، مع تناول بالبحث في مقال مهم، نشر في العام

١٩٨٦، من قبل د. ميريسو. يوم D Cerenodrom

وأخيراً إنه كما جرى الإيضاح بشكل صحيح من قبل ليعيتي إن كثيراً من النقش، حول: هل يسمى تصنيف التاريخ السري كتاريخ، أم كأدب، هو عمل عقيم، بحكم أن هذا صير أصلاً عن الافتراض بأنه يسعى تعريف الأصول الأسبعية المعولية والشرقية وتحديد والحكم عليها وفق الحكم على الآداب العربية «دون أن يذكر أنه بالنسبة لمدة المعطاة لدراسة في الارتداء الاجتماعي، لا يمكن العثور على أصول «نقية صرفة» حتى في المكان الذي تطوروا فيه بشكل واضح»^(٢٣٧) وبشكل محمل يمكننا لقول بأمان، كما اعتقد بأن «التاريخ السري» هو تاريخ ملحمي، وليس ملحمة

٧ - أعمال النسخ والترجمة والطبعات الحديثة للتاريخ السري

لقد جرت ترجمة نص التاريخ السري المكتوب بالأحرف الصوتية، ونسخه، بمعنى إعادة بنائه عدة مرات باللاتينية والسيريلية، وكذلك بالمعولية بالحظ الأفعوري

وكانت أول عملية ترجمته من الصينية إلى أجنبية غربية، من قبل بالادي *Paoli*، وجاءت هذه الترجمة بالحظ الميريلي، وكان بالادي لا يعرف المعولية، ويظهر أن عمله جاء لصالح الباحثين الذين لم يعرفوا الصينية^(١٢)، وقدم بالادي مع النسخ ترجمة إلى الروسية كنسخة كلية أودعها ما بين الأسطر، وهو ما اعتمد على النص الصيني الذي أودع ما بين الأسطر، وجرى تنفيذ هذا العمل الأخير الذي قام به بالادي فيما بين الأعوام ١٨٧٢ و ١٨٧٨، اعتماداً على نسخة مخطوطة بر - مع - بو *Bo - Mo - Pu*، التي كان قد حصل عليها في العام ١٨٧٢ (انظر ما تقدم أعلاه بالفقرة الرابعة)، وأكمل بالادي عمله في العام ١٨٧٨، وببدر أنه أعطاه إلى أ. م. بورديف *A. M. Borzhevskiy* الروسي المخلص بالمعوقات والوسمعة الشهرة (١٨٥١ - ١٩٢٠)، وكان ذلك عندما زار هذا الأخير بكين حيث كان بالادي مقيم كرئيس سبعة عشرة الروسية، وبعد عى أساس التدهم بأن بورديف مؤلف ستر - ستر في نظرسبورغ^(١٣)، وسات بالادي في نهاية العام ١٨٦٦ في مرسية، هو على طريقته من تكبير إلى نظرسبورغ^(١٤)، وبعد عامين نشر بورديف الفصل الأول (المرجع) من نسخة بالادي المخطوطة منه و ترجمته بتاريخ السري تحت اسمه هو^(١٥)، وكان بالادي قد نشر من قبل في العام ١٨٦٦ ترجمته بنسخ الترجمة

المختصرة الحرة، في الجزء الرابع من أعماله (Trudy) حول النقطة
 التكميلية الروسية (نظر من سوف يأتي)، ولقد كان من خلال هذه الترجمة
 مع الذي نشره بورسييف في عام ١٨٨٠، أصبح «التاريخ السري» معروف
 للمرة الأولى في المغرب (١٨٨٠)، واستخدم بورسييف عن بلاذري في
 أعماله أخرى من دور «العلم» - على كل حال - عن مصدره
 الحقيقي، ولكنه لم ينجح على إضلاق في نشر العمل ذاته، مع أن عمله
 محاولات سبب من قبل الجمعية «لأسر بطوربه الروسية» له آثار. لتفيد
 المشروع^(١١١)، وبعد وفاة بورسييف في العام ١٩٢٠، بقي المخطوط
 محفوظاً في أرشيف مركز تير لانس الفرنسية في بطرسبورغ (بمبصراته)
 حيث ما يزال حتى الآن^(١١٢)، وهناك نسخة مصروية على وثيقة الكسبة
 دقيقة جداً، كانت من بين تلك أسباب، موجوده في المكتبة الوطنية في
 باريس^(١١٣)، وبلاذري التاريخ المعط للمخطوط بلاذري، والدور غير
 المطبوع لتورر يصف حواره معروفاً في أوساط الدخيل المحققين، الباحثين
 المتميزين بالمتابعة والاجتهاد^(١١٤).

وهما بنى قسماً بالمتنوعين الذين اعتادوا بدء نص معمولي المصنوع
 المعتمد على: y_1 و y_2 و y_3 ، وفق ترتيب تاريخي:

١٨٧٢ - ١٨ - ١٨ - ١٨ - ١٨ (١٨١٨ - ١٨١٨) مخصص - غير مسودة (نصر
 ما تقدم أعلاه)

١٩٢٠ - ب: بيلوت، إكمال نسخة في مخطوطات^(١١٥)

١٩٣٥ - إ. هينش^(١١٦) E. Hensch

١٩٣٧ - نسخة طبعة ثانية^(١١٧)

١٩٣٩ - هانوري ميروو Qu Dayarjeh Hatto, Sh ro فصل واحد فقط بالحظ
الابغوري^(٢٢١)

١٩٤١ - س أ ك ه ب^(٢٢٢)

١٩٤٢ - ب بيلوب^(٢٢٣)

١٩٦٢ - إ هتس، إعادة طباعة ١٩٣٧^(٢٢٤)

١٩٦٤ - ل لومسي lugei^(٢٢٥)

١٩٧١ - ل لومسي، طبعة ثالثة^(٢٢٦) (انظر ١٩٦٤).

١٩٧٢ - أي. دي. رانشويولتز J.de Rache wiltz^(٢٢٧).

١٩٨٠ - باير Hajar، بالحظ الإغوري، ونسخة صوتية^(٢٢٨).

١٩٨٤ - ١٩٨٩ - أوراو اشيعو Ozawa Shigeo، بالحظ اللاتيني
والإغوري^(٢٢٩).

١٩٨٥ - م. داسيدن F Dasaden^(٢٣٠).

١٩٨٦ - أولمبيعي، أرداجب Eldengtei, Ardajab، بالحظ الإغوري^(٢٣١).

١٩٨٧ - بي إيرينج Ye Irinén في الحظ الإغوري (م. قبل
الكلتيكي)^(٢٣٢).

١٩٩٠ - ب سميانسر B Sumvaabaatar، بالحظ الإغوري^(٢٣٣).

١٩٩٧ - ج. س. ستريت J.C Street^(٢٣٤).

٢٠٠١ - كوريباشي هيتوشي kuribayashi H.toshi، كوريباشي
cor in ah^(٢٣٥)

وهناك أيضا نسخة مقولة عن التاريخ السري، غير كاملة وغير
منشورة، من قبل كليف Cleaves في غيلفورد Gilford، نيو هامبشير New
-Hampshire

- ١٩٥٦ - من داليسيسورس ترجمه صينية، طبعة ثانية (١٩٥٦)
- ١٩٥٧ - من داليسيسورس طبعة ثانية، ١٩٥٧، بالخط الصيني (١٩٥٧)
- ١٩٥٧ - من داليسيسورس طبعة ثانية، ١٩٥٧، بالخط الصيني (١٩٥٧)
- ١٩٦٠ - يانغ تشينج وانج (Yang Tsing Wang) مع شين جياغيد (Sechin sagel'id) بالصينية (١٩٦٠)
- ١٩٦٦ - ل. ليجتي (L. Ligeti): القملية (١٩٦٦)
- ١٩٦٦ - لولورا شينوبو (Lolura Shinobu): القملية (١٩٦٦)
- ١٩٦٥ - كيو - يي بو (Kuo - yi poo) (ünchen-kuo) دكتريه القمل شينج (١٩٦٥)
- ١٩٧٠ - من كايوزيلسكي (S. Katuszynski): بولندية (١٩٧٠)
- ١٩٧١ - ١٩٧٦ - موريس ماسو (Maurice Maso): اليابانية (١٩٧١ - ١٩٧٦)
- ١٩٧٣ - من أكوريز ترجمه صينية، طبعة ١٩٤٦، من م. م. م. (١٩٧٣)
- ١٩٧٦ - من داليسيسورس طبعة ثانية، ١٩٤٧، بالخط الصيني (١٩٧٦)
- ١٩٧٨ - نوروناقيب (Doronatib): الصينية (١٩٧٨)
- ١٩٧٩ - نوروناقيب: (عادة طباعة لطبعة ١٩٧٨) (١٩٧٩)
- ١٩٧٩ - شين جياغيد: الصينية (١٩٧٩)
- ١٩٧٩ - من داليسيسورس ترجمه ثانية، طبعة ١٩٥٧، من شين جياغيد (١٩٧٩)
- ١٩٨٠ - نوروناقيب (N. N. S. Magowya): ترجمه ثانية (١٩٨٠)

- ١٩٨١ ————— المجلد ٢٠٠٠، العدد ١، ١٩٨٨
- ١٩٨١ ————— رادار ١٨٨١ (٢)
- ١٩٨٢ ————— ف. م. كليف، المجلد الأول (ترجمة محمد) (١)
- ١٩٨١ ————— ب. كاهن، المجلد ٢٠٠٠ (٢)
- ١٩٨١ ————— ٨٩ ————— اور، المجلد ٢٠٠٠ (٢)
- ١٩٨٥ ————— (ميش)، المجلد ٢٠٠٠ لطبعة ١٩٨١
- ١٩٨٥ ————— مانسانغ m.m.ii ٢٠٠٠ (٢)
- ١٩٨٧ ————— K North أورات (٢)
- ١٩٨٩ ————— م. بوبي، المجلد ٢٠٠٠ (٢)
- ١٩٩٠ ————— ب. لوب، المجلد ٢٠٠٠ (٢)
- ١٩٩٠ ————— س. ز. نامزيوف C.R. Namziyov: بوريات وروسى (٢)
- ١٩٩٠ ————— س. دامديسورين، المجلد ٢٠٠٠ لطبعة ١٩٧٤ بالحد
السريسيكى (٢)
- ١٩٩٠ ————— ب. أ. باريف، ع. جيمبوف P. A. Davaev C. C. Chmlov: كالموك
Kalmuck، روسى وبوريات (٢)
- ١٩٩٠ ————— س. غادامبا (S. Gadamba) S. C. Gadamba (٢)
- ١٩٩١ ————— أ. فيدوتوف A. Fedotov: المجلد ٢٠٠٠ (٢)
- ١٩٩٣ ————— د. ميريدسونوم (D. Meridsonom) D. C. Meridsonom (٢)
- ١٩٩٣ ————— ب. لوب، (S. Badbury)، المجلد ٢٠٠٠ (٢)
- ١٩٩٣ ————— ب. إي. بانكراتوف B. I. Pankratov: المجلد ٢٠٠٠، ترجمة جرنية (٢)

واستخدم الانكليز في الترجمة «بعض الكلمات المهجورة إلى حد ما»،
جرى تكليفهم من قبل مكتب بفر ما سمح «المصوّن اللغة لأكتيفيت
المهجنة»^(١٤)، واعتقد مكتب نفسه بأن الترجمة أكثر موافقة من أصل
المدّوّمة أكثر من ألفرد الصامدة^(١٥)، ومع أنه جرت اصفاته الكثير من
العواشي إلى الترجمة، فإن المجلد المسحط له لم يظهر على الإطلاق، كما
أن المدخل الذي يتعامل مع النص التاريخي بتاريخ السري، هو غير
كامل^(١٦)

وفي أوقات كتاب صفته التي ترجمه المعوض بالتمه لتعاري
العماني^(١٧)، مع تلك بعد كتاب مكتب على ترجمه غانية من الأهمية، لأنه
مثل جهداً مشتركاً لاثنتين من عظم العلماء في ميدان اللغة المعولبة القديمة
(يعني اللغة ما قبل الكلامية والمعولبة الوسيطة)^(١٨)، وعمن موسسرت
وكيف المبدون في إعداد جهوز كبره، هو القاعدته لجميع الترجمات
الحالية والمستقبلية، وهو في الحقيقة عن عملي، وجميع الترجمات بعد
بعد عام ١٩٨٢، وبموضوع الصفحة التاريخية المعولبة، استغاثت منه كثيراً
جداً، ولهد السبب أنا أصفب التي انعمل الحالي قائمه بأصناف
والتصحّحات لكتاب مكتب،

وأما بالنسبة لترجمة النص العربي المصنوع، سبقي الترجمة التي
عملها بلادي، هي الأكثر صحة، مع أنها في بعض الأحيان صعبة القراءة،
وفي حين أن عمل ويلز، من المؤكّد أنه الأكثر قراءة، ولكنه سوء الحظ
بعيداً عن الاكتمال، إنما جميع الصور التي بها قيمة موجودة فيه
وهيما يتعلق بالطبعات الصببية الدرس بعض، والتي لا يستغنى عنها
(١٧ و ١٨ و ١٩) قد جرى بحثها من قبل في ألفرد الرابعة، وسمجة

الحيوي لطبعه عام ١٩٧٥ (٧ 5 C) هو الأكثر مواعمة للاستخدام، وهو
أكثر سهولة للحصول عليه. من المجلدات الثلاثة كل على حدة، ويقدم
المجلد السادس من عمل لوروا (٥-7') طبعة محققة بشكل نقدي للنص
يمكن الاعتماد عليها، ولطبعه المراجعة من مجلد واحد التي عنها ينبغي
وأوبوسالدي، Chundala (١٧) (١١) في نص مواعمة للاستخدام، ولكن.

١ - برقيم الصفحات لا يمتد مع ترقيم ١١ و ١٢.

٢ - أثقلت النص في محققه و

٣ - نص الترجمة التحرر المختصرة، في نهاية المجلد، عرض بصفا
مبسطة

وكتب صفحة باير في ثلاثة مجلدات (١3) في البحث بعناية، وهي
أكثر مواعمة للاستخدام، وهي ذاتية ١٦ - ٢٠ في قوائم التاريخ
نصري، يعني الفقرات ٣٠٩٢، هذه الفقرات غير مرتبة ويزيد الأسطر،
والنسخ الحيوي ليس من السهل التعرف عليه بحسب الكلمات أو
لنصوص، وعلى الرغم من هذه العيوب وهذا انقص، لم أبص اسمهم
نصين.

٨ - الدراسات الحديثة والمعاصرة لتاريخ العمري

ليس من السهل على الناس معور على طريفة حديث عن الروعة
الأدبية لتاريخ العمري، فمعدود، كما جاء، ومراسل، والكتب
حول الموضوع في مصر في عدد كبير من كتب، وهم يردون بانعقد،
ولم يما في العديد الراسس الآخرين، وقد صهر بعضهم في مجالات
ومشورات، أما ان بعضهم صهر وهو غير معروف، أو من الصعب

الوصول إليه، وسماه هذه مساهمة غير متورقة كثير، ومع ذلك إنه ليس
الضروري بزيادة العدد أو أكثر منه غير الإمكان

هـ وفي الفصل فوهم المصدر، والمراجع العامة، والمختصة (بما في
ذلك نظر جانب حوز المصدر، وما في) هم المصادر له حالة والتشيق مع
فهارس محووم المكتبة^{١٢١}، وما في كثير من المجالات حول التاريخ
والمسوي، وهذه البقية، وحول اسم الأوسط، والدراسات للمخولة، مقالات
حول التاريخ السري^{١٢٢}، وأكبر المساهمات أهميه - مقالات ومساهمات
وكثير - قد وصفت في هذا الفصل الكتب حول التاريخ السري، مثل
مكتبة الحائي، وحرى حذرت مركز حذرت من الأبحاث، والمفادات،
والتي تصنف المصادر، في المساهمات حول الدراسات المسوية،
والمكتبة^{١٢٣}، والمساهمة، حيث حرى تقديم مفادات حول مختلف
حواصم التاريخ السري ومساهمة^{١٢٤}، وهذه من بعد ذلك رسائل الأبحاث،
والمفادات والدراسات التي تصد في بعض الأحيان عن مساهمات مثل
الجمعية المصرية بعلوم مصر^{١٢٥}، والدراسات^{١٢٦}، على أنها
وحدث بعض المواد التي بها علاقة بتاريخ المعوس، طريقتها تصد وهي
هذه تسمى أن تصنف مخطات كبرى^{١٢٧}، ومحدثات تحتوي
بالمقابل، أو موافقة بشك حصر في، على الأبحاث حول التاريخ السري،
وجميع هذه التشراف من السهل سياتها^{١٢٨}.

ولمؤء الخط أن لا يفتك بعد مساهمة المصادر حول الموضوع، بصر
بين دولة وحرى، ولتلك بوض على الأبحاث المعتمنة والبحث بين كبير
من المواد توجد المعلومات المصنوعة، ونستخدم الأبحاث الشخصية،
التي هي في المقابل الفصل الطرق.

وتحتل المواد الأكثر أهمية حول التاريخ السري، المواد التي تعالج
 معته، وهي اللغة التي تعرف بشكل عام باسم المعولية الوسيطة، وتحسن
 الحفظ، إنما خدمت من هذا الحاسب بشكل جيد، بسبب أن قواعد، وتركيب
 الجمع في التاريخ المصري قد تناوبها البحث باستيعاب ودقة، ولأسيما
 القواعد، وذلك منذ البدايات المبكرة للأبحاث التي تناولت هذا الموضوع
 من قبل ر. بوني، وإيفين^(٢٢٠)، ولقد ظهرت عدة أبحاث فاصلة حول
 القواعد على أيدي ج. م. ستريف، ومن شونرسمكي، ومن أورو^(٢٢١)،
 ومن خلال أبحاث حول جوانب متعددة بشأن لغة التاريخ السري،
 و التوثيق المعوية حول الفرس الثالث عشر، والرابع عشر، التي نشرت
 بالسكس مسوعة (مفالات، وأبحاث، وكتب^(٢٢٢))، بما في ذلك هو عدد لغة
 الدين بونجي، وهي قد افهم فيها كثيرا من لأهميته التي أحدثت من التاريخ
 المصري^(٢٢٣)

ومع هذه الوقت ظهر أدب واسع حول النصوص المعوية الوسيطة في
 انجليزية *Journal*، وأبحاث أخرى (فارسية وعربية، إلخ)، مع الدراسات
 الواسعة حول المواد المعولية بالخط الإيجوري، وقد صلا هذا الأدب الفرع
 في معلوماتنا إلى بعد الحدود، وذلك حول اللغة المعوية القديمة، وجعل
 بنصوص صعبة مثل التاريخ السري من التسهيل التعامل معه، والتوصل إلى
 فهمه، ووجد من الموضوعات المهمة التي تتطلب لاهتمام من الدراسات
 المعينة هو بدء الجمعية المعوية مع قبل المرحلة الكلاسيكية، الذي هو غير
 مسفر ومعقد، وهناك مسألة أخرى تتطلب حجوما فاسديا، هي مشكلة
 موقشت مطولا حول النسخ، وما يزال العلماء معسمون حول قيمة الشرات
 الحلقية، والشفوية^(٢٢٤)

ومالب دراسه مفردات التاريخ السري عونا كبيرا، بعمال التسر التي
 مصى عنها، حتى الآن حوالي خمسة وستين علماء ولاسيب الدراسة اسمية
 «Switzerbuch» التي أعده هوبس^(٢٢٢)، وبمناطه الكلمة التي تميز انها
 سوف تقبها، وأول مثال هذه الإشارات، هي عكسه من دور الإثارة إلى
 النصيحة أو الفقرة، لا ظهرت في العام ١٩٦٩، وظهر فهرس كامل للأفعال
 في العام ١٩٧٢، وفهرس كامل للألفاظ (من دور الكلمات العنيفة) في
 ١٩٩٣ / ٢٠٠٠، وفهرس كامل للكلمات ومخفاتها (مع صور (٦) في
 العام ٢٠٠١) وكان واحدا من أعظم الأدوات قيمة من أجل شرح العريب
 في التاريخ السري لا يوصى به فقط بالأسطوانات، جاء الحاجب جهد جماعي
 فريق من الباحثين في دخل معوية، التي فحسو بفواصل كبيرة في
 الغالب الدلالات الداخلية لمئات الكلمات^(٢٢٣).

وهناك الآن فريق عالمي من الباحثين يعمل على إعداد معجم لمعوية
 ما قبل الكلاسيكية، سوف يتضمن أيضا أشكال المعوية الوسيطة

٩ - العمل الحالي

المقصود من هذا الفصل خدمة مقصده أدبي، يعني فقط تقديم نقارى
 إلى التاريخ السري، وبس مشكله، وهو يعطى المور، وأسببه من ممكن
 التصنيف ورعابه، والماليه، والتاريخ المعرف من دور مويش انقارى بكثير
 من النقيبات، كف جرى العمل بما فيه كفايه مع موضوع قيمه التاريخ
 السري كمصدر تاريخي وأدبي.

ومن جانب آخر من الممكن قول المزيد حول موضوعات أخرى، مثل
 العلاقات بين التاريخ السري، والنس توبجي، والفلسفه الميسية الكاملة

[illegible]

والسنة الترجمة التي حدها بعد الطبعة الأولى (١٩١١) واستبعدت حلاً
وسمعت بين ترجمة أصل المعنى وأمانة الترجمة، ولم يكن من
اسم الترجمة الوصفية، بل من الطبعات المختلفة بالذات لغة جدير
حار، والبناء المتكبر، وتكريره، ففي الوقت الذي قصد فيه أن يكون ترجمته
وكتبت ترجمته حرفية وأبينة في نفس الأصل، (مثل بعض الكتب جيمس
ب. تيكسبريه) فإن ترجمته قد صممت بأسرها الأولى لترويض القارئ بترجمته
صحيحته، وفي الوقت نفسه أن يكون هذه الترجمة سلسلة بتكثيره حبيثة،
في الوقت الذي قد يربطه المعيار بخصوص الحاشية هي مختلفة، فإن هذه
المعايير مع ذلك متكاملة (١٩١١)

ويعب استعمال الحروف الثمانية من أجل صاواني في سبيل تجسب
الحسن المعرفية و الحواضر الصرفة، وان احتفظ بهم من اجل الخدمات

الأقل (الطراز والعلامات الموائمة)، بحكم أن العدد الكبير من النظم المعرصة والخواصز يعين إلى شوية الصفحة، وبما أنه يوجب المحافظة على الفليس من الاصطلاحات المحولية والأحبيية بشكلها الأصلي (متر. قود، وغور، وفان) أنا أثرب المحافظة على هذه الاصطلاحات بحسب الفوصي^(٣٦٥)، وأنا استحبب المرید من الاصطلاحات المعربة والمعوية بسببها كم هي من النعة المعوية والإنكية، وأب لم أقسم، وتسماء المركبة الجغرافية وأسماء الاعلام بوساطة فواصل أو غير ذلك، كما حدث في الطبقات العاصية^(٣٦٦).

وكأن واحد من أكثر جوانب انترجمه صعوبه الاثر به بشكل مستعمر باستخدام الحرف المائلة، ولاسيم بممالك الصغائر (كقاعده لم يكتب الصغائر الشخصية بالأحرف المائلة)، وفي الترجمة نفسها عدد نقل الكلمة المعولية نفسها أو التعبير إلى الإنكليزية في إطار مختلف، وفي اتحاد قرار حوس استخدام الحرف المائل لكتابه صميم أو اسم، أنا تركت نفسي افساد بوساطة سببتي وحسني أكثر من أن أفـ بالمطوق، وبدت عرصت نفسي إلى النفا^(٣٦٧)، وفيه يتعلق بالنمائل في الترجمة، فمرب حفيوة أنه في انموليه كم هو الحال في اللغات الأخرى، يمكن كثير من الكلمات أن تمتك - والفعل بعنك - دلالات واسعة، وفي البدء محاولتي أن أكون مستمع بفر ما هو ممكن، أخذت بعين التقدير كل من الإطار والاستخدام الإنكليزي، ولا يمكن أن يكون هناك اسجماً «كاملاً»، كم ظهر أيضاً من خلال جهود ف. و. كنيف في إخراج نص مغرب حرفياً بنص المعوي^(٣٦٨)، ومثل هذا، يوجب عني استخدام طرائق متنوعة في ترجمه الألفاظ المعوية لتجنب بناء مشوش بالإنكليزية^(٣٦٩).

و الترجمة مرافقة لبعض الحواشي للمساعدة على حل بعض المشاكل
المباشرة في التفسير، من نون الإشارة المستمرة للتعليق، وأيضاً بصيغة
القارئ بالعودة إلى التعليقات عندما يقضى الحال من أجل فهم كامل
للنص.

واردات التعليقات كثيراً خلال الأعوام، وهم لأن ضعف حجم
تعليقات الطبعة الأولى، وهي حقبة تعكس لتطور في الدراسات المعولية
في العصور الرمانيين الماصيين، ومع أنه كان المقصود من التعليقات
تكون تاريخية ولغوية، هي لم تعالج جميع السمات «لغوية للتاريخ السري»،
بل عالجت فقط السمات التي ما تزال متعلقة بفهم النص، وهي ما تزال
ملتزمة، و — أو — مثيرة للحلقات، وأشياء بعمق ينطبق على المشاكل
التاريخية، ونشأ معالجة أكمل للكتاب «لغوية والأصطلاحات، ومثل ذلك
الخصوصيات اللغوية والتراكيب، يصبح تعري بالعودة إلى العمل الذي لا
يظهر له الذي أحرجه أوروا^(٣٧) (HOLVTE)، وليس هناك — لسوء الحظ
— ما يعادل عمر أوروا في المساعدة على حل ما لا يخص من
الإرباكات التاريخية والجغرافية المعروضة من قبل تاريخ سري، ومن
تزال هناك بعض المشاكل، ولكنني من مختص من تعليقات مصت نحو
حل معظم القضايا التي ما تزال معقدة بسببها مختص بالعموميات، وغير
المختص معاً.

وفي سبيل تسهيل مهمة المستخدم كتاب، جرى تحرير عدد كبير من
الملاحق^(٣٨) على شكل ثلاثة فهارس وبها، عليه يمكن لتعليقات لا
تساعد فقط على شرح النص والترجمته، بل نصا نحى القارئ إلى سلسلة

15 مئی 1945ء

15 مئی 1945ء کو لاہور میں ہونے والے جلسے کی تصویر

التاريخ السري للمغول
(النص الكامل)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

الفصل الأول

أصول جنكيزخان

في البداية كان هناك ست أغبر، وقد بارأسه مقرر من السماء في الأعلى، وكانت ربه حبه صبيه سمراء، وقد جاء ليعبر البحر، واستمر بعد ذلك عند نبع نهر أومان Orun على جبل برفق فالنور، وهناك ولد لهما ست سوقان Batasiquan

وكان ابن باتسيفان هو، تاماكا Tamaka، وكان ابن تاماكا هو قوربكان ميرغن Qorai Mangin، وكان ابن قوربكان ميرغن هو أوجم بور وأول Aqum Borai، وكان ابن أوجام بورولوب هو سالي فاكاو Salai، وكان ابن سالي فاكاو هو يكي تيسور Yekesur، وكان ابن يكي تيسور هو سيم سوجي Serbi، وكان ابن سيم سوجي هو قركو Qirgu.

وكان ابن قركو هو بورجيجي ميرغن Borjigin Merghin، وكانت له روجه هي موبقو لحيين مو Mongolun، وكان ابن بورجيجي ميرغن هو بورقو لحيين سايان Borjigin Sayan، وكان لهذا روجه هي بورقو لحيين مو Mongolun، ومملوئ شاب اسمه بورولداي موبالبي Boroldai Mubalbi، وخصمين جيدين هما سايان Dayir و بورو Boru، وكان بورو قوجين تيس هو سوقور Dabur، وقويون Dobun.

وامتلك ديوا سوقور عسا واحدة في مصنف جيده، غير انه كان يستطيع رؤية ما يدور حوله على مسافة بعيدة أمامه.

1980-1981

$\frac{d}{dt} \left(\frac{\partial L}{\partial \dot{x}} \right) = \frac{\partial L}{\partial x}$

[illegible][illegible]

الحمد لله الذي هدانا لهذا (أي نعمته) الذي كنا في ضلال مبين

هذه هي صورة الدار في ذات يوم، فيها بعدد إلى حدود مائة من السكان.

أوصطام الذي في السور في العذاب هي

[illegible]

صید چرخه و جابجایی ۴۰ ساله در استان گلستان

عمره ووزنه ودرجه و...
 ...
 ...

سحاجر و المملوق (الرئتين) واعطاء ما تبقى من اللحم

فبعدما حصل دبور على إجماع الرجال هذا عاد به إلى البيت وأتى

صبر على الفسق من أجل
جذب الناس إلى الإسلام

۱۔ "وہابیہ ائمہ جیسے ائمہ میں قرآن و حدیث کے متعلق اختلاف ہے"۔

١٠٠

المجلس الأعلى للدراسات والبحوث في جامعة القاهرة

[illegible]

وبعد وفاة دوبرون أنجبت زوجته، الآن الجميلة، ثلاثة أبناء يدعون

[illegible]

... من بين هؤلاء الذين هم في حالة جيدة من الصحة ...

[illegible]

1990

در علم میں اللہ تعالیٰ کی توفیق سے روئے کار ہو گا۔

والمراد بالوجه في الدنيا هو ما أتت من من ظهره المشرق في الدنيا،
والمراد بالوجه في الآخرة هو ما أتت من الآخرة أو من من ظهره
من الآخرة، والوجه ما أتت من من ظهره من الآخرة.

و... من أيام الدنيا... الحيلة بهم يصحح بعض
الحق... من كان قد حفظ... أئمة لها الحجة وحجتها
محسنة في صحتها ثم نزلت كل واحد منهم وطلب إليه أن يكلمه
وعنده ذلك... ما طلب إليه... حجة حجة منهم في الدنيا...
و... منهم... يكسر... واحد منهم...
بفعل ذلك.

فقدت لكم بعد ذلك أنتماء أئمة... خلقه موسى، وهو موسى من
هو... الذي... أعدت... لكم... لا...
... كسر... كسر... كسر... كسر...
... فوق... ونظروا... في أعماق...
حتى... وراء... القمر... ككف... ككف...

فعلينا ألا نتعجلا ونتهورا في الحديث.

و... من... بالسهل لمن يعلم في هذه الأمور

بأن هؤلاء الأئمة الثلاثة هم أئمة السماء.

وبحب ألا يقارنوا البتة بالبشر العاديين.

و... من... من حال... يصحوا...
وعند ذلك سوف يفهم الناس العاديين.

وعلمهم لأن الحجة... من... من... من...
من رحد واحد، ومن مثل هذه... من... من...

و حذا و حذا كمرت و اذ م بفتح مة بهي اذ حواء على راي و حذا فليسوف
يكونون من السهم عدم بفتح مة مع بعضه بر بكن حذا و اذ عل
كمركم و هم يصغر ولف صوتين بعد سكت حتى فركب و السهم الا الحميمه
الحيه

و بعد و اذ به بفتح مة بفتح مة و اذ غويوني و بفتح مة و اذ حيا و بفتح مة
سالحى المكبه هيم بسوم و لم بفتح مة بفتح مة و اذ كايه يصور بأنه
صعيف و سحيق و اذ حراء منه و عسوه و كنه بم يكن ح بهم

و بعد راي بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ كح قال تم الفهمه من بفتح
حذا و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
مب اكون و م و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
على جاد بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
حيث اقام نفسه كوحاً من الأعشاب يلاوي إليه.

و بعد بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
اصطفا بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
الحص و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
ثيب بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
عاب فكن بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
الفصلت التي بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
بطوله يعيش على هذا النحو.

و مع حواء بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة
و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة و اذ بفتح مة

فبصعده له عددا من الأور والبط، والذي به يستخرج هو أكلهم جميعاً، كان
يعلمهم على شجرة دابنه حيث يقفون هكذا إلى أن تصبح راحتهم مئة،
وهكذا

تطلخت كل شجرة برائحهم^١ الننتة.

وكل شجرة مئة تطلخت أيضاً برائحهم الننتة.

والى الشمال من جبل سوير ~~سوير~~ كانت بقع جماعه من الناس
الذين كانوا قد قدموا على طول مجرى نهر دوحيك، وعداد بونكر من
بصير بارد كل يوم ثم يقضي بعدة إلى وسط النام وبسبب منهم حبيب
المهري (العمر) ليشربه، ثم يعود إلى كوحه عند خور الصدم ويقضي فيه
اليه.

وحاول هؤلاء الناس الحصول من بونكر على بارد، لكنه لم
يسحب لطلبهم علما بأن لم يذوقهم في يوم من الأيام كوك، كما أنهم لم
يسألوه هم يدورهم عن اسمه، بل — — — — — نسفهم وببده على ما كانت
عليه.

وبعد حين من الزمر قدم بوفو — دوحكي، حبه بونكر، على طول
نهر دأوس لبيحث عنه، وعلم أنه إلى مسطى سوجيب قدر وبعث
القوم الذين كانوا يحيمون حدث، وبعده أنهم تسوال هل يريد هذا رجلا
مصره كذا وكذا، يمتطي جوادا كذا وكذا، فقال له "جل هناك في الواقع
رجل تماما كاذبي تصفه، فهو يصحب ببارد الأصغر خلال النهار، وأسفي
الب يحصل على عصر الحبيب (العمر) ليشربه، لكن لا يعرفه هو أن
يقضي فيه، على أية حال عليه سبب الربح شماليه غربية بحر معها
روبع من ريش دأور وانده داند هيا، بل قد يعتقد بأنه من الموك أن

يكون جميع في سنة الجهد، وهو يأتي حوالي هذا الوقت مضاعفاً، وقد يكون
من القصير في سطره طويلاً

وفي ذلك الحين رأى بوفو - الذي رجع فاعما، وكان هو فعلا
بودونكار، قد جاء، وأعادته معه، ففعله بودونكار هرولة، وبينما كان
يسير ان قال: "أليس يرحس علي غير هنيء من الراس، والمصطف ملا
فيه، لا منفعه فيه ولم يحب أخوه بكلمه، فكرر بودونكار الكلام ذاته وأجابه
أخوه هذه المرة وقد أله كررت التسمية ذاته مرتين، فما الذي يقصده؟"
فقال له بودونكار: "أولئك القامر الذين رأيتهم بحسب نهر بوجينيث لا
يرسم بحممهم وهم لا يرون في عينهم أعينهم، صغير، أنه ليس المهر أحد
منز هوذا، من ذمنا معه، ورسرهم، وفي به حده، أن كان الأمر
كذلك، عده معي في السبب الذي، وكلمت بسما في الأمر فيما بيننا نحن
الإخوة مدمود، وسحمل معهم أسواقاً."

عنه، وقد أتى سبب بعد أخوه، فليس بينهم - الأمر، ولم نهض
في قرار فحسب، وأجوب فيه بودونكار، لمعني من جن الاستطلاع
وبينهم كان يجمع ذلك، تنفي امره، حاملاً لدموقه، وسأها قسلاً
به فيه سمي، فاجبه: "في مرة من عشرة - الحقا - يوريا نجنا
من قبيلة جارشي - لوت، هذا لنا، ومن لكون."

وجمع ما بقي من أوتك شس. كان لأخوه الخمسة في أحجارهم،
وحضروهم معهم إلى السبب، وهكذا قد أصبح بينهم بعض من الحيوانات
المفترسة والطعام والخدم.

وبالمرأة التي كانت في منتصف مدة حملها إلى بودونكار. ومن ثم
الحسب ولد بكر، وبحكم أنه كان لب شعرة، قد أضفوا عنه حاجير، راي

وكان ابن قابجي ياتور هو من توتون Menen udun ، وكان أبناء
من توتون قاضي كولوك Qagi Kulak ، وقاغي Qagin ، وقاغياو Qag-
وقاغولا Qagula ، وقاغياو Aagulan ، وقرالداي Qaralda ، وياغي
باتور Nagin Baatur .

وولد قايدو Qaidi بن قاضي كولوك من أم نومولون Mother Nomolon .
وكان اسم ابن قاغي نوبغداي Noyagida ، ونسب أنه بالطبيعة أحب
أن يتصرف كما قدم ، فإن أسماء حملوا اسم عشيرة نوباكين Novakin .
وكان اسم ابن قاغوي بارداي Barudai ، وهو كان كبير الجسم ، وكان
أكثر شرفاً ، ولدت له ابناء اسم عشيرة بارولاس Barulas ، وبعد أن
أبناء قاغولا كانوا يحب شرفهم ، فقد أطلق عليهم اسم ييكي بارولا
Yeki Barula (بارولا الكبير) ، وأجواغي بارولا Agui Barula (بارولا
الصغير) ، وهم حملوا لقب اسم عشيرة بارولاس Barulas وكان هؤلاء هم
الذين أصبحوا يترجموا بارولا Eidenai Barula ، ونوسو ابن بارولا
Noson Barula ، والباروليين الآخرين ، وهم ينتزم اسم قرالداي
بالاعتزاز باسماءهم بعدد منحو عصبه ، وسلك جميع أبنائهم اسم عشيرة
بوندات Boudat ، وأطلق على من دعواهم اسم أركيدي Arkida ،
لأنه بشر الأقران من حمى ، ذكرى ، وأصغر ، وجميع أبنائه اسم عشيرة
أدارغي Adagui ، وجميع ابنه غير بالنور اسم اورونداي Orondai ،
ومانعقوي Managui ، وجميع أبنائه عشيرة أوروت Orot .
ومانعقوت Managut ، وجميع ابنه ياتور ، الذين ولدا من الزوجة التي
كان قد أخذها بغيره منحو دار Eidenai ، ونوفو لداي Nuqolodai .

وكان ابنه قايسوهم ناي سيمقور ساقسين Bai sagqor Dagsin ،
وغراقي سيمقور Garaqai sagqur ، وعاجين أورميجي Ormiji Gaijin ،

وكان ابن دي سيعفور يفسر هو يوسيدو سيعي *Yusidur Sigen* ،
 وكان ابن جرغاي يسمو هو سيعفور يسمي *Senggeyur baya* وأحد أبناء
 ابداء يامياي فان *Anhuiyay (Nan)* اسم عشرة ديجياوت (ديجياوت)
Tayciya ، ومن أحب روجه جرغاي يسمو اني اصمحب روجه ، ولد من
 كن اسمه يسموي *Acemley* ، ولد حمل ابداء اسم عشرة ديجياوت *Yusidur* ،
 وحمل ابداء جاوغي نورغوي وانين احمر ، منهم سماء عشار اورون
Yonay ، ولونغورس *Yongqun* ، اورون اب *Aruch* ، موسيت *Sun* ،
 راجورقاس *Yahay* ، وعبيير *Yahay* .

وكان ابن يوسيدو سيعي خدر حار ، وسمه سيعوي *Yusidur* ،
 وكان ابن سيم سيعوي هو يوسيدو داور *Yusidur Daur* (اور سكا سكي
Yusidur) ، وكس عبد اورون وان حار سيعه كور ، كس اكار هم ، كس
 سرقو *Yusidur* ، سم حار من بعد داور داور *Yusidur* ،
 وفونوقو سيعور *Yusidur Mongqur* ، وفونوقو داور داور *Yusidur* ،
Yulan ، وفان *Yulan* ، وفونوقو داور داور *Yusidur* ، وفونوقو
 كافوا سيعه .

وكان ابن اوكر سرفاو فونوقو داوركي *Yusidur Daurki* ، وكان ابن
 فونوقو داوركي هما سيعي بيكي *Yusidur* ، ودايو داور ،
 هؤلاء اسم عشرة داوركي *Yusidur* .

وهؤلاء الأربعة لثنية سيعور ، هم ولد سرفاو داور مويعور
 كان *Mongqur kyan* ، ونيكون سيعي *Sekun kyan* ، وييسوعى داور
Yusidur Baatur ، ودارمائي او سيعي *Yusidur* ، وكان ابن فونوقو
 مويعور هو موري بوكو *Ban Boko* ، ولد كس هو الذي انضم سيعه
 كيف يسموي *Yusidur* ، ولد ولبعه أفت في العنه عبد مهر اور

وكان له في ذلك عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.

وحكم في ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.

في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.
 في غير ذلك من عام حاد غي الكمال وغدا ما في ذلك والآن.

فبلى أن يتم بالمنية إلى أطراف أصابعكم الخمسة،

الزوال والآنمحق الكامل،

والى أن تروا أصابعكم العشرة وثلاثين.

فأصابه أي حبيب ربه في

في ذلك الوقت كان يسعد به والد جليلي بكاه بهوم بالسميد
بواسطه عذبه على نهر اوسان عده قس و حد من الموكيت ينهي بيكي
- جليلي، فدي كان يعود رجلاً كان قد تزوج منها من شعب
"أوقوبو أوب" (Aqub Oub) وقد رأى يمسو على أنها كند، سيمه للعابه فعاد
على الفور مسرعاً إلى البيت ليحضر أخاه الأكبر، الأمير نيكون تيمسي،
وأخاه الأصغر داريثاي لوتجيجين (أي الابن الأصغر).

وعندما ظهروا ثلاثتهم صار بيكي جليلي مدعوراً، فصرب حصانه
بمسطه وجرى به عتواً عبر مرتفع صخري، وتسلق رابية منحدرة، ثم عاد
إلى عربة أولاد روجته فقامت له، لا تعجبي نظرة هؤلاء الرجال الثلاثة
أبداءً، ويمسي لعل يفتن بأنهم يضمرون لك السوء، ويريدون أخذ حياتك،
وإنك إذا ما نجوت، سوف تجد

في المقعد الأمامي لك عربة،

هناك نهر.

هنا كل عربة سوداء،

هناك نساء

وإنك إذا ما هربت ونجوت بروحك سوف تتأكد بأنك ستجد امرأة
خرى مثلي، وإذا كان اسمها مختلف وإذا فقيسي فأصنق سمى والى على
تلك المرأة أيضاً وحينئذ قلب به ذلك عند الفيص، وبوتته يده بيخبط
به ككغري منها، ولم يكن لدى بيكي جليلي متسعاً من الوقت ليمد يده
ويبتلون الفميص منها دون أن يترجل، وعندما رأى ييسوغي وأخويه
فانهم، صرّب حصانه بالمسطه، وفي عكس للتيار على طول نهر اوسان

فلمعه لم جود الأمانه حب مجر واثاثه ووالى ابناء العفد به غير أنهم
م لم يكونوا من اسحاق بنىكى حينده + استاده وافي بهانه لأمر + فأنصب
على اعراض ولاق بنو عى عربها، بينما كان الأمير يكون من على
مطرب و... الأمير، وأصغر سير بحاسب عيش العرب، وكان اسم
مردم... ١٠٠٠... و... السيد... وهم يعاقبون سيرهم

إلى سبدي جوليلى كان رجلاً ،

لم يتم قط حمل شعره ،

فى وجه الريح وصده ،

ولم يحمل الجوع فى بطنه أبداً ،

فى السهوب ،

ولش كيف هى الحال فى " وكيف ينتشر أموره ، وجنته بحردن
حس فوق صيره وفى بعض لأحيان فوق صدره ، حب سى الاسم ، وحب
سى الحف ، فهى هكذا تعلم ، ومصبت وهى تتحب ، وصوب عونها كان
مرتفعاً كثيراً :

حتى أن صوتها أحرك مياه نهر الأودس ،

إلى حد أن تتردد صداه خلال الغابة والوادي ،

وقال لها دنراتاي أونعيمين الذي كان راكباً إلى جانبها

إلى الرجل الذي كان يصمك بين ذراعيه ،

قد صير شعاباً جبلية كثيرة ،

والذي تنتحبين من أجله ،

قد عبر جداول عديدة ،

وإن ما عويدة، ونظر هو أني راحة

في منتصف راحة

وإنك إذا ما محطت عن

من نفسي سارة ومن نفسي

وقال لها محذرا اهذي ووافي عن الحبيب، وقد تلك أخذ يمسوغي
الصبيد أو إلى راحل حمده، ذكر في هذه الطريقة حطت بسوغي
الصبيد أو الوفاء

ووقفا لمقالة أماني في، نسي ذلك في عين بها كل من قدس،
والقوله، وتعبداً منك بجمع شاة ساء شعب المعون وقد جندت سواه في
وأي قورقوي حرب بهر وب، جمع قورقوا في حاشتها، وبه،
العمور وسماه تحت شجرة سيرة، وعمره سيرة، جمع وب، وبه،
الفرص إلى أن حرب شمس حشد في راحة، ومن حسن
أوساطهم ووصل العبار حتى ركبهم.

وبعد أن أصبح قورقوا حشد، محسوس هو الأمير في راحة
صعد تحت النسر السداس منهم، وجمع راحة عمرة معركة قد شاة
يلزقاء، وجاني - فوقاً، لكنهما لم يطلعا،

في تحقيق الانتقام،

والمجازاة على الجريمة،

جريمة قتل أماني قال،

وأثناء تلك المعارك مع النسر امر يمسوغي أمير منهم من النسر
بدعوى للموجين بوح، وأمر في موق وتقر آخرين، وفي تلك أثناء

كانت أولولوب، روجه يسوعي، تحمل طفلاً، وعلى نهر الأوس في سوح
 جبل، دنيور. يوداق حيث كانت تقيم وصعدت تيموجين (أي جديز حين
 المستقب)، وبها ود كان يقص في يده اليمنى على حذره سمويه على شكل
 سدرمي اصنع، وقد اصبغ عليه اسم تيموجين لأنه كان في ود في الوقت
 الذي قصي وأبده فيه على تيموجين يوح وأسره

وانجب الأول يسوعي بالبور أربعة أبناء هم تيموجين وقاسر،
 وقاجيون، ونموحي، وأله وأخذت سميت تيمولون، وعندما بيع تيموجين
 التاسع من العمر كان قاسر في العاشرة، وقاجيون في الرابعة، ونموحي
 في الثانية، وكانت أله تيمولون لا تزال في المهد، [ومن الزوجه الثانيه
 لبيسوعي رأنور ولدت أولم سوحيمين بيكتيز Hekter، وبيسوي Beiguer]

وعندما كان تيموجين في التاسعة من عمره، قرر يسوعي رأنور
 الاستعداد بدهاب اليه عند شعب الأولقوواوت Olqouut، أقرباء لام
 أولولوب، أحد تيموجين سعه وقالوا: أنا سوف أطب من أخوانه فانه
 نيتزوج منها، وعلى الطريق النقيض بين جيلي شيكتر Chekcher وشيخيرخو
 (Kirk o) مر جرح من دونهجيراتس (Dzhigirats) يدعى شي سيجن

to Sekhen

فقال ج سيجن الي اير ماص ب صديقي يسوعي "فأجابته
 بيسوعي "سي استصحب هذا الي عند اهل امه (أولقوواوت)، لأحد
 له زوجة، فأجابته دي - سيجن "إني لولندك،

هذا عيين براقدين،

ونورا في وجهه،

وقد خاضت الدولة العربية في ركنها بطون حاضرة السمير في القصر
 مير حلاله م عهد عمار دني وقت لخدمته في هدم وتدمير بمساهمة
 في عهد المندوب في القصر في عهد عمار دني في عهد القصر الذي كانت
 كما في عهد عمار دني في عهد عمار دني في عهد عمار دني في عهد
 في عهد عمار دني في عهد عمار دني في عهد عمار دني في عهد
 في عهد عمار دني في عهد عمار دني في عهد عمار دني في عهد

تصعب كانت 1907 ، في هذا الذي أظفنه ريلونك ،
 بعد انقضاء المدة ببيع من قودمها في 1907 في 1907

تكون له علاقته معيا

لتمتلك نظرات جيدة نحو حفيدتك

وفي جمال بذاتنا ما يكفي

ومن لا تكلف من أجل الملك

لن أجل الذين من بينكم أصبحوا خائفين

نحن نمتلك بذاتنا الحميلات الوجبات

يركبن على عربات كثيرة ، نحن منحرفا لجرهم ،

حاصل سود دكور

نحن نطرحهم ونحملهم إلى القاعات

ونجلسهم إلى جانبهم على عربات الحائنه

نحن لا تكلف في سبيل الملك ولا شعبنا

نحن نركب للرعية الجيدة لبيدنا

نحن أعدناهم ليركبن على العربات ويجلس على المقاعد الأولى

ونطرحهم العربات إلى جمال سود

لنأخذهم إلى القاعات

لنجلس على العرش إلى جانبهم

فقد أوفى لهم العشرة على شدة إثمهم
قد أعاد إليهم كبريتهم
و قد أعاد إليهم كبريتهم
و قد أعاد إليهم كبريتهم
و قد أعاد إليهم كبريتهم
و قد أعاد إليهم كبريتهم
و قد أعاد إليهم كبريتهم
و قد أعاد إليهم كبريتهم

و بأجماعنا، عندما يسمون بالوصول على عرشهم،
يتطلع الإنسان ويظهر نحو ثروة مسكرنا،
و بالنسبة لينا، عندما يطلبون ليكن عزائهم،
يقدر الإنسان جمالهم فقط،

و ذلك يا صديقي، يسمو غي يذهب إلى حيمتي، و انسي ما برأى صديقي،
تفصل و اتق بطرء عليها يا صديقي، و كان هذا ما قاله داي بيكر، و بعدما
أفاده إلى حيمته جعه بترجى

و عندما رأى يسمو غي ابنته، هو رأى فتاة،
امتلك نوراً في وجهها،
و بريق ناز في عينيها،

و كان سروراً برأيه، و قد كانت في العاشرة من عمرها، أكثر منه
من يسمو حيم، و كان أسير بورته، و قضى يسمو غي الليلة هناك، و في الصباح
الذي أعيد طيب من ياتي سحر أسير أسير أسير أسير أسير أسير أسير أسير أسير
استحب لطلبك و أعطيتك إياها، من دون سواك كثير من جانيك، أنت سوف
تحتسبني، و انسي أن لا استجبت بطيبك و أعطيتك إياها من دون سواك كثير
من جانيك، فإني سوف تسحبني، و لكن مصير الفداء ألا تقسم بها السن
كسراً، في الأسره انسي و ست فيها، و بناء عليه أن سوف أعطيك انسي

سكوت روجه له وهكده امين العرضين وفار ييسوع غي باآله امين يسوع
انرك امين بحدك كصير لاه وبني بني جدي من الكلاب ولا مدعه به
صنيلي بغير من سخوف من الكلاب به حصانه وحنان كعربون
خطوه، ومصفي معار بآله بيمه جبر كصير به

وانشاء عوده راجع عن طريقه على ييسوع في ساره، عندما وحس
الى حين كصير ٢١٤٢ به من سيم تيار ١٠١٠٠ بنصفي التار سار
كانوا يقبلون وييمه وكذب سرحيه في حميه حانه وعطما، وهكده
سرحر ومكث معهم معبدا تاه به بعرف من كره غير انهم ميروا
وفنوا لف لي ييسوع في كياي وسكره وبه يكونوا لف بسوا ساره في
أخذهم لمري ذات يومه كما لهم كانوا لا يرقوا يكونون له الحس
والكراميه به لف خطوا السم بالصدور من السعه له بياكه، ومصفي
بيسوع في تالور صهوه جوه ١٠٠٠ شعر في طريق عوده ان صهر
اصبه فوصف بيه به رجله بلف لاه ١٠٠٠ غير ان وصفه كن في
نودي لعابه.

فقال ييسوع في: لقد هندي العرض، من ها هنا يا تزي؟ وعندما
أخبروه من موضعين في حارة سحر من الكلاب موجبه مدعه
بيسوع في وقال له: يا بني مومليك لم يصل عود الكلاب بعد، و
سمو جبر داج به سركه كمره ١٠٠٠ ساري به سار السم خطه
والتي عاني من مرض سمه به في سمه كثر ان يركي حوب
والصعد اسم انركه حفي، وبه حوب دمره (روجه بسوع في) يكن
هنام، كم أريد منك ان تحضر، به ساري حبيب، في سمو جبر به مكن
من المرحه، ولم يعا لي قال ذلك، حتى فارق الحياه

الفصل الثاني

الحياة المبكرة لجنكيز خان

وأصغى موغلت إلى كلام يسوع في أنور، وصادع مره، فعصى إلى
أي سبخر، وقال له: يا حي الأكبر يسوع في أنور يسم التفكير حول
تيموجين، وقد اعتقه كثيراً، وقلبه يؤلمه من أجله، وبث في قلبه لأحد
تيموجين، فأجابه أي سبخر: يا حي صبي سيئ الشوق إلى الله، راعه
بذهب معك، ولكن بعد أن يراه عليه أن يعود سريعاً، وهكذا عاد إلى
موغليك، وأعاد تيموجين معه.

وفي ربيع ذلك العام كانت المعركة رعباً أمجاداً حان Ambigu
Kaur أوربي 1861 وسوقتي ذلك لا يفهم القرابين إلى - الأستف،
وقد رُحِبَ المبدأ في ذلك في ذلك لم يخط بغيره بصفاتها من
أفريس، فقد أُلْهِمَ مرد من وكنم بكونه وكنمكم من يسوع في أنور
قد توفى، و ربيع من وكنم من صغر السن، و هو نسب الذي
بكنمكم بكنم - كنم كنم من كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم
بكنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم
كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم كنم
أوربي 1861 وسوقتي ذلك لا يفهم القرابين إلى - الأستف،
نعمه

توجيه دعوة لك أبداً واعطاء الطعام لك

وأنت صليماً تقضي الأعراف،

فأصبحوا من بعد ما آتاهم به ربهم فريقا

فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم

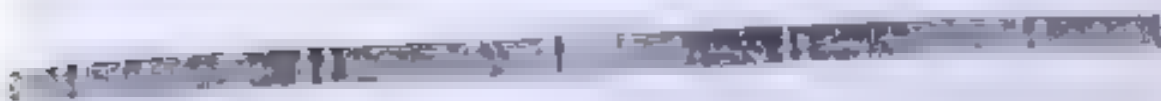
فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم

فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم
فأولئك هم الذين هم



حدود معبد ، ربحوا مائة ، وجمعوا حبوب أو أو لهم انصر كيف هم

عاصدي وعد م عي عود خير والصرف عديرا

ومعد م رز آل حليم . المسد ، الذي وحطوف ، اربحوا ، حملت
ارابه ، كد حوا ، فوب ، با حوا جمعها ، فالفحت في أسر ان تصف
النفس ، بشر عي الرعم مر فتك ، م ربي حتى هو لا الذي أعاسهم ، وهم
النفوس انص ، وحقوا ابا العاصيود

فقد ذهب ، حوا ، م حنود ، وكر ، ، وبقوا بعد ، ماركين ، لا منه
المسد ، أو ألون مع أو لادها الصغار ، ماركين الأمهات والأطفال في المحرم ،
ولكن ،

الصيدة أو ألون كانت قد ولدت ،

امراء مارة ذكية ،

وهي قد أطعمت أولادها الصغار وغذتهم هكذا

كانت تربط قبعها الطويلة بإحكام ،

وتشدها فوق رأسها ،

وتربط حزامها بإحكام ،

لتجعل منورها أقصر ،

وعلى امتداد نهر أو ألون ،

كانت تسعى صعوداً ونزولاً ،

فهي جمعت القنارح البري الحامض والقنوت البري ،

وأطعمت ليلاً ونهاراً أنواعهم الجائعة ،

فهي قد ولدت شجاعة وأما نبيلة ،

وهي عند أولهم السبع ديو مرعين
من بين السماء ومحطتين من عسير
وبعضا من بينه من رانج،
حزب وانبع حده عسبه امرقه،
واقطعت أيضا جنود بسب حري،
وهكذا زودتهم بالطعمة،
والأبناء الذين تمنوا بالنوم البري،
وأنعموا البصل البري من قبل الأم النبيلة،
عدوا بوساطة عقلها السلي وهي الأم النبيلة،
شرعوا وحكماء،
والأبناء الجباة والصغفاء،
الذين تربوا على أكل الكراث البري،
وعلى البصل البري من قبل السيدة الجميلة،
أصبحوا رشيقيين نشيطين وجيدلين،
وترعرعوا ليكونوا رجالاً ممتازين،
حقاً شجعان وجريئين،
يقول كل واحد منهم قلى الأحر،
دعونا نطعم أمنا،
فجلسوا على شاطئ نهر أومنا،
وأعدوا القصص واصطادوا الأسماك،

وَأَمَّا الْحَمِيمَةُ وَالرَّيْثِيَّةُ

خَبِثَ كَانِمْ يَطْوِرُ لَأَمَّ تَشْوَرُ مَصْصَا.

وَأَمَّا الصَّغِيرَةُ أَسْمَكُ السَّمْعُونَ وَالسَّمَالُونَ الدَّهْرِي

وَصَعُو شَبَاكُ صَغِيرَةٍ وَشَبَاكُ كَبِيرَةٍ.

وَصَعُو أَسْمَكُ صَغِيرَةٍ.

ثُمَّ أَطْعَمُوا أُمَّهُمْ.

مَعَ قَلْبٍ شَاكِرٍ مَهْتَنِ.

وَدَاثَ يَوْمٍ كَانِ الْإِخْوَةُ الْأَرْبَعَةُ وَصَنَعُوا السَّمَكِ سَوِيَّةً: تِيمُوجِينَ،

وَدَسَرَ، وَبِيكْرَ وَبِيْعُوِي، فَتَسَطَّعَ تِيمُوجِينَ سَمَكَةً هَشِيَّةً، فَدَامَ أَحُوهُ، مِنْ

وَالِدَتِهِ، بِيكْرَ وَبِيْعُوِي وَخَصَفَ مِنْ تِيمُوجِينَ وَدَسَرَ، فَدَامَ بِيْعُوِي

وَدَسَرَ إِلَى الْبَيْتِ وَخَرَّ وَالسَّهْمُ بَالِغٌ لَمَّا لَزِمَ لَقَدْ أَصْطَفَتْ سَمَكَةً هَشِيَّةً

الْبُورَ، عَبَّرَ بِهَا بِيكْرَ وَبِيْعُوِي وَخَصَفَ فَدَامَ بِهِمَا دَامَ بَعْدَ

تَنْصَرُّهُمَا هَكَذَا وَأَنْتُمْ أَحُوَّةٌ لِيْمَا بِيْعُكُمْ؟

فَلَيْسَ لَدَيْكُمْ كَمَا يَقُولُ الْمَثَلُ، صَدِيقٌ سِوَى هَذِكُمْ.

أَوْ سَوَاطِ سِوَى دَوْلِ قَرْسِكُمْ.

بَعْدَ سَاءِ مَا بَدَأَ بِهِ السَّيِّئُونَ وَخَرَّ قَرْسُ دَرْسِ مَعِي دَلِيلُهُمْ مَعَهُ وَمَعَ

بَلَدُ قَائِلِكُمْ مَحَارُونَ فَدَامَ حَوْضُ سَمَكَةٍ بِهَا سَمَكٌ كَمَا فَعَلَ نَسَاءُ لَأَنَّ الْجَمِيمَةَ

الْحَمِيمَةَ فِي دَرْصِهِ دَلِيلُهُ، حَتَّى سَقَطَ الْوَاحِدُ فَلَوْ دَاخِرَ، عَيْبُكُمْ أَلَا

تَفْعَلُوا ذَلِكَ؟

فَنَارَ عَصَفَ كُلِّ مَنْ بِيْعُوِي وَدَسَرَ لَمْ يَمْعَدْ مِنْ وَالِدَتِهِمْ، وَمَصَبَ

قَائِلِينَ لَقَدْ سَرَى مَدُونُو الْفَيْصَةِ فِيمَا مَصِيٍّ، وَرَأَى أَحَدَ السَّمَكَةِ الَّتِي

اصطغر هـ، وإذ كان لعل هذه الأنساء أن يحدثن نفس بوسع أن يعنى هـ .
 وهـ أن قال نيموجين وقاسار فنك جهى مره سره الباب وانطوى حار جهى
 وفي تلك الأنساء كان بيكر يجلس على رايه برعى حيويهم نسمعه
 ويخرسه، فاجبا نيموجين حله الراسه وفسر أمامها، وسلا سهم من
 جعبيهم وأصغر على وشك انقاذيه عدم ماهدما بيكر، قد قد
 ارتكب الأقرباء القاتلجنوث خطأ بعضا لا نستطيع مجازاته، وقبوله،
 عليك أن تفكر، كيف يمكن أن نسلم منهم" قد لا من سب يدو ستي
 وكأنني شعرة قد وخرت فيكما، أو لبطية صربت فاكما.

هـن لوس لنينا صديق غير ظانا،

وليس لنينا سوطاً غير ذيل حصانها،

كيف يمكنك أن تحزن من هـ تفكر، سواء بحوي' وهـ من
 من موسى هـ، لا تحطم قلبي، تركمسي مو - سكر لا نقي رحي يدموي
 وقال ذلك وهو ينتظر سهامهم فره " سموحس ولدر من دمه و حلف
 وأردياه قتيلا، ومضيا في سبيلهما

وعندما عدا إلى البيد وهـ راحته فرسا مبهمة بسودا
 وجههما، وعزفت ملادا جرى هذالت: أنما دمرنا حياة

فمن داخل رحي لدافى،

عندما انتفع خارجاً بقوة،

كان هذا الإنسان قد ولد،

وهو ممسك بخثرة سوداء من الدم،

وكان مثل كلب خرري متوحش بلهم مخلعات وملحقات ما بعد

ولادته،

[illegible]

احكم بحو الآخر . وأنتم تقولون بأنكم لا تستطيعون العيش معه ، وهكذا كان
أن يعصب ويوجت أو لأده ، وعصب إلى

إلى مراد : لكم إلى القبيحة

و لا يشهد بأقول الذين القبيحة

وبعد هذا سوف نصير قد در فوي كتر باده و

الناجيني على رأس حراسه وفأ

لقد أن لو كان الصغار من و عمر و ارسهم و كثر جهم

واسهم من فرج الطير كرو و سر عه و اصبحو بمدله جبهات

حفره

و لكن ان و لعب اعين سمو جده و والده و حبه عبيهم في سر حتى

س ادع في قلوبهم ، فأحد يبعوني بكسر عصب السكر من عده كسفه

و يستحب تكراره فجعل منها مسجد ، ثم حد الدرة الصغار كنجو ،

ويموحي ، ويتمولون و حياهم في صناع صجره بيضا حد فسر بيتا

اصح اسهم مع الناجينوت ، وانه الناجينوت احضر حالي بكر

تيموجين فحق لا تريد احدا سواه .

وف انفي سادهم الرعب في قلب تيموجين ، فاعنى خصمه و هرون في

معات بين الجبال فشاهده الناجينوت وحقه به في حب يسعى يور غون

تيموجين ، بيد أن تيموجين شق صرعه إلى احد لأغالي الذي لم يسكن

الناجينوت من دخوله ، لذا فقد طوقوه وأقاموا الحراسة حولها .

ومضى تيموجين ثلاث ليال في الحرم الكنع ، وسعد كان به

حصانه بحروج منقط مزجه على أرض جميع حرسه ، وسد جمع

و نظر إليه و حد أن كذا من حرام القبر و الضوى مار لا مسدوس ، فصار

بينه وبين نفسه فانه قد كيف يسهل السرح اذا كان حرام الصدر
معدوداً في ذلك الوقت يعني ان السرح لا يرمى الى امصاره في ذلك وقت عاد
الى امره ومكانه وانه نام احرق

وعند حرق مره اخرى وجد حموه صخر ابيض كبير حجته
كحجم حيمه قد تاعى وسد طريقه بلخروج من الحرم فقال بضمه ايضاً
قد في السرح لا يرمى الى حرج، فقد مكث ثلاثة ايام احرق وثلاث
مباني كبر

فبع مجموع م مكة هذه سمعه ايام من ان يكون فيه شئ بعد
به فوالى كيف في ر الحمر ان عوب فيه ثمانية كاهه انه من الفضل
في كثير من السرح، فهو يسهل طريقه، يسكن في كل مسجده
سجبر لهم مدونه حماراً في حرج صخر الصخره التي كان
يخرج في مدونه، وحفاته نره في بيته يكل السحوب الذين
كبر بعمور الحرجه سريره م هو القصص عنه، فور ظهوره، وحموده
بعدا.

وعند ذلك - فوالى - كرسوق مجموع امير معه قصر
دا من شعله منه مرفع بهر منه وحدث على كل مجموعه من الحبوب،
ويعصيه عنه، وعندما كان حرج مره على هذا نجران اليوم السادس
عشر من شهر ربيع في حرج، ووقتها اقام السحوب ولغمه لا حلال
بعينهم على صدف نهر ورس، م م يعزبو الى حياهم حتى غروب
شمس، وفي تلك الايام كان يقوم بحرايه بموجين شاب ضعيف البنية،
فلما رى بموجين من السحوب قد تفرقوا صرب الشاب الضعيف بالسير
في كل موصد في حقه ووقى اسره، ولما وصل الى العباب على

صفاة لأونس اصطجع هناك، لكنه جنى أن يرمي جده، لذا مضى واستلقى على ظهره في مياه النهر الصحلة، حيث عمر خصه في الماء ندرجه لم يظهر معها سوى وجهه.

وصرح الشاب الذي جعله يعرف قائلاً لقد هرب لأسير فوصل الناجيون الذين كانوا قد عدوا إلى حياهم، وجمعوا على الفور، وكس صوء القمر قويا ندرجه أن الرويه كتب وصحه، كما لو كتب في وصح النهار، مما ساعدهم على البحث عنه في العكر بنو لآخر في غداً بهر الأولي

وبينما كل يومجين لا يزال مستقيماً في الماء، مر بالقرب منه سورقان شيرا، من عشيرة مولدوس، وشاهده وقال له: إلى الإخوة الناجيون محبوسين، كنت أفكر مثل هذه محبوس النكهة لا بعد ساه حركه، بن ابق مصطجع حيث انت الآن مست، وقال به سادس سره

وقال: هم يغارون منك:

لأن هناك شرراً في عينيك

وهناك نوراً في وجهك

وعندما تحدث الناجيون عن عورده، الحب عنه من حيث، ون به سورقان شيرا، مع سكم لم يمتحيم "عور عنه ثاء "شيرا، فاء لرسه لديكم الآن وقد هي الصائم "لعبت معور من حبب بيتا ومر به بقود بنفس الأساك التي به بنفسها من قدر، فاء به بعدة بفرق وسطي من حدر شة لتابع الدفتيش فليس نوسع الرحل الذي يحمل به ر بقتع مسافه كبه، قال ذلك عندما كان الباحثون في طريق عودتهم.

ومن سورقن سر ماء اخرى حبيب كين نيموحيو فقال له الف الهى
محدث الاز ومنعوا عقود به من جنود غدا فلعنما يتفرون فريقت الرجل
وحاول العثور على امك واحمكك وان قابلت اب كان فلا تحيره بالنسبة
شاهدا وقال به ماء ومصى

وه ان تفرق الباحثون حتى فكر نيموحيو قائلا لنفسه عدم كين
امرو مؤخرأ محروها من مجموعة حيلام الى اخرى نظر الي بعض
العصفاء اليه كتب في حمة سورقن شيرا ولداه عيمباي وعيمباي
وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي
وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي
وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي وعيمباي
وهكذا مصى على نهر الأولان بطلا عن سورقن شيرا.

وعرف كلف سار على حيمه في حبيب الفرس كان يحصى
ويضرب ذلك من جر حتى طحرا فصصعي له الضوب. وقد سمعه
نحل إلى الحيمة التي كان يمزج منها الصوت.

فقال له سورقن سار ماء اخرى حبيب كين نيموحيو وتحدث عن والدك
واحوتك فتم رجع في ماء عرس وسبه عيمباي وعيمباي ولا
تسمتع الصوت السورقن سار حرس ينفع الحرس حيمه السورقن سار
كان الحرس يعمل سار ومحقو حرس في الماء رجل يقصدا فليس من الحرس
مما هو عليه الحرس وهكذا السورقن سار نيموحيو وحرفه وحياه في عرسه
كان الحرس الخلفي منها مع نصوب. ثم صاب من أحييت الأسماء فادان
الرجل.

نهر سيندور Kenghis و على جملته رابية صغيرة تدعى قارا . جبروجين
Kara و بحيرة ررقاء هناك كانوا قد عسكروا وأقاموا محبهم فيه
يكسبون غريبتهم من صيد الفوارص كاللغصن، والمرمى صيدانوا بها

و ذات يوم سرق حيوان يموجين المحظوظة البيصاء الثمانية من قصب
المحيم، وبعد عن تلك الحبول كان هناك حصان بني يلون السوس كان قد
أخذه أخوه بلغمي في مصطبات المرموط، وعند المساء عاد بلغمي بحمل
من المرموط، فقال له يموجين لقد سرق حيوان، فدعاه بلغمي
سأذهب معك، فقال له يموجين أنت لا تستطيع ذلك، وأرسله بلغمي
فقال يموجين أنت و هو ساذغسك بنفسك، وهكذا ركب الحصان
الذي أملون سوس عزى السوس، وافتنى الآثار التي خلفها الحيوان الثمانية
على الحشائش.

وانطلق في مسيره، وبعد أن مر ثلاثه أيام بياليها، رى في صباح
اليوم الرابع البكر، وشاهد حصي رقيق وسط قطع من الحبول يحلب
فرساء فسأله "هل رأيت ثمانية حيوان بيضاء محظوظة تمر من هنا؟" فأجبه
النصي "رأيت مثل هذه الحيوان الثمانية مسافة هذا قصب شروق الشمس
وبوسعي أن أريك إلى أن ياتي آثاره، قال ذلك وأخذ الحصان الذي كان
يركبه يموجين، وبركه برعى، وعطاه حصانا أبيض، لكن أسود الظهر،
ولم يعد النصي إلى بيته وإنما غطى دلوه الحلي وفريقته الجلبيه بالعشب
وقال "أنت ذئب صديقي واقع في متاعب كثيرة، لكن مثل هذه
المتاعب لا تحدث لأي كان، فسامصني برفقك حتى يسترد حيولك، إلى
والذي يسمى بافو النصي Nakke the rich، والذي إليه الوحيد واسمي
بوورشو Bo'archa

وبعد ان قال لك به اعطى لابن يقطين آثاراً ، سألته اسم ونبال
وفي مساء اليوم الثالث وصل الى مجموعته من الحبيبة ، كاتب الحبول
النسائية نفث حارجه

فقال تيموجين "ابى هـ ب صديقي سادى اذ وأسون الحبول ، يكن
بوورشو قال له لقد فكك باني ماني معك كرهني بك ، فكيف ابى هـ
ومضى كلاً الاثنين معاً إلى الحبول ومافاه

وانضم للصوم و خذهم سحر ، وكاد أحدهم وهو كن الذي يخطي
حصان أنصر وبمسك يده وقف (حبلًا بسوصه لأصعباد الحبل) ان يلحق
بهما عندما قال بوورشو اعطى قوسك وسهامك فبافيه ، فقال له
تيموجين "لا أريد ان يلحق بك في اذى سببي سافاته أ ، وقال له بك في
المنار ورمى بسهم فصوب الرحر الذي ارتك الحصار أنصر وخفه الى
بيروجين وقال "انصروا بك بلف ، وراء بك انفع سر فبه "فكف في
الموخره جميعاً نحو الأمام ، عند ر السيل كاتب في عريف وجور انعمو
ثى ليس حالك السواء وما ر في السيل كاتب في السوخره به
حتى وجهت قلوبهم فتوقفوا وسرعان ما انصرفوا.

ومضى تيموجين وبوورشو طوال تلك الليل ، والأيام وبال ثلاث
حتى وصلوا الى حيث كان ر فو هـ ر قدر تيموجين بهو به لوداك ثب
استعصت البنة اسفرداد حبيسي ، ففكف بفسمها فكم بعد نائب مسحو
مها ، فقال له بوورشو قد ر سته في مرق ففدك بك به العبادته ولم
يكن ببني ان أحقق أي كسب من راء بك فو لائن الوحيد به الذي
وعائلتي قاترة على نلثة كافة حبيسي ، لا ارغب بأي شيء مما بعلت ،
وبو فعلت ذلك لن يكون بي فصل فيم يحب ان أفعه كصديق

وكنتم منكم منكم حبيبه نافر نافر واحد ينكي وينحب رثه اعف بال
 وده ياور شه ران قد هده، لكنه ما ران راني لائين قد وصلنا وخدمنا كان
 سه حتى احد ينكي من جهة ونسلم من جهة حرره فقال ياور سه هو
 السبب اني افرقه شديدا هذا الزيج الطيب واقع في صديق قشيد
 رره كم حد ان يعط العسيق، وها انه قد عيب، وقال لك ياورول
 بخصه مبره سحره هو الحري والله انك انك انك قد
 عظمه عيب بعد انك وقتل حمه كان قد من بحيث شايين،
 وجميعهم في رره بصفه بصفه معه على حصانه يرويه به سموحين في
 رحبه، قال رره لعل عنيكما انما ابه النسا ان يروى كل واحد
 منكما الآخر، والا يفرقه.

وان سموحين فانه بعد معصيه سار قدنه ايام وبان ووصف في نهايه
 الامر الى بيده بعد ما نهر سبهور، وكنت معصيه والدته والنون وحوه
 فاسر، واخرون في ثوب سبب نوحهم عبيه، ك قد يروا لموده
 وابتهجوا.

وقد وصف صولي معصى عند كل سموحين في السمنه من عمره،
 كان قد افرق وسعد بوريه Bure انه راني حبل، لمعنى من وسار
 مصمحب حده سببي على حده نهر كرهين يبحصره

وعنه وصلا الى نفسه عن حمي شيكشر echer وجيدرفو
 بياها، واحد سبب لاني سيجس لمر حد بروه سموحين، وقال انه
 سمع من الاخوه الباحثون في حمسوث، وأصب كثير بدت، ويمكن
 الياس حد، نكت ها فبها قد عيب ان في النهايه، قال سبب، ودم بيده
 بورته روجه لسموحيين.

وخلصا من نحو حيلة تأمل ميلان وجاء بشي ويصح لانه عندك سأل
... نورشو كن قد جدد بكة ما ر راي الاتين قد وصلوا واحدهم كن
اتيه حتى حد يني من جهة ونستم من جهة اخرى ، فقال نورشو : ما هو
السبب الذي اثيره ؟ شافه حد لرحيق النصب واقع في صيق وشرب
ازر وكد جب بن يعق العسيق ، و ما ل ا ف عدت ، وث سكت بهرون
محصنه سره لخصر سو نخي و طره فخصه السر كر قد
عظفها بعصب بعد الحب وقت حمله كن في سر بحت شين ،
وجسمهم في ر رمة نطوة بحتهم معه على حصنه بيرون بي بيموجين في
رحنه ، فلان ديك قعني عكك است به اشاس ان يرعى كن واحد
منكما الآخر ، والا يفرقه .

واما يوحنا فانه بعد معصيته صار مدبه بام وبذر ووصف في بيديه
الامم الى شبه بحداب نهر مسعود واذ في معصوب والدته اوالى و حوته
فصار في واحد من ابناء بني عيسى عيسى بن مريم و قد سرنا قوله
وايشعرا

[illegible][illegible]

و قد كان من داني مسبحا . و حقه سوس (القاص) مع الله يموحيل
و عروسة في طريقها ، على مصف نهر كبير و لكن في مكان يدعى بوراق
قول : 300 COI عند داني مسبح في حين راكبت و حقه سوس ابتها ما
سعى من الطريق ، حتى نزل سوس

و بعد ان راكبت سوس ابتها حتى نزلت نيموحيين ، لو كنها هناك عاصدة ،
و فيها سحر نيموحيين و الله يحاذي برفعة نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين حتى ركب حصانه ، انبي د
الطهر العفوس ، و اصمها مصطفه الصوفي ، و روي في حقه السراج ، و مصى
برفعة نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين لا
بغير في

و نرك صفه نهر سيمور ، و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
عند منبع نهر كير و الله يحاذي نيموحيين

و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
نقدم عليه العرس و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين

و هو يقطن بالقرب من سوس ، في حقه السراج ، و الله يحاذي نيموحيين
هذا المعطف و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
السلامة ، و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
في قدم النمر ، و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين
و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين و الله يحاذي نيموحيين

معدنوه في بوجد حد في العربة واحد فيه كذا في صحنه والصوف ،
 قائل الحد م برود بر حتم قور الحد كذا ، وفتح باب العربة ، وبع
 مصر ، انبي ، وحبو قله بر وحب حدت فاحده ها من العرب ، والباء ها مع
 المز و اسجدر ، وحموف معوف على طهي حصن ، ثم فسه بمسبط
 العصب ومنتفو فعه بورقان ، ففقاء لبر بموجين

و- ر الحدت مرغت حور قله بورقان ، سبور بموجين ، وطرزومه
 سور ، بمكنو بر لاء انصر عنه ، وها حاووا ، معاربه من مكن
 وحر شنت معر صهر اؤر هل ابو عرد ، وانصب الكيفه ، مما لم بمكنهم من
 المعسى ، والشيء النوح الذي استطعوا ان يعبوه هو ان ينفوا ، بوء على
 الشرب الذي صار عبيها ، وعجرو بالثاني تمام عن الداء الفص عنه

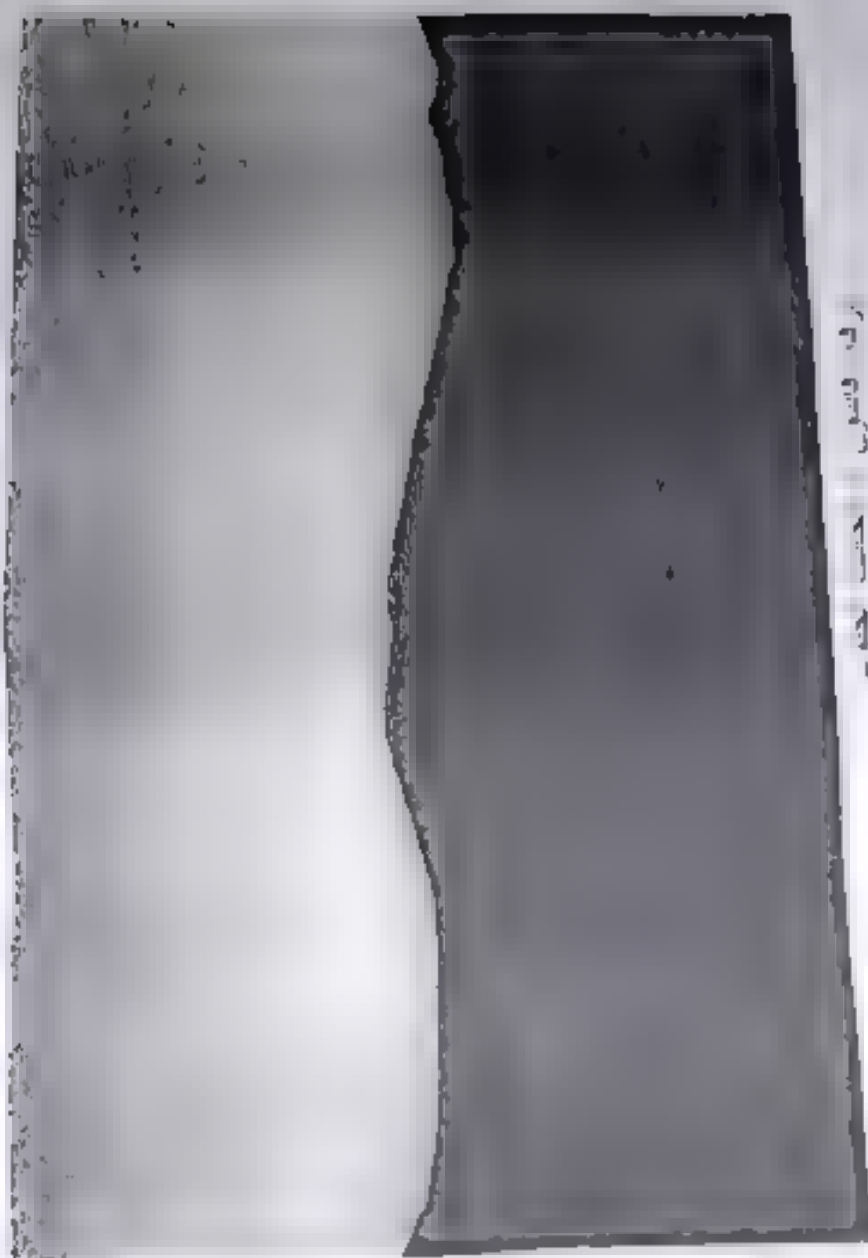
وكس الجود المعديون بالمشاة روماء ثلاث عشار من المركبت
 Merka هم بوقوا A من مركبت بويوب ٥٥٦١ ، و- ايربوسون
 ١٥٨٠ من مركبت بويوب ١٥٨١ ، وفاناي دارملا ١٥٨٢
 Dama من مركبت قالت Qa .

وكس لوتك لانه ف قمو ، سلفوا حد ايب - في اركب عديم
 حد اوون من سكي عبيو قله ، ١٥٨٢ من قس بيمو على ، وقالو لنت
 سلف لى لا حدر اوون ، الداء الفص على روجه انه بيمو حيل ، فسيهي
 الدار ، وفتو لنت ، وهم يحبرور برولا من فعه بورقان ، وعديو الى بويوب



Portrait of a man with a mustache, wearing a traditional cap and a high-collared garment.





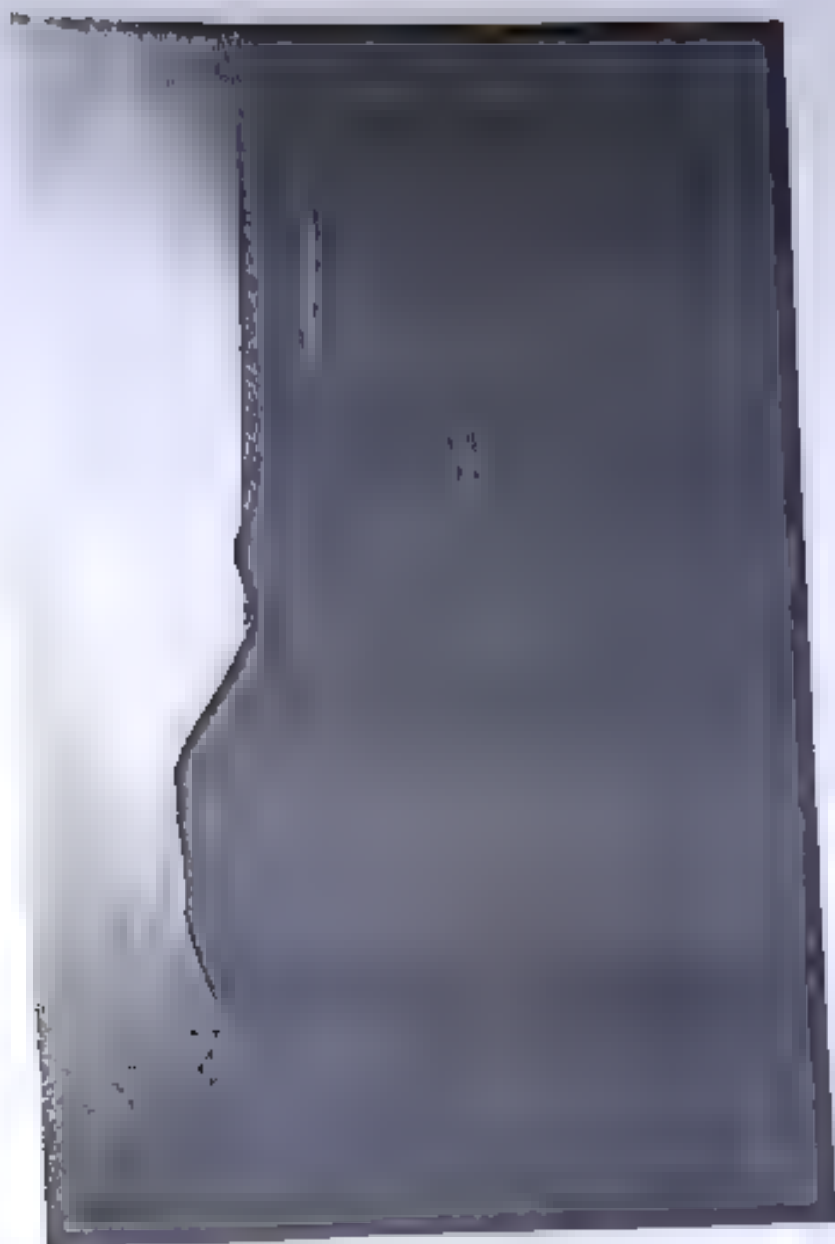


در فال والدون مشهد من النعمة



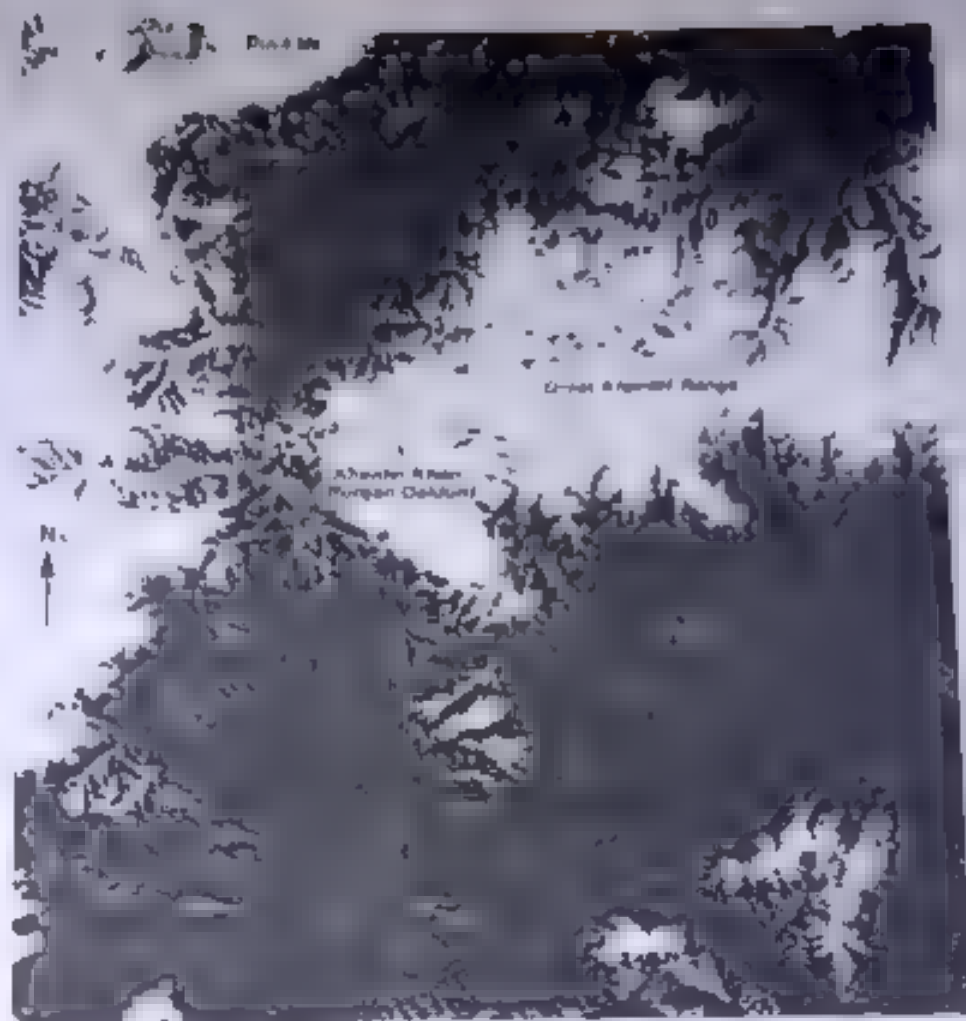
7-1

شولون بولداوت - منظر حسي





— هـ — من صرته حليو حـ



منطقه جاذبه‌های طبیعی در منطقه

1. منطقه جاذبه‌های طبیعی در منطقه

وتم يكن ييموجين منكدا هيماد كل المركبت قد عانو الى البيب
 فعلا ام أنهم يكمنون لئس غاربهم لده فقد أرسل بيموني، وبورشو،
 وجيلمي نلتحمن عبيهم من الحنف، وعندما ابتعدوا هبط ثلاث نبال، ورأى
 بأن المركبت لم يعوسوا فعلا في الجور، نزل ييموجين من قمة بورقاس
 فوق صدره ورجى السماء قتلاً لقد تمكنت من الفرار لأن لوالتي
 العجور قو أفجيز

اسين حانمي السمع كلني المسجاب، وعيين ثاقبين كالغاقوم

ونجوت بحياتي، ورجمي صحيحاً

وتسلقت جبل بورقاس

على حصان مقيد بالشكال

واتبعت محرات الهرال

وتغطيت بأغصان شجر الدرور

فحسبهم اتحد -

الشكر لبورقاس قالدون

أنا نجوت بحياتي، وهي حياة نالها مفلة

حانفاً على حياتي، على حويتي فقط

أنا تسلقت جبل قالدون

على حصان واحد، أتبع طرق اللوعول

وتغطيت بأغصان محطمة لشجرة صنفاف

فحسبهم اتحد سني

الشكر لبورقاس قالدون

الحمد لله رب العالمين

والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب
والله اعلم بالصواب

منه قريظاً وصلاة

الفصل الثالث

وبعد أن تكلم يهوذين هكذا، ذهب مع قاسار، وبلغوني لمشاهدة تو أوريل الأوسع حان، حاكم الكيرتيين، والذي كان يعيش آنذاك في السيادة السوداء بجانب نهر نولا، فحاطبه يهوذين قاتلاً "أحدني رؤساء قبائل المركيت الثلاثة على حين غرة، فاحتجروا روجني، وحملوها معهم وإني أنصاع كيف سيخلص أحد "والدي" روجني ويعيده إني".

وعلى هذه تكلمات دانه تو أوريل أوسع حان قسلاً "ألم انكم معث في العام الماضي؟" فعند طلب لي معطف فراء السمور أنت قلب بما أنه في أيام والدي، عشتف أسمع الاثنين عن نفسيكما صديقين متحابين بالقسم، وإنيك لب سيعمل مثل س بي، وعند وصعت المعطف علي هناك قلب آنذاك:

مقابل معطف فراء السمور

سوف أوجد من أجلك

شعبك المشيت.

مقابل معطف فراء السمور

أنا سوف أجمع من أجلك

شعبك المعزق وألم شمله، وليكن

مكان ذلك الوعد المخلص في قلبي، تمام مثما

يتوجب أن تكون الكليتان في الظهر"

أو لم أقل أن هذا "إني الآن سوف أفي بذلك الوعد، وذلك

أو أحب أن وأب

أفرداء قرأه دم

فكيف ستعلم لهذه التجربة

وهو قد أرسل هذه الرسالة، وكنت هذه هي الكلمات التي أراد منها
وإبصارها إلى صديقه بالميتاوا خنوق، وأحدهما أيضاً بأن يروى إلى
جاموق الكرم الذي يعود به هو، ويرى حراً، حاتم الكبريت، حيث قال لدى
سكوتي الأسياء الحرة التي حسنت لي في أيام المصحة، من قبل أبيه
يسوع في حراً، التي سألف إلى جانب تيموجين، وسوف أنطق مع وحسين
في كل واحد منهما عشرة آلاف، وسوف أشكل الحجاج ليس، أرسل
رسالة إلى الأ- وأصغر خموق، بار عليه أنطلق مع وحسن في كل
وحدة منهما عشرة آلاف، وفيما سلق تمكن ورمان اجتماعاً واتحاد
هوت، ليعم وأن جاموقاً بتقرير ذلك، وبعد ما انتهت من تسليم هذه
الرسالة، قال جاموقاً:

ليعلم أحي باليمين والميثاق تيموجين

الذي أصبح فرائشه فارغاً

أن ذلك جلب الأثم إلى قلبي

وليعلم هذا:

أن صدره الذي تفرق إلى مزق

قد جلب الأثم إلى كبدي

فلمسوق نريل الأوثويت، والأواس المركبت من الوجود

ولسوف ننقد سينتنا بورته

وسوف بأحد المقام
 المسحوق جميع القاصد المراكمة
 وسوف بعد روجيك بوجه
 ولتذهب بعودتها
 والآن
 إلى ثقتوا، سوف يفر
 عندما يصرب الإنسان أحزمة المروج ويشدها
 لأنه سوف يعضها مقدمة لصوت الطبل
 وهو لابد أن يكون الآن في سهل بولورا
 ولابد أن دائير بوسون عندما سمع
 قفقة الكتابة المرحية
 قد تحلى عن أصحابه ومجرهم
 ولذلك لابد هو الآن في سهل ثالثون أزال
 بين نهري الأورفون والسيلونتي
 وبالنسبة لقانااي دارملا، فإنه عندما أغصان الحرص
 تحركها الرياح وتحملها بعيداً
 وسوف يهرب إلى داخل العبة السوداء
 والآن:
 عبر الطريق الأقصر
 سوف نعب نهر كيلفو

قلع يدوم الم ي بصره ، ما يمشي جيد

المسود في حد هو قود ر

المسود يدخل في / اصيهم

المسود بحر شال د + عده

المسود بحر شال د + عده

المسود بحر شال د + عده

وماء مسود مسود

المسود نعل روجته وأولاده

إلى آخر واحد منهم

وبالنسبة لبابه المائد إلى إطاره المقص

لمسود بصره ومعلمه إلى إجراء

ولمسود نمر شعبه كميرواً كاملاً

إلى أن يبقى شيئاً.

ثم استورد جمود ورداً قولاً إلى يموحيل حي بالقسم ، صديقي.

أسي أحي الأكبر نورير حر ، وقولاً بهد بسمي وبديه على أنه
بالنسبة لي

لقد فشرت رأيتي

التي هي مشاهدة من على مسافة بعيدة

لقد قرعت طنلي دي الصوت العالي

المعطي نجلد نوراً لسود

١
وامتطيت ظهر حصاني الأسود استمع

٢ رافلت العاصف وروحي

٣ وامتكت برمحي القوي الذي

ووضعت أوتار قوس بدائي ذوات النصال

المعمولة من لواء شحر اندرائ السرى

وأنا الآن جاهز، فدعونا نشرع

وندخل في معركة مع الغات مركبت

ثم إنه قال لهما:

إن رابتي الطويلة، المشاهدة عن بعد،

قد نشرتها،

وقد قرعت على طبعي دي الصوت العميق

المعطى بجلد ثور

وامتطيت حصاني السريع

الحصان الذي له خط أسود على امتداد ظهره

وارتدبت برعي المؤلف من ألحان مربوطه بتجند

وامتكت بسيفي من مقبضه

ووضعت الوتر على قوس بدائي ذوات النصال

وأنا جاهز، دعونا نقاتل حتى الموت

ضد الأوثريت مركبت.

ثم إنه قال لهما. "إنه بعدما يكون أحق لأكثر نوأوريين حار قد ألق

مطلقا، ومرت بصديقي بالقسم تيموجين، على الجانب الجنوبي من بورق

فالدون، انفسا مع بعضهما متحدثين، فبحر سوف يلتقي عند بونوقس

بوالورجي، و سرجهما و جعلهما بدعيان خاتمين لهذه الرسالة

ووصل قسار وبلعوني ورويا كلام جاموفا وكلماته تلك الى
مهمو خير ، وهي الشجرات التي طلبت منهم إحصائها التي لم وريل حد

وسر تملكه نور علي حسن رسالة حاموفا أحد إلى الممدان ، حسين بي
كر وحدة منهم عشرة آلاف ، وبعد ما انقلب ثوارين حسن ، وتحت كين
بهرت من اتحاد معسكر نور علي ابي الفهم إلى جانب بهر كنورين
التي على الجانب الجنوبي لنورقال قالون ، وبالنسبة ليموجين ، الذي
كان هناك في معسكر نور علي ، وعندك كان على طريق ثوارين اتحاد
صريقه بجوه ، وسير امه ان محزي الشهر على طول يومينك ،
بعض مجتم على جوار تام ، على الجانب الجنوبي نورقال
قصار ، ثم رحت ليموجين من هناك مع قوته ، وعندك قد ثواريل حسن
مع وحدة من وحدته التي خلفه من عشرة آلاف ، وكذلك جوه ، وصغر
حاج ماسو ، الذي كان معه ايضا وحدة مائة من عمره
ألف . حيث حوسب ثوارين على عشرين ألف - عندك جمعت
الوحدات ، والحدود ، وثقت عند أبي قرقاب ،
كنور ، وفد الحق بهما ليموجين وتحت مجيمه

١ جميعهم يجمعون ١٠٠ ٢ و ١٠٠ ٣ و ١٠٠ ٤ و ١٠٠ ٥ و ١٠٠ ٦ و ١٠٠ ٧ و ١٠٠ ٨ و ١٠٠ ٩ و ١٠٠ ١٠
 ١١ و ١٢ و ١٣ و ١٤ و ١٥ و ١٦ و ١٧ و ١٨ و ١٩ و ٢٠ و ٢١ و ٢٢ و ٢٣ و ٢٤ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٧ و ٢٨ و ٢٩ و ٣٠
 ٣١ و ٣٢ و ٣٣ و ٣٤ و ٣٥ و ٣٦ و ٣٧ و ٣٨ و ٣٩ و ٤٠ و ٤١ و ٤٢ و ٤٣ و ٤٤ و ٤٥ و ٤٦ و ٤٧ و ٤٨ و ٤٩ و ٥٠
 ٥١ و ٥٢ و ٥٣ و ٥٤ و ٥٥ و ٥٦ و ٥٧ و ٥٨ و ٥٩ و ٦٠ و ٦١ و ٦٢ و ٦٣ و ٦٤ و ٦٥ و ٦٦ و ٦٧ و ٦٨ و ٦٩ و ٧٠
 ٧١ و ٧٢ و ٧٣ و ٧٤ و ٧٥ و ٧٦ و ٧٧ و ٧٨ و ٧٩ و ٨٠ و ٨١ و ٨٢ و ٨٣ و ٨٤ و ٨٥ و ٨٦ و ٨٧ و ٨٨ و ٨٩ و ٩٠
 ٩١ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٤ و ٩٥ و ٩٦ و ٩٧ و ٩٨ و ٩٩ و ١٠٠

عن عمرو بن المقداد
 حتى لو كانت هناك عاصمة
 بهب أثناء الاحتشاد
 لا بل حتى ولي كل هناك مطرا ٢

١ استخرج من كل واحد من هذه الأعداد ما يلي
 يعني لو لم نلق على لنا

سوف نطرد من بين صفوف
 كل من يتحلى عن نفسه

وجه لنا على كل من صفوف
 مكرهه في الأمر شيء في الأضواء خفيف الجفاف
 صامه في هذه الطريقة بسبب كبريتك وانتبهت حول اسفاه

١ انطلاقا من يومين ثم ٢٠ حين رحلوا إلى ان وصلوا إلى شهر كسوف
 ١١٠ فصنعوا طوافات وخرجوا ١٢٠ ونصبا وصلوا إلى شهر مو ١٣ ١٤ ١٥

من هناك

فردو متعصبين على افعالهم

العبادة لحيمة بوقو - بيكي 1358, 1359

حيمة ذات ارضاء المنكر

ووجهوا إليه صريرة، ولذلك انهارت

فهيوا روجاته وأولاده

حتى آخر واحد منهم

ووجهوا صريرة إلى الباب المقنس لإطار

خيمته وبذلك انهار وتحطم وتمرق

وهم يهوا شعبه بشكل كامل

إلى أن لم يتركوا فيه شيئا

وعندما كان بوقو - بيكي سماء مصعب أن كان هناك بعض من

صبيدي السطح، وصبيدي السمور، وصبيدي الحيوانات البرية، موجودين

على سفلة نهر كيلغو، فعدواهم، وشقوا طوال الليل، حاميين لأحبار

الحلفاء، وذا في وصولهم قاتلوا إلى أعداء فأمموا، وهم مدفعون يسيرون

بأقصى مزرعة معك، وعندما سمع بوقو بيكي، ودائر بوسون 1358

1359، من الياس، المركب هذه لأحبار، جنمعا مع بعضهما،

ومصب سمرا على امتد - نهر سيبغي 1359، ودخل إلى أراضي

دارفوجين 1359، 1360، وقد كان عددهم قليلا، وكانوا محترسين من كل شيء

ألا من أحسانهم، فهم هك بجو، بالجوء إلى الفرار، نحووا بحيو أنهم فقط

وخلال الليل هرب شعب المدينة في كل اتجاه، حتى أمماد نهر
 سليمان، وكان على الزعماء من الذين كانت في أيديهم بعض القوة في محاربة
 المركبات الهاربة من أعينهم ومع استمرار أعمال القتل والمهيب، تحركت
 مجموعة من الناس الهاربين من أعينهم، وهو يدعو ثورته، ثورته، التي من
 منكر من الوصول إليها، من النساء ثورته كانت بين هؤلاء الناس
 الهاربين، وسعيت صوبهم بموجيبهم وميزتهم، عرفت من العزلة
 وقامت تركض نحوهم، ومع أن الوقت كان ما يزال ليلاً، عرفت كل من
 السيد ثورته، وفوقه العجوز أعينهم بموجيبهم ونظافتهم، أمسك بهم،
 وكان القمر مصيباً، فطهر نحوهم وميز السيد ثورته، عرفت من العزلة
 ونسب وصفاً أحدهم سره إليه الآخر، وبعد هذا، وفي تلك الساعات بالليل،
 بعث بموجيب رسالة إلى وزيرين حال، والتي صدقته بالقسم حاملي قنصل
 له، وجدت الذي كتب تبحث عنه، دعوتهم من الزحف على اليمين،
 وبعد بصفتهم هذا، فقد كانت هذه هي الرسالة التي بعث بها إليهم،
 وما بالنسبة لأفراد شعب المركبات، الذين كانوا هاربين في كل اتجاه
 نيل، وكانوا ما يزالون متفرقين وهم تركضون هم أيضاً يوقعون دورهم
 وأمسوا الليل حيث حدث أن كانوا موجودين

وهذه كانت الكيفية التي اتفقت بها أسس ثورته من أسس قنصل
 المركبات، وكيف عاونت الاتحاد مع ثورته

وكان الذي حدث في البداية بانسحاب هو أن يوقعوا - سكي من
 اللوردات، المركبات، والذين من البواس مركبات وقادري
 من العباد من المركبات، حسب أن قدم هؤلاء مع
 ثلاثة رجل، فتلين في الأيام الماضية، انحطعت لهم أوائل من قنصل

يسوع على الأمور من بعد حبه ١٩٨٤ الذي كان لأخ الأصغر
سوفو تدعى وفرد اسمه ر بعد ذلك، وفي تلك الوقت دار بيموجين
تحت مراد حول جند مو كان في تلك الأثناء أسرو السيد
موريت. وقد عوا وأبوا إلى جبلغير بوكو ١٩٨٤ (أخ الأصغر
بجانبه، وحكم إلى جبلغير بوكو كان برعها بعد تلك الوقت، لهاي عديدا
هريس، وجلبت عن رافته لال

"إلى الذي تغدى بفصلات قطع من الجاد

المعرب الأسود أنا - ومع ذلك

كان الأوز والكركي

هو ما تطلعت لأى أكل لحومهم

إنني أنا المتوحش، والمحط جبلغير الذي لقيت يدي

على السيدة النبيلة

فكان أن جلبت الكارثة وجعلتها تزلزل

على جميع المركبت

المحط والحقير جبلغير

قد وصلت إلى البعثة

التي سوف أفقد بها رأسي الأسود

وفي مبيد إنقاذ رأسي وحياتي فقط،

أود لو أستطيع للرحف إلى معرات مظلمة

ومن الذي سيعمل ليكون كنزس لي؟

* ان يعطى شئى أكل العفراء والسجرات
 هو الصفر هو هذا الطود السرى مع شئ
 زهور والكركى
 هو م سطلع لياكل
 أنا العصر، والمصحح جيلير، الذي مرق
 سيدة أثرة ومخطوطة
 فجلبت كارتة ونزلتها على
 المركبت جميعاً
 تفاخر أبها المصحح جيلير
 أنا وصلت إلى النقطة
 التي سوف أفقد فيها رأسي المهين.
 وفي سبيل إبقاء رأسي الذي لا يساوي أكثر من بكرة شاه
 أود لو أستطيع التسلل إلى داخل ممرات موعبة مظلمة
 فمن الذي سوف يحمي حياتي
 التي لا تساوي أكثر من بكرة شاه؟
 فقد كان بكم هكذا، وقد نجا، بعمى يحى عن رفاهه السيئ، وثم
 اعتقلوا قاتلي — دارمالا، وأعدوه
 وأرغموه على أن يرتدي برباً صمغ
 من لوح خشبي
 وأخذوه مباشرة إلى قاتلون بورقان

و منه ان ينادي فوالى به ساطع النور و ...

و انه ركب من انا ...

و جند ...

و ...

نحن الذين قاموا بانتقامهم كما يفعل الرجل الشجاع،

ومرغنا لكيدهم في مرق

والمرغنا مصاحبتهم من روحانهم

وأبدنا لكرهناهم ومحظاتهم

وبسلاهم اللاتي يقين

انجدهم بكل تأكيد لمرى مستعدلات،

و هكذا نعم ركب سبب المركب، ...

و في الوقت الذي كان فيه التوقف المركب به ...

حسب حظه صغيراً في حذبه من عزمه مع مرق في نفسه كما ...

مركبهم في المضم، و قد ذكر ...

من قرء سمور، و قد ...

و جندوه إلى الأم لوالون، و قلموه لها كهدية.

و كان معهما وهدت تموجين، و تولدوا ليل خان، و جملوا قواتهم

حظموا القربان المعلقة

و استولوا على النساء الزائعات

و المركب، و استحووا من ...

استبقي، و ...

ولقد خسر هك. كنه عده ع بعضهم مدبرين بدمشق لعمري الشبيه
فقد قال خدمه الآخر كمنع في م هو به ارجح الفناء في
الجيال العنبره، حيث قام.

أصداء العبدى وثن منهم

بمنار دس في حبه و خدم

ولا يتحلى أحدهما من الآخر

وحياة كل واحد منهما هي صملى لحياه الآخر

ونحن في عمن اراد هو نداء من حب بوجه بسوء الصفاق
خدمه الآخر و من ونحن نحت مره اخرى من صفاق صداقت نحن
سوف نحب أحدهما الآخر.

وقام بيموجير بوصف حرم على و سب صفيه بدمشق خدمه و ك
الجرام ذهباً جرى الامبيلاء عليه من و ك مركبى و هو عصى بعم
صديقه بالمشق جدموق مطبه، ككث فرم و بها نحن نقرى الى انفسه،
مع بين اسور، وكثب عرفها، وهى فرس ندى هو مد عده عوده، و
جدموق على و سب صفيه بالمشق و سب حرام راجد كرف صفيه من
ابره سور، اليه من مركب، و عصى محم سي سموجين مبر البصر
قرب في حبه، وهو أيضا مد كى كى من فى الى مريوسور، وحب
ض شجرة كنبه لأرو، على سب عصى من صفيه فور و
«الاولى من و نرى فور فور، ككث عر بفسهم تسطين بدمشق و حب
خدمه الآخر، و سب بفسهم في كصيف و و ندى كتحفه، وهى تين
نأما معاً، كلاهما لوجدهما تحت عطاء واحد.

وأجاب سموه : ١٩٤٥ هـ . أحدهما الآخر لعدة عام دون ولنصف العام
الباقي . مع قرار في أحد أيام أوائل من معسكر هم القادم انذاك فتعصب
المعسكر . واطلعا في اليوم السادس عشر من الشهر لأول الصيف . وهو
يوم كان القمر فيه بدرا .

وسار تيموجين وجاموقا معا أمام العرش . وفي البدء سيرهما قال
جاموق : أبها الصديق بالمبني . صديقي بالميثاق تيموجين

دعنا بمعسكر قرب الجبل

فهناك سيكون ما يكفي من الظل والحماية

ومن أجل حيولنا وقطعاننا

دعنا بمعسكر قرب النهر

فهناك ستكون وفرة من الكلا

من أجل رعاتنا وقطعان أغنامنا .

ولم يكن يستمع له سموه حين فهم كساب سموه . وفي صمت .

وترجع نحو الخلف . وقد يستعير العربات التي كانت في وسط المعسكر

منحرك . لأن المعسكر كان معسكرا منحركا — ثم قال تيموجين بلأم

أو القوي : لقد قال أخي بالميثاق جاموقا :

دعنا بمعسكر قرب الجبل

فهناك سوف يكون ما يكفي من الظل والحماية

ومن أجل حيولنا وقطعاننا

دعنا بمعسكر قرب النهر

فهناك ستكون وفرة من الكلا

من أجل رعاتنا وقطعان أغنامنا .

Cangsi و اليايوتون : 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838.

كوكب جوس من ١٩٨٤، ١٩٨٥ من قبله الذي من ١٩٨٥ مع مداعبه من قبل
مارين Hannon ١٩٨٥. جود فوم أيضا كمعجم واحد

وعندما قام هو حتى في ١٩٨٥ ولد من افراد نفسه في اسبانيا
والجانب روجده من قبل بونو جود. العصبة
انما من الزخم نفسه

نحن من مائة راحة واحد

متنفس هو جود + د ش غلظت عا وقد له ولكن عا مة مغاوية
صهوت عدم عكسي ت - ش - جود في فوم - بفره سمرة
صارية التي عصفه د - د - جود خاموش ويطحن فرجه عا حصة
خاموشا، ويطحنه هو نفس فشر + جود من فرجه + د - ش - ش
من بون فرجين موارثه صم - د - جود في الأرض، د - د - ش - ش
المرود من العشر، د - د - جود + جود + د - ش - ش
متحبه نحو خاموش د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - د - D
فروب من بين أكو د حيلة كسرة، فم بحر ه حلة، وفي أندا سيرة افقي
اثر انثرب العربض الذي حار عا موارثه، وهو بحور صدره صاف
ش - السماء، الأرض د - د - د - د - د - د - د - D
وان قلبه والضرب جملة د - د - د - د - د - D
العلامات السعدوية في صهوت م - د - د - د - D
ان د - د - د - د - د - D
ان د - د - د - D
النبوءة ١٩٨٥.

فقال بيم حين د - د - د - د - د - D
البنس كما قلت، أنا موف أبعلك قائدا على عشرة آلاف رجل.

وكان قد حثي في ذلك من سعادته في هذا في ذلك كسب ان الرجل
 الذي سدد له هذا بموعد عظيمه" اصبحت فقط كانت بعد ذلك (الذي)
 جعلني في بصره اوعى ولكن بالاضافه الي ذلك سمع في احسن بكن
 حربه حمل للقيت ولراعي من بين الناس، وبعثي عنك تاذين
 كرواحب انما هي بعثي عنك محذا ان يصغي الي كل ما القوله
 بهنظام".

وقد مضى يوم مع نفوس الذين على راسهم، واصلوا هذا
 كعصر واحد لم يصور - رشاو اوجيعين، اجب كمعسكر واحد، ومن
 فيه حاربين، اصر ما ذلك في ذلك، وقد سوحس في
 وبذلك في ذلك، شمس واحد، وكان عنما لحسن سواجين
 حده وفي ذلك حربه عن جمود، وحرك نحو الامام منه على هو
 نصب كمعسكر على في ذلك في ذلك، على مفره من حول
 كمورف في ذلك، التي هي اعمى ايضا سفضلا عن جمود ان
 سرفو حوركي في ذلك في ذلك، في ثبته الجوركي في ذلك، وهو يباح
 بيكي في ذلك، وسحو في ذلك، اجب كمعسكر واحد، لم وصل في جر
 بيكي في ذلك، في بيكون في ذلك، كسك كمعسكر واحد،
 قد كان هؤلاء في نحو، اعمى عن جمود، وعنما نصب بيموخين معسكر
 عند من فرادنا على مفره من جون كيمورقا التحفوا ايضا به، ونصبوا
 معسكرهم معه، ومن هات سابعوا درجانهم، وعسكرو عند كمكم ساور
 في ذلك في ذلك، في حربه عن Qara lingen على امساك مجرى
 نهر السينغور Senggur في جبال غوريلغو Gurelgu.

وانتفى الناس Alan وفوجاز Jura ، وسج سكي Saka beke بين
 بعضهم على أن يقولوا بيموحين نحن سوف نجعلك حيا، وعظم
 سمنصح يا بيموحين حيا، نحن
 سمنصي كطبعه بكل سرعة،
 ملاحقين لكثير من الأعداء، وإليك سوف نظم
 الفتيات الجميلات المظهر، والسيدات نوات المراتب،
 والخيول الملكية، ومن الشعوب الأجنبية
 سيدات وفتيات لهن وجبات جميلة
 وحيول لهن أوراك رائعة
 أثناء الهروثة سوف مجلب
 وفي أثناء الصيد سوف تصطاد
 الحيوانات البرية المفترسة، ومن أهلك
 ستكون أول من يعضي وراء الطرائد ويطوقها
 ومن أهلك سوف نسوق حيوانات السهوب
 إلى أن تتصطع أجوالهم مع بعضهم
 ومن أهلك سوف نسوق حيوانات الشواطئ المنحدرة
 إلى أن تتصطع أطرافهم مع بعضها
 وفي أيام الحروب
 إننا إذا لم نطع لأوامرك
 جردنا من جميع سلطنا ومن جميع ما يمتلكه، و

من روجفت النبوت، ورم
 برزوسا السوداء على الأرض
 وعلى ليام السلام
 إذا حرفاً مفصلاً
 القصد على حمد وعلى مثلديا، وعلى
 روحيت، وأثوب
 في الشراري سوحته
 وكانوا هكذا قد تمهدوا وأعطوا كلمتهم، ووفق
 هذه الطريقة انضموا بين الإخلاص
 وعملوا تيموجين حانا، وأطلقوا عليه اسم جنكيزخان
 وعندما أصبح من أمر حنكر لاج وأصغر نورجوا، وأمر
 وغولي جبرتي في بحر كز ميهب كده، وأمر فخدور بوقور أول
 بحر كده، والأخو جري. ووقد فو، لبحر كز وحده ميهب كده
 ثم بحث أولمور. (Savakel) جبرتي
 وقد آلى دلتورقلي وقال:
 تسوف لن ندعك تذهب من دون
 مشروباتك الصالحة
 وتسوف لن نهدل مشروباتك
 في المساء.
 وباء عليه أصبح مدعير بأعمال الفيرما، ثم تكلم ببعضي فتلا
 في صبح حواء

اقطعوا رقاب المسجونين

مرفقوا صدور المجبرين

وامسحوا دموع اليكن ببلغموني، وهراشي بوقور "اور

مبوتولين عن الحيول المحصيه

وان يكونا القيمان على الاسطبلات الملكية".

وقال سوف ببولي مابيجبودي، وفوسوريجي، وموقانفوس الاعساء

بقطعان الحيول".

وقال: "ليكن ارقاي فاسار، وتافاي، ومبوغيغي، وجالورقان:

مسؤولين عن سهامي التي تطير بعيداً

وعن نياي التي تطير قريباً"

وتكلم سوبيبوتي بالبور Sube'ete Ba'ndur قنلاً:

أنا سوف أكون جرداً

ومع الآخرين

أنا سوف أكون السلع من أجلك

أنا سوف أكون غراباً أسود

ومع الآخرين

سوف أجمع لك

كل ما هو موجود في الخارج

أنا سوف أكون غطاء من اللباد

ومع الآخرين

44 941 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

→ $\Delta H = 0$ for $i = 1, 2, \dots, n$ $\Delta S = 0$ for $i = 1, 2, \dots, n$

ALAN J. KATZ

٢٠٠٠

من اربع الفتي شهيد على حروف

١٠٤٢ م عليه بعداً بصره حتى جاء الدخان الأعظم قال معك

بۆلۈمچۈر ۋە جەمئىيەت

كُلُّهَا مَعًا

عندما لم يكن لدى صديق غير ظلي

أصبحتما ظلي، وحقاً وصديقاً

حظيتما سلاماً إلى دهمي

والی دھلی سوا ٹھیکیں

ثم استطرد يقول:

عندما لم يكن لدى سوط

سوی نیل حصصی، اتم

آسبختما ديل حصالي، وصدق

جاءتكم سلاماً إلى قلبي

هفي هيدري ألتما سوف تمكنا!

ثم إنه حدثت قبلاً بهذا اسم بعض النصارى وقد أتى جاني من الديار،

لو ان تگونا على رأس جميع هؤلاء العوجونين هذا.

وَعَدَهُ عَلَى هَذَا حِكْمُهُ خَيْرٌ مِنْهُمَا رَأَيْتَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ
فَوَيْسَ مَا هُنَّ فِي وَضْعِهِمَا بَعْدَ خَلْقِهِمَا أَلَمْ يَجْعَلِ الْمَاءَ أَسْفَلَ مِنَ
الْأَرْضِ لِيَسْقِيَ بِمَنْطِقِي الْمَدِينِ حَامِلًا عَلَى فَيَأْتِي بِمَنْطِقِي رَأْفَتِي
أَوْ يَرْسُوهُ رَأْفَتِي الْمَخْصُوعِ وَالْأَرْضَ عَلَى كَرٍّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ وَالسَّمَاءَ
أَعْلَى صَفْهِ دَافِعِهِ يَدِي

وَكَيْفَ نَعْبُدُ اللَّهَ إِلَّا بِمَا نَعْبُدُكُمْ (سورة نمل) كَرَسُو بَيْنَ يَدَيْ
مَدِينِ خَيْرٌ مِنْكُمْ مَعَكُمْ رَسَدُهُ بِحُزْنِهِ بَأْسَ حِكْمِهِ خَيْرٌ مِنْكُمْ خَيْرٌ
وَعَدَهُمْ بِمَدِينِ طَرِيقٍ مَعَكُمْ مَدِينَهُ بَيْنَ يَدَيْ بَيْنَ يَدَيْ خَيْرٌ
وَكَيْفَ نَعْبُدُكُمْ صَحِيحٌ خَيْرٌ مِنْكُمْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ أَنْ يَكُونُوا مِنْ يَدَيْ
هَذَا؟ وَفِي الْمُسْتَقْبَلِ:

لَا تَعْطَمُوا هَذَا، وَحَافِظُوا عَلَى اتِّفَاقِكُمْ

لَا تَتَحَلَّلُوا مِنْ رَوَابِطِكُمْ

لَا تَمَرُّوا بِأَلْفَتِكُمْ وَلَا تَعْلَمُوا قَائِدَكُمْ.

الفصل الرابع

ارسل جنكيز خان أرفي قاسم، وجاء أرفي كعموثر إلى حده،
وقال حاسوب: أعطنا هذه الرسالة إلى أرفي، وفي حارة لعاد يسيبنا أرباب
أرفي، وفي حارة يسيب أرفي وبن صديقي بالميتاق يسيب حارة بمناطة

بالطرس بطرفي

والوخر بأصلح

الصديق بالميتاق؟، لعاد لم يعمل صديق الميتاق يسيب حارة، عندما
كان ما دراز مع بعضه، ومن دور أن يسيب لأفريق عيسى وبن صديقي
بالميتاق؟، حارة إلى فقط ما الذي هو في نفسك لأن، عندما عتبت حارة
عنتك أرباب أرفي، وفي حارة أن يحافظ على الكلام الذي يقول به،
واسعيا أن يجعل عني صديقي بالميتاق هاربا محبب، وكوب أرفي
الجيد صديقي بالميتاق؟، وهو قد أعادهم مع هذه الرسالة.

ومن بعد ذلك عندما كان حارة ١٠٠٠ في كان حارة أصغر حارة
سبب قرب سبع أرباب، على الجانب الجنوبي من حارة حارة
١٠٠٠، ذهب للأسيلاء على قطيع حيول عائد إلى جوحى دارمالة،
١٠٠٠ الذي كان معاً، والذي كان معاً في سهل ساري ١٠٠٠

وسرى حارة قطيع حيول جوحى دارمالة، وذهب بهم بعد، وفي
حارة دارمالة هذه بقية الذي سرى قطيعه، ذهب بوحده في عتبه
مطربة، لانعدام الشجاعة لدى رفاقه حتى يذهبوا معه.

ووصل في تلك الليلة إلى طرف قطيعه، فاقرب منه، وهو مكب فوق
عرب حصانه، وأطلق سهماً قصم به العمود القوي لتأجير قبله، ثم حارة
حيوله وعاد.

وسبب مقتل سايجار هذا الذي كان الإح الأصغر لجاموق قام جاموق
على رأس قبيلة الخازن *Khazars* ، وسعة أحلافه الذين سيطر ثلاث عشرة
قبيلة ، وألقوا مع بعضهم ثبات وحدات ، في كل واحد عشرة آلاف قام
بمغور جنار *Magor* ، فورقاوت *Forqaut* ، وأحرق سيد جنكيز خان ،
وحشد أحضر القرايهم إلى جنكيز خان ، الذي كان آنذاك مقبلا في جيش
غوريسمو *Gorisemo* ، وكان الذي حسب الخبر إليه مويتي *Muisti* ، و *Arslan*
ويورلداي *Boroldai* من قبيلة إيكيريس *Ikires* .

وعند عم جنكيز خان بسك شكل مع معسكراته الثلاثه عشر ثلاث
وحدات أيضا في كل واحد منهم عشرة آلاف ، وأقع معسكره ضد جاموق ،
وقد حاربوا عند دائن *Dalan Balan* بالجوت ، وهناك جرى ضد
جنكيز خان من فر جاموقا ، فمضى للحصول على ملجأ عند منحصر جيريبي
Jeribi قرب نهر اوسا ، وعندما كان جاموقا على وشك المغادرة إلى
معسكره تولى سقى امرء قسبة الخيوس *Chios* وشيخهم وهم أخصاء في
سبعين الف كبير وصعهم فوق سبعين رجلا ، كما أنه قطع رأس جاقال
يو *Yul* ، من قبيلة بومس *Boms* ، وجر الرأس وهو مربوه إلى ديب
حصانه .

ثم انه ما أن عاد جاموقا إلى معسكره من هناك حتى عمد جورجيتي
Gorgiti من قسبة لأورووت *Auroot* ، وهو على رأس قبيلة الأورووت ،
وكثرت قبولته *Chos* من قبيلة المانعقوت *Manegut* ، وهو على رأس
قسبة المانعقوت ، عمد إلى التحمي عن جاموقا ، والحد بجنكيز خان ، وكان
لأب موعليك *Muclik* من قبيلة القونعقوتات *Qongqut* آنذاك مع
جاموقا ، وسعه أولاده المنعة أيضا ، فتحلوا عن جاموقا وهجروه ، والتحقوا
بجنكيز خان

[illegible][illegible]

و کتاب ہمدان و تیمہ در علم من جمیع مفسرین معنی اسی کر
وائف جارج انصاری صاحب جامع حاشیہ حدیثی و سنن حسن قبیلہ
الچورکیں کالی پوری بوکو قد احد اولیمہ

واسمى ربحى من قبيله فخر (يعنى) على خلد خدم واحد من
حبور محطط وانفى مسعودى الفخر تسمى ربحى، وبكى عري بوكو وصنع
الربحى ربح حصيد، والى كى من عده ينعوى انه عده ربح
بالمصارعة طلع انكم الايمن من حصيد، والذهب إلى انقار عري
الدرع، وفي هذه المناسبة جرح سيف بورى بوكو كنفه جرحا طيعا، انكف

الذي كان يعرفه بوضوحه بوضوحه، ومع ان بينوعسي اضيق هكذا، هو يفي
 بغير معنى بخرج وقد يهيم به ويرت الدم يمين، غير ان جنكر حان كان
 حاضراً في نصر، وقد ساء الدم حيا من مكى الويعة، صار نحو الامام
 وقال كيف يمكن ان يعانى هكذا، فقال بيلعسي ان هـ الخرج بين
 سبب بعد ومن حسي وكى حمسي الحسي ان يثبت خلاف مع الاثبات،
 بمر هـ ب عه بالثمة سي ووصفي لا سس به، انا اول المعاني، لا حي
 دأكر بحر ان فله اصحاب اصدا، مع الاثبات لا بفعل شيا، وبسطر
 لوقت قصير.

ومع ان جنكر حان جرى بحيرة وفق هذه الطريقة من قبل بينوعسي،
 هو لم يسحب، وبسم استع انفس، حيث قصو اعضاء لا شجر، وسحبوا
 السمات الخمسة من الاغنية الحنة بقر، وسحبوا بهم، وشرعوا
 بصريون بعضهم بعضا، وغيب جنكر حان ورخا انجور كين و عبقو
 بفوه كن من فور حين فانوا، وقد ارحب فانوا، وفيما بعد اجبرنا - عني
 كن حال بغير حان بو ان يصنع سلا، وثبت اعدو كن من
 في رحين دور (دور) وهو ورخين دور في جنور كين

وحدث ما عده كرا نرسا ما ير حان يدهور من الجانب الاخر الى
 جانب الآخر، بعد مصاحبه، علم جنكر حان دحدر ان اثنان حال شعب
 الكائنات Kital، كان قد بحث ائذاك خيرا الى لونغع جيمس مع (Kital)
 (Kital) ان عليه بعينه فوه من بون تدير، بسبب ان ميعوجين
 سيأولتو Megann Seulu، ومعه آخرين من القتل وعضو الدحول في
 وفق مع جنكر حان، بعد عليه ساق اوسع جيمس مع ميعوجين سيأونو
 والقتل الآخرين معهم قطعانهم، وطردهم صعود، على امتداد مجرى نهر
 اولجا Jala، وبات الآن قريبا من مصكر جنكر حان.

وبعد اطلال حكيو حن على هذه وأخيراً قال يا أيها السبع النسيء
هم من أقيم العصور بعد الأثرية فهم السبع التي هي
و حادد، والإز ولا تهدد غرضه - كما يحد - يقاسمه مع بعضه، فبعث
رسول يسلم الرسالة إليه في ثوب من حن تقدروا في ذلك - أجمع
جيبه مع قدمه في ذلك حن في ذلك القاب النسيء في مبعوض مداهم مع
سار حزن ونفعهم صغير على مناد صدى بهر أوجد - كما يحد
محبير نسيء، النسيء عروا - كما وجدنا - في نوح على بي
تولوريل حلل القنوم بسرعة.

و بعد جرى يوصل هذه الرسالة في ثوب وورين حن في نسيء نسيء
أرسنه نسيء صحيح، رسول نسيء منحير، ونداه عتله، حن نسيء
قدانه في اليوم الثالث ومن ثم نسيء مع حيشه، وذهب بسرعة إلى
معاذته.

والرس حنكر حن، وند وورين حن إلى صا بيكي، وديج من
سجور كير، وإلى الجار كير الآخر، رسالة في فيها نسيء في هذه
انقرصه، دعوا بهج منحبير سار، نسيء سار من انقرصه
وأجدنا، دعونا مع بعضنا نطلق مداهم.

وبعد رسالة النسيء، ونصر مداهم نسيء رسالة على الموعود الذي
كان مبرحاً لوصور الحور كير ثم لم بعد بمسندته حنكر حن
ونو وورين الأنصار أكثر، وثبت حن مع عسكرهما، ورسو انقرصه
وهو مبرح في نسيء - محرن بهر أوجد، من جر نسيء انقرصه
بالنسيء والنسيء مع أجمع جيبه مع، على سار مبعوضير والنسيء
الأخرين، في هذا الوقت آدم هؤلاء النسيء حوكر ولستحكم مع دعوة

هذا في كوكب سدوس مبدون ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠

١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
تسمى هذه الحوثر القاذبة التي احصى حدها الفارسي، فضلا عن حوثر
مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠

ورهب جنكيز خان و١٠٠٠ ربل خان لمقايه اوبسج جيسمانج، و خيزام
بانيهم فيه مبعوحين سيولنو، افكر اوبسج جيسمانج مبرور، حد
عم مان مبعوحين سيولنو قد قل، فاعطى جنكيز خان لقب قائد مبدون
(خاوي فرج، ١١٠٠)، واعطى في الوقت نفسه لقب اوبسج (١١٠٠) (ملك
او مير) الى مو اوريل انكيز، ومن هذا ما حصل اسم اوبسج خان، وبت من
الوقت الذي عطي فيه اللقب له من قبل اوبسج جيسمانج

وفي اوبسج جيسمانج لقد قدمت حصة عطية الى خان خان
بحكمك المشرك على مبعوحين سيولنو، وبفلكما له، و ان سوف حذر
من حذر و حذر من حذر هذه، ولديع خان خان يفرر فيم ان كان
ببعض محكم نقبا على من هذا اللقب الحالي، ليصفي على جنكيز خان،
فيما - كان ينبغي منحه لقب جنو (القبض السامي) مع

١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠

في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
في حد مبدون ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠

وبعد قد حاربوا الحوراء في يوم من الأيام، وهكذا أعدى اليهم في محسن قلوبهم،
 فقاموا حرساً، فبعد ما بعد لك وأن عتيد لأطلاق وأن محارب محسن
 الحوراء، السيف ذوها مصانير بالكراميه والاموت لفاء، والذين بها، وبعد الزمان
 القديم اومعوا أحداً، ومع انما انطرب لعدة سنة أيام قدوم الحوراء كين، هم
 جيلوت بعدم القدوم، وأن انهم بهلوفهم وفق هذه الطريقة مع العدو، هم
 انفسهم صبحوا نصب اعداء له، بعدما قال حكيروان قد محرك صد
 الجوركين.

وبعدم كان الحوراء كين مقعدين في سوله ان بولداهان Dolean Boldan
 اساعه لكودواي أران Kadoe Aral على يهر كنلورين Kehen بهت شعب
 الجوركين، وكان ساحا بيكي، وتايجو انداك معهما عدد قليل من الرجال.
 ولذك جردهم حكيروان من كل شيء، وقد هربوا بأحسانهم فقط،
 فصردهم، وفيهم عد ممر تيبو Tebu، وسر ساحا بيكي، وسجو

وبعد اسرهم قال حكيروان لساحا، وتايجو "ما اندي انكف عليه في
 زأيم الحوالي"، وبعد محاصرتهم هكذا، قال ساحا، وتايجو "نحن لم نترم
 بوعوبت اني بوقوف به، وجعلت الآن بترم بها"، وبعد اعترق نفسيهما،
 قدما رقتيهما للسيف.

وكن بعدم جهنهم يعترفان بعيبيهما، وجعلهم بوعوبت فيعترف
 بوعودهما، أعدمهما، وألقى بجسديهما هنا وهناك.

وبعدم بحسن حكيروان من ساحا، وتايجو رجع إلى معسكر
 الجوركين، وعندما كان يقوم بنقل شعب الجوركين ويعادهم، كان الأبناء
 الثلاثة لتيليسو تس Telegen Bayan اجلاثري عواور أو Guun L'a،
 وحبأور قايجي Čilaun qavici، وجيكي Jebke، مع الحوركين في هـ.

الوقت، وقدم غواور أوامره مع رديه موافقي Muen ، وبوقا Buqa لتقسيم
الولاء إلى جنكيز خان، وقال

دع ولدي هذين يكونا عبيدي

عند عتبة بابك.

ولن ابتعدا عن عتبة بابك وهدا

أقطع أوتار كاحليهما

دعهما يكونا العبيدين الشخصيين

لبابك

وإذا ما تخلوا عن بابك وهجراه

أقطع كعبيهما، و

ألق بهما بعيداً.

وبعدما قال هذا سلمهما إليه.

وقدم جيلاون قايجي مع ولديه توسي Tunge ، وقسي Qasi ، أيضا

لتقسيم الولاء إلى جنكيز خان، وتكلم هكذا قائلاً:

إني أعطيك ولدي هذين

إذا ما ابتعدا عن عتبة بابك الذهبي

ضع نهاية لحياتهما

وارم بهما بعيداً

دعهما يرفعان من أجلك

لللباب اللبادي العريض.

واستطرد يقول هكذا:

إني أعطيك إياهما

وإذا ما هجرا بابك العريض

أرضهم في وسط المعبد،

وهم في وسط

وهم في وسط المعبد، وأعطى جنكيز خان جنكيز إلى فارس،
وجلب جنكيز معه من معسكر الجوركيين طفلاً صغيراً يدعى بوروون
(Borodin)، وقدم الولاء إلى الأم أولون وأعطاه إياه.

ورحب الأم وأولون في جميعها هؤلاء الأربعة الصغار المدعوين عوجو
والذي عمر عليه في معسكر الموكيب، والطفل المدعو كوكم جم
والذي عمر عليه في معسكر البسوف، بين المايجيوب، والطفل
المدعو ميبيكيك فومو (Migken Fomou)، الذي عمر عليه في معسكر
البسوف، وأعطى المدعو بوروون الذي عمر عليه في معسكر الجوركيين،
وقالت الأم أولون

من هؤلاء الأساق الذين تم العثور عليهم سوف أعمل
عبداً، لا ولادي يسمعون بها أثناء الليل.
ورحبهم وربتهم في جميعها.

وفيما بينهم سألوا التي أصبح فيها شعب الجوركيين، حوركيين، فقد
كان الأثر أكثر من ذلك فابون خان السبعة هو زوكين مارفو (Ukn
Bafan)، وهو الذي كان ابنه سورقانو جوركي (Surgan Gurk) أو ما
يسمونه كيف أصبحوا حوركيين] فقد قال فابون خان لأوكين مارفو الذي
كان ابنه أناس أجبر رجالاً له من بين شعبه، وعندما احتارهم أعصاه
رجالاً أقوياء، ورجالاً جبلة امتكوا:
عصاه في أكبادهم وسخطاً،
وأصابع إبهام جيدة عند الزمالة،

و أجواى منبهه بالشدة .

وأقواها منبهه بالمص

وهم حديم رجل بوري بواعه

والأشهر منثكو العصد و السجدة و كسو مشربين و مزين حد كس

كسك تلك هي ألسان سي اصبى عبيد من اصبه اسم حور كين

وأصم حكيبر لثال هؤلاء المتعبرين و نعر الذين كانوا يشكلون

تصيرة الحور كين و عمر منبهه و سفير رعباء مستعصين

وفي احد وادم و حكيبر حـ حـ حـ بوري بوكو ١٨١ ١٨٢

وبولموني يتصار على مع بمصهما .

ومن هن . عصب كين بوري بوكو م بـ بـ مع الحور كين . امسك

ببعموس بيد واحدة . وصرحه برصد بقم واحدة . واطرح به بوري بوكو .

وأمسك به وهو مطروح برصد . حيث لم يستطيع الحراك . فلف كين بوري

بوكو الرجل الأقوى بين شعبه .

وجعل حكيبر حـ بـ ببعموس وبوري بوكو يتصار عـ . وجعل

بوري بوكو الذي كان د ياهر حبه بطح به . وحث أن ببعموس كان يحـ

هــر على تثبيت برصد . امسك كـه . وصعط عليه وباعد م بين رجليه .

والثقت نحو الخلف . وعند ذلك صر به مع حكيبر حـ عـ الحـ شـته

السفلى . ففهم ببعموس ما قصده . فوضع ركبته على ظهر بوري بوكو .

وأمسكه من العنق بكـه رـه . عـه . سـه . وعـه . حـه . فـه .

عموده القوي بمساطة الصعط بركبته عليه

ومن بعد هذا ، احدثهم في عام الـ ١٢٠١ { الفاداشين Qadashin
والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات
وتولى هذه الفاداشين والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات
والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات والـ اديبات
مع اسرار ، فاداشين بيكي Chirun Beki ، الذي كان من الدورين ، وتولى
قدرة اسرار خاتون توكا Chirun Beki ، من دور الاثني ايام ، وكان له على
منه اسرار توكا Chirun Beki ، الذي كان من الاثني عشر ، وتولى
قاده الاثني عشر Chirun Beki ، الذي كان من الاثني عشر ، وتولى
Alpin ، احرير من الاثني عشر ، وفاداشين خاتون Chirun Beki ،
الـ اديبات ، Chirun Beki ، ومعهم احرير من الفاداشين ، واحسن اخص
توبتوي حان Chirun Beki ، حان الفاداشين والـ اديبات والـ اديبات
الـ اديبات ، وقوبو Chirun Beki ، من الاثني عشر ، وقوبو
بيكي Chirun Beki ، مقدم الاثني عشر ، ومن الاثني عشر اديبات
كيزيسوي Chirun Beki ، وقودون اور خضع Chirun Beki ، واورخو
بانتور Chirun Beki ، احرير من الاثني عشر ، وعندما احسنوا اديبات
معون برفع حاموق الاثني عشر بيكون شاه ، وقصموا طهري فارس ومير
الى قطع مع بعضهما ، واقسموا جميعاً يمين الصداقة .

ومن هناك تحركوا، وساروا برزلاً على طول محرى نهر الأيرغوسي Ergune، وهناك على مكان مرتفع واسع في شبه الجزيرة، حيث يصب نهر Kan في الأيرغوسي، هناك رفعوا جاموقا كحان عالمي (غورخان Gurkhan)، وعندما ارتقوا به وجعلوه غورخان، قرروا الإقلاع لميخمة جنكيزخان، والأوغحان.

وحذر حول هذا ما بهد فرروا الهجوم، أرسل إلى جنكيز خان من قبل
قوريداي من قبيلة الغوري (أس)، وذلك عندما كان جنكيز خان معيماً في جبال
غوريغو (Goryu).

وعندما تعلم جنكيز خان هذه الأخبار، أوصلها إلى الأوسع خان، وما أن
تسلم الأوسع خان هذه الأخبار، حتى عبا جيشه، وحركه، ووصل بسرعة إلى
معسكر جنكيز خان.

وبعد وصول الأوسع خان، فر جنكيز خان، الأوسع خان، انشرك
مجنين معاً ضد جيشه، وأطلق، وأمر أن يمدد على إمداد معدي بهو
كبلورين (Kularen)، وبعد جنكيز خان أنشرك، وفوجر، و... إلى قضيعة،
ومن حربه رسم الأوسع خان كدشعة معلوم، و... عامو، و... سكي،
كف وبعد أيضاً... إلى... هذه الطائفة، والموافق... في...
... مركز مرقية، ووراء هذه المركز، و... مركز ما فيه
حر عند جنكيز خان (Cheng)، ثم قاموا مركز ما فيه آخر حقه عند
جبل جيقورفو (Jiquifu).

ووصل أنشرك، وفوجر، وسيعوم، و... من ضلعت إلى أوك
... وعندما كانوا يسكنون حول العسكرة هنت، وصل رجل من
مركز المراقبة الذي أقيم في جيقورفو، يسوق مطيته مسرعاً، حثاً لأخبار
أن العدو كان يقترب!

عندما وصلت هذه الأخبار، توجهوا نحو العدو، ولم ينصروا المعسكر،
وبت في سبيل الحصون على المعلومات، ووصلوا وحصلوا على
المعلومات، فعندما سألو دوريات العدو ليعرفوا من هم كانوا، تبين لهم
أنهم كانوا طليعة حمواف التي كانت مؤلفة من أوجوداتور المعولي،

وبيروق حال الشمال، وقودو بر هة بيكي من المركبت، وقودوقا بيكي
من الأويرات، فقد كن هالك الأربعة موجهين كمالبعه نجاموقا

وصرحت طلوعنا عليهم، وهم اعدوا الصراح، ولكن ساءن الوقت
لنا متأخر، قالوا عدا سوه بدارب، واستحب رجالنا، وأصروا علينا
مع الكتلة الأساسية من الجيش

وفي اليوم التالي أرسلت القوات نحو الأمام، وعندما الدعوا عند كويين
Kuyin، هم تعالوا، وفي أثناء صعودهم على بعضهم بعضا، صعود قاذف
الهصه، وبرولا من على الهصه، وأعداه بتشكيل صفوفهم، فلو كان
بويروق حال، وقودوق بعضهم يعرفون كيف يمكن تشكيل عصفه مطريه
بواسطة البحر، هذا بتشكيل العاصفه، ولكن العاصفه اسخره عاب
سر جه، وعليهم أنفسهم سقطت منشره، وبطرا لأنهم أصحرو غير فـرس
على استأذنة تدهور و في المنحدرات، وواحدهم يقول لأخر نحن عن
محبوبين من قبل السماء، وتفرقوا.

وأنفصل بويروق حال الشمالي عن النبية، ومضى نحو حل أولوق
نق على الحانب الجنوبي من جبال الدي. وذهب قوتو من توتو مركبي
نحو نهر سيليسي، ومضى قودوقا بيكي الذي كان من لأويرات نحو نهر
سيسغيس Sigsis، ثم أخذ طريقه إلى العدة، وتوجه أوجوبور، الذي كن
من التاجينوث نحو نهر أونان.

وبعد خاموقا سلب الناس أنفسهم أسين انتحونه حنا، ثم انه حرك
عائدا نحو مقر سكناه، وسر على الطريق المحادي لنهر إيرغوسي، وفي
أثناء تفرقهم وفق هذه الطريقة طارد الأوبع حال جاموقا برولا على متداد

مجرى نهر ايزميس، في حين طارد جنكيزخان اوجو بالأتور مقدم
الناجيتور بالحداد نهر ايزميس

وما ان وصل اوجو بالأتور الى قومه، حتى جعلهم ينحرون ويسبزون
معهم بمرعته، وصاف اوجو بالأتور، وقهقروا اوجو جيلج قومه من الناجيتور
بعد اربعين يوما من ١٢٩٧ - ١٢٩٨ على الجانب الاخر لنهر اوسان،
وكانوا في صفاهم حاضرين للقتال

ووصل جنكيزخان بجانب مع الناجيتور، وهم يعانون كرا وكرا،
بكل شدة حتى حوكم النساء، ثم انهم امسوا الذين في المكان نفسه الذي
كانوا يقفون فيه، كل فريق منهم امام الآخر، وعندما وصل الناس الذين
كانوا في الجانب الاخر، وسو معسكر مستدير، واستحو اسيروا في النقرة
نفسها كل مع جماعته

وجرح جنكيزخان في عرق في رقبته في تلك المعركة، وكان من غير
المتصور ان يصاب العريف، وكان في وضع جرح وصوب شديد، وقد استمر
حتى الصباح، ثم نصب معسكرا حيث كان الجيشان معسكرا بوجه
أحدهما الآخر

وامتص جيلجي ١٣٠٤، ثم امتص اسم المختار، من جرح جنكيزخان،
وتكونت معه وكنه باسم، وفي جيلجي الى جانبه هناك برعاء، تلك انه كان
لا يثق بحد من الناس، وفي ذلك الى منتصف الليل، وكان قد ابتلع او
بصق ملئ فيه مرات من الدم المختار.

وبعد مرور منتصف الليل انتعش جنكيزخان، وقال لقد جف الدم
تماما، ان عطشان وعدهت نزع جيلجي قنعه، وخذوه، وثيابه كلها،
وباب عارده صم لا من سرويله وركض نحو وسط المعسكر الذي كان

معه أممهم، وفقر فهو عيب، الذين كانوا قد صنعوا هناك على شكل دائره تحيط بالمعسكر، وبعثر عن قمر، لكنه لم يجد شئ، لأن أولئك الناس كانوا قد هربوا من قمر، وركبوا مهابهم سارحة من دون حبها. وأنه لم يعثر على قمر، أحد من إحدى العربات قرية كبيرة مليئة بحجارة اللين، وحملها عائداً، وفي الوقت الذي ذهب فيه، عاد لم يره أحداً، فقد كانت السماء بالفعل تحميه.

وعندما حلب قرية حجارة اللين بوحده، بحث جيلمي هذا نفسه عن ماء، واحصره وأخذ يمزج الماء مع حجارة اللين ويسقيه للحمار

واستراح الحمار ثلاث مرات أساء احتسانه اللين، ثم تكلم الحمار قائلا: "يوسعي الآن أن أرى يعني بوصوح"، قال هذا وحلم، وكان هناك بعد انفجر حيث ازداد الصوء، فطرح من حوله، فرأى بأن المنكر الذي كان جالسا فيه، وحشرات الدم التي تبع جيلمي مصيها ونصفها قد شكت بركة صغيرة، وعندما رأها حكيوحس قال: "ما هذا؟ ألم يكن يستعد عب تصق المريد بعيداً؟ فقال جيلمي عند ذلك: "عندما كنت في حصر عظيم، نسي لو ذهبت مسافة أبعد أحسني نسي كنت سيفصل عنك، ولأنني كنت مستعداً، استطعت انبلاعه، ونصفت ما أمكني نصفه بعداً، وأنا شخصياً كنت أيضاً وسط محبة، ولذلك فإن كثيراً من الدم أحد طريقه أيضاً إلى معدتي".

ثم تكلم حكيوحس ثانية قائلا: "عندما كنت أنا في هذه الحالة، متهدداً، لماذا ركضت عارياً إلى داخل معسكرهم؟ فلو أنك أمسكت هل كنت ستكشف بأنني كنت في هذا الوضع؟ فقال جيلمي: لقد كان تفكيري، عندما ذهبت عارياً بأنني لو أنني اعتقلت من قبل أي واحد، كنت سأقول: إنني

أريد الحصوع أنيكم، ونكن حصاعه جنكير حلى اكتشفو منك، واعتقوني،
وقررو فتكى، وقد برعوا على بياني، وانتزعوا على كل شيء، وتركوا
مرتبيا فقط لمرأولبي، ولم يكونو برعوا على حصاعه لمستطعت فحاة
النساء، وجيف التي ندي بالحقان نكم، وكانو سيعبوني محصا،
وسيعطوني نياما، ويحسبون بي، بعد ذلك كنت مأففر على ظهر حصا،
وفي الوقت الذي يكونوا فيه مذهبين بسبب فراري، أكون أن في لحظة
قصيرة قد عبت بالأكبر وأمره في فكرت به، بذلك بسبب التي رعت
في أصداء العصف الناب من سر به بحر، وكنت في فكرت به في
نور انطوار ويلمح النصار، ذهبت أنا إلى هناك.

وعند ذلك قال جنكير حلى ما الذي يمكنني قوله لأن في ديام
الصعبه عينا جاء الرعاء المركب بثلاثة، ودرت ثلاث مرات حول
جبل بورقار، أتت القرب حدي مرة أخرى، ولأ مرة أخرى، أتت
أعني إلى الحصاع، عينا محصا بفك ثم المنحدر من جرحي، وريشة
على ذلك، فبني حصا كفي في محه سببه سبب العصف المهيث، عبت
نور أن بهم فصا كفي في محه سببه سبب العصف المهيث، عبت
عطسي، وأعدت انجب، في سوف سقى حصا كفي في محه سببه سبب
وكان هكذا قد تفوه الحان.

وعندما أراد حصاع سيعبوني أن فوات النصار التي كسب محبة
لمعيب أمان في تعرف ساء سيرا، وفقط النصار الذين كانوا في
نمسكر المسير انكف من مثل الذي كانوا معسكرين به، لأنهم لم
يكونوا قادرين على الهز

واسفل جنکیر خان من التدار الذي هو امضى النبل فيه من اجل
 معونه من الناس الذين كانوا في ايامهم ، عندما كان يمتلئ انفسهم
 سمع جنکیر خان هذه امره كتب مرسية بمعطف خمر ، افه فوق شعب
 خمر ، وكذا مولود بصوب مرفع ، وبصرح انموذجين ، فامر من رجلا
 ليبحث ويصرف روحه من كتب المراء التي كتب بصرح على هذه
 الصورة ، وسحب الرجل وسأله ، فالت المراء ، انا انه هو رقب مير ،
 واسمي هو قازان ، وقد اسر للجنود هذا زوجي ، وكانوا داغين
 بقله ، وان روحه احد يفتل ، انا صرخت هكذا وولولت ، ودعوت
 بيموچين لنفوس زوجي ، وبصر فالت هو ، رجع الرجل وروى هذه الحكيم
 لجنکیر خان

وسمى سمع جنکیر خان هذا الخبر ركب وساق مسرع ووصل سه ،
 وخرج على مفره من قازان ، وطلبه جدهم مع لآخر ، لكن روحه
 كان قد فلت من قبل جنود

وبعد ان بحث جنکیر خان هوذا من امر كينو فربس ، عكر فوق
 سمعه انسى كره فيها لمضاء سر مع حبه كسر ، وسمع ان
 فيه ، وجلسها على جانيه

وفي اليوم التالي وصار يحمي من سر ، ووجه من كان حاملا
 سوده على Toubet مقام له حبوب وفت قدم مع وفان جنکیر خان
 لسورقان سيرا لقد كتبه الحمة من لدمه ، سمى ذات واثنين بسفل
 حمة حيد

لقد انقبضا برضا

السير الحمضي الثقيل الذي كان على رقبتي

وأربعاً البحر الحتمي

الذي كرهه رافعي

بماذا على هذا حريمه وماله؟

وإذا سددت سرّاً شعرك في فاره قلبي ذقه ذمته بك، لكن كيف
تذكر بحكمي وسرّج؟ هو على سادتك وقمت أنت كره، نعم سدد
أنا بحسب نفسه امري روي واواني والظهي، واحداً من هذا
«من تركهم و...» بعد هذا سددتم في البحر، مثل سددهم لماد
بموف، وهذا السبب في سرّج، ولكن الآن وقد لحقت بهيمة
وتسجدت بحر فمدت سرّجك لتدق بالبحر مولانا، وعندما فرغ من
كلامه قال حكر حتى لقد فعلت الصواب.

ومره أخرى تكلم حكر حتى فلا عينا بحرس في كرس
K. 100، وكثر كل ما يصعد على الآخر، وبعد تشكيل صفوفها، جاء
من قمة هذه الشعب الحصة سهم، من الذي أطلق من قمة بحر سهما
سبب نكس من قصم عصه رفته حصال حربي، الذي كره بوه صفر
باهت، مع قم أبيض؟

وحاولنا على هذه التكتل في جهة. أنا الذي رسمت السهم من فوق
قمة البحر، والآن بقي لنا ما حري أعامي من قتل البحر، فسوف اثرت
حتى سري فوق رفعة من الأرض بحجم كف أنت، ولكن إذا ما كنت
الخطوة:

فلسوف أحمل نحو الأمام في سبيل الحان

بقوة تفجر أعماق المياه أمامي

بقوة يمكنها نفثيك الصحرة المشعة

من أجله اناسوف أحد سجون

يقوم بحمل الحجر الأثري

في المكان الذي توجد على الأرض

هذه الأرض على سجون الأعداء

في الوقت الذي يطلب من فيه العدل

فإن جنكيز خان كان الزجر الذي سببه، أن كان عدواً يقوم عندما يسي
على ذكر أعمال قتاله وفتنه الماضية، وأعماله العنوانية، بمحاولة إخفاء
سجنه، ونجبه لسانه، لأنه يكثر حياء، أم بالنسبة لهذا الزجر، فإنه على
العكس جعل أعماله معروفة، فهو رجل حدير يار يتحد بمشابهة هي، وبعد
كان اسمه خيرقوأي، "Jenghis"، ولكن لم أنه أصبح سبب على عظم
رقبه حصان حربي الذي يومه يصغر بهت مع قم أبيض، يسيوف بعهده
حده (السراج أو نوع من السهام) واسم سوبب سجنه بمشابهة مهمي حبه
وبك كانت هذه هي الكيفية، التي أصبح بها حبه الذي جاء من
التأجيلات، ووفقاً لجنكيز خان.

الفصل الخامس

عندما ذهب حكيكر حار في تلك المدينة الباحثون، محق الرجال الذين كانوا يحملون سم الباحثون، والاهم من اوجده، من مثل اوجو بانور، وفوتو (قوسون) اور حيص، وفوبو اودر، وهؤلاء خمسة من الباحثين، ورماهم إلى البحر. مثل رسمي رماد الموت، ولاحظهم لولا ومحا حتى أولاد أولادهم، وأند حكيكر حار رجال قتلهم، ومصى النساء في قوبا قاييا Quba Qaya .

واعقب العجور سيرغوايو Sirguyu الذي هو من قسمة شعوب نارين Négul Ba'arin، وكان معه يعاونه وليه الذي ١٩١١، وباناي Naya'a، اعتقلوا تارفوتاي كيريلتوق مقدم الباحثين، الذي كان متحفا في الأحرار، لأنه كان عوا حتى الموت لحكيكر حار، وبما أن تارفوتاي مع بكن باستطاعته - لسانه الممرقه - امضاء حصال، حصوه بركب في عربة.

وبينما كان العجور سيرغويو، ووسه ذق، وبي سيران، معقب تارفوتاي كيريلتوق، فلإساءة تارفوتاي كيريلتوق وحوته انتاب شعوب بترعه منهم، وقد قتلوا سيد و عفوهد، وعسا قمر أولاده، حوته الأصغر هذا، تمكن العجور سيرغويو من دخول بني العرب، وحسن مفرح الساقين فوق تارفوتاي، الذي كان متعبا على صهوة، وعرفه على الوقوف، واستل منبة وقتل له هم أولادك، واحوث نصعور لسنرعوك ما ويأحدوك، وبني حتى وإن لم أفتك، بعد أحيرت بني بلقاء يدي على مولاي واعتقالي له، من المؤكد أنهم سوف يقتلوني فليس يسي

«عنه مودج وانقلب عليه ونسي إذا ما قتلته بالصنع هم سيقتلوني
لنفسه، لك به الشجعة التي سوف أموت بها. إن سوف أموت
أحدًا أبعد معي كرفيق موسى

وقد هـ، وفرج ما سر ساقية وكان على ومك قطع رفقه سكبته
الكبير، وعند هذا صرخ برفقسي كيريسوق، والذي بصوت مرنج حوته
أصغر وودته وقال أن سير عوايني سوف يقتني، ولجه إذا ما قتلني ما
الذي سوف يحفظونه بحكم جسدي نمت والذي هو من نور حياة؟
استحوذ التي احببت كل ان يقتني، ثم ان تيموجين سوف لن يقتني، بسب
أن تيموجين عندما كل ما يزال صغيراً

امتلك نرا في عبه

وهو امتلك نوراً في وجهه

ونسب له عسا محر في معسكر، من نور سيرة ان ذهب التي حدث
لأحده ولإعادته إلى القبل معي:

قاتلاً بالني إذا ما علمته

سوف يكون قابلاً للتعليم

ونامت تعليمه وإرشاده وكله كل خط

حتى عز جند ابن عامين أو ثلاثة أعوام

وأنا كنت أقوم بتدريبه

ولو أنني أردته أن يموت

أو لم أكن لما قاتلاً على قتله؟

وهم يقولون أنه في الوقت الحاضر

ثم بكر واستطاع ان يفلح في وئلا السري او السعي بسحب منه فانس
 وتعود به بعد ان حجه بموت امام ابيات والده " وتوب بظهور
 سره ، ومزجه ، ونحن انما لو حلتنا لنقدم خدمائنا " .

بعد من ذلك قد سحب الى ابيه واحيه ، هما والى على كلام باب
 فيصامو سر - ذكر دورى - هو جود ايدوب بعد من عند معطف قود قود
 وعند ايدوب العبد سر عايدوب قد يقفه مع ابيه الاق وبادا
 ما ان جنكيز خان عن سلب قودمهم فاحذر العجوز سر عايدوب جنكيز خان
 وروى بحر عصف قود بي كيريلون وكذا على طريقا الى هدا ، وكان
 عده هدا انفسه كلف بمكتب ان يجعل مولانا اسير عي بموت امام عينا
 بائد " ونحن ثم استطع ان اقدم على انفسه النجيب منه ، ونحن انفسه
 سر اجده ومزجه ليعود ، وقدمنا الى جنكيز خان لنقدم خدمائنا " .

وعند ذلك قال جنكيز خان : هو انكم قديم وانتم معقيلين لمولاكم
 سر قود بي ، ثم و : انكم كنتم سر الون من الوجود كاس عديم عني
 مو انكم سر عي و سقموه ، وان تفكيركم بانه لا حور لكم السبب بمقتضى
 مولاكم سر عي هو سر صحيح ، وهو تكلم هكذا ، واضهر الخصوم بحور
 بيا .

ومن بعد ان عصف كس جنكيز خان في بيرسوب ١٢٢٨ ، قد جف
 عامو من قسمة الكريست باللتخاى به كرفيق حبيب ، وعصف وصل كس
 انركيب يزحفون بطريقين بمحاربة جنكيز خان ، واشتاك جنكيز خان معوم
 ورفقه حاه عصفو ١٢٢٨ ومعهم المقدمين الاخرين وصوبهم ثم
 لم حاق عصفو اعدا سكين القتل المنكره من الكريست ، ومن انومين
 بوبيعين Tamer Talyen والونون دوسعايب ١٢٢٨ on Dongqay ، وجاء
 هؤلاء وحصروا لجنكيز خان .

(بوبيجور أو اربيجور) واندفعوا Lamprent ، وأطعم نفسه وعاش مع ابنته
على جنب حمسه ، وور من الماعز ، بعد كم أقواه حديابهم ، وكذلك بوساطة
شرب الدم من حديابهم ، اني كانوا يوحدها بالزهر يعضوا دماءها

وعندما ذكر في هذه الصابغة الشديدة ، والمصاعب وصل إلى بحيرة
غوسياور (Gosiaur) ، وسبب أن الأوبع حان كان قد أعلن له من قبل كل
من بيموغي حان ، وحكيحان ، عن نفسيهما صديقين بالميثاق ، أرسل
جيكيزحان إليه كرسولين ناقي نااتور ، وسوكيغي جياور ، من منطقة بيع
نهر كيلورير ، ثم ذهب جيكيزحان شخصياً بذاته لاستقباله ، وسبب أن أوبع
حان وصل جائعاً جوعاً شديداً ومنهك القوى ، فقد قرص جيكيزحان
لصاحبه بعض اصصانف ، وحمله إلى المعسكر ، واعتنى به ورعا

وانتقلوا في ست اشدء بطريقة منتظمة إلى مراعي جديدة ، وأوصى
جيكيزحان الشتاء في قوبا قايا Quba Qaya .

ثم قال اخوه الأوبع حان الأصغر منه مع المظمر فيف من انفسهم

لأحبيا الأكبر سنأالحال

صبيعة تعبته ، فيه مسمر

بالاحتفاظ بأحلاق قدرة

فيو - مر حوته ، ما س حنى انه حصع للفر - حظي ، وجعل شعبه
يعاني ويئتم ، وذل ، ما الذي سوف يفعله معه ؟ وأن يتحدث عن أيامه
الأولى الماضية ، فيو عندما كان في السابعة من عمره أسره المركيت ،
وأعطوه معصفا من حذ اساعر فيه نقاط سوداء ليزنديه ، وفي سنن نوأور
Buuta قرب نهر سيليني ، تولى طحن القمح في مهران للمركيت ، غير
أن أباه قورجافوس بوبيروق أغار على المركيت هذا وهناك وأنفذ ابنه ،

ومره أخرى، عسى كان في المائة مره من عمره أسره ومعه والذنه
 هاني Aja حار النار، عسى جمعه احدى حان بعسي بجماله اجد معه
 ر عي اجاي، وهرب عتد الي موطنه، ومن بعد تلك هرب مره أخرى
 خوف من التبدد الي مورخان، خلل القراى خطاي على نهر جوي (Aja)،
 في منطقة الساربا اوى (Aja)، ثم ده في افس من عدم مره عتده وبركه،
 افس في بلاد ديم (Aja)، والناصب (Aja)، وحوال الي وضع
 صعب، وحوالى من السداس وهو مستمر بالسجال، واطهد نفسه بحبيب
 خمس عراب بعد كم افسه خدافه، ونامض من الدم من جملة، وامسك
 لعد حصدا عسر، بوه البحت مسوما باضمرر مع بين سود، وعرف
 مائور نفسه، وعسى كان في هدم الاوضاع الصعبة، فده سي عند الله
 بيموجين، الذي فرض صرايف من افسه، وفي الحقيقه اعتبر ده، لان وقد
 سسي أنه بقي حب هكذ بفصل الله بيموجين، فو مستمر باخلاقه الفاسده
 وعقله الشرير، فما الذي سوف تفعل معه.

ونقد كان هـ م قانون بين انفسهم، وقد نر كلامهم الي اذوع حان
 من قبل النور اسوق Aja، وقال النور اسوق اسي اب انصب
 شاركته في هذه الحظه، وسكني لا استطيع المشاركة في الحاضر صت با
 مولاي الحان، ثم افسه الاذوع حان على عقبال حونه الأصغر منه مع
 المقدمين ايل فونور Aja، وألبن بايسي Aja مع الآخرين الذين
 دمروا عسى هذه الصور، ومن بين احواله الأصغر منه بجا فقط
 جاقا غامبو، وخصص للثمان.

ثم ان الاذوع حان طلب احصارهم اليه وهم في اعلان، الي حبه،
 وقال لهم م الذي يهدف عنه وما الذي افسمه حده بلاخر عدم مرور
 سلاك الابحور، والناصب فكيف يعكسي ان البطر النكه، والصرف معكم؟

وبعد الدمار الكلي، والسهب الكامل للنار، عقد جيكيرخان مؤتمراً
كبيراً مع أقربائه في حيمة واحدة لاتحاد قرار حول الذي ينبغي فعله مع
رجال قبائل النار، وقد قرروا مع بعضهم ما يلي.

منذ الأيام الخوالي يولي شعب النار

تدمير آبائنا وأجدادنا

ومن أجل الانتقام لأبائنا ولأجدادنا

وتسديد الجرائم التي الترفوها بحفهم

سوف نقبس النار على عرش

عربة

وسوف نقتل الذين وصلوا بالظنون إلى العرش حتى آخر واحد.

ولسوف نذبحهم جميعاً على الإطلاق

أما البقية فسوف نسترقهم

ونوزعهم بعضهم هنا، وبعضهم هناك

نقتسمهم بين أنفسنا.

واحتكم المؤتمر، وعندما خرجوا من الحيمة سأل منتاري بيكي خيرين

Yekke Çeren، بيلعوني ما هي القرارات التي اتخذوها؟ فقال بيلعوني

نحن قررنا أن نقتلكم جميعاً على عرش عربة، وسوف نذبح منكم من

يصل بطوله إلى عرش العربة.

وساء على كلام بيلعوني هذا، أصدر بيكي خيرين إعلاناً إلى شتاره،

قدتر هؤلاء إلى إقامة خط دفاعي، وعندما حارب جنود تطويق النار

الذين أقاموا خطاً دفاعياً لحماية أنفسهم، ومحاربتهم نكسوا خسائر كبيرة

عالموها، وبعد كثير من المتاعب، عندما أرغموا النار المدافعين عن

لنفسهم على مسامحة وخلقوا عبي ومك مجرم حتى حر راحل نقاب
 صولهم على عرش عربة، في القدر فيما بين بعضهم بعض يصنع كل
 واحد ما سكت في كفه، ويحبون الموت وكل واحد ما احده معه واحد من
 انفسه، ليكون رفيق موت، ومرة اخرى نحن غائب عن حصار كبير،
 ووفق هذه الطريقة بمط عملة قيس لندر على عرش عربة ومجهم
 كتب

به اصدر جنكيز خان هذا الامر الثاني بسبب ان سموي ابي افرار
 الذي مضاه مع افرار في المؤتمر الكثير، عني خبرت من حصار
 كبير، فمروا الى قصاع سوف لن يضرب بسموي بعد في المؤتمر
 الكبير، ولما سئل ثم مكر سموي ابي ان يسي في اذنه، وهو سوف
 بعلاج مصاب الحرجة، وفي اعمق حبه، هو سوف يصدر افرار
 بحكم المتخصص، وسموي من طرف حربه اسره، وريف، وسهاده
 روبر، وبعد سار سموي في سبي وبعد ما كان في سبي كبر حمره
 اذنه، ان قصاع سموي سموي ودردي به اذنه، وبعد
 كان هذا ما امر به.

ثم انه في سنة ست مئة بعد ان كروجه يسوعم قنور، انه
 اساري بيكي حمره، وانه حمره قنور قنور قنور، انه اذ
 كان برصي الحمر، هو سوف يعفي سبي، وعفي قنور سري، اسحق
 حنير، واذنه، وكنه حتى مكر سموي، سبي سبي يسوي، ٧٩٥
 هي متوفاه نحمدل عبي، وكثر مواضع سحر روجه بحاكم، ومحررا
 حري ابحال روح له في سرب، ليكون كصهر، وانه اذنه سري في
 ذهبت وسط جميع هذه القوصي.

وبعد سمع حنكيز حان هذه الكلمات ، قال : "إذا كانت أهلك الأيس منك
افصل منك ، نعم بالنهوض عنها ، ولكن إذا ما عرت على أهلك الأيس منك ،
من سبب رلين عن مكانك لها " ، فقالت بيسوعيين قانون : "إنه إذا كان يرضى
البحار فائس في اللحظه التي سوف أرى فيها أجلي الأيس مني ، أنا سوف
أبارك لها عن مكالي "

وبناء على هذا الوعد ، أصدر حنكيز حان الأمر بالبحث عنها ، ووجدوها
جنود وعثروا عليها وهي مدبسة إلى رجل العانة مع حبيبها التي سحب
زوجته له ، وهرب زوجها ، ثم إنهم جلبوا بيسوي فلقون .

وعندما رأيت بيسوعيين قانون ، أخذها الأيس منها ، حافظت على أبيه
التي قطعت من قبل ، وقامت من مكانها وتركها مجلس في المكان الذي
كانت تقطعه ، وأجلست نفسها على معد أبيه .

وبما أن الأمور سارت كما قالت بيسوعيين قانون ، كان حنكيز مسرورا
منها ، فتزوج بيسوي ، ووضعها في مرتبة زوجته الزينات ،

وبعدها كان حنكيز حان قد دمر النار ، كان في أحد الأيام جالت خراج
الحبة مع جماعة ، وكان جالت فيما بين كل من بيسوي قانون ، وبيسوعيين
قانون . وكان يشرب معها ، ووقتها نهضت بيسوي بعق ، وعند ذلك فكر
حنكيز حان الأمر ، فاستدعى إليه بولورجو ، وموقالي ، والمقدمين
الآخرين ، وقال لهم : "عليكم جعل جميع هؤلاء الناس الذين احتشدوا هنا —
دون سواهم — يقفون على شكل جماعات حسب الأسر التي يسمون فيها ،
وإن بعد كل واحد منكم أي رجل وقف مع جماعته ، وهو ليس منهم ، ولقد
كان هذا ما أمر به ، وجرى تنفيذه .

أدى وفاته إلى أن صار على حال حرج حسب القراءات الأسرية،
 وقد ثاب واستمر في عمله منقطعاً بعد أن المجدد على ظهره، وحينما ظاه
 به التي في عهد له يسمى قال الرجل أنا الروح الذي أعطيت الي
 انه النعري بيكي جبريل، في مدعى بمعي، فعدت به صفا للدهاء من
 قبل المندو أنا جعت وهربت، ولقد كنت الآن إلى هنا بصفتي من الأسماء ظهر
 له سفره، وبقدر استطاع أن يقرأ الله من الإخبار عن نفسي، فكيف
 بعثر خصائي معي في مثل هذا الكبرياء من الناس

و حينما رآه هذه كعب في حشدها كان هو امر لا فرق لي
 وأمر هو فيه هو امر بعينه كجذالة مع نوار عبادته، ما الذي جاء
 بحسب هذه الأسماء، قد طويهم على عرش عربة وسنداهم هم
 ساء له عربة، انجده من مام بصري فخرى بعينه على الفور
 ونقطبته إربا إربا.

وكان في هذا العهد نفسه، عام ست (١٢٠٢) عندما رجع حشدها
 صد بسر رجع الأربع حال صد امركت، حيث طارح بوقه، بيكي
 ساجد، وأصلي منحصنه لدرقوجين، وفيل الأربع حال نوغوس بيكي،
 في كل أنس أكثر صد لوقنوا، وأسر اسبه فوتوقناي بياقدا،
 وحاصل، وروحه، وبهت فيه فوتو، وجبلان، و...
 مع الناس السبعين ليه، ولكنه لم يعط من العنايم والأسماء ثبت لي
 جيكيرحان.

ومن بعد هذا رجع حشدها والأربع حال صد بوبيروق Baying
 حال عشيرة غوجو غوب، التي كانت من عشائر السمن، ووصلا
 إلى منه بوبيروق، و...
 وذلك حيث كان بوبيروق غلى مقيماً في ذلك الوقت.

ولأن بويبروق حان لم يكن قائماً على حوص «القتال» المسحب وغير
جبال القتاي، فهما طاردا بويبروق حان من سوقوف أوسون، وأرغماه على
عشور جبال الألتاي، ثم طارداً على امتداد نهر أورونغو Lunggu، ثم
درولاً على امتداد نهر قوم سينغير Qum Singir .

وفي الوقت الذي كان هذا يجري فيه، كان هناك معسكر يدعى بيدي
توبلوق Yedi Tubluq ، كان يقوم بأعمال الدورية لصالح بويبروق حان،
وقد حرت مطارده من قبل رجال توريانما، وعندما كان على وشك الفرار
عبر جانب الجبل، انقطع حزام سرج مطيته، وقد اعتقل في تلك النقطة،
ولدى متاعاة مطاردة بوسرووق حان، انصب عليه فحاة عند بحيرة كيسيل
س Kasil Bas وهناك محفوظ ورثود من توحود

وفي أثناء عودة جنكيز حان وأوسع حان من ذلك المكان، كان «القتال»
الكبير كوكساو سابروق من المندو غان قومه في منطقة بايباراق التي
يلتقي فيها نهران، واسعد لنسبهم ومن ثم قرر جنكيز حان والأوسع حان
«القتال» وعبدا قواتهم، وحارب على كل حال - انهما عندما وصلوا كان
الوقت متأخراً، ففلا سوف نذكر في الصباح، ومصدا اثنين، وهما على
تعبئة كاملة للقتال، ثم إن الأوسع حان أشعل ناراً في المكان الذي كان فيه
واقفاً، وتحرك في تلك الليلة نفسها على امتداد مجرى نهر قرا سينول Qara
Se'ul .

ثم إن جاموقا تحرك مسائراً للأوسع حان ومعه، وقال جاموقا للأوسع
حان وهما ماضيان على طريقهما: «إن أخي بالميتاق تيموجين يرسل منذ
وقت طويل رسلاً إلى النيمان، والآن هو لم يقدم معنا:

ياخاني، ياخاني إنني فترة السماء

والآن جمع شعبي الصنائع، وأعادوه لي، فلعمرة من، ومن أجل من هم
تحملوا المتاع في إعادة حصته، وإرجاع أفراد التي^٣، وأما بالنسبة لي
الآن.

لقد أصبحت رجلاً عجوزاً، وأصبحت متقنماً بالنس

وعندما سأصعد إلى عيين

إلني أصبحت عجزاً، وتقدمت بالسن كثيراً

وعندما سأصعد إلى الشعب العالية

من الذي سوف يحكم جميع شعبي؟

فإني أضعف جداً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
ولكن هو الذي سأصعد إلى عيين، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
لنستقيم، أرى أنه من الصعب جداً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
الأربع حار جداً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
والآن، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
السبب وراء ذلك، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
أعني بقية صفتي، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
الحقيقة أن حشرهم في الأرض هو صعب جداً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
هذا هو السبب، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،
منهما إلى الآخر للوعود تنبئة.

عندما يقتل جنود الصو،

سوف أحسبهم معاً، وأتقدم بالسن كثيراً، وأتقدم بالسن كثيراً،

وعندما يصرخ الجنود بمرارة مكررة.

نحن أيضا سوف نطاردهم معا وكأنا شخص واحد
وهكذا أعلى، وأيضا وعد جكي زخان والأربع حل أحدهما الآخر
قائلين.

سوف نبعد الخبرة والتجارب من بيننا نحن الاثنين
إذا ما حاول شعبان بأستائه السامة
أن يثير عدم الوفاق بيننا
دعونا لا نسقط أمام أعمال إثارة
ولسوف يثق أحدهما بالآخر ويصدق
وإذا ما حاول شعبان بأنيابه السامة
أن ينشر الافتراء من حولنا
دعونا لا نقبل افتراءه.

وبالمواجهة والإيصاح وجها بوجه يمكننا فقط
أن يصدق كل واحد منا الآخر.

وبوساطة التعهد والميثاق، عاشا مع بعضهما متبادلين للعواطف.

وفكر جكي زخان أنه "في ذروة المودة والتبادل العاطفي، ليكن هناك
المريد من العواطف المتبادلة"، وبذلك طلب للرواح جانور بيكي Q'a'ur
التي كانت الأخت للصعري لسيغوم، نصالح ابنه جوجي، وقال: "أنا سوف
أعطي بالمقابل ابنتنا قوجين بيكي Qoçim Beki إلى توساق Tusaq ابن
سينغوم".

وعندما عمل هذا الطلب، تصور سينغوم نفسه آنذاك أنه كان إنساناً
بالغ الأهمية، فقال: "إذا ذهبت واحدة من قريباتنا إليهم هي سوف تفقد قرب

الباب ووجهها موجه فقط نحو ظهر الحيمة، ولكن إذا ما قدمت واحدة من قريباتهم إليها فسوف تحس في صدر الحيمة ووجهها نحو الباب^(١)، وهكذا لتصوره نفسه أنه كان مهما جداً، تكلم باستحفاف حولها، ولم يكن راضياً باقتراحها، وأنه سوف لن يعطي جأور بيكي.

وبسبب هذه الكلمات انتزع جنكيران من قلبه عواطفه نحو الأروع جان، ونحو نيلقا سيعوم Nilqa Senggum .

ولاحظ جاموق بأن جنكيران لم تعد مشاعره وعواطفه نحوها قائمة موحدة، وفي ربيع عام التحرير (١٢٠٣) توصل جاموقا، وألتان، وقوجار، وايوغيجين Thugujin وبويكين Noyokin من قبيلة قرداكين Qardakin . وتوأوريل مقدم قبيلة سوغينين Sage'en ، وقاجياور بيكي Qačun Beki ، توصل هؤلاء جميع إلى نفاهم، وابتلقوا وذهبوا إلى نيلقا سيعوم، الذي كان موجوداً في منطقة بيركي إيليت Berke Ilet على الجانب الشمالي لمرتفعات جيجينير Jeger .

وشرع جاموق بالافتراء ضد جنكيران والليل منه قائلاً: لقد بعث صديقي بالميثاق تيموجين رسلاً بمراسلات سرية إلى تايانغ حان النيمان، وفمه يتكوه ويقول "أب" و "أخ" ولكن تصرفته مختلفة تماماً، فهل أنتم مارلنم تتقون نه؟ وإبنا إذا لم نأخذه مفاجأة وبوجه ضربة نحوه، ماذا سيكون مصيركم؟، وإذا أنتم ما تحركتم ضد صديقي بالميثاق تيموجين، فأنا سوف أنضم إليكم، وأهاجم جناحه".

1 - كان مكان الصدارة وما يزال في صدر الحيمة مواجهة للباب، والمكان الأيسر مقامها، ما بعد الباب في مواجهة صدر الحيمة والذي ذهب إليه سيعوم بأن جأور بيكي سوف تعامل مثل حانته في خيمة جوجي، في حين من المتوقع معاملة توجين بيكي مثل سيدة في خيمة توماق

وقال أنثا وقوچار . "إبه بالنسبة لأبناء الأم أو ابوي، من أحلك

سوف يقتل الأخ الأكبر

وسوف يتخلص من الإخوة الأصغر

وقال ايبو غرجين، ونوياكين - السدان من قبيلة قارداكين من أحلك

سوف تغل يديه

ونربط قدميه

وقال توأوريل: "إن الحطة الأفضل المصّي نحو الأمام وأسر شعب

تيموجين، فهو إذا ما انتزع شعبه منه، وترك من دون جماعته، ماذا
يستطيع أن يفعل؟".

وقال قاجياون بيكي: "إن ما تفرره ي أمير بك سيعوم مهما كان،

فلسوف أذهب معك وأمشي:

إلى أبعد الحدود .

وإلى القعر العميق.

وبعدما استمع نيلقا سيعوم إلى هذه الكلمات، أخبر بها حرف والده

الأونع خان، بواسطة سايبقان تودينين Say qan Todeen

وعندما جرى أخبار الأونع خان بهذا، قال: "كيف يمكنكم أن تفكرو

بمثل هذه الأشياء حول اني تيموجين؟ فبح حتى الآن امتلكده داعماً له

ومستندنا، وإذا كنا الآن سنحتص من هذه النوايا الشريرة نحو اني،

سوف لن نكون محبوبين من قبل السماء، ويمتلك حاموقا لسان درب، فهل

هو محق في الذي يقوله؟ وهل هو صحيح؟"، وعلى هذا كان الأونع خان

مزعجاً، وأعاد سايبقان تودينين.

وبعث مبعوثهم إليه رسالة أخرى قال فيها: "نعما ينقوه أي إيمان بعه
ولسانه يمثل هذه الأثباء، كيف لا يمكن للإنسان أن يصفه؟" وبعث
بالرسائل مرتين، ثم ثلاث مرات، لكنه لم يستطع إقناع الأروع حينئذ، وأخيراً
ذهب إليه شخصياً، وقال: "نه حتى لا، ومت ما برأت حياً وبوصع حباً،
لا يعيم تبموجس أني تقدر لـ، ومن النبوك أنك عصف منصر - ري
أنت أبوه الخان - إلى العن الذي الرجل فيه

يعيشون على مصبع الحليب الأبيض

ويشبعون قانعين باللحم الأسود

هل هو سميح - جند لعد - سمع لذي ضئله وأنت
قورحاقوس مبروق حينئذ - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - R
كيف سيدع أي واحد لحكمه؟

وحوايا على هذا - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - R
المنخلص من طغيان، من ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - R
يصبح أن ينصر - ر - ر - ر - ر - ر - ر - R
الحب من قبل السماء.

وتحده هذه الكتب سمح - ر - ر - ر - ر - ر - R
الحكمة وعلمها، ولكن مروع حينئذ - ر - ر - R
بحوه، فاستدعه وقرب به - ر - ر - ر - R
السماء بعد هذا كله، ر - ر - R
افعل اندي تستطيع معه، فامر عبدك ليتك - ر - R

واثر ذلك تحت مبعوثهم إلى الآخرين، وقتئذ طلب هو ذاك العن
نفسه استأجر بكلي، وعلم من شيب به، وذكروا - ر - R

الطعام معهم أثناء الاحتفال بالخطوبة، وعددت ليلي القمص عليهم، وهم وافقوا جميعاً، وعملوا ميثاقاً مع أروع حارس، حول هذا الشأن

وأرسلوا حراساً إلى جنكيز خان، قالوا له فيه: "نحن سوف نجهز جالاً-بيكي، أقبل وتناول الطعام أثناء احتفال الخطوبة". وقام جنكيز خان مساءً على هذه الدعوة بالتوجه نحوهم مع عشرة رجال، وهو على الطريق أمصى الليل في خيمة الأب مونغلبيك، ثم قال: الأب مونغلبيك "عندما طلبنا جارا أور بيكي، ازدرانا هؤلاء الناس أنفسهم، ورفضوا إعدادها، وما الذي أعد الآن، فعلى العكس هم دعوك لتناول الطعام أثناء حفلة الخطوبة؟ فلماذا أقدم الناس يرون في أنفسهم أنهم مهمين جداً جداً، على دعوتك، وناقضوا أنفسهم، فقالوا الآن: نحن سوف نعدّها ونقدمها؟"، فهل هم صادقين؟ عليك يا بني التصرف بحذر، ودعنا نرسل إليهم رسالة نقدم فيها عدراً، بأن الوقت هو الآن ربيع، وقطعائي صعبة، وعيننا نسمين حيولنا أولاً.

ولم يتابع جنكيز خان السفر، بل أرسل بوفاتاي، وكيراتاي، وأحسرهما أن يقوموا بحضور وليمة الخطوبة في محله، ثم عاد من خيمة الأب مونغلبيك إلى البيت.

وعندما وصل بوفاتاي، وكيراتاي، قال سينعوم والآخرون "لقد سم كشف أمرنا، نحن منقوم في الصباح شاكر بتطويقهم، واعتقالهم".

وبعدما تعاهدوا، وأعطوا كلمتهم بأنهم سوف يطوقونهم، ويأسرونهم، قال بيكي خيرين Yeke Ceren الذي كان ليس العم (الحال) لائقاً، عندما عاد إلى البيت: "نحن قررنا اعتقال نيموجين عداً في الصباح الباكر، فما نوع الجائزة التي من الممكن توقع نيلها من قبل أي واحد، يوصل رسالة إليها هذه الأخبار إلى نيموجين؟".

وعندما نحد - وهو هذه الطريقة، قالت روحه ألي An ما هذا الكلام سمحيف ؟ را مسؤل بي بقوله ؟، فقصت السس فد بأجده على محمل الحد، وهما هما يتحاشان هكذا، جاء مسس حيوسهما ساي Badai حلت معه الحبيب، فسمع هذا الحديث واستحب

وعندما عذر ساي الحيمه، ذكر لرفيقه مسس الحيول كيسيليق Kasilip، الكلام الذي يقول به بيكي حيرين، فقال كيسيليق أنا سوف اذهب أيضا، وكنتف مدي مصداق ست، وذهب إلى حيمة بيكي حيرين، فرأى سارين كينين Yum Keen اس بيكي حيرين جالسا خارج الحيمة يشدد سهامه، فقال : ما الذي كنا نتحدث حوله قبل وقت قصير مصي ؟ إن ذلك يتوجب قطع السس، فقم من يهكذا الآن أن توقف ونمعه من إعادته ؟

وعند نكلم سارين كينين هكذا، هو أخبر كيسيليق أيضا، وكان كيسيليق سائنس حصانه، فقال له : أحلب لي حيولي من المرعى، وأحضر إلى هنا الحصان المركبتي الأبيض، والحصان الكستناوي الذي له حطم أبصر، وطول لهما، ففي هذه الليلة سوف يركب عند العجر، ويخرج إلى انسال، ولقد كن هذا ما تكوه به، وهكذا تحدث

وبركه كيسيليق وأخر باداي قائلا : لقد تقصيت حول الذي قلته قبل وقت قصير، فوجدته صحيحا، والآن سوف يذهب كلنا، ويأخذان الأحار إلى تيموحيين، وعندما اتفق الاثنان على هذا، جئا الحصان المركبتي الأبيض، والحصان الكستناوي دي الحطم الأبيض، وطولا لهما، وفي ذلك المساء بالذات دبحا واحدا من خرفاهما، وطبعا على نار أحشاب فرائسهما، ثم ركبا على الحصان المركبتي الأبيض، وعلى الحصان الكستناوي دي الحطم الأبيض، اللذان كانا مطول لهما وجاهزين، وانطلقا ماضيين أثناء الليل .

ووصلوا في تلك الليلة إلى معسكر جنكيراخان، ومن حلف حيمته حكى
باداي، وكيسيليق ما كان، ورددا الكلام الذي كان يبكي جيريبي قد تقوه به،
والكلام الذي كان ابنه ناربيبي كبير قد قاده، وهو جالس يشهد أسهمته،
وذلك حين قال: أحصرا، وطولا لأشهر من الحيول، هه الحصار المركبي
الأبيض، والحصار الكستناوي ذي الحطم الأبيض، فقد روي جنكيراخان
جميع الكلام الذي سمعاه، لكي يعرف، كما أن باداي، وكيسيليق تكلم أيضا
قائلين: "إذا تفصل جنكيراخان ومحب ثقته، هو لن يتردد عن القيام بالعمل،
فهم تعاينوا على تطويقك وأسرك."

۷۷۷

۱

۱

۱

الفصل السادس

وساء على هذه الأخبار وشأنها صدى جنكيراخان كلام باداي Dadai ،
وكيسيق وأحرر في تلك الأيدي نفسها الرجال الموتى قس، الذين كانوا واقفين
إلى جانبه، وتحلى عن أمتعته في سبيل المحقق عن ركبته، وأقلع خارجاً،
وهرب في الليل.

واستمر مسافراً عبر طريق الجانب الشمالي من مرتفعات ماو Mao ،
وترك وراءه جيبي قوا Jone Qo'a الذي كان من قبيلة أورياسعات
C nangqai . لأنه وثق به، وقد تزكته كسافة على الجانب الشمالي من
مرتفعات ماو، ووضع دوريات، وتبع تقدمه، وبفعله ذلك وصل في اليوم
التالي إلى رمال قالاقالجيت Qalaqai . حيث توقف للراحة ولتناول
الطعام، ويانتظار غياب الشمس.

وفي أثناء استراحتهم وتناولهم لطعام، تولى المسؤولون عن قطعان
الخيول وهما جيعيدي C g dai وبادير Yadir من قبيلة أليداي Alcdai ،
قيادة حيولهم لرعي العشب الطارح هنا، وهناك، وفي أثناء تحركهما في
المسافة شاهدها عناراً مرتفعاً بوساطة قدوم العدو في المطاردة، وأن العدو
احتاز هولاً أن بورقات Hala'an Borqai ، على الطرف الجنوبي لمرتفعات
ماو، فقالوا "لقد وصل العدو"، وعاد يسوقان الحيوان الحانية أمامهما

وعندما قيل لهم بأن العدو قد وصل، نظروا ولاحظوا عنار المرتفع
بوساطة العدو العابر بهولان بورقات، على الطرف الجنوبي لمرتفعات
ماو، وقالوا "إن هذا هو الأوسع حان قادم في مطاردة حامية"، ثم إن
جنكيراخان، عندما رأى العبار، أمر فحسب مطاياه له، فوضع عليهم أفعبه.

وركب وساق مع أساعه، ولولا أن هذين السائمين شهدا في تلك المباشرة
وصور العدو، لكن أسر وهو على غير استعداد

ولدى اقتراب الأعداء كان جاموقا يسوق متعظاً مع الأوبع حان، وفي
أثناء تقدمهم نحو ها ونحو هناك، سأل الأوبع حان جاموقا "من أوبك
اندين مع انسي تيموخين. وهم على استعداد للقتال؟" فقال جاموقا "إن هناك
سي قومه الذين يدعون الأوروأوت Lu'ue والمانعوت Mangqui ،
وهؤلاء الناس من بني قومه يعرفون في الحقيقة كيف يقاتلون.

وفي كل مرة يحولون بها ويكزون

صفوف قتالهم صامدة ومتماسكة

وفي كل مرة يدورون فيها أيضاً

صفوفهم صامدة ومتماسكة.

وهؤلاء الناس اعتادوا على السيوف والرماح منذ طفولتهم، وهم لديهم
رايات سوداء، أو متعددة الألوان، وهؤلاء هم القوم الذين يسعى أن يثق
بشأنهم.

وبناء على هذه الكلمات قال الأوبع حان "إذ كان الأمر هو هكذا، فإن
قادات Qadaq القند الشجاع لأنواعاً من الجيرعين Jirgin هو الذي
مقابلهم ويتصدى لهم، وسيكون لدينا أحيق سيرون Aciq Sirun من قبيلة
التومين توبيعين Tumen Tubegen ليقوم بعد ذلك بالهجوم داعماً للجيرعين،
ولسوف يرسل الشجاع أولون دونغقايت Olon Dongqayit ليقوم بالهجوم
داعماً للتومين توبيعين Tumen Tubegen ، وقوري سينيمون نايسي Qori
Silemun Taisi داعماً لأولون دونغقايت، وهو سوف يقاتل على رأس ألفي
— الأوبع حان — من الحرم الشخصي، وداعماً للألف من حرس

الشخصي، سوف تتحرك الكتلة الأساسية من الجيش ونقوم بالهجوم"، وقال
الأونغ حان أيضا أنها الأح الأصغر جاموقا، عليك تعبئة عساكرنا
وصنفهم ووضعهم مستعدين للقتال".

وبدأ سماع جاموقا لهذه الكلمات، انسحب جانب، وأحضر رفاقه قائلا
لقد أحترق الأونغ حان بأن أتولى تعبئة قواته هذه، وأن أصفها من أجل
المعركة، ولكن إذا لم أكن قط قائدا على القتال ضد صديقي بالمستأق، بأن
الأونغ حان يقول لي بوجوب تعبئة هذه القوات وصنفها استعدادا للقتال،
معه أنه أقر قرة مما أنا عليه، وهو ليس برفيق كم ينبغي أن يكون،
دعوت برسل حبرا إلى صديقي بالمستأق يكون محترما

وبناء عليه أرسل جاموقا سرا برسالة القتالية إلى جينجرحان بعد
سألني الأونغ حان:

من هؤلاء الذين مع أبي نيموجين الذين يرجح أنهم سيقاثلون"،
جوابا على سؤاله هذا أنا أحيث أستقيري أن من سيقاثل أولاً هم
الأورواوت، والمانعوت، ولقد كانت هذه هي كلماتي، ولذلك صدرت
الأوامر إلى قوات جبرعين نفسه بالمصفي نحو الأمام كطليعة، وجرى
تعيين أجيق سيرون قائد التومين توبيعين ليدعم جبرعين، كما وحرى تعيين
أولون دونغفاييت ليدعم أيضا التومين توبيعين، وحرى تعيين قوري
ميليوم تايسي قائد الحرس الشخصي للأونغ حان والمؤلف من ألف رجل
ليتولى دعم أولون دونغفاييت، ومن أجل مسانحته، هم قرروا وجوب قيام
الكتلة الأساسية من جيش الأونغ حان، بالاستعداد والجاهزية القتالية، كما
وأحترق الأونغ حان وقال لي أنها الأح الأصغر جاموقا، أنت عليك
تعبئة هذه القوات التاسعة لي، وأن تصفها جاهزة للقتال، وهو حين قال هذا،

هو اعتمد عليّ، ومن هذا أدركت أنه ليس صديق كما ينبغي، فكيف يمكنني أن أتولي زعمه فوائده من أجله، وأن أجعلها جاهزة لعملي، وأنا لم أكن قط قادراً على انفعال صد صديقي بالميثاق، والأروع حين هو أقل مقدره مني، أبها الصديق بالميثاق لا تكن حائفاً، ولكن كن محترساً، فقد كانت هذه هي الرسالة التي بعث بها.

وعندما نسلم حنكير حان هذه الأخبار قال: "دع يا عم جورج حيدي Jurchedei مقدم الأوروأوت أن تقوم أنت بتشكيل بطليعة، فما الذي نقوله؟"، وقبل أن يتكلم جورج حيدي بكلمة قال قوبيلدار سيجين Quylidar Sečen مقدم المانعقوت Mangqui، "أنا سوف أقاتل أمام صديقي بالميثاق، وأما بالنسبة لكيف سيتم العناية بأبنائي اليتامى، فإن صديقي بالميثاق سوف يقرر"، وعند ذلك قال جورج حيدي: "دعونا نخرج الأوروأوت، ومانعقوت نقاتل كطليعة أمام جنكيز خان".

وما أن قال جورج حيدي، وقوبيلدار ذلك، حتى وصعا نفسيهما بالجاهرية القتالية أمام حنكير حان مع قوات الأوروأوت، والمانعقوت، وما أن وقد هكذا حتى وصل العدو مع الحيرغين كطليعة، وعندما تقدم العدو نحو الأمام اندفع الأوروأوت والمانعقوت ضدهم، وتغلّبوا على الحيرغين وقهروهم تماماً، وفي أثناء رحلهم، وسحقهم لهم، حمل أحيق سيرون Aciq Serun مقدم تومين توبيعين، دعماً للحيرغين، وفي أثناء القتال طعن أحيق سيرون قوبيلدار، وأطاح به ورماه من على ظهر حصانه، وانعطف المانعقوت، ووقفوا حراساً لقوبيلدار.

ثم مضى جورج حيدي في متابعة هجومه مع قواته من الأوروأوت، وتغلّب على التومين توبيعين، وفي أثناء تقدمه وهو يسحقهم، ويسوقهم طارداً إياهم نحو الحلف، حمل الأولون دولغاييت ضده، ولكن جورج حيدي

نص كما السيف في تمديد

وبعد مسمار في وجبة أبي

وكن طالع وصفا في الوقت المناسب لإيجاد حياة أبي، دعوت سبع
مع صدم، وهو عندما نفوذ هكذا قال له أحيق سيرون Adu Simon كلا
أبي الحار، ثم أبي الحار، كما صلينا وتوسك من أجل أن يأتيت وبد،
وعند أعمد البحر به للحرر من أتياب، ونفوها مصلا أوي سي Adu
Adu ، و دعوت ووصلنا من أخته. وهكذا كان في النهاية أن ولد لك
سبعوم فدع نفوذ بالإنشاء به، فمعظم المعول هم على حسب، مع
حامود ومع أس، وفوحار Adu ، وأما بالنسبة للمعول الذين ثاروا
صدم، ونسب نفوذ مع نيموحيين، إلى أين يمكنهم أن يذهبوا؟، وهم أوت
انقوم اللين:

لديهم حصان واحد كمطية،

وشجرة واحدة يستظلون تحتها.

ويهم إذا لم يدموا طوعا ومن قتل أنفسهم، ويلحقوا بنا، سوف نخرج
صدم. وبحرمهم مثل حرم روث الحيول الخافة، ونصعهم في منزر
وحسبهم إلى هنا، علف الأوبع حان على كلمات أحيق سيرون هذه قائلا:
نصح، وإذا كن الأضر كما نقول أنا أحشى أن يصاب أبي بالإرهاق،
اعتنوا بأبي، ولا تحركوه ولا تهروه أثناء حملكم له، وما أن فرغ من قوله
هذا حتى اسحب من ميدان المعركة، وعاد إلى البيت، وعلى هذه الصورة
كان قلدا آل الدورقان قد تكلم.

ثم غادر حكيبرحان منطقة دالان نيمورغيس، وسائر برونلا مجرى
نهر قلغا Qulqa ، وأجرى تعدادا لقواته، وعندما اكتمل تعدادهم تبين أنه

كان هناك ألفين وستمئة رجل، وحرك جنكيز مع ألف وثلاثمائة رجل،
وسار على امتداد الضفة الغربية لنهر قافغا، في حين تحرك الأورأوت،
والماعوقوت مع ألف وثلاثمائة رجل على امتداد الضفة الشرقية من
القافغا.

١

وهم تحركوا وفق الطريقة التالية، حيث كانوا يصطادون أثناء ترحالهم
من أجل الحصول على إمدادات الطعام، وكان عندما قام قوبيلدر - الذي لم
يكن جرحه قد التام بعد بالاندفاع وراء الطريدة، وهو فعل ذلك من دون
الإصغاء إلى تحذير جنكيز خان، فافتح جرحه من جديد ومات، وعندئذ
دفع جنكيز خان في كبلتبعي قادا لدهون Kelteget . عند معطف نهر القافغا،
عند شعب أور Or الجبلي.

وعرف جنكيز أنه حيث يصب نهر قافغا في بحيرة نوپور Hupur .
كان يقم الأوسعيرات Onggirat رعيم قبيلة تيرغي إيسيل Terge Imel ومعه
أخريين، فبعث جورجيدي Jurèedei إليهم مع عساكر الأورأوت، وعندما
بعث بهم، وقتل أن يعادروا قال: "باب الأوسعيرات، هم من الأيام الحالية

بفضل بهاء وحسن منظر

جديداتهم

وبفضل جمال بناتهم

وقتها من المؤكد أنهم سوف يحصعون لنا، وإذا قالوا بأنهم سوف
يقفون صندا، فسوف نقاثلهم*.

وبسبب أنه بعث بهذه الرسالة، حصع الأوسعيرات لجورجيدي، ولأنهم
خضعوا سلمياً، لم يلمس جنكيز خان أي شيء مما كان عائداً إليهم.

ثم إنه بعدما حصل على حصوع الأوبعيراب، غادر حكيير حان من هناك ونصب معسكره إلى الشرق من جدول تونغجي Tungge ، وأعطى إلى أرقاي قاسار Arqai Qasar ، ومونغجي جيأون Sugeei Je'un رسالة شعوية لتسليمها إلى الأوبع حان حيث قال لهما "أحررا أبي الحان بأنا نضربا محيماً إلى الشرق من جدول تونغجي، حيث الأعشاب حادة، وحصلت خيولنا على القوة، ثم استمررت هون: ألتاه الحان، ما لدي أن اقترفته، حتى حاولت أن تروعي". وإذا كان لاند لك من أن تروعي، فعاداً لم تروعي على الأقل وفق طريقة، فيها تدع أولئك المساكين وكذبت بدموع وفق ما يرضي قلوبهم وبشبعها؟

ينزلون الأرائك التي يجلعون عليها
وفقاً لمراتبهم

ويبددون الدخان المبيعت نحو الأعلى
من خيامهم

لمادا أحقتهم، وارعينهم إلى هذه الدرجة؟ أبت. الحان
هل جرى تحريضك

من قبل إنسان ما واقفاً إلى جانبك؟
هل أثرت ودعت

من قبل واحد ما وقف فيما بيننا؟

أبتاه الحان، ما الذي اتفقنا عليه، نحن الاثنين؟، لو لم يقل أحداً بالأخر

في بولداأوت Bolda'ut التاسعة لهورقال قون Jorqal Qun *

إنه إذا ما أقدم ثعبان بأنياب سامة

على إثارة عدم وفق تبيينا

دعها لا يهتار أمة أخرى

بالتوضيح فقط كما نعلم

ووهيها سوف يصدق أحسن الآخر

أولم تنفق على هذا؟ وأول يا بني الحار، عندما يحلبي عني

وهرشي، هل أوصحت لي فما نعلم؟

وبه إذا ما حاول نعان بأنيلاب لسمعة

أن ينشر الافتراء والكذب حولنا

دعونا لا نتصاع إلى افتراءه وكلمه

بوساطة التوضيح والشرح وجهاً لوجه

فوقتها سوف يصدق أحدنا الآخر

أولم تنفق على هذا؟ والآن يا فتاه الحار، عندما انفصلت عني، هل
وصحت وشرحت الأمر وجه بوجه؟ يا ابني الحار، إنه حتى لو كنت أنا
وأنا عني عندما قليل، أنا لم أعطك سناً حتى تسعى للحصول عني واحد
أفصل، وإذا ما انكسر واحد من سرائي عربة نقر، لا يستطيع أنور حرها
بوساطة الدراع الذاتي، ومثل هذا، أوم أكن أنا أنصا در عك الذاتي، وبه
إذا ما تحطم دولاب من دولابي عربة، لا يمكن لها التحرك بدولاب واحد،
ومثل هذا أيضاً، أولم أكن أن دولابك الآخر، وإذا ما أردنا أن نتحدث عن
الأيام الحالية، نحد أنه بعد أنيك فورجاقوس بويرووق، أنت صرت الحال
لأنك كنت الابن الأكبر سناً بين أولاده الأربعين، وعندما صرت خاباً، أنت
قتلت أخويك الأصغر: ناي نيمور نابسي، وبوقاتييمور، وعندما كان أخوك
الأصغر إيركي قارا، على وشك أن يقتل أيضاً، هو بحا منقدا لحياته
ومحافظاً عليها، ولذلك حصع إلى ابلحا بيلعي حار اليمان، ولأنك غدوت
القاتل لإخوتك الأصغر، تحرك عمك - أحو أنوك - غورحار ضدك،

و عندما انقضى عهده، اندسج حركتك بالهروب مع هذه رحل، وأنت
بحوث صديقا محروا بهر . . . ديمى هبوطا، ثم بسلك حائل الفار الور
عور غي ثم عده صمدت هذات اعطيت اليك هذجاور يوحين 14. 111
. . . روحه الي بهر ا مقدم المركب لكي يرضيه وعندما خرجت
انقر ان عور غي هذ . . . الي عت وادي يمه عي حال، وهذت قلت به
اماك اهد لي سعبي . . . امير هم لي من عمي عور حال، والاحداث
وحوثك على آني وقو عت الصريف، أحد آني ييمو غي حال معه فوس
. . . رماحي . . . من قبله استحيوت قنلا انا سوف اهد شعك
والهذم بك، فكى ال عت فوانه وانطلق، وقد طرد عور حال سي كس
في قوربان نيليسوب 14. 112، وارسل عشرين رجلا او ثلاثين
من ابعده نحو قاسين 14. 113، وأنت انا عك وارجمعهم إليك، ومن هذاك
قدمت لي العية مسورة، بوساطة بهر توأولا Taula، وأصبحت بك يا
سي نحن صديقا بالميثاق مع ييمو غي حال، وعند ذلك قلت يا آني اوبع
حال معبرا عن امتنت انه بالنسبة لشكري على معروفك هذا وعمك
نحيد نحوي، ان سوف أسند لك معروفك حتى أولاد أولادك، والآن لنضع
فقط حمية السماء في الأعلى والأرض تقرر كيف سددت، ووفق أي
صعب، وأنت كنت ادي تفوت هكدا، وكنت ممثلا وشاكرا.

ومن بعد هذا طلب يركي قارا Erke Qara عساكر من ايانجا بيلعي
Inanva Beg حال المركب، وتحرك صدك، وعندما انقضى عليك، أنت
اهدت حيانك بالنحلي عن شعك والفرار مع عدد قليل من الرجال، وهدت
إلى عور حال الفارا كذاب Qara Kizil على بهر حوي () في مصفاة
سارتا أول 14. 114، وفي أقل من عام أنت تمردت ضد عور حال،
وتركته وغادرت من هذاك، وأصبحت تعيش في وسط مصاعب قاسية،

أشياء نحو تلك حذر منطوقه بقاء...
 بحسب ما ذكره عن ابن كثير في قوله...
 جعلك...
 وصرف...
 أصغر...
 عن مصنفه...
 و...
 على...
 نحو...
 فرض...
 أي...
 أولهم ذلك السبب في فعله ذلك؟

والى ذلك...
 عند...
 المركب...
 في...
 المتخصص...
 والحب...
 نحن...
 صنف...
 من...
 من...
 من...

بروذا على امتداد نهر اوروغو (Orugou) ومحطاه عند بحيرة كيچين
باسم (Kichin) ٢٥٨

وفي أثناء عودك من ذلك المكان صعب كوكساي ساراي (Kokhsai Sarai)
Kokhsai السيماني قوته وعداها عند نقطة انهاء النهرين في بييدناري
Kokhsai وكان جافا نضجا، ولكن مع حلول المساء قلب الحن سوب
هناك في الصباح الذكر وأصيدت أسب على معده وحفرية قباله ثم أتت
بأبي الحار أشعد البور في المكان الذي كتب والاف فيه، وفي الليل
محركت و-رب على أمده مجرى نهر لاراسياون وعند مغرب وبحيث
في الصباح المبكر من اليوم التالي تم بعد موجوده في أي مكان، وقد
ارتحلت معيد، فلما من الموكب فيها يعاصوب مثل فرسين لحرق لدى
التصحية لموسى، فحركت أنا أيضا، فعبرت النهر عند نقطة انهاء النهرين
في سر الذي، ثم رجعت ونصبت معسكر في سهل ساراي

ثم إلى كوكسيو ساراي طرقت، وأمر روجه وأباح سبيعم، أسرهم
حبيب، واستولى أجمع على صنف ابياعك، والسلع والأشياء العديدة إليك،
والتي كانت موجودة يا أبي الحن عند ممر تيليسو، وكان قويا،
وجيلاور، أيد توقفوا المركبي وابعها معك، ولكن في وقت الانسيان
لحنيا عيك، وشارا، وارتحلا إلى الارضي المحفصة لدر فوجين لالانحاق
بأبيهما، ثم قست يا أبي الحن، فبعثت رسالة إلى قبالا بعد سبب من سعبي
من قبل كوكسيو ساراي، انعم لي يا بني "فرسانك الأربعة" ومن دور
أفكر بالطريقه التي انت تصرف بها، أنا بعث إليك بواورحو،
وموفالي، وموروقول، وحنلاور دور، وهؤلاء هم فرساني الأربعة،
ومن ثم عباب عساكرتي، أقل وصول فرساني الأربعة، أشك سبيعم

في معركة مع كوكسبا، سايراوا، عدد هونان قوب، وأصيب حصانه من
طرقه، وهو نفسه كان أن يقع بالأور وفي تلك اللحظة وصل فرسانى
الأربعة، وأنهوا سيعوم، واستدروا أيضا روحه مع شعبه، كلهم بلا
استثناء، وأعادوهم الله، وبدأ عليه قلب يا أبى الحار شكرًا ومعترفا
بالمعروف لقد أتى أبى بيموجس بالرسالة "فرسانه الأربعة" شعبي
المطلوب إلى،

و لأن يا أبى الحار، صورا عن أي شكوى أو إساءة أنت تلومني؟
ولكى تصف هذه الشكوى أبعث إلى رسلك، وعندما سترسلهم، أبعث
فولباري فوري (Jumari Furi)، وأبورعين، وإذا لم ترسلهما معاً، أرسل
إلى على الأقل الأخير."

ولدى سماع الأوسع حار هذه الكلمات قال "أه، كم أنا شحص أتم
بالتخلي عن أبى وهجره.

أنا تخليت عن الوفاء والأخلاق

وبوساطة الابتعاد عنه والتخلي

أنا ابتعدت عن واجبي وتخليت عنه."

وقال الأوسع حار وهو يشعر بالألم في قلبه "والآن إذا ما فكرت بالشر
عندما أرى أبى، ليسفك دمي في مثل هذا"، وأدى القسم، وطعن رأس
إصبعه الصغير - الحنصر - بصل سهمه، وترك اندم يسيل، وصسه في حق
صغير مصنوع من لحاء الشجر، وبعث به مع الرسول قائلاً له "أعط هذا
إلى أبى."

وبعث جلكيرحان بالرسالة الشعوية التالية إلى صديقه بالميثاق حاموقا:
"سبب أنك لا تستطيع أن تتحضر رؤيتي، لقد أحدثت صدعا بين أبى الحار

وان، وهي المصص، قد "و يسهف او لا يسهف بمكة ان يشرب من الكاس
 اذرق العت الى بي حمار، وما اني كنت اوب من بسسقط، ويشرب
 منه كنت حمو، الى وممكن ان ان يشرب من كاس ابي الاروق، ولكن
 كم يمكن ان تسهف اكثر"

وعت حكرجس ارسته الشهوية التالية إلى الثان، وقوجار: عسا
 رفصماني أنتما اثنين، هر فلما بانكما سوف يتركسي، وذلك بعد ما
 تشاورتم فقط بيكما نفسكما؟ يا قوجار، عندما ان قس، بأنه من بيننا
 جميعا، انت تحكم كوت اذن سيكون تبسي، يعني ان تصبح خالاً، أنت
 رفصت، وعندما قس ب الي، ياك انت يعني ان تصبح الخان، وان
 تحكم مثلاً كل اوك فوبولا حين يحكما، انت رفصت انص، وعندما
 قس انت يا ساحا، وي ريجو Iarik كوا حانين، لانهما كانا اني
 نارن باثور، ولانهم كانا من سلالة سيلة، انا لم استطع الحصول على
 موافقتهم، وسبب حتى ان تصبح حال كان من نور ناثير، عندما
 احبرت من قللكم در الكور ائحل، انا حكمت الناس، وهل أصبحت حيا
 عندما كنت ان كطبعة، وقد اطلقت سرعة حلف عند كبير من الأعداء،
 ثم انه بحق حماته اساء، لم يحدث اشاء بهب شعب العدو

فتيات وسيدات بوحنات حميلة

وخيول مع مجموعات جيدة، من اجلكم

انا كنت ساحل

عندما امرت بالمصي قنماً، وان اطوق

حيوانات برية من اجل الصيد، من اجلكم

الم اسق الحيوانات من الشعاب

إلى أن احتشدت جموعهم مع بعضها
فمن أجلكم أنا كتب سأسوي الحديثيات حار -
النصفاء المنزلة

إلى أن ترحم أرجيم مع بعضها
فمن أجلكم أن كتب سأسوي حوائث
السهول

إلى أن تنضبط أشتاؤهم مع بعضها.

وكونوا رفاقا حبيبين لأبي الحار، لأني أحشى أن الناس يمكن أن
يقولوا أنكم صرتم تمون بسرعة من أصدقائكم، لا تدعوهم يقولون من
إبحار انكم كان مردها فقط لأبيدي لكم، وأنكم من ذوي لا حير فتكم على
المنطق، ولا تتركوا أحدا يستقر عند منابع الأنهر الثلاثة، فهذه كانت
الرسالة التي بعث بها.

وبعث جنكيزخان الرسالة الشعبية التالية إلى الأخ الأصغر تولورس
"إن السبب من أجل دعوتك أيها - الأخ الأصغر - هو هذا حدث مره فيما
مضى أن أوقدا بواول Oqda Bawo جب كاسر من قبل توسيدي
Tumbinal ، وجاراقاي لينغو Caragu, Linggu وكان وفدا بواول بن
سويغي بواول، وكان سويغي بواول بن كوكوجو كيرسان Kiketo
Kirsai'an ، وكان كوكوجو كيرسان من سعي قونغقار Yegui Qongqar ،
فست يا بواوريل بن ييغي قونغقار ، وأنت دوما تمدح الأوسع حار قانلا
أنا سوف أعطيك شعبك، فأني شعب، وشعب من؟ فمن يؤكد أن الناس
وقوچار لن يدعوا أي واحد يحكم شعبي، والسبب في دعوتك أيها الأخ
الأصغر هو أنك:

10

1940 11 11

(faint handwritten notes)

1940 21

2. 4. 1981

[illegible]

وعند نقل هذه الرسالة وفي هذه الصيغة، قال مبعوثي أي
وقت على (صلى الله عليه وسلم) هو قال اسمي سحر، أليس هو بالبحري الذي هناك
على أن يكون اعتراف العجوز، ثم إنه في ج وقت على (صلى الله عليه وسلم)
بالصديق المستقر؟ وليس هو بالبحري الذي هناك على أن يقول باسمي مثل
يقولوا الضامن لبردي يوم سير ساء تركمانية (إسلامية) بشكل مضحك؟
كان أنهم الحصة خلف هذا الكلام الصريح، وفي الكلام الذي يقول أني
القتال، هو يا ببعي منك، وب يوم ير، وإرفعا رانه الحرب، وسعد
خيولنا، لئلا هناك وقت للتردد.

وعنده عاد لبردي فاسر من بعد ومع جان، ولكن يست أن روحه
سوغعي جبار ولولاه كيو مع مؤثرين لم يملك سوغعي السجاعة
ليذهب مع أرفاي، وفي ذلك مائة، وعسا وصل لبردي، روى
لجيكيزخان كلمات مبعوثي ذلك.

وعند ذلك غادر جنكيزخان، ونصب معسكره بعد بحيرة بالجون،
وعند كان على وشك نصب معسكره التي منتهى هناك بالفور، و
أدع حووس جادن، وحضر هذه الحووس من بون قبال
وجاء خبر المسلم من منتهى وقت نصب في ١١
١٢ من هذه (أوبو)، كان معه حم سحر ويسوق ألف كس
محصى برون على لسان سحر، وكان هذه سراء جنود
السوق والسحب ودي فر من سحر كده من ماء بحيرة بالجون التي
جنكيزخان.

وكان جنكيزخان سعى حيو من حصن من بحيرة بالجون نفسها، ووقتها
كان فاسر بترك روحه، وأولاه لاله يبعو ١٢٠٠ ويسوغى، وهو هو
١٢٠٠ خلفه مع الأوبو جان، وهو غير مع رفقه، وكان فيه من حب

العدد وكانوا محترفين من كل شيء لا أحسابهم، وكان يقول في
معبرته " سوف الحق بحي الأكبر سناً علي. وهو بحث عن
جيكير حان وقد تسلي شعب في أول حينين *Capadocia* ، ولكنه لم
يعثر عليه هناك. ولأنه كان في صانعه مسدود هو أكل الحبوب و الأوسر.
ومضى يبحث وأخيراً الحق بجيكير حان بعد تحيرة بالحبوب

والسفن جيكير حان قسار. واستبح، وانفعا على أن يرسل رسالة
إلى حان رعب جيكير حان رساله يومئذ فشاؤوا *Alaudar* من قبله
الجأور *revert* وحافور *Campana* من قبله أو ريباعدي *Eranga*.
وقال جيكير حان لعائباؤا، وجافور فان "أخبر لي الحق بأمر هذه الكتب
من كلمات قاسار، فإني قالي:

أنا فتشت عن أخي الأكبر سناً

لكن لم أعثر على أثر منه

أنا بحثت عن أنال ترحاله

ولكن لم أستطع أن أجد أثره

أنا ناديت، ولكن بصوتي

هو لم يسمعه

ولنا الآن أتمدد محتقاً بالجموم

متحددا من كتلة من التراب وسادة لي

في روحني *Arri* قد مضى في بحر. وحقني *Arri*.
وحصنت من تحت على اسار ما يمكن. يكون رعبه ان سوف يكون
إلى اني بحر. وقد جيكير حان لهم. خنره من قاسار قد رسل هذه
الرسالة. وقد هو أنصا لهم بحر سوف يغير عن قرب نفسك،

ولسوف يلتقي في أرفاي غيو عني في أرفاي غيو عني على نهر كينورين Keluren.
قالت هناك عليكم هوم

وبعدما لقوا جنكيز خان معهم على ذلك وكان لائقا، بعث على
العور قاليابور، وحاتورون لتمام مهمته. وبعد اتمامه جوارحه
وأرفاي لائقا، ولسوف عني القور من منجوقه بخير ورجوب ومعه
حيثه، وهم أرحبه حتى وصل إلى أرفاي غيو عني على نهر كينورين
ووصل قاليابور، وحاتورون إلى أرفاي غيو عني، وبعث الرسله الثقوبه
التي أرسلت من هذا، فالتقى بأهل ذلك رسله ولسوف، وبعث أرفاي غيو
حيثه الذهبية، المصنوعة من هذا، فالتقى بأهل ذلك رسله ولسوف، وبعث أرفاي غيو
أن يرمي بأي شيء من هذا، فالتقى بأهل ذلك رسله ولسوف، وبعث أرفاي غيو
لأمر هو ذا، ليعرف قاسر، ثم قال أن سوف عني أيفورين Kuyun
كرهية" وبعث به معهم.

وهما كانا يسيران، ودعى الفرسهم من المكان المسمى في أرفاي
غيوش، شاهد الرسله أيفورين عني عني، وجور حيثه عن بعد، فدار
طهره وهرب، وألحقه حصان عني عني عني، فدار حيثه، فدار حيثه، فدار حيثه،
على المعامرة بمساكنه، وكان يذهب إلى صامه وذل حيثه، وبعث رسله
اتفاقه طريقه، وكان حصان عني عني عني، فدار حيثه، فدار حيثه، فدار حيثه،
الحيث أصاب السرح لدهن مسحور، فدار حيثه، فدار حيثه، فدار حيثه،
وجاءت الأصابع عني كفي رسله الحصان، وبعث كذا للحصول على حيثه،
فأخذ قاليابور وحاتورون يجر عني عني، فدار حيثه، فدار حيثه، فدار حيثه،
بكلهم جنكيز خان الله، من ذلك عني عني عني، فدار حيثه، فدار حيثه، فدار حيثه،
كيف سيتعامل معه، وأخذ إلى عني عني عني، فدار حيثه، فدار حيثه، فدار حيثه،
إليه، بقتله ونقطيمه، وإلقاء جسده هذا وهناك

٢٦٨

الفصل السابع

وهك من جنكيز خان شعب الشيراز، وجره الزاده من كيو
 يمتكوبه، وورعهم وورعهم في جميع الجهات، وهو أعطى شاذي بار نور
 مقدم قبيلة المولدوس منه من البحر من كذاواة على خدمته، وعادوه
 على ذلك امر جنكيز خان به بني بما أنه كان لدى جلقا غامبو - الأخ
 لأصغر لأتويع خان - سير، ذات ذكر بينهم هي انك يكتي، وقد
 حده جنكيز خان نفسه ان الأصغر، هي موروقتي يكتي، قد عطاه
 الي بولوي، وكر بها صلب من من حده غمبو، والشر من سحبيير
 التابعين به، يسعى ان يلقو مع بعضهم، وان يعمرو بطنه العرس ان ي
 ليعر به الخاصة به، قد أصغر بحدود نحو جوق غمبو، وقد سرح بطنه
 منه.

وأصغر جنكيز خان دشر - بي نصر - به بسبب حمله دادي
 وكييليق، فنهما سوف يمتد - حبه - دهنه لأتويع خان به كد هو،
 مع الطموت الذهبه وداوغة - دمه - كد - دشر - دشر - دشر - دشر
 رعائهم وحفظهم، وداوغة - دمه - كد - دشر - دشر - دشر - دشر
 وتتمتع بها بأزاي وور - دشر - دشر - دشر - دشر - دشر - دشر - دشر
 أو لأكما، وأنه مسموح كد - دمه - دشر - دشر - دشر - دشر - دشر - دشر

وفي أثناء المطاردة القريبة بكثير من الأعداء،

إذا حصلنا على غنائم،

ان ما ستحصلان عليه متأكدانه للمسيكما

وفي أثناء خدمته الصعبة

إذا سجدت نحو الله فهو حمة

في من سجداته سوف يأخذه نصيبكم

وعتوه على ذلك هو أمر قاتل "إله بسبب الخدمة الحيوية التي أدت
من قبل أناني وكسبي، وأني تحب حمايه السماء الخالدة، سحقت شعب
الكبرياء، وحصلت في الحقيقة على العرش العالي، إنه لذلك، ينبغي في
المتنقل على اداء اندي، الذين سوف يشعرون هذا العرش العائد الي
بالنوب، أن يسكنوا بين الناس، مثل هذه الحمة"، وهو هكذا أمر

وعندما أوصى للمحول شعب الكبرياء، ورعوا هذا الشعب بين بعضهم
بعض، وسب من أحد أخذ حصه ناقصه، وهم ورعوا المؤمنين المؤمنين.
وكشهم احو منهم إلى أصبح منهم الكثير، وهم جروا الأوبون سوعلايب
من سعيهم وجر-وهم معها في ألق من يوم، واما بالنسبة لسجور عيون
المجوع الذين عانوا على تجريد الأعداء من الملابس المصنوعة بأنهم ومن
مقنساتهم، انهم سمعواهم وورعواهم فيما بينهم، ولكنهم لم يستطيعوا إعطاء
بعضهم إلى كل واحد، وعندما بدأ جيكير حان وفق هذه الطريقة شعب
الكبرياء هو مصي تلك الأشياء في ابجي 'كونيغز Ahin Kueger

ونجا أوسع حان وسيعوم بحريتهما، ودها بعيدا، غير راغبين
بالحصوع بجيكير حان، وعندما كان أوسع حان يعاني من العطش، ذهب
ليشرب من سح نيكو أوسون، وNekun، في نديك ساهال، Didi Kaga،
مر مرحل الأسطلاح النيماني قوري سويجي Qori Subet، عتقل قوري
سويجي أوسع حان، ومع أن هذا الأخير أعلن "أنا أوسع حان" لم يعترف
قوري سويجي به، ونجحه في مكانه

ولم يذهب سيمعوم إلى بيع بيكون أو موب في سببته ساقال، بل عثر
من هناك ودخل إلى صحراء غومي وعندها كان يبحث عن الماء يرحس،
وطارد بعض الحمر الوحشية التي كانت واقفة هناك، فببلا بجباب الخبوء،
وكان مع سيمعوم رفيق هو الساس كوكوجو Kōkōjō وروجه معه، وكان
مع سيمعوم يشكلون ثلاثة أشخاص، وهو أعطى حصانه كوكوجو الساس
ببمسكه له، فافند الساس كوكوجو الحصان بعدد، وبدأ يهرول عدا نحو
الوطن، وقالت زوجته:

عندما ارتكبت ذنباً مؤثماً بالذهب
وأكلت أطباقاً لذيذة

كان سيمعوم يدعو كوكوجو الذي بي، فكيف يسكت الآن أن
تذهب بعيد، ونحس وبهر وفي هذه الطريقة مولاك سيمعوم، وعندما
قالت زوجته هذا، كانت واقفة هناك، وبقيت في الحلف

فقال كوكوجو 'من المؤكد أنك قلب نفسك إن تريد أن أجد سيمعوم
كرجس بي، ورداً على هذه الكلمات قالت زوجته إن دعوتني امرأة بها
وجه كلب وحانية، لا فارق لدي، أعطته على الأقل كاسه الذهبى، ودعه
على لأني بسحب بعض الماء ويشرب، وبدا عليه الفى الساس الذى
الذهبي يحوه قائلاً: غداً، وهرول مبتعداً

وهو وصل اليه، ولدى وصول الساس كوكوجو قال بجكبير حان أنا
فتمت وفي هذه الطريقة، فقد تركب سيمعوم في صحراء غومي وروى من
البداهة إلى النهاية كل شيء قد فني بينه وبين زوجته، وعند ذلك أمر بجكبير
حان قائلاً أن سوف أظهر نحو روجه الساس كوكوجو المحبوبة، إن

بالنسبة للسائنس كوكجور نفسه، الذي قدم إلى هذا، وفق هذه الطريقة التي
تخلى بها عن مبدئه الشرعي، من الذي يستطيع أن يثق به الآن، ويتخذ
دعواه؟ لما كان منه إلا أن يقره، وألقى بجثته بعيداً.

وقالت غوربيسر Gurbeev لم تبالغ خان النيمان: "كان الأولع خان،
الخان القديم العظيم للأيام الخالية، اجلبوا رأسه إلى هذا، وإذا كان بالفعل
هو رأسه فسوف نضحي له" وأرسلت رسولاً إلى قوري سويجي، فاحتر
رأسه، وجلب جثداً للرأس معه، فعرفته، فوضعت فوق قطعة من القماش
الأبيض، وأمرت زوجات أولادها بإقامة الطقوس المعتادة لزوجته ابن،
وأمرت بشرب الخمر الطقوسية، ولعب لعبة الحصان، وأمسكت للكأس،
وصفت مقدمة للرأس.

ولدى تشريف الرأس وفق هذه الطريقة ضحك، فقال تالاي خان: "إنه
بضحك " فدايس عليه ، وسقط إلى قطع ، وبناء عليه قال كوكسي
لوسلوق : " أنت قطعت رأس الخان، وجلبته إلى هذا، وكان الذي قتلتني
الذي فعلته هو أنك سقطت إلى قطع، وهذا ليس عملاً صحيحاً، فقد
أصبحت أصوات نباح كلابنا تهرق بالويل، وكان إنداجا يهني Imda
Blige قال من قبل:

زوجتي هي شبيهة ولكن
لما زوجها أصبحت عجوزاً
وهكذا أبنى تالاي
لما أجهت من خلال السحر فقط
أه إن أبنى هذا ولد ضعيفاً
ونشأ ضعيفاً، وأصبح عندما كبر مزبلاً

فهو سيكون قادراً على العناية وعلى حكم

شعبي الكبير العدد، الملحط والموضوي؟

هكذا هو قال، وكانت الكتاب تنسخ الآن، ويبدو أن هذا النياح كأنه
بخير باقتراف حلول كارثة، فقد أصبح حكم ملكتنا غوربيسو قاسياً، وأنت
يا خاني تورلوق تايانغ Torluq Tayang لبي، ولنت ليس لديك من مشاغل
لفكرتك وبراعتك سوى عمل البيررم والصيد.

وبعد ما جرى إحبار تايانغ بهذا، هو قال : " فإسمعت أن هناك قليلاً
من المغول بعداً في الشرق، وهؤلاء الناس مع كناناتهم أُرعبوا الخان
القديم العظيم للأيام الخوالي، وجعلوه يهجر أصحابه ويهلك، فهل هم
يريدون أن يكونوا حكماً هم أنفسهم؟ وإنه حتى إن كان هناك بوران
مشعل، هما الشمس والقمر، ففي السماء في الأعلى فوق يوجد بالعدد كل
من الشمس والقمر، ومع ذلك كيف يمكن أن يكون هناك حاكمان على
الأرض؟ دعونا نجلب إلي هذا هؤلاء المغول القلة.

وعند ذلك قالت أمه غوربيسو : " ما الذي يمكننا أن فعل بهم، إن
رفعة شعب المغول دوما رفعة فاسدة، وهم يرتدون ثياباً بائسة، وهم
يعيشون منعزلين وبعبداً عن ما هنا، دعوهم يبقوا هناك، ولكن لعلهم من
الممكن أن نمتلك ببلاتهم الجميلات، وأن نجلبهم إلي هنا ككدة، ونجعلهم
بعضاً أبنائهم، ولربما سندعوهم بجليل لبقارنا وشيأها.

وتعقياً على هذا قال تايانغ حال : " إذا كان الأمر على هذه الصورة،
فما الذي هو لديهم حتى نقلق بشأنه؟ دعونا نذهب إلي هؤلاء المغول، وبقياً
نحن سوف نجلب معنا لدى عورتنا جعب مهالهم".

وعلى هذا الكلام رد كوكسي أو سابراق قائلاً: "كيف لك أن تتكلم هكذا
بمثل هذه العجرفة يا تورلوق خان، فهل هذا جائر وصحيح؟" لقد كان من
الأفضل أن تتوقف عن الكلام، وعلى الرغم من تحذير كوكسي أو سابراق،
بعث تايانغ رسولا يدعو تورمي تاس Torfu Tax إلى الأقوس ديعيت فوري
Araqus Digi Qori من قبيلة "الأونغوت بهذه الرسالة:" لقد أخبرت بوجود
قلعة من المغول بعيدا في الشرق، أنك سوف تكون الجناح "الأيسر"، وأنا
سوف ألتحق بك من هنا، وأسوف مسئولى على جلب منهام هؤلاء المغول
القاتل^١.

ورد الأقوس بترغيت فوري على هذه الكلمات قائلاً: "إن لا يمكنني أن
أكون الجناح "الأيسر"، وعندما أرسل الأقوس بترغيت فوري هذه الرسالة،
بعث الرسالة التالية إلى جنكير خان، حيث حملت إليه بواسطة رسوله
المدعو يوقوس Yüquwan، وجاء بالرسالة: "تايانغ خان الديمان قادم لياخذ
منكم جميع منهامكم، وهو قد اتصل بي قائلاً بأنني ينبغي أن أكون الجناح
"الأيسر"، ولكنني رفضت، وأنا أرسل إليك هذا التحذير، لأنني أخشى أنه إذا
فهم سوف يسلبكم جميع منهامكم".

وفي ذلك الوقت كان جنكير خان يصطاد في سهوب تيمى Teme'en،
وكان محيطاً بهصاب تولكين جياوت Tulkin Čau، وعندما وصل يوقوس
الذي أرسل من قبل الأقوس ديعيت فوري، سلمه تلك الرسالة.

وعندما تسلم هذه الرسالة، وفي الوقت الذي كان ما يزال فيه مشغولاً
بالصيد، هم على الفور بحثوا حول الذي ينبغي عليهم القيام به، وقد قال
كثير من الرجال: "حيولنا هي ضعيفة، وليس هناك من شيء نستطيع أن
نعمه لأن، وعلى هذا رد أوتجييين نويين Otögin Noyan قائلاً: "كيف

يمكن للإنسان أن يفكر بأن العمل ضعيف؟ إن خيرتي سيلة 1 وكيف
 يمكننا الإقامة عندما نسمع كلمات مثل هذه؟ ثم تكلم بيلغوتي قللاً: "إذا ما
 كان الإنسان قد بقي حياً، وتم السماح لعدو بأخذ جبهة هذا الإنسان، فما هي
 ثلاثة للحياة؟ لو ليس صحيحاً بالإنسية إلى أي إنسان مولود، أنه عندما
 يموت أن يتمدد ومعه جبهة سيامة، وقومته إلى جانب عظامه، هذا وشعب
 للذيمن شعب متفجع بالفخر، يتباهى بأنه يمتلك بلاداً واسعة، وعدداً كبيراً
 من الناس، وإنما إذا أمسكنا الآن الفرصة، فرصة نجحهم التي منحت إلينا،
 ولقدنا بحيلة من أهل انتزاع جيب سيامهم، فهل سيكون هذا صحيحاً؟ وإنما
 إذا ما مضونا نحو الأمام، لو أن تتوقف قطعانهم، وتمكث في الخلف، متقلة
 بخيانتهم الكثيرة للحد، لو أن يقدموا على التخلي عنهم؟ وأولن سوف ينادر
 كثير من شعبهم بالتصون للملجأ في الأماكن العالية؟ فكيف يمكننا للوقوف
 والإقامة، والسماح لمثل هذا الشعب الاستمرار بالتفجع وفق هذه الطريقة؟
 دعونا نركب ونسوق ضدكم على الفور، على هذه الصورة هو تكلم.

ووافق جنكيز خان على كلمات بيلغوتي نوبان هذه، فعاد من الصيد،
 واتفق من أجباقا كوتلدير *Abdige Kologar*، ونصب معسكره في كيليكيني
Kaltogel Qada عند موضع انعطاف نهر *Qalqa*، وقام في ذلك
 المكان بتعداد معسكره، وشكل وحدات في كل منها ألف رجل، وصين قادة
 الألوف، وقادة المئات، وقادة العشرلوات، وبناء عليه عين كمجانب: دودي
Dodel Čerbi، وديوقلو *Doqolqu Čerbi*، ولوخيلي *Ogele Čerbi*
Ogele Čerbi، وطولون *Tolun Čerbi*، وديوجان *Bočaran Čerbi*
Bočaran Čerbi، وسويكيتو *Boyiketu Čerbi*، وعندما عين هؤلاء
 الجانب المئات شكل وحدات الألف رجل، ووحدات المئات، والعشرلوات.

واختار وجدّ ثمانين رجلاً، ليخدموا على قلعة الخدمة كحراس لياليين،
وسبعين رجلاً ليخدموا كحراس نهاريين، وقد جددهم من أبناء قلعة الآلاف
وقادة المثلث، ومن إخوتهم الأصغر، وكذلك أيضاً من أبناء الناس للعانيين
ولإخوتهم الأصغر، فهو قد اختار وجدّ الذين كانوا قنارين، وامتلكوا مظهرأ
جيداً.

وأظهر الخطوة لحو أرقاي قاسار Argai Qasar ، فأصدر أمره قائلاً :
" دعوه يختار هو نفسه مقاتليه الشجعان من وحدات الآلاف ليقتل أعمى
في وقت المعركة ، وفي الأيام الأخرى للكثيرة من أيام السلام ، هم
سوف يخدمون كحراس نهاري لي ، وهو قال أيضاً : لوغولي جيري
Ogole Gori سوف يكون قائداً للبعين الذين هم الحرس النهاري بالقتال
مع لوبوس قلجان Qulus Qalkan والتملون معه .

وعلاوة على ذلك أمر جنكيز خان : أن على العاملين لحجب القسام،
والحرس النهاري، والوكلاء، وحافظي الأبواب، وقساسة أن يتسلحوا
بقلعة الخدمة النهارية، وأهل غياي الشمس هم يقومون بالانضباط ليحل
محلهم الحرس اللياليين، ووقتها عليهم الذهاب إلى غورلهم وإحضار قليل
هناك، وفي أثناء الليل يتوجب على الحرس الليالي للتأكد من أن الذين
ولجهم الجلوس من حول خيمتنا قد فعلوا ذلك، وعليهم أيضاً أن يضعوا
على لائحة الخدمة الذين من بين رجالهم وظيلتهم الواقف عند الباب
لحراسته، وفي الصباح التالي عندما نلتول صامنا يتوجب على حملة
جعب القسام، والحرس النهاري، والوكلاء، والبرابرين، عليهم جميعاً القيام
بواجباتهم المحددة، وأن يأخذوا أماكنهم المعينة، وعندما يكملون أيام
خدمتهم، للمؤلفة من ثلاثة أيام وثلاث ليالي أوفور واجب، وبعد إحصاء

الليالي الثلاث تماماً وفق الطريقة نفسها، هم سوف يفرج عنهم ويستبدلون، ولكن سوف يبقون في الليلة بعد استبدالهم، بالخدمة كحرس ليلي، وسوف يمضون الليل متربصين هناك* وهكذا كان قد أمر .

وكان هكذا ووفق هذه الطريقة قد ألجز جنكيز خان تشكيل وحدات الألوف، وعين الحجاب، وجند ثمانين رجلاً ليخدموا على قائمة الحرس الليلي، وسبعين رجلاً ليخدموا كحرس نهاري، وهو ترك أرقاي قاسار يختار الرجال الشجعان، وألقع زاجفاً صد شعب النيمان من كيلتيغي قاداء، عند منعطف نهر قانقا.

وفي سنة الفار، وفي اليوم السادس عشر من أول أشهر الصيف (١٧/أيار/ ١٢٠٤) وهو اليوم الذي كان القمر فيه بدرًا، هو ضحى لرائته، وانطلق، وسائر صعوداً مجرى نهر كيلورين Kıluren، وبعث جبه، وقوبيلاي للاستطلاع، وعندما وصلا إلى سهل سآري، كانت طلائع النيمان هنالك من قبل، فوق قمة جبل قانعقارقان Qangqarqan ودخلت طلائعنا وطلائعهم في عملية مطاردة لبعضهم بعضاً، واعتقلت طلائع النيمان واحداً من طلائعنا، وكان رجلاً يمتطي حصاناً أبيض سرجه لم يكن محكم الشد، وعندما أمسك رجال طلائع النيمان ذلك الحصان قالوا بعد ما تشاوروا بين أنفسهم : " إن خيول المغول صعبة "

وعندما وصل جنودنا إلى سهل سآري توقفوا هناك، وتباحثوا حول الذي عليهم عمله، ثم قدم نودي جيربي Dodei Ćerbi البصيحة التالية إلى جنكيز خان: " إنا نحن الذين هم أقل من حيث العدد، وبالإضافة إلى إنا قليل عدداً، نحن وصلنا إلى هنا منهكين، ولذلك دعونا بالفعل نتوقف ونقيم معسكرنا، وننتشر فوق سهل سآري هنا إلى أن تكون خيولنا أكلت حتى

شبهت، وأبهم كل واحد منا في كل ليلة بالتعلق النار في غمسة أماكن مختلفة، لتخطف العدو بجميع فيران المسكر هذه، وهم قالوا بأن شعب النيمان حذره كبير، ولكنهم قالوا أيضاً بأن خاتم ضعيف، وهو لم يخرج بعد من خيمته، ففي الوقت الذي يفهم فيه مرتلين حول نيراننا تكون خيولنا قد أكلت وشبهت، وعندما تكون خيولنا قد شبهت، لسوف نطارده رجال طلائع النيمان، ونضبط بشدة عليهم، ونهبطهم بنضمون إلى الكتلة الأساسية للجيش، وفيها إذا ما تشبكتا بهم أثناء تلك القوي، لو أن تمكن من الانفصال منهم؟.

وبعد ما تلقى جنكيز خان على كلمات الصحيحة هذه التي صدرت عن نودي جويي، أعطى الأمر للتلي: "لكن الأمر هكذا، دعوهم يشعلوا النيران"، وأعلن هذا كل يوم للجند، وهكذا نصبوا مسكراً نشروه فوق سهل سائراري، وتشعل كل واحد نيراناً في غمسة أماكن مختلفة.

وفي أثناء الليل، عندما شاهد رجال طلائع النيمان النيران الكثيرة المشتعلة، شاهدوها من فوق قمة جبل للتخترقان قالوا: "لولم نل بأن الممول هم في عدد قليل فقط؟ ولكن فيران مسكرهم أكثر عدداً من النجوم" وهم أرسلوا إلى تايانغ خان الحصان الصغير الأبيض مع السرج الذي كان بالحري بالنساء، وهم بحثوا به الآن مع الرسالة للتلي: "قد نصب جنود الممول مسكراً كبيراً جداً، إلى حد أنه على سهل سائراري كله، ويظهر أن الممول يزدادون يوماً، ونيرانهم هي أكثر عدداً من النجوم".

وعندما وصلت هذه الأخبار تايانغ خان من رجال طليعته هو كان عند مياه النهر أوسون Qatir Uzun في جبال قانتقاي Qangqay، وقتها بعث رسالة إلى ابنه غوجرلوك Qatir Khan قال فيها: "إن خيول الممول

ضعيفة، ولكن رجال طليعتنا يقولون بأن نيران معسكرهم أكثر عدداً من
النجوم، وبناء عليه إن المعول هم كثيرون:

ونحن إذا اشتبكنا معهم وقاتلناهم حتى النهاية
أولى يكون من الصعب فكك أنفسنا عنهم؟
وإننا إذا ما اشتبكنا معهم وقاتلناهم حتى النهاية،
هم سوف لن يغمضوا عيونهم السود
فهل من المفيد لنا

أن نقاتل هؤلاء المغول الأثداء
الذين لا يحجمون حتى ولو طعنت وجباتهم وخرقت
وتنفقت دماءهم السوداء ومالئة؟

ولقد أحبرونا بأن خيول المغول ضعيفة، دعونا نتحرك، ونسحب شعبنا
عبر الألتاي، ووقتها سوف نعيد تنظيم قواتنا، ونستخرجهم للسير خلفنا في
أثناء المسحابة.

ولسوف نزحف إلى أن نصل إلى السوح الجنوبية لجبال ألتاي، ونحن
نقاتل على شكل اشتباكات، وعندما ستكون حيولنا سميئة، وعندما نكون قد
جعلنا أبدان خيول المغول هزيلة، وأنهكناها، سوف نستدير صدهم،
ونضربهم في وجوههم وندمرهم: وقد أرسل بهذه الرسالة.

وتعليقاً على هذه الكلمات قال أغوجولوك: مرة أخرى إنها تلك المرأة
تايانغ، إنه تفوه بمثل هذه الكلمات لأنه فقد الشجاعة، فمن أين يمكن لمثل
هذا العدد الكبير من المعول قد لقي؟ إن معظم المغول هم مع جاموقا، وهم
هنا الآن معنا، وإن تلك المرأة تايانغ:

هو الذي لم يتجرأ على السير أبعد
مما تسوره امرأة حامل عندما تمضي للبول
وهو الذي لم يغادر قط بلاذهاب أبعد

من ذهاب عجل صغير مربوط إلى دولا، ليتناول علفه
إنه قد فقد شجاعته، حتى أرسل لي هذه الرسالة، أو ليس كذلك؟
ومن خلال الرسول أوصد هوجولوك كلامه هذه، ونقلها إلى أبيه
فترجعه ويؤلمه ويجعله يتساءل لموجب هذه الكلمات كان تايغ قد تكلم
وتصرف مثل امرأة وتعتبياً على هذا الكلام قال تايغ خان: "أمل بأن لا
يقف هوجولوك القوي الكبير، كبريائه لي اليوم الذي سوف نلتقي به على
أرض المعركة، ويذبح أحداً آخر! ونحن عندما سنلتقي على ميدان
المعركة ونحارب حتى النهاية، من المؤكد سيكون من الصعب الانتصار
بالسنة".

وإلى سماع هذه الكلمات قال قوري سويجي Qori Bobeti، وكان
موظفاً عالي المكنة، مثل القيادة تحت تايغ خان، قال موجهاً كلامه إلى
تايغ خان: "لم يدع لوالده ايندجا بيلغي خان Inedja Bilgo Qan قط الحد
يرى ظهر رجل، أو ظهر حصان، أي هو كان كذا له، والآن كيف يمكنك
أن تفقد شجاعته، ولوقت ما يزال هو الصباح قبله؟ ولو أننا عرفنا بأنه
سوف تفقد الشجاعة وفق هذه الطريقة وبهذه الدرجة، كان من الأفضل لو
أننا جلبنا أمك غوريسو، وإن كانت هي مجرد امرأة، وأعطيناها امرأة
الجيش؟ ولكم هو مؤلم، يا للأسف أن كوكسي لوسبراق أصبح هجوراً
متنماً كثيراً بالنسبة وأن انضباط جيشنا ونظامه بات مهلاً جداً، ومن

المؤكد أن هذا هو الوقت المواتم، وهو قدر المغول الذي تكرر من قبل
السماء والأرض، نحن قد انتهينا، أه يا تابع الضعيف، فقلت تبدو وكأنك
من نور قوة تملأ، وبعدما قال هذا، صرب جعبة سهامه، ولكر حصاه
وهزل مبتعداً، ومضى في طريقه الخامس.

وأمام هذا كله أصبح تلوانغ خان غاصياً وقال: "الحياة تعني أن لموت،
ومعنى الجسد المعاناة، وإنه المصير نفسه للجميع، وإذا كان المصير نفسه
هو للجميع، فدعونا نقاتل"، وتحرك من قاجير أوسون Qadır Usun، وسار
برولاً على امتداد نهر نامير Tamir، وعبر الأورقون Orqon، وجاز على
طول الجانب الشرقي لشعب باقو Naqu، إلى أن وصل إلى جاكير مألوت
Čakırma'ut، حيث رآه رجال طليعة جنكير خان وهو يقرب، فبعثوا
رسالة إلى جنكير خان قال: "لقد وصل اليمام، وهم الآن يقربون".

وعندما وصلت الأخبار إلى جنكير خان قال: "مع العدد الأكبر تكون
الأصرار الأكبر، ومع الأعداد الأقل تكون الأصرار الأقل"، وركب وساق
صدهم، وبعد ما طرد طليعهم عباً جنوباً وصعبهم، وقرر مع قادة الجيش
للرحف وفق تشكيلة شجيرة الفرعانة Caragana والوقوف في "البحيرة"
بالتعبئة القتالية، ولأن يكون القتال وفق طريقة الإرميل.

وبعدما تكلم جنكير خان حكماً، تولى بنفسه تشكيل المعسمة، ووضع
قاسر مسؤولاً عن الكتلة الأساسية من الجيش، ولوتجيمين نويان Oigin
Noyan مسؤولاً عن الحبال الاحتياط، ونسحب النيمان من جاكير مألوت
Čakırma'ut، واتحدوا موقعاً لأنفسهم إلى الجنوب من شعب باقو، على
امتداد أطراف الجبل، ثم وصل رجال طليعتنا فطردوا رجال طليعة

الذين، وطردوهم إلى أن اشتبكوا مع الكتلة الأسابية من جيشهم جنوب
شعب القو.

وشاهدتهم تهاجم خان يصلون هكذا في مطاردة حامية، وفي ذلك الوقت
تطلق جاموقا أيضاً مع قواته، وتقدم مع الذين، وعندما كان هناك سؤال
تولغ خان جاموقا: "أي نوع من الناس أولئك، الذين هم مثل الذئاب، التي
تقدم مطاردة لتطبع من الأغنام، حيث تتابع مطاردته حتى وصوله إلى
حظيرة الأغنام؟ وأي نوع من الناس هم هؤلاء الذين يقتربون في مطاردة
حامية مثل هذه؟".

فقال جاموقا: "كان صديقي بالميتلق التوجين يطعم أربعة كلاب
ويغذيها على لحوم البشر، وهو رابط لهم بسلاسل من الحديد، إن هؤلاء هم
الذين يقتربون في مطاردة لطيفة،

وهؤلاء الكلاب الأربعة،

جهاهم من حمار قاس،

ولهم أزاميل من أجل لثامهم،

ولهم قلوب من حديد

وسيوف من أجل السباط

وهو يتكلمون وهم يتكلمون من القوي

ويركعون على الخرج

وفي يوم القتل

هم يتكلمون لحوم البشر، إن هؤلاء

هم الذين في يوم المعركة

يعملون لحوم البشر ليتخذوها

مؤناً لهم على الطريق، إنهم هؤلاء

قد أطلق سراحهم من سلاسلهم الحديدية، التي من المؤكد أنها كانت تضبطهم — وهم الآن في بهجة كاملة، وهم لدى اقترابهم هكذا

يسيل اللعاب من أفواههم، ثم قال: ولكن من هم هؤلاء الكلاب الأربعة؟ إنهم: جيه، وقبلاي، وسوبيتاي، وجيلسي، هؤلاء هم أربعة".

فقال تايانغ خان: "على هذا دعنا نبعث بعيداً عن طريق هذه المحلوقات الشريرة" وتراجع بسرعة، واتخذ موقفاً ليسه فوق الجبل.

وعندما رآهم تايانغ خان يقتربون من الحلف، ويطوقونهم، وهم ينفرون مسرورين، سأل جاموقا: "أي نوع من الناس هؤلاء الذين يشبهون مهرة أطلق سراحهم في الصباح، ذلك أن المهرة يقومون بغد رضاعهم لحليب أمهاتهم بالوثوب مرحاً من حولهم؟ ولماذا هم يقتربون، ولماذا هم يطوقونا وفق هذه الطريقة؟"

وقال جاموقا: "هؤلاء يدعون الأوروأوت Unut والمانعوت Mangqut:

إنهم يندفعون وراء الرجال مسلحين بالرماح

وهم يجردونهم من ثيابهم الملطخة بالدم

ويركضون خلف الرجال المسلحين بالسيوف

وهم يصقطون فيقتلونهم

ويستولون على أشياءهم الثمينة وعلى ملابسهم

أو ليسوا هم الآن كلهم بهجة يقتربون، وهم يثيرون هكذا لشدة فرحهم؟"

وبناء عليه قال تليفغ خان: "إذا كان الأمر كذلك، فدعنا نلف بعيداً عن طريق هؤلاء المخمّلات الثريرة"، فلتخذ نفسه موقفاً أعلى، حيث تراجع مع صعود أكثر الجبل.

ومرة أخرى سألت تليفغ خان جملوها: "من هو هذا القلدم مقرباً من الخلف، مقبلاً نحو الأمام على رأس الجوف، وهو يقرب مثل نسر شرس، جائع؟".

وقال جملوها: "إن هذا الإنسان الذي يقرب منا هو صديقي بالميتاق فهو جين".

الذي فرق جسدا كله

فيس هناك شق واحد

حيث يمكن تمركز من الجبل نفع رأسه

لا ولا شق واحد

حيث يمكن لإبرة مصنوعة من الحديد

أن تكفل وأنها الحاد.

إن صديقي بالميتاق فهو جين، هو بالفعل قائماً مقرباً، لعلبه سائل هكذا مثل نسر جشع، هل رأيته؟ فاقم يا أصدقائي النيمان اعكتم على القول، أنكم إذا ما رأيتم المفلول، سوف لن تتركوا لهم حتى جلدة ظلك جدي صغير، انظروا الآن إليهم".

وتخيراً على هذه الكلمات قال تليفغ خان: "إن هذا بكل بساطة مرحب، دعونا نتخذ موقفاً أبعد في الجبل" فاصعدوا للجبل وفسلقوه واتخذوا موقفاً لأنفسهم.

ومرة أخرى سأل فلان عن جملوها: ومن هو ذلك الشخص الذي
يقرب من الخلف ويكافه كلمة مدهرجة، فقال جملوها: ريت الأم لو ألون
هذا الشخص من لولائنا حتى نكل لحم البشر!

إن طول جسمه ثلاثة أترج.

وهو يمشي على شاة صرما ثلاث سفوف.

ويركبي سفرة مبطنة ثلاث مرات

وهو يجري جرد في عربة من قبل ثلاثة هيران.

وهو عندما يقطع رجلاً كاملاً مع جبة مبلغة،

هو لا ينف في يلعومه ولا يخن به،

وهو عندما يزد مبطناً رجلاً كاملاً

هو لا يملأ معدته.

وعندما يكون غليظاً ويوتر قوسه

ويطلق سهماً نصله ملتصق

إنه يطلق فيغرق عشرة أو عشرين رجلاً

من الذين هم وراء الجبل،

وعندما يوتر قوسه، ويطلق،

سهماً رقيقاً طويلاً المدى،

هو يطلق ويمضي خارقاً خلال أعدائهم،

الذين هو يترى قتالهم،

والذين هم وراء السيل.

وهو عندما يرمى، ويكد وير قومه إلى أقصى حد

هو يغطي تسمية ذراع

وهو عندما يرمى، ويكد وير قومه قليلاً فقط

هو يغطي خمسة ذراع

هو يختلف عن جميع الرجال الآخرين

هو ولد أعمى - تين مضطرب

إن اسمه هو جوجي كاسار.

إنه هو هذا. فقال تايغ خان حذو ذلك: "إذا كان الأمر هكذا، دعونا
تناضل في سبيل تسليح الجبل، وأن نصد نحر الأعلى أكثر، فلتلقوا نحو
المزيد من أعلى الجبل، واتخذوا مواقعهم.

ومرة أخرى سأل تايغ خان جاموفا: "من هو هذا الذي جاء مقرباً
من بعده؟ فقال جاموفا: "إنه أصغر أبناء الأم فولون، وهو يدعى أرتجيهون
Dingha، أي النصف بسيرة، فهو يلم بكراً، ويهض بكراً، ومع ذلك:

هو لم يتخلف أب ولم يبق بالخلف، عندما يكون الجيش في تحلة
كاملة.

هو لا يبقى في الخلف عندما يكون الجيش قد اتخذ مواقفه.

فقال تايغ خان: "إذا كان الأمر هكذا، دعونا نذهب إلى قمة الجبل".

وبحسب قوة جاموفا بهذا الكلام الذي قاله تايغ خان، انفصل عن
القبائل، ومضى مبتعداً لوحده، وبعث رسولاً ليوصل إلى جنكيز خان
رسالة شغوية قال فيها:

" أخبر بهذا وقه لصديق الميثاق " ثم إنه قال:

" لدى سماع تايانغ خان لكلامي لقد وعيه

وتسلى وهو مرعوب نحو العالي

وكان خائفاً حتى للموت من الكلام الذي تلوته به

ولذلك تسلى إلى أعلى الجبل

يا صديقي بالميثاق، انتبه وكن متيقظاً

إلى الأعلى هم ذهبوا متسلقين للجبل

وكان قدوا كل امرأة بالمقاومة

ولما بالنسبة لي، فلما انفصلت عن الليمان، ولقد كانت هذه هي

الرسالة التي أرسلها.

وفي وقت متأخر من النهار طوى جنكيز خان جبل جرف نائفاً، واتخذ

موقعه مع جنوده وأمضى لليل هناك.

وانتقل الليمان من موقعهم وجاولوا النجاة، فتسلقوا نحو الأسفل من

أعلى جرف نائفاً، وتكدسوا فوق بعضهم بعضاً، وتكسرت عظامهم أثناء

سقوطهم، ومقروا من سحق أحدهم الآخر إلى أن صاروا مثل أكوام جذوع

لشجار مهترئة.

وفي الصباح التالي انتهى جنكيز خان حياة تايانغ خان، وأما هوجونوكه

الذي كان يقيم منفصلاً عن البقية، فقد انتقل من هناك مع عدد قليل من

الرجال، متخلياً عن أصحابه، وعندما التقى المغول به هو نصب معسكراً

مستكبراً، عند نهر تامير Tamir، ولكن لأنه لم يكن قادراً على المحافظة

على ذلك المعسكر، ألقى ثأنية، وهرب إلى مكان أبعد.

وهزم جنكيز خان شعب قبيلة الليمان هزيمة تامة، وقهره على السفوح

الجنوبية لجبال ألتاي، كما أن قبائل الجادران Jadran، والقاتاغين Qatagin،
والمالجيأوت Selgiut، والنوريين، والنايجيلوت، والأوتغيرات Onggirat،
مع أناس آخرين كانوا مع جاموقا، فقد انضموا في تلك المناسبة.

ولمر جنكيز خان بجانب خوريسمو لم يتألف إليه، وقال لها: "أنت أنت
التي اعتدت أن تقولين بأن المغول لهم رائحة كريهة، ألوم تقولين ذلك؟
لماذا على هذا قسم الآن؟" ثم اتخذها جنكيز خان كزوجة.

وفي تلك السنة، التي هي سنة الفل (١٢٠٤) تحارب في الحرب
جنكيز خان مع توققوآ بيكي Toqto'a Beki قائم المركبت ضد نبع قارايدل
Qaradai، وقد انتكعه من هناك، وألغى قبيلته وجميع شعبه في سهل
ساراي، وقد تمكن توققوآ مع ولديه أودو Qudu، وجيلاتون Claitun
وقليل من الناس، وكانوا مجردين من كل شيء إلا من أجسادهم، تمكنوا
من الهجاء، بواسطة الفرار.

وعندما جرى إخضاع شعب المركبت وفق هذه الطريقة، أخذ دايير
لوسون Dayir Usun من قبيلة القوأس Qo'as من شعب المركبت، ابنته
قولان Qulan خاتون معه، وجاء ليقدمها إلى جنكيز خان، وأحبب وهو على
الطريق من قبل بعض الجنود، وولتي بداية نويان Nayan Noyan من قبيلة
بأرين Baurin، وقال دايير لوسون له: "لما على طريقي لأقدم ابنتي هذه إلى
جنكيز خان، فاحتجزه، ثم قال لبايا نويان له: "دعنا نذهب مع بعضنا لتقديم
ابنتك؟" وعندما كان محتجزاً له قال: "في وقت القروضي هذا، إنك إذا ما
ذهبت لوحده، من المؤكد أن الجنود الذين هم على الطريق، لن يبقوا
حياء، وسوف تمنني ابنتك من كثير من المشاكل"، وقد احتفظ بداير لوسون
لمدة ثلاثة أيام وثلاث ليال.

وبعد ذلك أخذ نايبا أنويان قولان خاتون، وذاير أوسون، وجلبهما معاً إلى جنكيز خان، فقال جنكيز خان عند ذلك "لماذا يا نايبا احتجرتكما؟" وغضب غضباً شديداً، وأمر باستجواب نايبا بقسوة وبكل دقة. وجعل هذه القصوة مسألة قانونية، لمعالجة أمثلها في المستقبل.

وعندما كانوا يستجوبونه ويحققون معه قالت قولان خاتون: "قال نايبا لأبي، أنا صابط عالي المرتبة عند جنكيز حسن، دعونا نذهب مع بعضنا لنقدم ابنك إلى الخان، ذلك أن الطود على الطريق يثيرون الاضطراب، وبناء عليه هو خذرو من الذهب بوحشا، والآن لو أننا تواجدنا مع عساكر آخرين، مما لاشك فيه كان نايبا سيجري اعتراض سبيله، وكنا سنواجه المصاعب، ولعل حضنا بالاجتماع بمايا هذا كل لصالحنا، وكان جيداً، والآن وقد جرى استجواب نايبا، من الممكن للخان أن يتلطف بعص جسدي الذي حملته أبي وأمي بئرودة السماء" وهي قد تمكنت من نقل هذه الرسالة إلى جنكيز خان.

وعندما جرى استجواب نايبا هو قال "أنا ليس لدي وجهاً آخر غير الوجه الذي هو معروف لدى الخان بالإخلاص والوفاء به"

فلما كنت كلما مررت بفتيات وسيدات

من الشعب الأجنبي لهم وجنات جميلة

وبخبرول لها أكنال جميلة

لنا أقول يوماً؛ هؤلاء عاتدين للخان ولائقين له.

ولو أنني فكرت قط بغير هذا، دعوني أموت

ووافق جنكيز على شهادة قولان خاتون، ثم دنا في ذلك اليوم بالاداب،
فحصبها كما ينبغي، واعد اثنين تماما لى قولان خاتون كانت كما اعلى
وأظهر جنكيز خى الخطوة والاعتماد نحو قولان خاتون، واحبها، أما
فالنسبة لفايا بعد حوى شيت صحة كلامه، ووافق جنكيز خاى عليها.
وأظهر الخطوة نحوه أيضا قائلا: "إنه رجل صادق وموثوق، أنا سوف
أعود إليه فى المستقبل بوظيفة مهمة"

الفصل الثامن

وبعدما أخضع جنكيز خان شعب المركيت، قام فيما يتعلق بزوجتي قودو Qudu الابن الأكبر لتوقتوا بيكي، نوغي Togeï ودوريفين Dorgene، هو أعطى دوريفين إلى أوكتاي خان.

وثار نصف شعب المركيت، وحصلوا أنفسهم في معقل تانقال Tanqai، وعند ذلك أعطى جنكيز خان أوامر، بوجود وضع جيمباي Ćimbai بن سورقان ميرا في منصب القيادة، ليحارب المركيت المتحصنين بوساطة الجناح الأيسر.

وكان توقتوا مع ابيه قودو، وجيلاون غير راضين بالخصوع، وكان معهم قليلاً من الناس فقط، وقد هربوا ناجين بأرواحهم فقط، فطاردهم جنكيز خان، وأمضى الشتاء جنوب جبال التاي.

وفي ربيع سنة الثور (١٢٠٥) هو ألقع وعبر سلسلة الألاي Alai، وكان غوجولوك خان النيمان قد رقص الخضوع، بعدما جرى أسر شعبه من قبل جنكيز خان، ولذلك ذهب مع أصحابه، وكانوا رجالاً عددهم قليل، وصنع تحالفاً مع توقتوا، مقدم المركيت، فقتما مع بعضهما إلى متبع بوقدورما Buqudurna، الذي هو مصدر نهر إيرديس Erdis وصفا قواتهما.

وعندما وصل جنكيز خان تحاربوا، وأصيب توقتوا هناك بسهم طائش فسقط، ولم يستطع أولاده دفنه، كم أنهم لم يتمكنوا من أخذ جسده وإبعاده والذهاب به، ولذلك قطعوا رأسه، وأخذوا ذلك الرأس معهم، ومن بعد هذا أصبح النيمان والمركيت غير قادرين — حتى مع قواتهم المتحدة — على

الاستمرار بالقتال، وهربوا، وعندما تحركوا مجتمعين، وعبروا الأيرديس، سقط معظمهم في النهر وعرقوا، وكان العدد القليل من الليمان والمركبت الذين تمكنوا من العبور منفصلين، قد ذهبوا بالتجاهات مختلفة، وكان ذلك بعد إكمالهم عبور نهر الأيرديس، وذهب هوجولوك خان، خان الليمان مبتعداً، وبعدها عبر خلال منطقة الأويأور Uir وقلارلأوت Qarlut، التحق بغور خان، خان القراكدت Qarakidat، الذي كان عند نهر جوي ألتا في بلاد السارنأول Sartaul (المسلمين)، وذهب المركبت الذين كانوا تحت قيادة: قودو Qudu، وآل Qai، وجيلأون Ciläw، أبناء توكتوا مقدم للمركبت، وعبروا منطقة القانتلين Qanglin والكيمجالوت Kimočut.

وبعد هذا استدار جنكيز خان عائداً، وعبر نهر الألاي، واستقر في معسكره الأساسي، وكان جومباي قد ألحق هزيمة كاملة بالمركبت الذين كانوا متحصنين في معقل ثابت، ثم إنه بالنسبة لهؤلاء المركبت، أمر جنكيز بقتل الذين يتوجب قتلهم، وأما البقية فجري تجريدهم وسلبهم من قبل الجنود.

وكان المركبت الذين خضعوا من قبل قد قاموا مرة أخرى بثورة وحاولوا الخروج من المعسكر الأساسي، ولكن خدعنا في المعسكر أنضعمهم ووضعهم تحت السيطرة، وعند ذلك تكلم جنكيز خان قائلاً: "أنا كنت قد قلت بولجوب ليقاقتهم مع بعضهم كقبيلة واحدة، ولكن هؤلاء الناس أنصمهم قد ثاروا الآن، فأمر بتوزيع المركبت هنا وهناك وتشيتهم حتى آخر رجل منهم!"

وفي ذلك العام نفسه، وهو عام الثور (١٢٠٥) أمر جنكيز خان سوبيتاي، الذي سلفه بترويد بحرية جديدة، بأن يطرود أبناء توكتوا، الذين

كان يرأسهم: قودو، وقال، وجيلاون، وعندما بحث به جنكيز خان في مهمته، أمر بإيصال الرسالة الشفوية التالية إلى سوبيتاي: "لقد غادر أبناء توفتوا، وعلى رأسهم: قودو، وقال، وجيلاون، وهربوا ممرعين، ثم إنهم استداروا عائدين، وتبادلوا الرمايات معنا، ثم إنهم مضوا فارين مثل حمر وحشية يجرون الوهق، أو مثل غزلان برية أصيبت بسهام في أحسادها، وإيهم لو نبتت لهم أجنحة وطاروا في السماء، لو لن تتمكن أنت يا سوبيتاي من الطيران مثل صقر واعتقالهم؟ وإنهم إذا ما تحولوا إلى مراميط Marmots، ونزلوا إلى باطن الأرض بوساطة مخالبهم، أولن تصبح عصا حديدية تحفر الأرض بحثاً عنهم، ومن ثم التتارل معهم؟، وإيهم إذا ما تحولوا إلى أسماك وغاصوا في بحر نينغيس Tenggis، أولن تصبح أنت يا سوبيتاي شبكة صيد، تصطادهم، وتخرجهم بغرفهم من الماء إلى الخارج؟ ومرة أخرى أنا أرسلتك لتعبر ممرات الجبال العالية، ولتحوض الأنهار العريضة، ويتوجب عليك توفير حيول للجيش قبل أن تصبح ضعيفة، عليك ادحار مؤنك قبل أن تنعد، وإذا كانت الحيول منهكة، سوف لن يكون من المفيد توفيرهم، وإذا ما نعدت مؤنك بالكامل، كيف يمكنك توفيرهم وإنقاذهم؟ ولسوف يكون هناك الكثير من الحيوانات البرية على طريقك، وعندما تمضي، فكر نحو الأمام، ولا تدع جنودك يسوقون حيولهم وبعدون وراء الحيوانات البرية لصيدها، ولا تدعهم يعملون دوائر للصيد من دون حدود، وإذا ما عملت حلقة صيد من أجل مؤن إصافية لجنودك فليكن صيدك باعتدال، ولا تدع جنودك ولا تسمح لهم بتشتيت السفر (المذيلة) وربطه بالسر، ولا أن يضعوا اللجام إلا في أعمال صيد محدودة، والذي عليك هو أن تدع الخيول تمضي بأقواء حرة، وإذا ما كان الجنود ملتزمين

بالانضباط والنظام بأنفسهم سوف لن يكونوا قادرين على العمل بسرعة
على الطريق، وبناء عليه، أجعل هذا بمثابة قضية قانونية، وكل من يخرق
القانون، سوف يجري اعتقاله، ويضرب، وينبلي لرسائل الخارقين لأمرنا
إذا ما ظهر أنهم معروفون من قبلنا، وبالنسبة للكثيرين غير المعروفين من
قبلنا، فقط قطعهم وأحرقهم في مكانهم على الفور:

وقما وراء النهر

أنت لربما مستعد للشجاعة

ولكن تبيع تقدمك

ورفاق للطريقة نفسها

فيما وراء الجبال

أنت لربما ستفقد شجاعتك

ولكن لا تفكر بأي شيء سوى مهمتك

وإذا ما منحك السماء الخالدة المزيد من القدرة والقدرة، واحتلت أبنائك

توقدوا، ليست هناك حاجة بالنسبة لك لجلبهم معك أحدهم، ألق بهم بعيداً
هنا وهناك، وعلى هذه الصورة هو أصدر أمره .

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان لسويثاي: " إني مرسلتك بهذه

الجملة، لأنني عندما كنت صغيراً أرعبت من قبل الأودوييت Uduyt من

قبل قادة المركبت الثلاثة، فدرت حول جبل بورقان ثلاث مرات، فلقد ذهب

هؤلاء الأعداء الممبيلون مرة أخرى يتسمون الأيمان ويتماهدون ضدي،

ولقد مكثت في أثناء مضيقك:

إلى أهد الحدود

إلى قعر الأعماق

وهكذا أمر جنكيز خان في عام الثور بصنع عربة حديدية لمطارنتهم
حتى النهاية، وهو قد أرسل سوبيتاي للقيام بهذه الحملة العسكرية، مع
التمهيلات التالية: "إذا فكرت يوماً أننا وإن كنا بعيدين عن نظائرك، فكر بنا
وكأننا مشاهدين من قبله، ولأننا وإن كنا بعيدين عنه، تصور أننا قريبين
منه، فانت سوف تكون أيضاً محبباً من السماء في الأعلى".

وعندما لجأ جنكيز خان للتوسل، والمركبة، كان جملوقا مع التليمان،
وقد اقترح شعبه منه في تلك المناسبة، وبقي جملوقا بعد هذا مع خمسة
مرافقين فقط، وأصبح مشرداً لا قيمة له، وقد صعد إلى جبال تانغو
Tangut، وقتل ثلثاً بركة، وشولما، وعندما حل الوقت من أجل أكلها، كان
جملوقا هنا وهناك يقول لرفاقه الخمسة: "أنا من، نكلوا في هذا اليوم ثلث
وحشية، وهم يأكلونها هكذا؟ وعندما كانوا يأكلون لهم تلك اللذة البرية،
لقد رفاقه الخمسة التقى على جملوقا، واحتلوه، وحملوه إلى جنكيز
خان.

وعندما جلب جملوقا إلى هناك، أخبر أحدهم أن يقول لصديقه بالميتاي
الخان:

لقد ذهبت الغربان السود بعيداً جداً وتصادوا
إلى حد أنهم أكلوا القمح على لغة بركة،
ذهب نور البثرة السوداء والعبيد بعيداً جداً وتصادوا
إلى حد أنهم رملوا أيديهم ضد أيديهم
أيها الخائفان يا صديقي بالميتاي
كيف يمكن لك أن تكون مسكناً؟
إن البلهاء السود ذهبوا بعيداً وتصادوا

إلى حد أنهم لمسكوا بطة بوية
العبيد والخدم ذهبوا بهداً جداً وتمادوا
إلى حد أنهم اعتقلوا سواهم
طوقوه وتكسروا عنده

يا صديقي المائل بالموتى
كوف يمكن الله أن تكون مختللاً

وتعقياً على كلمت جملوا هذه قل جنكيز خان؟ كوف يمكن لنا أن
ندع على قود الحيلة رجالاً رفقوا بأيديهم ضد مولاهم الشرعي؟ فمن من
الناس يمكن أن يكون هؤلاء الرجال لصحتاً؟ مزاولهم حتى إنهاء أبنائهم،
وأبويهم هؤلاء الناس الذين رفقوا بأيديهم ضد مولاهم الشرعي؟ وهكذا هو
أمر، والناس الذين ألقوا بأيديهم على جملوا جرى تعليمهم بحضرت
بالذات.

ثم إن جنكيز خان قال: أخبروا جملوا: نحن الآن اثنان قد اتحدنا،
دهنا نكون صديقين، إنا إذا ما أصبحنا معاً نحن الاثنان سيكون كل واحد
منا واحداً من ذراعي العربة، فهل يمكنك أن تفكر بفصل نفسك علي، وأن
تكون مفرداً لوحده؟ وطالما نحن الاثنان الآن مع بعضنا من جديد مرة
أخرى.

دع كل واحد منا يتذكر الآخر بالذي كان قد فسد،
دع كل واحد منا يوقظ الآخر الذي ذهب في نوم عتيق،
ومع أنك انفصلت حني
وذهبت في طريق مختلف
أنت صديقي صديقي بالموتى السعيد والمبارك

هني اليوم الذي تحارب فيه أحنا مع الآخر، من المؤكد
أن قلبك تالئ من أجلي.

ومع أنك انفصلت عني ومضيت في طريق مختلف
في اليوم الذي قتل فيه أحنا الآخر،
تلكم رثلك وقلبك من أجلي.

ومتى كل ذلك؟ به عندما لحارمت أنا شعب الكيريت عدد رمال
قالا لاجيت *Qalqalajit* أنت أحبرتني بالذي قلته لأشب لوبغ حار، وكانت
تلك خدمة لصدقتها أنت لي، ثم كتبت حقيقة لك أرسلت لي رسالة مع
الأخبار بأنك أوجعت شعب النيمان:

فلنت ذبحتهم بكلماتك

وفككتهم بفمك

وقلت لي أنني يمكن أن أخدم هكذا مرعوبين مقتولين، وتلك كانت
خدمة أخرى لصدقتها لي.

وبعدما انتهى جنكيز خان كرامه، فل حاسوبا، في الأيام الماضية،
عندما كنا صغيرين، في ردي *Qalqalajit* انتفت أنا مع صديقي
الخان أن أصبح صديقين بتسويقان.

مع بعضنا أكلنا طعاما غير قليل لننحل

وتوجه أحنا نحو الآخر بكلمات

سوف لن يطوبها النسل

ونمنا مع بعضنا تحت عطاء واحد

تشاركناه فيما يمشاء ولكن

نمت إنا رقا من قبل واحد ما

جاء ووقف فيما بيننا
 نحن نترقنا من قبل واحد ما
 وقف على الجانب فاعد بيننا
 فافترقنا ولم نلتق ثلثية
 قائلاً لنفسي بأننا
 تبادلنا كلمات ثقيلة
 إن جلد وجهي الأسود
 قد سلخ من الحياء
 وهكذا كنت أنا أعيش
 غير قادر على الاقتراب منك
 غير قادر على رؤية الوجه الصديق
 العائد إلى صديقي بالميثاق الخان.
 قائلاً لنفسي بأننا
 قد تبادلنا كلمات إلا يمكن نسيانها،
 فجلدة وجهي الأحمر،
 انسلخت من الخجل،
 وهكذا أصبحت أعيش،
 غير قادر على رؤية الوجه الصحيح،
 لصديقي بالميثاق مع ذكريات طويلة،
 والآن أظهر صديقي للحظوة نحوي، و
 قال: دعنا نكون رفاقاً، ولكن عندما كان الوقت مؤامراً،
 نكون رفاقاً، أنا لم أكن رفاقاً له، والآن يا صديقي بالميثاق،

قد جلبت الهدوء إلى جميع شعبنا،
وقد جمعت شمل جميع الناس الآخرين ووحشتهم ،
وعهد بعرش الخيبة لك، والآن وقد أصبح العالم كله تحت تصرفك،
فأي فائدة ستكون مني، في أن أكون رفيقاً لك، على العكس، يا صديقي
بالميثاق؛

أنا سوف لنظفل فالتحم أحلامك في الليل المظلم
ولسوف أنتسب بالاضطراب إلى قلبك في النهار المشرق
ولسوف أكون خنفسة في قلبك
ولسوف أكون شوك في الطبقة الداخلية من معطفك.

وأنا لذي الكثير من الجدات من جهة الأبوة، وعندما أصبحت غير
مخلص لصديقي بالميثاق اقتربت خطأ، والآن في هذه الحياة — إنه بالنسبة
لصديقي ولي — انتشرت شهرتي من مشرق الشمس إلى مغربها، وأنت يا
صديقي بالميثاق، لديك أماً حكيمة، وأنت وندت بطلاً، ولأن لديك إخوة
أصغر منك، ورفاقاً شجعاناً، وثلاثة وسبعين حصاناً مخصصاً، فأنت على
هذا يا صديقي بالميثاق متفوق علي، وأما بالنسبة لي، فأنا فقدت والذي
عندما كنت صغيراً، وليس لدي إخوة أصغر مني، وروحتي امرأة سديطة،
ورفاقي لا يمكن الوثوق بهم، ولهذا السبب أنت كنت متفوقاً علي يا صديقي
بالميثاق، فأنت قد تقرر مصيرك ورسم من قبل السماء، وإنك إذا ما أردت
أن تصبح معروفاً بالنسبة لي يا صديقي بالميثاق، دعني أموت بسرعة،
فيصبح قلبك مستريحاً وتضمر بالاحتمنان، وإنك إذا ما تفصلت ووافقت
علي إعدامي، اجعلهم يقتلوني من دون إرفاق لنمي، وعندما أتمدد ميتاً،

ينبغي دفن عظامي في مكان عالمي، وبذلك سأكون إلى أبد الأبدية حامياً
لك، ومباركاً لأبناء أبنائك.

ومن حيث الأصل، أنا من نسب مختلف، وبناء عليه أنا ظهرت من قبل
الروح العظيم لصديقي بالميثاق، الذي هو صاحب نسب رفيع، لا تسمى
الكلام الذي قلته للتو لك، فكر حوله مساء صباحاً، ورددته مع نفسك، والآن
تخلص مني بسرعة.

وعلى هذا الكلام عقب جنكيز خان قائلاً: "مع أن صديقي بالميثاق
انفصل عني، وكان يحشد الحشود ضدي، أنا لم أسمع على الإطلاق أنه
تآمر ضد حياتي، وهو رجل ينبغي أن يتعلم من التجربة، ولكنه غير راغب
بفعل ذلك، وأن أقتله فإن ذلك لا يتماشى - على كل حال - ولا يتوافق مع
القال الجيد، وأن أحرمه من حياته من دون سبب جيد، ليس عملاً صحيحاً،
فهو رجل له مكانة عالية، ولربما عليك أن تعطيه السبب التالي. فيما مضى
عندما سلب جوجي دارمالا Coji Datmala وتايجار Taičar أحدهما من
الأخر قطعان حيولهما، أنت يا جاموقا أيها الصديق بالميثاق، أثرت بصورة
شريرة الثورة ضدي، ونحن نحاربنا في دالان بالجوت Dalan Baljut،
وأنت أرغمتني على الالتجاء في شعب جيرين Jerene، وأنت أرغمتني
آنذاك، أولم تفعل ذلك؟ والآن عندما أقول: دعنا نكون أصدقاء ورفاق، أنت
ترفض، وعندما عرضت عليك توفير حياتك، أنت رفضت، أحبره بذلك،
وأحبره أنه تعايشاً مع طلبك، أنت ستموت من دون إراقة دمك."

وأمر بقتل جاموقا من دون إراقة دمه، وأن جسده ينبغي ألا يترك في
العراء، بل أن يمنح دفناً لائقاً، وقد تدبر إعدام جاموقا هناك، مع دفن جسده
كما جرى الترتيب.

وهكذا عندما جرى إخضاع شعب الخيام التي جدرانها من اللباد، وأجبروا واجبات الولاء في سنة الثمر (١٢٠٦) هم اجتمعوا كلهم عند نبع نهر لونان، ورفعوا الراية البيضاء مع اللذين للقمعة، وهناك أعطوا جنكيز خاقان لقب خان، ثم إنهم أعطوا لقب أمير دولة (خوي لونغ *gui ong*) إلى موغلي، وفي تلك المناسبة أيضاً جرى إرسال جبه في مهمة حربية، لمطالبة خوجوروك خان، خان التبت واعتقله، وبعدما أكمل جنكيز خان تنظيم شعب المنغول، قال: "إن الذين وقفوا إلى جانبي عندما كنت أتولى تأسيس إمتد، سوف أعير عن إمتدلي، وبما أنني شككت وحدت الآلاف، سوف أعينهم قادة للآلاف، وهكذا كان قد أمر، وعين الثانية أسماؤهم بمرتبة قادة قوف: (١) الأب مونليك. (٢) بولورجو. (٣) موغلي. خوي لونغ. (٤) أورجي. (٥) أيلوخي *Dugai*. (٦) جورجودي. (٧) لونان. (٨) قبلاي. (٩) جلبي. (١٠) توشي. (١١) ديشي. (١٢) خوجو. (١٣) كغور. (١٤) بهرلختي. (١٥) بوزولون. (١٦) سيني فونولو *Sigai* *Qutuqu*. (١٧) خوجو *Qutuqu*. (١٨) كوكجو. (١٩) فونوشون. (٢٠) هوسون. (٢١) قوبيلدار. (٢٢) سيلوقاي. (٢٣) جيني. (٢٤) نكاي. (٢٥) جلقان قرأ *Capitan Qo'a*. (٢٦) آلاي. (٢٧) سوزقان سيرا. (٢٨) بولوقان. (٢٩) قاجار. (٣٠) كوكجوس. (٣١) سريكتو *Suyikatu*. (٣٢) نايلا. (٣٣) جونغوي *Jungai*. (٣٤) خوجوهر. (٣٥) بالا. (٣٦) لوروناري. (٣٧) أونير. (٣٨) موشي. (٣٩) بوجير *Bujir*. (٤٠) مونغولور *Monggatur*. (٤١) دوار داي *Dolo'dai*. (٤٢) بوهين. (٤٣) فونوس *Qutus*. (٤٤) مولي *Mari*. (٤٥) جيكي *Jebke*. (٤٦) لوروقان. (٤٧) كوكو. (٤٨) جبه. (٤٩) لوندواي. (٥٠) بالاجيراي.

(٥١) كيتي Kete. (٥٢) سوبيتاي (٥٣) مونغكو قالجا Mongko Qaija. (٥٤) قورجا قوس. (٥٥) غيوغي Tenggi. (٥٦) باداي. (٥٧) كيساييق (٥٨) كيتي. (٥٩) جالورقاي Caruqqai. (٦٠) اونغيران (٦١) توقوت نيمور. (٦٢) ميغيتو Megetu. (٦٣) قادان. (٦٤) موروقا. (٦٥) دوري بوقا (٦٦) يبو قداي Iduqandai. (٦٧) سيراقول. (٦٨) دالون. (٦٩) نماغجي. (٧٠) قلاوران (٧١) الحجى. (٧٢) توبساقا. (٧٣) كونغقويدياي. (٧٤) توبوقا (٧٥) اجيداي (٧٦) تويديغير Tuyideger. (٧٧) سوجياور Sece'ur. (٧٨) جيدير. (٧٩) اولار شوريجين Olar Quregen. (٨٠) كينغيبادي Kinggiyada (٨١) بوقا شوريجين (٨٢) قورين (٨٣) اسبق شوريجين. (٨٤) قداي شوريجين. (٨٥) جيفر شوريجين. (٨٦، ٨٧، ٨٨) الحجى شوريجين حيث سيتولى ثلاثة آلاف من الونميرات. (٨٩، ٩٠) بوتو شوريجين حيث سيتولى قيادة ألفين من الونميرين. (٩٠، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥) الاقوس دشت قوري شوريجين Alaquis Digt Quri Quregen مقدم قبيلة الونغوت، على ان يتولى خمسة الاف من الونميرين، ليس فيهم شعب العابة، وعلى هذا كان عدد قادة الالوف من الممول، الذين جرى تعيينهم من قبل جنكيز خان خمسة وتسعين.

وكان هؤلاء الخمسة والتسعين قائداً للالوف، الذين لما ذكرتهم، وعلاوة على ذلك كان هناك الأنساء اصهار جنكيز خان، فالى هؤلاء عهد جنكيز خان بأن يكونوا على رأس وحدات الالوف، ثم اعطى جنكيز خان: "لنا سوف اسمح الجوائز إلى الذين يبيهم يستحقون ذلك كثيراً" وقال بأن على القادة الذين على رأسهم بوارجو، وسرقالي للتقدم، وفي ذلك الوقت كان سيعي قوتوقو في داخل الحيمة، وعندما احبره جنكيز خان قائلاً: "اذهب

وأحضرهم" قال سيغي قوتوقو: "هل كلن بولورجو، ومرفالي أعظم عوناً
من الآخرين؟ وذلك إذا ما أردت أن تمنح جولاز، من المؤكد أنني لم أكن
لقل فائدة، ومن المؤكد أنني لم أقدم خدمة أنني؟.

فمن الوقت الذي كنت أنا فيه في المهد
ونشأت وكبرت عند عتبتكم النبيلة
إلى أن تمت هذه الخدمة فوق نفسي
لم أفكر بأي واحد إلا بك أنت
ومن الوقت الذي كان فيه لدي ميولة عند مفرج سالي
وأنا عند عتبتك الملكية، وهناك أنا نشأت وكبرت
إلى أن تمت هذا الخدمة وانتشرت فوق نفسي
فالنا لم اتخذ خطوة زائلة واحدة.
إنها هي (الأم أولون) قد تركتني أنام عند قدميها
وربتي وكأني أنبها
هي تركتني أنام، إلى جانبها
وربتي وكأني الابن الأصغر
بين أولادها.

والآن ما هو نوع المكافأة التي سوف تعطيني ياها؟
وتعطيني على كلمات سيغي قوتوقو هذه قال جنكيز خان: "لو لست كنت
أخي السادس الأصغر؟ فأولئك يا أخي الأصغر الذي ولد متأخراً الجلزة:
كنت سوف تمنح الحصة نفسها مثل الإخوة الأصغر، وعلاوة على ذلك كنت
- بسبب خدمتك - أن تعاقب إلى أن تكون فقرت فصع جرائم، وعلى
هذه الصورة أصغر أمراء.

لرب الخائن أن يكفاني، دعه يقرر لصالح منحي الناس الذين هم من البلدات
لتي لها أسوار مصخرة من التراب المبول، ولقد كان هذا ما طلبه،
وتعجباً على كلامه المثل جنكيز خان: "إنك أنت الذي قررت حصتك
وحدتها، وإنه لقرارك".

وبعدها جعل سيدي قوتوقو جنكيز خان يكفله هكذا، خرج ودعا القادة
مع بولورجو، وموقالي على رأسهم، وتركهم يدخلون إلى الخيمة.
وعند ذلك خاطب جنكيز خان الأب مونجليك وقال: "أيها الرجل
المحتل والمهلك،

الذي ولد وقت ولادتي ومعي،
وعندما كبرت، أهر معي،

كم من المرات أنت ساعدتني وحملتني؟ وبين هذه الأوقات كنت
المناسبة عندما دعاني الأب لونغ خان، وصديق الميثاق سينغوم خداه
لحضور احتفال الخطوبة، على الطريق أنا لمضيت الليل في خيمة الأب
مونجليك، أو كنت أنت أيها الأب مونجليك الذي كنتني "ألكه بعدم
الذهاب؟"

فلولاك لكنت ذهبت مباشرة
إلى جوف المياه العذبة،
إلى داخل النار العذبة،

وعندما يذكر الإنسان خدمتك هذه فقط، كيف يمكن لأي واحد أن
ينصافاً حتى لواد لولاده؟ ومذكراً لك الخدمة، أنا سوف أدعك منذ الآن
لصاحداً تشغل المقعد الموجود في البداية على هذا الجانب من خيمتي،
ومثرياً وشهيراً أنا سوف أتناول معك، وسوف أصطيك هدايا وأخصك
بمكافآت، فلأنا سوف أرفعك إلى لواد لولادك، فقد كان هذا ما أعطته.

وعلاوة على ذلك توجه جنكيز خان بكلامه نحو بواورجو قائلاً " عندما كنت صغيراً سئلت ثمانية رؤوس خيل، هي الخيول المخصصة الكميّة الفارقة اللون، وقد أمصبت ثلاثة أيام وثلاث ليال على الطريق أنعقيهم، وعندما كنت ماصياً في سبيلي التقينا أنا وأنت، ثم إلك قلت لي: إنك قدمت لأنك تعاني من المشاكل، وأنا سوف أضم إلك كرفيق لك، ومن دون أن تقول كلمة حتى لأبيك في الخيمة، قمت أنت الذي كنت تحلب المهرة، بإحفاء قربتك المصنوعة من الجلد، وكومت عليها الحشائش، وجعلتني أترك حصاني الكستنائي الطويل الشعر، وأركبني على حصان أبيض له ظهر أسود، وامتطيت أنت نفسك مهرة سريعة لونها كميت داكن، وأنت تركت قطيعك من الخيول من دون موجه، وغدوت بسرعة رفيقي في السهوب، ومرة أخرى نحن أمصبت ثلاثة أيام وثلاث ليال في تعقب اللصوص. قبل أن نصل إلى المعسكر المستدير، الذي كانت فيه الخيول المخصصة ذات اللون الكميّ الباهت، فقد كانوا واقفين على طرف المعسكر، لاستولينا عليهم، وسقدهم بعيداً، وأعدناهم، نحن الاثنين معاً، وكان والدك هو ناكو بايان Naqu Bayan، وكنت أنت ابنة الوحيد، فما الذي عرفته علي، عندما أصبحت رفيقي؟ فنقد أصبحت رفيقي بسبب قلبك الشجاع، ومن بعد ذلك أنا حافظت على تذكرك والتفكر بك، وعندما أرسلت إليك ببلغوتي للاتحاق بي مرة أخرى كرفيق لي:

أنت قفرت على ظهر حصانك^١ الكستناوي دي الظهر المنقوس،

ووضعت معطفك للصوفي الرمادي خلعتك،

وقدّمت للاتحاق بي، وعندما

جاء المركبت الثلاثة ضننا ودرنا

ثلاث مرات حول بوركان كالون
ذلك الجبل، أنت أدت معي حوله.

وعندما من بعد ذلك، نحن أمضينا الليل في دالان فومور خوس Dalen
Namurges مع صابونا وقد وقفوا أمام صفاة شعب الصوف، تدفق المطر
ومطر بغزارة وبواصل ليلاً ونهاراً، وقفت قليلاً بأن عليّ أن أحصل على
راحتي لليلة، فخطبتي بمطبخ المصروع من القلعة، وذلك كان من غير
الممكن للمطر أن يتسلط عليّ، ووقفت خلال الليل إلى جانبي، ورفعت
أذني مرة واحدة فقط، وقد كنت هذا بالطريقة علامة عليّ شجاعته، وهذا
من ذلك، أنه أحصل شجاعة من أصابكم عليّ أن أنكر؟ لنما الاثنان
بورفورجر، وموقالي:

لأنما للذان حرفتي علي صنع ما هو صحيح
واكتفائي إلا قبل الذي كان غداً.

وبهذه الطريقة جعلني قبل هذا العرش، فلنما سوف تجلسن أعلى
من الآخرين، وإن نلقاها إلى أن نفترقا قمع جرقم، وسوف يكون بورفورجر
مسؤولاً عن عشرة آلاف رجل الذين يشكلون الجناح الأيمن؛ الذي لمك
غريباً حتى جبال ألتاي؛ فقد كان هذا ما أقر به.

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان لموقالي: "عندما تصبحنا معسكراً
قرب الشجرة الكثيفة الأوراق في وادي قورقوناق Qorqonag، التي حولها
احتك قورولاخان أن يرقص، وسبب الكلمات التي أخبرت بها العلامة
السمائية مسبقاً إلى موقالي، حيث أنها كانت موضوع مهمة أنا كنت بين
أونة وآخرى أفكر بأنه حولن قوا Qara Qara، فسمعت بكلمتي إلى

موقالي، ونهياً لهذا هو سوف يجلس من الآن فصاعداً على مقعد فوق جميع الآخرين، وسوف يكون أمير دولة على جميع الناس ، وسيبقى هذا حتى لولاد لولاد موقالي" وقد أعطاه لقب أمير دولة، وأصدر أمراً: "ليكن أمير الدولة موقالي مسؤولاً عن عشرة آلاف رجل، الذين يشكلون الجناح الأيسر، الذي يمتد شرقاً إلى جبال قرالون جيدون Qara'unjidan".

وقال جنكيز خان قورجي: "أنت في إحدى المرات وصلت أبوء حولي، ومنذ الوقت الذي كنت أنا فيه صغيراً حتى الآن، أبي منذ مدة طويلة؛

عندما كان هناك بلداً،

أنت عانيت من البرد معي،

وعندما كان هناك برداً،

أنت عانيت من البرد معي.

وفي الحقيقة كنت يوماً نالماً لي، وفي ذلك الوقت قلت أنت يا قورجي: إنه إذا ما تحققت النبوءة، وجرى تنفيذها من قبل السماء، وفقاً لرغبتك، سوف تدعني امتك ثلاثين امرأة، والآن بما أنها تحققت، أنا سوف أرضيك وأعطيكَ طلبك، انظر إلى النساء الجميلات، والفتيات الحسان من الناس الذين خضعوا لنا، واختر من بينهم ثلاثين امرأة، وقد كان هذا ما أمر به.

وعلاوة على ذلك أصدر أمره قائلاً: "إنه بالنسبة للثلاثة آلاف رجل من الباتارين Ba'arin ، الذين على رأسهم ويتولى قيادتهم: قورجي مع تلقاي Taqai وأسيق، سوف يضاف إلى عدهم ما سيوصلهم إلى عشرة آلاف

كاملين، مع الجبلين Chom من الأتولكين Adakia والثرأولوس Tolos،
والتي تليها Toleng، وتسوف يكون جورجى القلنس، وتسوف بذلك
الحرية في نصب معسكره على أشد نهر إيرغيس Erdis حتى الوصول
إلى شعب الغابة، وسجمل جورجى في مجل جنب شعب الغابة إلى الطاعة،
وسكون مسوراً عن عشرة آلاف، وأمر: لا يجوز لشعب الغابة أن
يتصرف وفق هذه الطريقة أو تلك عن دون موافقة جورجى، والذين سوف
يتصرفون ويمشون على دون موافقة، ينبغي إعدامهم من دون تردد.

وعلاوة على ذلك، قال جنكيز خان لجورجى: لقد كانت
خدمته الأعظم أهمية في الوقت الذي كنا نلحرب فيه مع لكبيريت في
رمال قالا فالجيت (Qalagay)، وكنا قتين حول مصير المعركة، وعلاوة
على صديق القيتاق قوييلدار (Qoyildar) بمناء، ولكن أنت يا جورجى، أنت
بتأيد هذا العمل، وفي قتلهم هاجم جورجى وكذب على الجيرغين
Dingay، والقربونين Tologay، والدونغايين Dingay، والقوري
سوليمون (تسمى تالين) (Talin) ، ووصل ألف من الحرس
الشخصي (الذين كانوا أفضل القوات، الأفضل بينهم جميعاً) إلى الكفة
الأساسية من جرشهم وأنت أطلقت سهماً فالتأخرت به الوجعات الصراة
للهرة لينتقم، ولهذا السبب فتح الذهب، وأخرجت الأطل، وكان ذلك
بالنسبة لي بواسطة النساء الشابات^(١)، ولو أن منغوم لم يجرح، ما الذي
كان سيحدث لنا؟ ولقد كانت هذه بالفعل الخدمة الأعظم والأكثر أهمية، فلم
بها جورجى.

١ - في وقت قضاء الطريق أمام جناح جنكيز خان.

وعندما انفصل طي، وتحرك فزولاً على امتداد مجرى نهر قالقا Qalqa ، أنا فكرت دوماً حول جورجيجدي، وكيفية كان ملجأ جرى تقديمه من قبل الجبل العالي، ثم فيه غار، أذهب — في مهمته إلى الأوغيرات Onggirat — ونحن وصلنا إلى بحيرة بالجون Baljuna لسقاية حيواناتنا، وعندما ألقنا مرة أخرى من بحيرة بالجون، مضى جورجيجدي في تلك الأيام ليقوم بالاستطلاع، ثم أخذنا الميدان ضد الكيريت، وتمكننا بقوتنا التي ازدادت بوساطة السماء والأرض من هزيمة شعب الكيريت تماماً، ومن إخصائهم، وبحكم أن الشعب الذي كان هو الأكثر أهمية قد جرى تمليقه، فقد التزموا وللمركبت الشجاعة، ولم يعد من بعد هذا القتل، وتفرقوا.

وفي الصراع الذي جرى فيه طريق للمركبت والنيبان، جرى السماح لجاقا هامبو Jaga Gambu الذي كان من الكيريت بالبقاء مع شعب رعيته كمجموعة كاملة، وذلك بسبب لفتته، ولكن عندما أصبح للمرة الثانية هو معادياً، وانفصل طاء، استخرجه جورجيجدي بالخدعة، وبهذا أضله وضع نهاية أبدية لجاقا هامبو، الذي نكث عهده معنا، للمرة الثانية. نحن محققا ولهبنا شعب ذلك المدهر جاقا هامبو:

ومن المؤكد أن هذه كانت الخدمة الثانية لجورجيجدي،

بسبب أنه في اليوم الذي يقتل فيه الإنسان، هو يقتل

من دون اهتمام بحياته وتقدير لها،

بسبب أنه في اليوم يولج به الإنسان الموت كله

هو يقتل حتى الموت.

وكافاً جاكول خان جورجوي، ولحظوته فريد أصطاء إيباقا بيكي
 كزوجة: فهو قال: إيباقا أنا لا يمكنني القول أنك تملكين أخلاقاً سيئة،
 وأنت في مظهرك أنت قبيحة، فأنت دخلت إلى قلبي وجوالحي، ولن
 يستطيع أحد مني أن يحل مكانك في المرحلة بين زوجاتي الرئيسات،
 وأنا أذكرك لجورجوي إحصائياً إلى المبدأ المطلوب الذي يوجبه تستحق
 خدمات جورجوي المكافأة الملائكة، فله أن جورجوي:

هو كان في اليوم الذي قلنا فيه

ترسنا الرائي

وهو الذي كان ضد شعب الأعداء

هو ماروقا وملجأها،

هو وحد الناس ولم شملهم

وهم الذين أصبحوا متفهمين،

هو وحد الشعب

الذي كان مطرقة.

وأنا أعطيكه إني، لكوني كنت متكرراً لمبدأ مكافأة هذه الخدمات التي
 أدائها، وفي المستقبل عندما يجلس أبنائي على عرشنا وأعين متفتحين لمبدأ
 للخدمات التي جرى هكذا تقديمها، يتوجب عليهم عدم رفض أوامري،
 ويتوجب عليهم جيلاً بعد جيل من أبناء أبنائي عدم إلغاء للمكان الشرعي
 لإيباقا في البلاط بين زوجاتي؛ وهكذا كان قد أمر.

الفصل التاسع

رد على هذا قال جنكيز خان لقبلاي: من أجلي، اسحق واخضض

رقاب الأشخاص القديسين،

ولرداف الأشخاص الأقوياء،

وأنت يا قبلاي: ويا جيلسي، ويا جيه، ويا سوبييتاي، أنتم يا كلاب

صيدي الأربعة، عندما أبعث بكم، ولوجهكم في مكان ما، لنا يكون في

ذهني:

عندما أقول: عليكم الوصول إلى هناك،

عليكم سحق الحجارة الموجودة هناك،

وعندما أقول: هاجموا،

عليكم تمزيق الصخور.

عليكم سحق الحجارة المتضعة،

عليكم شق المياه المصفى.

إنني عندما أرسلكم يا: قبلاي، وجيلسي، وجيه، وسوبييتاي، أنتم يا

كلاب صيدي الأربعة، إلى مكان تكون قد عينته، وإذا كان بوأرجو،

وموقالي، وبوروقول، وجيلاون بالئور — هؤلاء العرسان الأربعة،

العقدين لي — إلى أجلي، وعندما يحل يوم المعركة، ويكون ألسي

جورجيدي، وفوبيلدر، ولقيين مع عساكرهم من الأورولوت، والمانغوت،

أبدًا، سوف يكون ذهني مرتاحاً تماماً، أو لن تكون يا قبلاي مسؤولاً عن

جميع الشؤون العسكرية؟ وهكذا كان أمره، وحباه بحظوته.

وعلاوة على ذلك هو قال: "إن بسبب عناد بيدوان Bedü'ün، أنا لم أكن راضياً عنه، فلم أعمله وحدة ألف، وأنت الشخص الموائم لمعالجته، فأنت سوف تكون قائد الألف معهم، ولأننا سوف تمضيان بالتشاور أحكما مع الآخر، ثم أضاف "ولمن من بعد هذا سوف نتفحص سلوكه وتصرفاته".

ورد على ذلك قال جنكيز خان لقونان Qunan مقدم قبيلة الخينيغيس Geniges: "إنه بالنسبة لك ستكون لك القيادة على القادة الذين هم مع برأوردجو، وموقالي، وأنت ستكون لك الحجابة (أي أنت ستكون للباور) على دودي Dodel، ودوقولكو Doqolqu وعلى آخرين؛ لأن قونان هذا كان مثل

ذهب ذكر في الليلة الظلماء

وغراب أسود في النهار المشرق

فعندما تكون متحركين هو لا يتوقف

وعندما لتوقف هو لا يزال مكانه.

ومع الغريب لا يغير وجهه فيظهر بوجه آخر

ومع العدو المميت

لا يظهر بوجه آخر مختلف

لا تتصرف ولا تعمل من دون الاتفاق مع قونان، وكوكو جوس Koko

Cos وأعمل فقط بالتشاور معهما، فلقد كان هذا ما أمر به.

وهو قد أمر أيضاً قائلاً: "إن أكبر أبنائي هو جوجي، وقونان على

رأس الخينيغيس، هو سوف يكون قائد عشرة آلاف تحت إمرة جوجي،

وفيما يتعلق بقونان، وكوكوجوس، وديغودي، وللعجوز أوسون Usun، إن

هؤلاء الأربعة هم الأربعة الذين لم يغفوا علي قط ما رآوه، ولم يسترخوا
علي ما سمعوه.

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان لجياني: "قدم العجوز جارجي
أوداي Uday Garg وهو يحمل مقلقه الكبير على ظهره، عندما كان جياني
ما يزال في المهد، وهو وصل نزلًا من بورخان كالدون، وأعطى قنطاراً من
فرو السمور، عندما كنا ولدت في دوليان بولدق Dolphin Boldaq على نهر
أولان، ومثل ذلك الوقت هو أصبح رفيقي، وصار جياني:

جد عتبة بيتي!

والجد للشخصي لابي

ومحاسب جياني كثيرة، ومحتوظ ومبارك هو جياني،

الذي عند ولايتي قد ولد معي،

والذي عندما كبرت، كبر ونشأ معي،

وهو الذي رفاقته معي تعود بأصلها إلى القنطار المصنوع من فرو
السمور، وهو سوف أن يذهب إلى أن يكون قد انقرب تصب جرائم، وهكذا
هو أصدر أمره.

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان لطولون: لماذا لا تتركنا أنتما أباً
وابناً، كل واحد منكما مسؤولاً ومتولياً لألف خاضعين به؟، فعندما جمعت
أنت الناس - كنت أنت يا طولون الجناح الأول بين جنائي أبوك - أنتما
ناضلتما مع بعضكما، ومع بعضكما جمعتما الناس، وإله لهذا السبب
بالحقيقة أنا أعطيتك لقب حاجب (ياور)، والآن، لو أن تقوم بتشكيل ألفك
من الشعب الذي حصلت عليه لنفسك، ومن ثم تؤسس إرثك الأسروي

الخاص به، ولن تعمل بالتشاور مع توروقان Turuqan، وكان هكذا هو
لهم.

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان للقهرمان أونغور Onggur : أنتم
التوقراوت Toqura'ut، والخمسة التارقوت Tarqut، وأنت يا أونغور، ابن
المونغيتو كيآن Monggetu Kiyan، مع الجانغسيلاوت Cangai'ut، واللبايات
Baya'ut التابعين لك، قد شكلت معسكراً واحداً من أجلي، فأنت يا
أونغور:

لم تفقد طريقك وتصل في الضباب
وأنت لم تتصلب عن الآخرين في القتال.
وعندما كانت الأجواء مظيرة وكان هناك بلل
كنت حائث من الليل معي
وعندما كانت الأجواء باردة
كنت حائث من البرد معي.

والآن، ما هو نوع المكافأة التي ستأخذها مني؟، وعلى هذا أجاب
أونغور قائلاً: "إذا سمحت لي بإختيار مكافأتي، بما أن إخوتي اللبايات
Baya'ut هم متفرقون بين جميع مختلف القبائل، بمعروف منك دعني أجمع
إخوتي من اللبايات مع بعضهم".

وبناء عليه أمر جنكيز خان قائلاً: "نعم، لوكن الأمر هكذا، لجمع إخوتك
اللبايات مع بعضهم، وقم أنت بأخذ إمرة ألف رجل"، وعلاوة على ذلك
هو قال: "عندما قمتما أنتما للقهرمانين: أونغور، ويورولول، بتوزيع الطعام
إلى جانبي اليمين واليسار

لم تجعلوا هناك نقصاً،
 بالنسبة إلى الذين وقفوا أو جلسوا،
 على الجانب الأيمن، ولم تجعلوا هناك نقصاً
 بالنسبة إلى الذين جلسوا في الصف -
 أو الذين لم يجلسوا - على الجانب الأيسر.

وإذا ما وزعتنا الطعام وفق هذه الطريقة، لن يفصل بلعومي، وسوف
 يكون ذهني مرتاحاً، والآن لركبا يا لغور، ويا بورولول، ولخرجنا لتوزيع
 الطعام على الجمهور، وكان أن أمر هكذا، وأشار إلى مقعديهما وقال:
 "عندما تجلسان على مقعديكما، طوكما الجلوس هكذا، حتى تتمكننا من
 مراقبة توزيع الطعام على الجانب الأيمن، وعلى الجانب الأيسر، لمنطقته
 للتمز، ولجلسا مع طولون ومع الآخرين في وسط الخيمة، في مواجهة
 للشمال".

ومرة أخرى توجه جنكيز خان بالخطاب إلى بورقول Borogul قائلاً:
 "إنه بالنسبة لسيفي قوتوقو، وبورولول، وخوجر Guön، وكولارجو، أنتم
 الأربعة، أسي:

هني الأرض المعروفة وحنكم

في معسكرات الآخرين

وهي وضعتكم إلى جانب رجالها

وهي علمتكم وكنكم أولادها

وربتكم بكل عناية

ومدت أصدافكم

وجعلتكم تصيرون بالقيين

ومدت أكتفكم

وجعلتكم تسبحون رجالاً

ومن المؤكد أنها ربتكم من أجل أن تجعلكم رفاقاً لنا نحن أولادها، فمن
الذي يعرفكم من أصل المعروف والخدمات التي أنتم أصتم إلى لمي مقابل
معروفها في أنها ربتكم، فقلت يا بوروهول خذوت رجلي، و
عندما صلتا شارفت مريضة في أبيي معطرة
لم تجعلني أمضي الليل مع
أعماه فارحة

وعندما كنا منشغلين في القتال مع العدو
لم تتركني أمضي الليل من دون حياء
ومرة أخرى، نحن سكا شعب القنار، الذي ابتلا بالبطناء
والفراخية، ودمر آبائنا، وأجدادنا، وفي الوقت الذي عندما
كما تقوم به بالانظلم
وكنا ننظم للجرائم

بوساطة قتل شعب القنار حتى آخر رجل، حيث جرى قيامهم على
عرش حرية، وفي أثناء القيام بنهبهم، نجا قارويل ميراء الذي كان من
القنار، وأصبح مستقرواً متهوداً، وعندما صار بعلي من قبلايا وبنت في
ضائقة المعاناة من الجوع، رجع ودخل إلى الخيمة وقال إلى أبي: "أنا
ممسول"، وعند ذلك قيل له: "إذا كنت متوسلاً، اجلس هنا"، فجلس على
نهاية مقعد على الجانب الأيسر من الخيمة، على مقربة من الباب الداخلي.

وفي تلك اللحظة، وصل قولوي الذي كان في الخيمة من حمراء إلى
الخيمة من الخارج، ثم إنه هرب خارجاً منها مرة أخرى، ونهض قارويل

سيراء، وأمسك بالطفل، وضغط عليه تحت ذراعه، ثم إنه خرج، وفيما هو ذاهب يتقدم نحو الأمام شقاً طريقه، وهو شاعر لمسكينة، كانت ألتاني Altani زوجة بوروقول جالسة على الجانب الأيسر من خيمة أمي، وعندما سرخت الولادة لقد خطف الطفل وسوف يقتل، لحقت بها ألتاني، وركضنا معاً، واشتبكت وإياها مع قارغول سيراء، وأمسكت باليد الأولى منفتحة شعراً، وأمسكت باليد الثانية يده الحاملة للمسكين المشهورة، وشدتها بقوة وحزم فأسقط المسكين، وفي تلك اللحظة بالذات، كان إلى الشمال من الخيمة: جيتي Joti، وجيلمي Jolmo يقومان بنبح نور أسود من دون قرنين، من أجل المأونة، والذي سمعهما صراخ ألتاني هرها يركضان، وهما يحملان مسكين التبع وفلساً، ونفضاهما لونهما أحمر من دم العيون، وبالفأس والمسكين قتلا قارغول سيراء القتاري، في حين المكان.

وعندما أخذت ألتاني، وجيتي، وجيلمي بالتسلح فيما بينهم حول من يعود له الفضل الأساسي في إنقاذ حياة الطفل، قال جيتي، وجيلمي: لولا أننا كنا هناك، وركضنا مسرعين، ووصلنا في الوقت المناسب، وقتلناه، ماذا كان باستطاعة ألتاني، التي هي امرأة، أن تفعل؟ لذا كان باستطاعة قارغول سيراء حرمان الطفل من حياته وبناء عليه إن الفضل الرئيسي يعود إلينا، فقالت ألتاني: لولا أنكما سمعتما صراخي، كيف كان باستطاعتكما القدوم، وأنا عندما ركضت وتشابكت معه، وأمسكته من ضفائر شعره، وجذبت اليد التي كان ممسكاً بها المسكين المشهورة، ثم لولا أن المسكين كانت قد سقطت من يده، أو لم يكن باستطاعته قتل الطفل قبل وصول جيتي، وجيلمي؟، وعندما أنهت كلامهما تحقق الفضل وتعين لألتاني، بموجب الموافقة العامة، وأصبحت زوجة بوروقول الذراع الثاني للعربة، بالنسبة لبوروقول، وكانت مفيدة في إنقاذ حياة تولوي.

ومرة أخرى عندما كان بوروقول يقاتل معنا ضد الكيريت عند رمال
 فالاقالجيت، أصيب أوكناي بمسهم في وريد في رقبته، وسقط من فوق
 صهوة حصانه، ثرجل بوروقول من على ظهر حصانه، وأوقفه، ومضى
 الدم المتجلط بقمه، وأمضى الليل معه، وفي الصباح التالي، وضعه على
 ظهر حصان، ولكن أوكناي لم يستطع الجلوس، فركبا معاً، وثرادفاً،
 وأمسك بوروقول أوكناي من الخلف واستمر يمتص الدم المتجلط، ولذلك
 بانفت راويتا قمه حمراوان من لون الدم، وهكذا وصلا جالِباً أوكناي،
 ومعيداً إياه وهو حي وسالم، وفي مقابل معاناة أمي في تربيته وتنشئته، هو
 بالحقيقة خدم خدمتين في إنقاذ حياة ولدي الاثنين، ولقد كان بوروقول رفيقاً
 لي، وهو لم يتلكا قط

لدى إيمائي إليه ودعوته

ولدى سماع صوتي وصداه وإذا ما اقترب بوروقول إلي حد تسع
 جرائم هو سوف لن يعاقب، فلقد كان هذا ما أمر به جنكير خان.

وعلاوة على ذلك قال جنكيزا خان لأوسون العجوز: "إن أوسون،
 قونان، وكوكوجوس، وديغي، هؤلاء الأربعة، قاموا من دون إخفاء أوستر
 بإخباري دوماً، والحديث إليّ حول ما رأوه وسمعوه، وأخبروني دوماً
 بالذي اعتقدوه، وفهموه، وجزت العادة في التقاليد المغولية أن تصبح
 الشخصيات ذات المراتب العليا تحمل لقب "بيكي"، وأنتم منحرون من
 الأح الأكبر البأارين Ba'aren، وإبه بالنسبة لمرتبة "بيكي" إنك أنت يا
 أوسون العجوز، الذي هو من بيننا، وسيد بالنسبة لنا، سوف تصبح "بيكي"،
 وعندما تجري ترقية إنسان إلى مرتبة "بيكي":

هو سوف يرتدي ثوباً بيضاء،
وسيمتطي حصاناً مخصصاً لبيضه،
وسيجلس على مقعد عالي،
وسكون محاطاً بالخدم.

وعلاوة على ذلك، لما سوف أبحث معك مطوية، وشهرياً، ولتأش
في سبيل الحصول على تصريحك، وليكن هذا كما أريد، ويجري تنفيذه،
وهكذا كلن هو قد أمر.

وزد على هذا قال جنكيز خان: إنه بسبب خدمة صديق الميناق
قوييلدار Quyiladar في أنه كان أول من فتح فيه، وتكلم في وقت للمعركة،
دون أن يعبا بحياتهم لينسلم لولاده حتى لولاد الأغطية المملوكة
للبنات، وكان هكذا هو أمر.

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان مخاطباً نارين تولوريل Narin
To'oril ابن جالقن قرا Čaqan Qora : كان أبوك جالقن قرا يقاتل بغيرة
وحملنا أمامي في معركة دالان بالهوت وذلك عندما قتل من قتل من قبل
جاموقا، والآن يا تولوريل، إنه بسبب خدمات أبيك، أنت سوف تتسلم
الأغطية المملوكة للبنات، وعلى هذا عقب تولوريل قائلاً: "إنك إذا شئت
أن تصلح معروفاً معي، ليكن معروفك هو جمع إخوتي من التينغوس
Negus ، بحكم أن إخوتي من التينغوس هم موزعون متفرقون بين جميع
مختلف القبائل، وبناء عليه أمر جنكيز خان: "إذا كلن الأمر كذلك، ستكون
بعد جمعك لإخوتك من التينغوس مع بعضهم، مسؤولاً عنهم وأمرأ لهم إلى
بناء أبنائك، أو أن تكون كذلك، وكان هكذا هو أمر.

وفصلاً على هذا قال جنكيز خان لسورقان سيرا: بقي الوقت الذي كنت أنا فيه صغيراً، عندما صدوراً عن الحسد اعتقلت من قبل تارقاتاي كيريلتوق من قبيلة التايجينوت مع إخوته، أذاك كنت أنت يا سورقان سيرا غيوراً على، وجعلت أنت وإيالك جيلاً أول Cilaun ، وجيمباي Cimhai ابنك قادل Qadai نعمتي بي، وتحببني وفيما بعد تطلق سراحي، ولقد أرسلتني مفلاًراً.

ولقد كنت يوماً متذكراً خدمتك الجديدة تلك

في الليلة للظلماء، في مدامتي

وفي النهار المشرق في قلبي ا

وبكل تأكيد أنا حافظت على ذكرى ذلك، ولكن أنت وصلت إلي متأخراً من التايجينوت، وإني إذا ما أردت الآن إظهار حظواتي لك، فأني نوع من الخطوة أنت تريد وترغب؟

وقال سورقان سيرا الذي كان مع ابنه جيلاً أول، وجيمباي: إنك إذا أردت أن تصنع معروفاً إلي، دعي أستخدم بحرية أراضي المراعي، ودعني أستقر وأستخدم بحرية أراضي المركيت على نهر سيلينغي، وبالنسبة لأعمال الخطوة الأخرى، بالإضافة إلى هذه، الأمر لجنكيز خان ليقرر.

وجواباً لهذه الكلمات قال جنكيز خان: "استقر على ديار المركيت على نهر سيلينغي، وامتلك بالفعل حرية الاستخدام لأراضيها الرعوية، وأنت سوف تكون رجلاً حراً، مسموحاً لك بحمل جعبة سهام، والشرب من كأس الاحتفالات إلى أولاد أولادك، وسوف لن يقال عقوقاً إلي أن تغترب تسع جرائم، وهكذا كان هو لا أمر.

وعلاوة على هذا لندير جنكيز خان فخطوة نحو جيلان، وجوباي،
وأعلى الأمر التالي: ٣١ بناء على تنكري الكلمات التي قلناها بها مرة
يا جيلان، وجوباي، كيف ستكونوا راضين؟ يا جيلان، ويا جوباي،
إنكما إن أردتما أن تولا الذي هو في ذمركما، أو تريدان أن نطلبنا شوما
لتما نحتجان إليه، لا تخبرا وسيطاً حوله، لئلا شخصياً من خلال
مركما، أخبرني لئلا بطسركما بالذي فكرتما به، وطلبنا على أنفسكما الذي
نحتجان إليه.

وعلاوة على ذلك، هو أعلى الأمر التالي: أقم أيها الرجال الأحرار،
يا سورقان سيرا، وبادي، وكوسليق، أقم أيضاً كرجال أحرار:
جئنا مستلزمين أهداء كثيرين بسرعة
إنكم إنا حصلكم على خاتم
ما ستحصلون عليه ضروء جلياً وخطوة
وفي أثناء حملات الصيد
إذا استطدتم حيوانات بريّة
إن ما سوف تبيعونه سوف تأخذونه لأنفسكم.

ولما بالنسبة لسورقان سيرا، هو كان مجرد خاتم للتكويجات، وكان
بادي، وكوسليق مجرد راضين لغيل الجيرين *Chen*، والآن بتأيدي
تتمتعوا بالحق أن يكونوا رجالاً أحراراً، مسروراً لهم بعمل جليل السليم،
والشرب من خمر الإحتفالات الرسمية.

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان لنيا *Naya* "عندما قام المجرور
مير هوتو *Singora* معكم لولديه، آلان، ونالوا باحتفال ترقوناي كوريلتوق،
وكان على طريقته متابعاً السير نحونا، وصل إلى منسلق نهر قوتوقول،

قال نايباً: كيف يمكننا متابعة الدهب، ونحن معتقلين ومباعدين لمولاتنا الشرعي، ولأنك لم تكن قادراً على التخلص منه، والاستمرار في اعتقاله، أنت أطلقت سراحه، وأرسلته ليذهبياً بحال سبيله.

وعندما وصل العجور سيرغوتو معكما [ولديه: آلاق، ونايباً] آنذاك قال نايباً بيلجأور. نحن ألقينا القبض على مولاتنا الشرعي تارقوناي كيريلتوق، وكنا قادمين إلى هنا، غير أننا لم نكن قادرين على الاستمرار باعتقاله، فأطلقنا سراحه، وتركناه يذهب في حال سبيله، ووصلنا لنقدم خدماتنا لجنكيز خان، وكنا نحن قد قلنا لأنفسنا، لو أننا وصلنا ونحس معتقلون لمولاتنا الشرعي، لسوف يقال لنا: إن أناساً ألقوا القبض على مولاتهم الشرعي، كيف يمكن الوثوق بهم في المستقبل؟، ولذلك نحن لم نكن قادرين على الاستمرار باعتقال مولاتنا الشرعي.

ثم إنه بسبب أنهم لم يكونوا قادرين على الاستمرار باعتقال مولاتهم الشرعي، كانت الحقيقة المعلقة في نفوسنا حول أنفسنا، بالמידا الكبير [المتعلق بالعلاقة المتبادلة واتواحات بين السيد والرعية] لنا وافقت على كلامه وقلت: ابنتي سوف أعهد إليه بوظيفة مهمة، والآن سوف يكون بوأورجو مسؤولاً عن عشرة آلاف نخس للحاج الأمير، سأعطيه لقب "أمير دولة"، والآن سوف يكون مسؤولاً عن عشرة آلاف العائدين للمركز، وهكذا كان هو قد أمر

وعلاوة على ذلك فإن حاكم خرد سوف يكون حراً، وسوبيناي، أي كل واحد منهما لنبدأ بجمع، وسوف نبدأ بجمع من الناس، الذين استطاع كل واحد منهما الحصول عليهم لنفسه، ونعطهم على أنهم الحاضرين لأمرته وسلكته الخاصة به.

وعلاوة على ذلك جعل جنكيز خان الراعي يهني بجمع مع بعضهم
الحواشي غير المسجلين، ووضعه مسؤولاً عن ألف.

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان: "بحكم أن النجار هوجوخور
Gubugur ليس لديه ما يكفي من الرعية حتى يشكل وحدة ألف، ليتم جمع
هؤلاء من هنا وهناك، ومن ثم يعطون إليه، وبما أنه من بين الجدران
Jadran كان مولقاتقو Mulqatqu رقيقاً كاملاً بالنسبة إلي، ليقيم هوجوخور،
ومولقاتقو، بتولي معاً إمرة ألف، وليتشاور أحدهما مع الآخر.

وجعل جنكيز خان قادة للألوف الذين أسسوا للدولة معه، والذين عانوا
معه، وقد شكل وحدات الألوف وعين قادة: للألوف، والمئات، والعشرات،
وشكل وحدات عشرة آلاف، وعين قادة لعشرات الألوف، وبالنسبة لقادة
عشرات الألوف، وقادة الألوف الذين ظهروا موافقين لمنحهم جوائز، هو
منحهم جوائز، والذين ظهروا موافقين لثقلية القيادة، هو ولاهم قادة،
وأعطاهم الأمر التالي: "كان لدي من قبل ثمانين رجلاً لخدموا على لائحة
الخدمة كحرس ليلي، وسبعين لخدموا كحرس نهاري، والآن بواسطة قوة
السماء الخالدة ازدادت قوتي، وبواسطة السماء والأرض أفضحت جميع
النفوس وجعلتهم يخدمون الولاء لي، وأن يصبحوا تحت حكمي للردى، وبما
عليه قوموا الآن بالظهور رجال لخدموا على لائحة الخدمة كحرس نهاري
من مختلف الآلاف، أو تجنيدهم من ليلي، وعندما يستجيبونهم، وتكونوا قد
امتلكتم حرساً ليلياً، وثمانين لحجب السهام، وحرساً نهائياً مسجلين،
جندهم واستمروا بذلك إلى أن يبلغ عددهم عشرة آلاف بالكامل، وهكذا
هو كان قد أمر.

وعلاوة على ذلك اعلن جنكيز خان الأمر التالي موجهاً إلى مختلف
الآلاف، حول ما تعلق باختير الحرس وتجنيدهم: "عندما سيجري تجنيد
الحرس من أجلك، لسوف يدخل في خدمتك أبناء قادة عشائر الألف،
والألف، والمئات، أو أبناء الناس العاديين، أي الذين سيجري تجنيدهم
سيكوبوا من القادرين، ولهم مظهر حسن، والذين ينظر إليهم على أنهم
مواهبين للخدمة إلى جانبنا، وعندما ستجنّدون من أبناء قادة الألف، على
كل واحد منهم أن يجلب معه عشرة مرافقين، وأخ واحد أصغر، وعندما
ستجنّدون من أبناء قادة المئات، على كل واحد منهم أن يجلب معه خمسة
مرافقين، وأخ واحد أصغر، وعندما ستجنّدون من أبناء قادة العشراوات، أو
من أبناء الناس العاديين، على كل واحد منهم أن يجلب معه ثلاثة مرافقين،
مع أخ واحد أصغر، وهؤلاء سوف يرودون بمطايا كاملة التجهيز،
وسيكون التزويد من قبل الوحدات التي يعودون إليها بالأصل، وعندما
سيجري على هذا الشكل تقوية عند الذين سيوصعون للخدمة إلى جانبنا، إن
المرافقين العشرة، الذين سوف يعطون إلى كل واحد من أبناء قادة الألف،
ينبغي سحبهم من وحدات الألف، ومن وحدات المئات، التي جاؤوا منها
بالأصل، وسواء أكانوا، أو لم تكن لهم حصة في السلع المعطاة من قبل
آبائهم، وبصرف النظر عن عدد الرجال والحيول المخصصة التي حصلوا
عليها شخصياً، وعدت كملكية أسروية خاصة بهم، سوف يجري فرض
ضريبة — مستقلة عن حصصهم الشخصية من السلع — وتخصيلها من
المطايا والرجال، وفقاً للعدد المنبث من قبلنا، ولسوف يعطون الرجال
والمطايا المعدة من الذين جرى تخصيلهم بموجب الضريبة، وفق هذه
الطريقة، ونعماً وفق الطريقة نفسها، سوف يعطى لكل واحد من أبناء قادة

المئات، خمسة مرفقين، وثلاثة مرفقين لكل واحد من أبناء قلعة
المشرقات، ومثل ذلك إلى أبناء القلص العائين، وهكذا كان هو قد أمر.

وأمر كذلك: "فهو بالنسبة لقلعة الألف، وقلعة المئات، وقلعة
المشرقات، والأعداء الكبيرة من قلص العائين، الذين تسلموا أمرنا هذا،
أو الذين سمعوا، إن أي واحد يخبره موجد ملقباً، وسيكون عرضة
للعقوبة، وأما بالنسبة للقلص الذين جرى تجنيدهم للخدمة على لائحة الخدمة
لهذا، إذا كان أي واحد منهم غير موافق للواجب، لأنه يتهرب منه، عاداً
الخدمة إلى جانبنا صعبة جداً، نحن سوف نجد آخرين ليحلوا محلهم،
وسوف نعاقب هؤلاء القلص، وسنرسلهم إلى مكان بعيد، بعيداً عن نظريتنا.
وقال هو أيضاً: "إن القلص الذين قدموا إلينا من أجل أن يتعلموا الخدمة
في داخل قلعة إلى جانبنا سوف لن يبقوا".

وبما أن جنكزخان كان قد أصدر أمراً للقلص بالاختيار حرس من
وحدات الألف، ووفقاً لتقرر نفسه لاختيار الأبناء من قلعة المئات،
والمشرقات، فعندما هم هؤلاء، وبما أنه كان هناك من قبل ثمانين كحرس
لنيلي، هو لوصل الآن حدهم إلى ثمانمائة، كما أنه قال: "على رأس
الثمانمائة، لنسبلوا القلعة إلى أن تعطوه ألفاً كاملاً".

وهو قد أمر قلعة: "من الذين يريدون إخراج أسمائهم في الحرس للنيلي
سوف لن يبقوا، وهو أمر أيضاً: سوف يكون بيكي ليلوزين Yeki
Naruto قلعة الحرس للنيلي، وسوف يكون متوقفاً لامرأة ألف رجل".

وكان من قبل جرى اختيار أوصياء من حملة جناب السهام، ثم جرى
اختيارهم من جديد، وهو قال: "سوف يكون ييسون عباي Yisun Te'o بن

جيلمى، قائداً لحملة جعاب السهام، وسوف يحمل بالتشاور مع بوغيدى Bugidei كقائد لإحدى مجموعات حملة الجعاب، وسيلتحق هورقوداق Horqudaq كقائد لإحدى مجموعات حملة الجعاب، وسيلتحق لابلاقا Lablaqa كقائد لإحدى مجموعات حملة جعاب السهام، وسوف يجعل هؤلاء الأربعة أتباعهم من حملة جعاب السهام يلتحقون بمختلف مجموعات الحرس النهاري لحمل الجعاب، ولذلك يصيروا قانتهم، وسوف يضيف ييسون ثياري إلى حملة جعاب السهام ليكمل عددهم يصل إلى ألف ثملما، وسيتولى قانتهم جميعاً.

وأوصل جنكيز خان عدد الحراس النهاريين الذين كانوا مسجلين من قبل مع أوشيلي جيري Ogele Cerbi إلى ألف كامل، وقال: "سوف يكون أوشيلي جيري الذي هو من أسرة بوأورجو Bo'orcu ، مسؤولاً عنهم وأمرأ لهم"، وقال أيضاً: "إنه بالنسبة لألف واحد من الحرس النهاري، سوف يكون بوقا Buqa من أسرة موغالي، مسؤولاً عنهم وأمرأ لهم"، وقال أيضاً: "سوف يكون ألبداي Albdai من أسرة إيلوغي Ilugel مسؤولاً عن ألف من الحرس النهاري وأمرأ لهم"، وقال أيضاً: "سوف يكون دودي جيري Dodel Cerbi مسؤولاً عن الحرس النهاري وأمرأ لهم، ودوقولو جيري Doqolqu Cerbi مسؤولاً عن ألف من الحرس النهاري وأمرأ لهم"، ودر أمر أيضاً: "سوف يكون جائي Canai من أسرة جورجدي Jurgedei مسؤولاً عن ألف من الحرس النهاري، وأمرأ لهم، وسيكون أوقوتاي Aquai من أسرة ألجي Aigi مسؤولاً عن ألف من الحرس النهاري، وأمرأ لهم، وسيكون أرقاي قاسار Arqai Qasar مسؤولاً عن ألف من الحرس النهاري وأمرأ لهم، وسوف يكون هناك أيضاً ألفاً مختارين من المحاربين الشجعان،

سيخدمون في أيام السلم للكثيرة كحرس نهاري، وسبقون في أيام القتال أمامي، وسيكونوا مقاتلين شجعان.

وهكذا بات هناك تساقية آلاف من الحرس النهاري، جرى لتخابهم من مختلف الآلاف، وكل من هناك أيضاً ألفين من الحرس الليلي مع جعب سهام، وسيكون هناك ما مجموعه عشرة آلاف من الحرس.

وأمر جنكيز خان : لسوف تجري تقوية الحشرة آلاف من الحرس المرتبطون بذا، ولسوف يصبحون الكتلة الأساسية للجيش، وكل من هذا ما أمر به.

وعلاوة على ذلك عندما أصدر جنكيز خان الأمر بتعيين الذين سوف يكونوا القادة الأربعة الكبار، للمجموعات الأربع من الحرس النهاري، الذين سيكونوا على جدول الخدمة، قال : سوف يكون بوفا مسؤولاً عن إحدى مجموعات الحرس، وسيكون قائداً لها ، وسيتولى دوره في الخدمة، وسيكون الجيداي مسؤولاً عن إحدى مجموعات الحرس، وسيكون قائداً لها، وسيتولى أداء دوره في الخدمة، وسيكون نودي جيربي مسؤولاً عن إحدى مجموعات الحرس، وسيكون قائداً لها، وسيتولى أداء دوره في الخدمة، وسيكون دوقوقو جيربي مسؤولاً عن واحدة من مجموعات الحرس، وسيكون قائداً لها، وسيقوم بدوره في الخدمة، وعلى هذه الصورة هو عين القادة الكبار للمجموعات الأربع على جدول الخدمة.

وأعلن جنكيز خان الأمر حول أداء أدوار الخدمة ونشره بقوله : "إنه عندما يأخذ قائد الجماعة دوره في أداء الخدمة، عليه للقيام بنفسه بحدث الحرس الذين سيخدمون حسب جدول الخدمة، ومن سيتولى مسؤولية

دوره، وبعد إصابته ثلاثة أيام وثلاث ليالي مع الحرس، يقوم بإزاحتهم، وإذا تقاعس عصفو في الحرس عن أداء دور خدمته، فإن الحرس الذي تقاعس سيُعاقب انضباطياً بثلاث ضربات بالعصا، وإذا ما تقاعس الحارس نفسه للمرة الثانية، وتغيب عن القيام بدوره في الخدمة، سيُعاقب انضباطياً بسبع ضربات بالعصا، وإذا ما حدث مرة أخرى وتقاعس الرجل نفسه، ولم يكن مريضاً بجسده، ولم يكن يأخذ موافقة قادة المجموعة، وكانت هذه المرة الثالثة التي لم يقم بها بدوره في الخدمة، وبذلك عذ الخدمة التي يقوم بها إلى جانباً صعبة جداً، سوف يعاقب انضباطياً بضربه سبعا وثلاثين ضربة بالعصا، ومن ثم يرسله إلى منطقة دائية بعيداً عن ناظرينا، ولقد كان هذا ما أمر به.

وهو أمر أيضاً: "إن على كبار القادة في الجماعات إعلان هذا الأمر للحراس في كل دور ثالث للخدمة، وإذا لم يعلن كبار القادة هذا الأمر، سوف يكونوا مذنبين وعرضة للعقوبة، وعندما يكون الحرس قد سمعوا الأمر، وجلسوه، وتقاعدوا عن أداء دورهم بالخدمة، وفقاً للأمر سوف يكونوا مذنبين، وعرضة للعقوبة"، وقد كان هذا ما أمر به.

وقال أيضاً: "لا يجوز لكم أيها القادة الكبار للجماعات نائب حراسي بقسوة ولا تعسفهم من دون إذن، ذلك أن الذين جرى تسجيلهم كحرس هم مساوون لكم، فلا يجوز لكم إهانتهم على أساس مراتبكم العالية، وإذا ما حرق أحدهم القانون أحبروسي، فالذين سيكونوا مستحقين للإعدام، من المؤكد سوف يجري إعدامهم، والذين يستحقون الصرب، من المؤكد أنهم سيرشمون على القعد على الأرض، وسيجري ضربهم، وإذا ما أقدم أي واحد منكم، من باب لرص الميادة بمن اليد على حراسي، وضربهم

بالعصا، سوف يجري القصاص منهم بالضرب بالعصا، ومن أجل الضرب
ببعضات اليد، سوف يكون القصاص بضربات اليد.

وعلاوة على ذلك أمر جنكيز خان: إن حراسي هم أعلى مكلفة من
قادة الآلاف في الخارج، وخدم حراسي هم أعلى مثلاً من قادة المئات
والعشرونات في الخارج، وإذا ما عدّ قادة الآلاف أنفسهم كمملوكين
ومضارعين لحراسي، وتخلصوا معهم، نحن سوف نعاقب الأشخاص الذين
هم قادة الآلاف، وممكن هو الأمر.

وعلاوة على ذلك أصدر جنكيز خان الأمر التالي، ونشره وأعلم به
قادة مختلف الجماعات: "عظماً يقوم حملة جمع السهام، والحرس
النهاري، والوكلاء يتكفّلون دورهم في الخدمة سوف يقوم كل واحد منهم
بتكفّل واجبه في مركزه المحدد، وعندما تذهب الشمس سوف ينسحبون لكي
يجري إيداعهم بالحرس الليلي، ولدى مغربهم إلى الخارج هم سوف يقضون
الليل هناك، وفي أثناء الليل، سوف يمتطي حراس الليل، الليل إلى جانبها،
وسيفاندر حملة جمع السهام، وسيحولون جمع السهام، والوكلاء
طسوتهم وأنيبتهم، ويسلموها إلى الحرس الليلي، وفي الصباح التالي، سوف
يبقى حملة جمع السهام، والحرس النهاري، والوكلاء، الذين أمضوا الليل
في الخارج، في محطة الخيول، وذلك أثناء تقارننا لحصائنا، ومن بعد ذلك
سيحولون من الحرس الليلي، وعندما تكون قد فرخنا من لكل حصائنا
للمصباحي، سوف يمرّد حملة جمع السهام إلى جمع السهام، والحرس
النهاري إلى مكانهم المحدد، والوكلاء إلى طسوتهم وأنيبتهم، ويترجّب على
الذين تولوا دورهم حسب جدول الخدمة أن يتصرفوا جميعاً هكذا، تماماً
وفق الطريقة نفسها تبعاً لهذا الأمر، وقد كن هذا ما أمر به.

وقال: إن أي شخص يتحرك معلولاً فجور من خلف أو من أمام
القصرنا بعد غروب الشمس، سوف يجري اعتقاله، وسوف يحتفظ به الحرس
الليلي معقلاً خلال الليل، وفي الصباح التالي، يقوم الحرس الليلي
بمستجوابه، وعندما يجري منع الجماعة الاستراحة، سوف يقوم الحرس
الليلي الأتي بتسلم مواقعهم، وفتلاً عندئذ يأتي ويتسلم دوره في الخدمة،
وعندما يجري منع الاستراحة للحرس الليلي المتتوية خدمتهم هم مثل ذلك
مستلمون مواقعهم ويخافون".

وقال: "يقوم الحرس الليلي كله بالتربص أثناء الليل حول القصر،
ويتوجب عليكم أيها الحراس الليليون، الذين يقفون يحرسون الباب، التفتيح
أولاً أولاً أية أشخاص يدخلون أثناء الليل، إلى أن تكون رؤوسهم قد مضت،
ولكنهم أصبحت أجزاء، ثم يرموهم بعيداً، وإذا ما جاء أية أشخاص أثناء
الليل مع رسالة مستعجلة، عليهم أنكر ذلك إلى الحرس الليلي، ومن ثم
يُحصل الرسالة لي، وذلك أثناء وفولهم مع بعضهم مع الحرس الليلي عند
مؤخرة الخيمة.

ولا يجوز لأحد أن يجلس في مكان بين الحرس الليلي والخيمة، ولا
يجوز لأحد أن يدخل إلى فناء الخيمة من دون إذن من الحرس الليلي، ولا
يجوز لأحد أن يسير وراء الحرس الليلي، ولا يجوز لأحد السير بين
الحرس الليلي، ولا يجوز لأحد أن يسأل عن عدد الحرس الليلي، وسوف
يقوم الحرس الليلي باعتقال الناس الذين يسرون وراءهم، وسوف يعتقل
الحرس الليلي الناس الذين يسرون بينهم، ولهما يتعلق بأي شخص سوف
يسأل الحرس الليلي عن خدمهم، على الحرس الليلي الاستسلام على
الحصان الفصلي الذي كان ذلك الشخص معتقلاً له في ذلك اليوم بالذات،

مع السرح و الحمام، وكذلك مع الملاصق التي كان مرتديا لها، ولقد كان هذا
ما أمر به.

ومع أن إيلحدي كان شخصاً موثقاً به، هو جرى اعتقاله من قبل
الحرس الليلي، عندما كان في المعاء يسير حلقه، أو لم يحدث ذلك؟

۳۳۱

۳۳۱

الفصل العاشر

قال جنكيز خان:

" القادة الكبار للحرس الليلي، الذين هم في الليلة الغائمة
متربصين كامنين حول خيمتي التي لها " روزنة "
ضامنين متأكدين من أنني نمت بهدوء وسلام
أنتم جعلتموني أنال للعرش

حرسى الليلي المباركة، هو الذي في الليلة الكثيرة للنجوم
هم كلهم متربصون كامنون حول قصر خيمتي
ضامنين متأكدين من أنني في فراشي من دون خوف
أنتم الذين جعلتموني أنال للعرش العلي
حرسى الليلي الشجعان حقاً هم في دولة،
العاصمة السعيدة.

وفي البرد القارس، وفي المطر المنهمر، لا يلجأون إلى الراحة
بل يقفون جميعاً حول خيمتي المشبكة
جانبين لتسليم إلى قلبي.

أنتم جعلتموني أنال عرش البهجة هذا،
حرسى الليلي الموثوقين، هم الذين في وسط
الاضطراب يمحطون العدو، لا ينامض عيناً،
يقفون جميعاً حول خيمتي المصنوعة من اللباد
صامدين أمام مهاجميهم،

لفراد حرسى الليلي المتيقظين، هم الذين عندما يسمعون قسقة،

جماط سهام العدو المصنوعة من لحاء خشب البتولا،

ينتصبون والذين من دون تأخير،

حرسى الليلي السريع للحركة هو الذي لدى سماعة

جماط سهام

العدو المصنوعة من خشب الجوز وهي تقعق،

ينتصب وفقاً من دون تأخير للحظة واحدة

من الآن فصاعداً يا حرسى الليلي المبارك

رجلك سوف يدعون أنفسهم قلادة الحرس الليلي وشيوخهم.

والسبعين من الحرس النهاري الذين تسجلوا مع أوهولي جيري

Ogole Cerbi سوف يدعون الحرس النهاري العظيم، والمقاتلين الشجعان

لدى أرقاي لاسار، سوف يدعون قلادة المقاتلين الشجعان وشيوخهم،

وحاملي جماط السهام ييسون ثياري، وروغدي، مع الآخرين سوف يدعون

"الحملة الكبار لجماط السهام"، ولتأكل هذا ما أمر به.

وقال جنكيز خان: "إنه بالنسبة لعشرة آلاي، الذين هم حرسى

الشخصي، الذين قدموا للخدمة في حضرتي، وجرى اختيارهم لخدمتي

الشخصية، من الخمسة والتسعين ألف رجل، ألتهم يا أولادي، الذين سوف

يجلسون فيما بعد على العرش إلى أبناء أبنائي، قدروا هؤلاء الحراس، وفاء

لي وحفظاً لسمعتي وصوناً لكرامتي، لا تعطوهم سبباً لعدم الرضا، بل

اعتنوا بهم خير عناية، أوليس هؤلاء العشرة آلاف حارس هم الذين سوف

يدعون بأرواحي للمصنعة؟"

وعلاوة ذلك قال جنكيز خان: "سوف يكون الحرس الليلي مسؤولاً عن

الخدمات من الإناءات التابعة للقصر، وعن أبناء أرباب ورياث البيوت،

وعن الجمالة، وعن البقرة، وسوف يتولون العناية بحربات خيام القصر، وسوف يتولى الحرس الليلي العناية بالأعلام، وبالطبول، وبالرماح المعدة تحتهم، وسيتولى الحرس الليلي العناية بالزبدي والطماست والأنية، وسوف يشرف الحرس الليلي على شربنا وطعامنا، وسيتولى الحرس الليلي الإشراف على اللحوم غير المقطعة، وعلى طبخها، وعلى الأطعمة أيضاً، وإذا كان هناك نقص بالشراب والطعام سوف نطلبهم من الحرس الليلي، الذين عهد إليهم بالإشراف عليهم، كما أنه قال: "عندما يوزع حملة جحش السهام للشراب والطعام، عليهم عدم توزيعهم إلا بعد الحصول على الإذن من الحرس الليلي المشرف عليهم، وعندما يوزعون الطعام، عليهم أن يبدؤوا أولاً بالحرس الليلي"، وقال هو أيضاً: "ينبغي تنظيم الدخول إلى خيمة القصر والخروج منها من قبل الحرس الليلي، وعدد الباب سوف يقف الثوبون من الحرس الليلي بعد الخيمة مباشرة، وسيدخل اثنان من الحرس الليلي إلى الخيمة ويقتنون البارق لقمز الكبيرة"، وهو قال أيضاً: "يخرج على معني المسكرات من الحرس الليلي المطي قبلنا، من أجل نصب خيمة القصر"، وهو قال أيضاً: "عندما نذهب لصطاد بالزاد، أو نذهب للصيد، سوف يذهب الحرس للصيد بالزاد، وللصيد معنا، ولكن قطعاً نصفهم سوف يبقون في الحربات".

وعلاوة على ذلك قال جنكيز خان: "إذا نحن لم نذهب شخصياً في حملة عسكرية، يتوجب على الحرس الليلي عدم اللزول إلى الميدان من دوننا"، ولقد كان هذا ما قلته، وأصلى الأمر لتتلى: "إننا بعد إصدار هذه التعليمات من قبلنا، إن الحجاب المتولين لمسؤولية قيادة الحساكر، الذين سيخرفون الأمر، وصحوراً عن الغيرة من الحرس الليلي، سوف يرسلونهم

في حملات، سيخوفوا مذنبين، وعرضة للقوية، وقال هو أيضاً: "لنتم
 نقولون: لماذا لا يجري إرسال الجنود من الحرس الليلي في الحملات؟ إن
 الحرس الليلي هو الذي يتولى السهر على حقلي الملكية الذهبية وحراستها،
 وعندما لأذهب أنا للصيد باليزاك، أو للصيد، سوف يتبعون معي لكونهم
 مسؤولين عن إدرة القصر، وسواء أكان هذا القصر ثابتاً أو متحركاً، هم
 المكلفون بالإشراف على العربات والاعتناء بها، فهل هو أمر سهل إضفاء
 الليل بالسهر لخدمة شخصي؟ وهل هو شيء سهل الإشراف على
 عربات الخيل والاعتناء بها، عندما يكون المعسكر الأساسي متحركاً أو
 مستقراً؟ وسبب قولنا أنهم ينبغي عدم إزولهم لوحدهم إلى الميدان من
 دوننا، هو قولنا لأنفسنا: هم مكلفون بكثير جداً من الواجبات المتميزة تماماً،
 ومباشرون للقيام بها."

وعلاوة على ذلك أعطى جنكيز خان الأمر التالي: "سوف يقوم بعض
 من الحرس الليلي بالمشاركة بانتقال القرارات حول مسائل قضائية مع
 سيغي قوتوق Sigi Qutuqu"، وقال أيضاً: "سوف يتولى بعض من الحرس
 الليلي العناية بجعل السهام، والأكوالس، والدروع، والأسلحة، وهم سيتولون
 توزيعهم، والمسؤولية عن بعض الخيول المنصبة، فهم الذين سيتولون
 تحميل شبك الصيد عليهم"، وقال أيضاً: "سوف يتولى بعض من الحرس
 الليلي مع الجانب توزيع الحرير الساتلي"، وهو قال أيضاً: "عندما يكون
 حملة جعل السهام، والحرس النهاري رفعوا تقريرهم حول نصب
 المعسكر، سوف يتولى حملة جعل السهام مثل: ييمون ثيبي، وبوليدي،
 والحرس النهاري مثل: الجيداي، ولوغولي، وأقوتاي، فواجب على الجانب
 الأيمن [أي الغربي] من القصر"، وقال أيضاً: "سوف يتولى الحرس
 النهاري مثل: بوقا، ودودي، وجيري، ونقولو جيري، وكاناي مهمة

واجب الجانب الأيسر - أي الجانب الشرقي - للقصر، وقال: سوف
 يتولى المقاتلون الشجعان الثائمين لأورقاي مهمة التوجه - أي الجانب
 الجنوبي - للقصر، وقال: هما أن الحرس الليلي تولى الحامية بمربات
 غيام للقصر، هم سوف يتولون أيضاً المسؤولية عن المنطقة المجاورة
 للقصر من الجانب الأيسر - الشرقي -، وقال: سوف يشرف دودي
 جويي باستمرار على القصر، وعلى جميع الحراس الذين هم من الحرس
 الدائرين، ومن حول القصر، وعلى إنهاء بطلقة القصر وخدمته، وعلى
 رعاة الخيل، ورعاة الأغنام، وعلى الجمالة، وعلى البقارة، وهو حاكم
 وأصطاه الأمر التالي: سوف يتولى دودي جويي واجب أن يكون موجوداً
 دائماً في المؤخرة، أي في الجانب الشمالي، من القصر.

وهو يأكل الفضلات المتبقية،

ويحرق الروث المجفف.

وبعث جنكيز خان قبلاي نويان للقتال ضد القارلوقات Qarluts، فجاء
 أرسلان خان مقدم القارلوقات ليخضع لقبلاي، وأخذ قبلاي نويان أرسلان
 خان معه وهو عاقده وجعله يقدم الولاء إلى جنكيز خان، ولأن أرسلان
 خان لم يبد المقلومة، أظهر جنكيز خان الحظوة له، وقال: إني سوف
 أصطيه ابنة بالزواج.

وفي عام الأربع الهجري (١٢٠٧) أرسل جنكيز خان جويي مع
 صاكر الجناح الأيمن في حملة ضد شعب القباة، وذهب معه بوقا ليعمل
 كدليل، وأقام قودوقاييكي مكرم الأويرات ليخضع، وكان على رأس ثومين
 أويرات، هو وصل، وصل كدليل قائد جويي إلى أرض القومين أويرات،
 وجعلهم يخضعون عند نهر سوغسيت Sığsit (أوسيسغيس Sığis) وجلب

جوجي: الأويرات، والبوريات، والبلاتون، والأورموت، والقلانغاس
Qabqanas والقلانغاس Qangqas والقولاس Tubas ليكونوا تحت للطاعة.

وعندما وصل إلى أراضي التومين الكيرغيسوت Tumen Kirgisut ،
جاء قانتهم: بيدي لئال Yodl Tsal ، وأدي إير Aldi Er ، وأوريبك دينين
Orebek Digin ، لقد جاء قادة الكيرغيسوت هؤلاء، لتقديم للطاعة، جالين
هدايا معهم صفور صيد بيضاء، وخيول مخصصة بيضاء وجلود فراء سمور
سود، وقدموا للولاء لجوجي.

وبعد ما أخضع جوجي شعب الغابة من السيبير Sibir ، والكيسديم
Kasdim ، والبلات Bayit ، والقولاس Tuqas ، ولتيليك Tenlek ،
والقوليس To'oles (أو القولوس) والقاس Tas ، والباجيتيت Bajigit ،
لمتداداً حتى هذا الجانب، وعاد جالياً معه قادة العشرة آلاف، وقادة آلاف
لكيرغيسوت، وقادة شعب الغابة، وجعلهم يقدمون للولاء والطاعة إلى
جنكيز خان، مع صفور صيد بيضاء، وخيول مخصصة بيضاء، وجلود فراء
سمور سود.

ورحب جنكيز خان بقودوقا بكي Quduga Beki مقدم الأويرات، فتلأ
هو جاء ليخضع قبل الآخرين، وهو يقود معه التومين لويرات، وأظهر
الخطوة، وأعطى جوجيتين Copyigen إلى ابنه لئالجي Inalgi ، وأعطى
قولويقان Qoluiqan ابنة جوجي إلى نورولجي Torolgi الذي كان الأخ
الأسن لإينالجي، وأعطى ألكاييكي إلى حاكم الأونغوت.

ولتى جنكيز خان على جوجي قتلًا: قُتِلَ يا جوجي أسن أولادي،
الذي غادر الوطن الآن للمرة الأولى، وأنت كنت معطوفاً، ذاك لك ذهبت

دون أن يسبب الأذى إلى إنسان أو حصلان مخصص في الأراضي التي ذهبت إليها، وأنت عندما عدت كنت قد أصبحت شعب الغلبة المحظوظ، ولذلك أنا سوف أصلي مولاي الناس إليها، وهكذا كان قد أمر.

وعلاوة على ذلك، هو أرسل بوروقول نويان Borol Noyan ليقابل ضد شعب القوي تومت Qori Tumat، ذلك أنه عندما مات دايدوقول سوقور Daidugul Soqor الذي كان قائد شعب التومت، بكت زوجته بونوقوي تارتون Botoqui Tartan في الحائكة لهم، وادى الوصول إلى أراضيهم، فلم بوروقول مع الذين آخرين - أي ثلاثة رجال مع بعضهم - بالانطلاق بعيداً عن الجيش الأساسي، وذلك بهدف السير بأمان، وفي السماء عندما كانوا يسرون على امتداد أثر مر في الغابة الكثيفة، وكانوا من دون حراسة، حيث مهاجمتهم من الخلف، من قبل طلائع التومت وكشافتهم، الذين قطعوا السرا، وجرى أسر بوروقول نويان وقلة.

وعندما علم جنكيز خان بأن التومت قتلوا بوروقول، غضب غضباً شديداً، واستعد لتحركه شخصياً ضدهم، ولكن بولورجور، وموآلي رجاء، حتى التبع بالحوار، وبناء عليه هو عن دوريي دوآسين Dorbei Doshin مقدم الدورييت Dorbei، وأصدر أمره إليه هكذا: "طبع الجيش تحت نظام دقيق، وترجه بالذهاب إلى السماء الخافتة، وناضل في سبيل إخضاع شعب التومت".

وعباً دوريي الجيش، وقبل أن يتحرك على مناوره خادعة، على امتداد الممرات، والديروب، والمعابر التي كان من المتوقع للجيش لأرحل خلالها، والتي كانت كثافة الحدو مديمة المراقبة لها، ثم مضى يسير فوق الممرات المصنوعة بسير القور الأحمر عليها، وأصدر أمراً إلى سلاحيه

مع جميع رجال الجيش : إنه إذا ما هلك أي واحد، ورفض متابعة الزحف عليهم ينبغي ضربه، وجعل كل رجل يحمل عشرة عصي من أجل هذه الغاية، وأمر أيضاً بإعداد : قزوس، وشواطير، ومنشار، وأزاميل، وأسلحة للرجال، وعلى امتداد الممرات المصنوعة بسير النور الأحمر، هو نجر الأشجار، وقطعها، ونشرها، جميع الأشجار التي وقعت في الطريق، وهكذا صنع طريقاً للجيش ليعبر عليه.

وهم صعدوا إلى أعلى، وانقضوا على شعب التومات، وكثفهم ساقطين من غابات مدلفن الخيام، وكان التومات مشغولين يحتفلون، فأخذوهم بمعاملة المفاجأة، ونهبوهم.

ومن قبل هذا كان قورجي نوبان، وقودوقايكي قد أسرا من قبل التومات وكانا هناك مع بوتوقوي تارقون، وكانت الطريقة التي أسرها قورجي هي كما يلي: عندما قال جنكيز خان: أين غابات شعب التومات جميلات، دهر. يأخذ ثلاثين زوجة من بينهم، ذهب قورجي علماً على أخذ الغابات من شعب التومات، ولكن هؤلاء الناس الذين كانوا قد خضعوا من قبل، هم ثاروا الآن، واعتقلوا قورجي نوبان.

وعندما علم جنكيز خان بأن قورجي قد اعتقل من قبل التومات هو قال: قودوقا يعرف الطرق وأخلاق شعب الغابة، وأرسله إليهم، ولكن قودوقا اعتقل أيضاً.

وبعدها أخصع جنكيز خان شعب التومات بالكامل، أعطى بسبب موت بوروقول مائة من التومات إلى امرأته، وأخذ قورجي ثلاثين قنا، وأعطى جنكيز خان بوتوقوي تارقون إلى قودوقا يوكي.

ورسم جنكيز خان بأنه سوف يوزع شعب الغابة بين أمه، والأولاد، والإخوة الأصغر، وبعدها أعطاهم حصصهم هو قال: أين الإنسان الذي

تعب أكثر من غيره في جمع الناس كانت الأم، وإن الأسن بين لولائي هو جوجي، وإن الأصغر بين إخواني هو لوتجيين، وإلى أمه أعطى مع حصه لوتجيين ألفاً من الناس، ولكن كانت الأم غير راضية، معتقدة أنهم كانوا قليلين كثيراً، ولكنها لم تشك.

وإلى جوجي أعطى تسعة آلاف من الناس، وإلى جالداي Čaladai هو أعطى ثمانية آلاف من الناس، وإلى أوغودي Ogodei هو أعطى خمسة آلاف من الناس، وإلى تولوي هو أعطى خمسة آلاف من الناس، وإلى قاسار هو أعطى أربعة آلاف من الناس، وإلى الجيداي Alkidai هو أعطى ألفين من الناس، وإلى بيلغوتي هو أعطى ألف واحد وخمسمائة من الناس. وهو قد قال: لقد التحق داريناي بالكيريت، لذا سوف أزيله من أمام نظري، وحول ذلك تكلم بولورجو، وموقالي، وسيغي قوتوقو القلتين: سوف يكون هذا العمل

مثل إطفاء الإنسان لدار موقده

ومثل تدمير الإنسان لخيرته

إن الذي بقي من ذكرى أبيك الصالح عنك آخر أبيك، فقط، كيف يمكنك أن تبعده وتنفيه؟ هو عمل من دون تفكير، لذلك دعه وولعه، واسمح للأخ الأصغر من أبيك الصالح مع شعبه، في سبيل تركه دخان معسكرهم يتصاعد نحو الأعلى، وناقشوه إلى أن تحرك واستجاب منفصلاً.

وتنفس بصوت مسروع، وكأنه كان

هناك دخان في أنفه

وقال: "صحيح"، وتذكر أبيه الصالح، فهذا واستكان أمام كلمات بولورجو، وموقالي، وسيغي قوتوقو.

وقال جنكيز خان: إنما أصليت حشرة الآب من الناس إلى الأم وإلى
 لوتجيين، ومن أجلهم لنا هبت اللفة الأربعة: هوجو Guhu ، وكوكوجو
 Kokodu ، وجونساى Jungsai وفورقسون Qorqosun ، ومن أجل جوجي
 لنا هبت اللفة الثلاثة: قونان Qunan ومونكبلور Mongkblur ، وكيني
 Keto ، ومن أجل جانداي Jandai لنا هبت اللفة الثلاثة : قاراجار
 Qaragar ، ومونكي Mongke ، وفوزقوناي.

وحلوة على ذلك قال جنكيز خان : إن جانداي حديد متصلب، وهو
 بالطبيعة حريص على الشكوك، وسوف يبقى كوكي جوس Koke Cos
 إلى جانبه صليحاً ومسالماً، وهو سوف يغيره بالذي يراه ويعتقده نصيحة
 له، ولقد كان هذا ما أمر به.

وبالنسبة لأوغودي Ogudei هرعين كل من إيلوغي Ilogi ، وديغي
 Degel، وهما يختص بقولوي هو عين كل من : جيدي Jodel ، وبالا Bala،
 وبالنسبة لقاسار هو عين جيكي Jekki ، ومن أجل الجيداي Aldai هو
 عين جاورقاي Jorqai .

وكان عدد أبناء الأب مونطوك مقدم قونغقوتان Qongqotan سبعة،
 وكان الأوسط بينهم كوكوجو Kokodu نائب قجري Tob Tenggeri ،
 وتحزب هؤلاء وقرروا ضرب قاسار Qasar .

وعندما كان قاسار راجعاً لمعسكر جنكيز خان ولغيره بأنه قد ضرب من
 قبل السبعة القونغقوتان، الذين كانوا قد تحزبوا ضده، كان جنكيز خان
 ضاحكاً حول مسائل أخرى، وعندما كان قاسار ما يزال يتكلم، قال له
 جنكيز خان وهو مضطرب : أنت في الماضي لم تصنع شيئاً سوى الإساءة

بأنك لن تهزم من قبل أي كائن حي، فكيف الآن قد هزمت؟، وتجاه هذا
بكى قاسار، ثم نهض وأغار.

وكان قاسار مغضباً ولذلك لمدة ثلاثة أيام متوالية لم يمثل أمام جنكيز
خان.

ومن بعد هذا قل ثيب تجري لجنكيز خان : لقد تحدثت من قبل
قربرات السماء الخالدة حول للحاكم بوساطة علامات مساوية هي كما يلي:
هم قالوا مرة بأن يهوجين سوف يملك الأمة، وقالوا مرة بأن قاسار سوف
يملكها، وإنك إذا لم تضرب قاسار بشكل مفاجئ، ما من أحد يعرف ما
الذي سيحدث.

وبناء على سماع هذه الكلمات ركب جنكيز خان وذهب في تلك الليلة
بالذات، واعتقل قاسار، وكان عندما غادر قام غوجو Guju، وكوكوجو
Kokoju بإعلام الأم — أولون — بأنه قد ذهب لاعتقل قاسار، وعندما
سمعت الأم هذا، قامت على الفور — وكان الوقت ما يزال ليلاً — بشد
جعل أبيض إلى عروبتها، وانطلقت في عربتها السوداء المغطاة، وبقيت
مسافرة طوال الليل.

وعند وصولها وقت إشراق الشمس، كان جنكيز خان قد ربط الأكماس
للمفتوحة لقاسار، وانتزع أبعته وحزامه، وكان يستجوبه، وفوجئ جنكيز
خان بهبوط أمه عليه، وصار خائفاً منها.

وكانت الأم غاضبة، وما أن وصلت إلى هناك وترجلت من العربة،
حتى قامت شخصياً بفك أكماس قاسار، وهي الأكماس للمفتوحة التي كانت قد
ربطت، وأعدت إليها قبعته وحزامه، وكانت الأم غاضبة كثيراً إلى حد أنها
لم تكن قادرة على لجم لفعالاتها، فقد جلست ووضعت رجلاً فوق أخرى،

وأخرجت شبيها ووضعتهما فوق ركبتيها وقالت: «هل رأيتهما، هما الشبان
الذين أُرسمعه، وهذان هما الشبان اللذان نزلما صنادير عن رحى:
واختلطتهما واحتكرتهما بعد ذلك،

وقطعت حلل ولائهم

ما الذي فعله قاسار؟ فقد اعتاد قومون أن يرضع الحليب من
مدرعي الأول هذا، في حين أن قاجلون Qajlan ، ولوتجيجين Oztigla ،
لم يتمكنوا كلاهما من الرضاعة حتى من مدرع واحد، وأما بالنسبة لقاسار،
فهو وحده الذي رضع من مدرعي كلاهما تماماً، وجذب الراحة لي، إلى
أن لوخى صدري واستراح، فهو وحده الذي اعتاد أن يجعل صدري
يركض ويرتاح، وبناء عليه:

إن أبني قومون لم يتمكن

امتلك براعة الذهن

وامتلك قاساري البراعة في الرماية

والمقدري ولذلك هو اعتاد

أن يرمي وأن يخفض

جميع الذين أثناء القتال، يرمون عليه

وغيره اعتاد بالسهم اليمينة المدى

أن يرمي وأن يخفض

جميع الذين يولجونه أثناء القتال، وذلك حرفاً عنه.

ولكن الآن، وقد قلت بذلك، نمرت جميع الشعوب المعادية، لم تعد تطيق

النظر إلى قاسار!، لقد كان هذا ما تكلمت به.

وبعدما تمكن جنكيز خان أخيراً من تهدئة الأم، هو قال: "أنا كنت خائفاً من أن تصبح الأم غاضبة إلى هذا الحد، وفي الحقيقة أنا أصبحت مرعوباً، وأنا شعرت بالخجل، وأنا بالفعل مرعوب، ثم استطرد يقول: "دعونا نلتحق"، واتسحب وذهب إلى البيت، ولكن من دون أن تعرف أمه أخذ سرّاً رعية قلسار، وترك قلسار يمتلك فقط ألفاً وأربعمئة من الناس لا خير، وجعل هذا الأم عندما عرفت، جعلها تفكرها تلكم، وتصاب بخيبة أمل كبيرة، وعند ذلك هاجر جيبيكي Jebkeي مقدم الجلائر وهو خائف، وهرب إلى الأرض المنخفضة للبارقوجين Barqujin .

ومن بعد هذا اجتمع "الناس من قبائل القونغولان التسعة" تحت قيادة تيب تجري، وقرر الكثير من محبتي خيانة جنكيز خان الاجتماع تحت قيادة تيب تجري، وعندما اجتمع الناس على هذه الصورة قام الناس الذين كانوا رعية لوتجيينين بالالتحاق بالتيب تجري، وعند ذلك بحث لوتجيينين نويان رسوله، الذي حمل اسم سوقور Soqor ، ليطالب عودة الشعب الذي هاجر من عنده، وقال تيب تجري للرسول سوقور: "أنا ممنون لك ولأوتجيينين [قال هذا استهزاء بعد ما سلبه حصانه] ثم بعد ما ضربته، أعاد الرسول سوقوراً يسير على قدميه، وأرغمه على حمل سرج حصانه على ظهره.

وتأثر لوتجيينين كثيراً لضرب رسوله سوقور، ولإعادته يسير على قدميه، وقام لوتجيينين نفسه في اليوم التالي فذهب إلى تيب تجري، وقال له: "أنا أرسلت رسولي سوقور إليك، ولكنك ضربته وأعدته وهو يسير على قدميه، وأنا جئت الآن لأطالب بعودة شعبي".

وبناء على ذلك اتفقت السبعة القونتوتان من جميع الجهات حول
لوتجينين قاتلين: "كنت محقاً بإرسال رسوالة سوكور"، وعندما رأى
لوتجينين أنه جرى التعامل معه وفق هذه الطريقة، وخوفاً من أن يضرب
من قبلهم قال: "لما كنت مضطراً بإرسال رسولي"، وعندما قال السبعة
للقونتوتان: "إن كنت قد أعطت، فأرعى وكفر عن خطيئته"، وجعلوه يركع
خلف ثوب تجي.

ولم يعب لوتجينين شعبه، وفي اليوم التالي، عندما كان جنكيز خان لم
يستيقظ بعد، وكان ما يزال في فراشه، ذهب ودخل إلى خيمته، وبكى
وركع على ركبته، وقال: "بحكم أن شعب قبائل التونغوس التسع قد
احتشدوا تحت قيادة ثوب تجي، لما بعثت رسولي المدهور سوكور يطلب
من ثوب تجي إعادة الناس الغاضبين لي، فضربوا رسولي، وأرسلوه
عائداً يسير على قدميه، وعندما ذهبت لما شخصياً لأطلب حوذة شعبي
جرى تطويقي من قبل القونتوتان السبعة، الذين أُرغموني على طلب
الغفران، وجعلوني أركع خلف ثوب تجي"، وبكى.

وقبل أن يتمكن جنكيز خان من أن يتلفظ بصوت، انتصبت السيدة
بورته واقفة في الفراش، وهي مغطية لشهيقها بطرف الغطاء، ولما رأت
لوتجينين يبكي، هي نفسها سكبت دموعها وقالت: "ما الذي يفعله هؤلاء
القونتوتان؟ هم تحزبوا كعصية مؤخراً وضربوا قاسار، والآن لماذا
جعلوا لوتجينين يركع خلفهم؟ أي نوع من السلوك هذا؟ وهم الآن بشكل
مقنع ألقوا بالضرر هؤلاء الذين هم إخوتك الصغار، الذين هم مثل أشجار
المرور، والصنوبر، ومؤكد، فيما بعد

عندما سيكون جسدك، مثل شجرة كبيرة عجوز

أيلة المسحوط

بوساطة من هم سوف يدعون شعبك يحكم

شعبك الذي هو مثل قنب مجدول؟

عندما جسدتك، مثل قاعدة حجرية لعمود

سوف يمسك

بوساطة من هم سوف يدعون شعبك يحكم

شعبك الذي هو مثل مرب من الطيور

كيف يمكن لأتاس إلحاق الأذى بشكل مقلع بإخوتك الصغار وفق هذه

الطريقة، إخوتك الذين هم مثل أشجار السرو، والصنوبر، فكيف على

الإطلاق أن يسمحوا لثلاثي أو أربعتي الصغار "لوالدي المدلعين" بأن

يحكموا، بينما هم لا يزالون ينامون؟، ما الذي يفعله هؤلاء للقونخوتان؟،

والآن وقد تركتهم يسيرون معاملة إخوتك الصغار وفق هذه الطريقة، كيف

ترى أنت هذه الأشياء وتظن إليها؟، وكان هكذا قد تكلمت السيدة بورت،

وسكت دموعها.

وبناء على كلمات السيدة بورت، هذه، قال جنكيز خان لأوتجيين: "إن

تعب تتجري قائم الآن لعل به ما تريد وما هو في حدود مقدراتك، وإن

الأمر عائد إليك لتقرر"، وبناء عليه نهض أوتجيين ومسح دموعه، وذهب

إلى خارج الخيمة، والوقف على استعداد ثلاثة رجال أقوىاء.

وبعد وقت قصير وصل الأب مونطليك، مع أبنائه السبعة، ودخل

السبعة جميعاً إلى الخيمة، وعندما جلس تيب تتجري على الجانب الأيمن

من موائد آنية القمز، أمسك أوتجيين باقة تيب تتجري قائلاً: "في البارحة

أنت لوغمتني على التفكير والاعتذار، دعنا الآن نقارى أحنا مع الآخر"،

وتابع إمساكه من يافته وسحب نحو الباب، وعند ذلك واجه ثيب تجري
أوتجيين وأمسكه من يافته، وتصارع معه، وعندما كانا يتصارعان،
سقطت قبة ثيب تجري أمام موقد النار، فأمسك الأب مونغلوك قبعته
وشمها، ووضعها في صدره، وقال جنكيز خان: "أخرجوا وتلبسوا أحدكما مع
الأخر بقوتكما وقدرتكما".

وسحب أوتجيين ثيب تجري إلى الخارج، وواجه الرجل الثلاثة
الأكوياء — الذين كانوا منذ وقت مبكر واقفين جامزين عند صفة الباب —
ثيب تجري، فلمسكه وسحبوه مسافة أبعد، وكسروا ظهره، ورموه عند
نهاية خط الحربات على الجانب الشرقي الأيسر.

وعاد أوتجيين إلى الخيمة وقال: "ثيب تجري أرغمني على التكفير
والاعتذار، وعندما كنت دنا نهارى أحدنا مع الآخر، هو لم يكن راهباً
بالمصارعة، وتمدد متظاهراً أنه لا يستطيع أن ينهض، فهو ظهر أنه خصم
ضعيف، وبالفعل هو كذلك".

ولهم الأب مونغلوك، وسكب الدموع وقال: "لنا كنت رفيقك:

منذ أن كانت الأرض الهلالية،

فقط بحجم كتلة تراب،

ومنذ أن كان البحر والأنهار،

فقط بحجم جنول صغير".

وما أن فرغ من كلامه هذا، حتى أغلق الأبناء القونخوتان الستة
الباب، وصفوا أنفسهم حول موقد النار، وعندما شمروا أكتافهم، أصبح
جنكيز خان خائفاً، ولأنه تضغط عليه من قبلهم، قال: "افتحوا الطريق، أنا

ذاهب إلى الخارج"، وما أن غطا إلى الخارج، حتى أحاط حملة جعلت
للسهام والحرس النصارى بجنكيز خان، ووقفوا جاهزين مستعدين.

ورأى جنكيز خان أنه بعد كسر عظام ثوب تجري، لاقوا به عدد نهاية
خط العربات، فأمر أنجلب خيمة رمادية من الخلف، ويوضعها فوق ثوب
تجري قاتلاً: "شدوا طواقم العدة إلى العربات، نحن سوف نتحرك"،
وتحرك وانتقل من هناك.

وكانوا بعدما غطوا فتحة الدخان العائدة للخيمة التي وضعوا فيها ثوب
تجري، وأغلقوا الباب، وضعوا أناساً للحراسة، وفي الليلة الثالثة عدد
الفجر، فتح ثوب تجري فتحة الدخان العائدة للخيمة، وخرج بجسده من
خلالها، وعندما فتشوا بنقطة، لقد تأسس حقاً بأن ثوب تجري كان هو الذي
شوه في ذلك الجزء من الخيمة.

وقال جنكيز خان: "إله بسبب أن ثوب تجري اعتدى على أخوي
الصغيرين، ونشر إشاعات مؤامرات كاذبة لا أساس لها بينهم، من أجل أن
يزرع عدم الرفاق، هو لم يعد محبوباً من قبل السماء، فأخذت حياته مع
جسده بعيداً".

ثم توجه جنكيز خان بالتوبيخ نحو الأب مونظوك قاتلاً: "لأنك لم
تضبط طبيعة أولادك، ولأن أولادك بدلوا يعتقدون أنهم مساوين لي، دفعت
ثم هذا بعبارة ثوب تجري، ولو أنني عرفت أنك يمثل هذه الطبيعة،
لتعاملت معك مثلما تعاملت مع جاموقا، وألتان، وقوجار، والآخرين"،
وعلى هذه الصورة كان قد وبخ الأب مونظوك.

وعندما فرغ من توبيخه، قال علاوة على ذلك: "عندما يتراجع الإنسان
في المساء، عن الذي قاله في الصباح، ويتراجع في الصباح عما قاله

الإيمان في السماء الماسية، من المؤكد أن الإيمان سوف يتعرض للنقد إلى أن يجري تحليله بالعار، وأما كنت في الوقت المائل قد أعطيت وعدي وكلمتي إليك، ولذلك يكفى حول هذه المسألة، وهذا غرضه، وأظهر حظوته نحوه مرة أخرى، وقال تو أنك ضسطن طبيعتك الطموحة، من الذي بين أولاد الأب موعليك، كإن سينجراً طلى أن بعد نفسه مساوياً لي؟، وبعدما محق نيب تتحري وأربل من الوحود، خمنت ربح عطومة القونغقوتان، ولم يعد يقام لهم تقدير بالكامل.

ا

ا

ا

ا

ا

ا

ا

ا ٣٥٢

ا

ا

الفصل الحادي عشر

(الكلمة الأولى)

ومن بعد هذا، أُلح جنكيز خان في علم الشاة (١٢١١) عنطلقاً ضد شعب الكيتات Kitat، وأخذ طريق فوجيو Vujin، وعبر فوق هوليغين دابان Hunagan Daban ثم أخذ طريق سونديفو Sondive، وأرسل جبهه، وغويغونيك بالاتور Gayigunck Ba'atur كطلاح.

ولدى وصوله إلى جاجييال Cebtiyal، وجد مر جاجييال مدافعاً عنه، وعند ذلك قل جبهه: نحن سوف نقرهم، ونجطهم بتحركون، ومن ثم يكون بعدنا، وعلى هذا دعونا نعرضهم للاختبار، وما أن قل هذا حتى استدار متراجماً، وعندما اكتشفت عساكر الكيتات، بأنه استدار متراجماً، قالوا: "دعونا نطاردهم"، ومضوا بطاردتهم حتى امتلأت قلوبان والجبال تماماً بهم، ولدى وصولهم إلى رأس سونديفو Sondive، تمطف جبهه، والنفخ ضد الأعداء، الذين كانوا يصلون في أمواج موالية، وضغط جنكيز خان بالكتلة الأساسية من الجيش، وأقطع الكيتات من موالهم، وسحق القوات الشجاعة والجرينة لجويين Juyin، وأقرا - خطاي، والجورجيت Jurcet، وذبحهم إلى أن أصبحوا مثل الكولم من جذوع الأشجار المهترئة، واستمر يقتل فيهم وصولاً حتى جاجييال.

واستولى جبهه على باب جاجييال، وعندما استولى على الممرات واجنازهم، نصب جنكيز خان معسكراً في سيرا ديجتور Sira Degtur .

وشن هجوماً على جندو Jangha، وأرسل عساكر إلى مختلف البلدات والمدن، وأمرهم بمحاربتهم، وبعت جبهه الهجوم على مدينة دنجانغ

Dungtang : ووصل جبه إلى مدينة دندجالتج ، لكنه لم يستطع الاستيلاء عليها بقوة بهجوم مباشر، فلكس فاعداً، وسار مسافة وصلت إلى حد ستة أيام زحف بعداً عن هناك، ثم — والعدو غير متعبه وهارف — عاد، وزحف خلال الليل، وكان كل جندي يقود حصاناً إضافياً يده إلى جانبه، ووصل في الساعة التي لم يكن العدو فيها مستعداً، وبذلك استولى على مدينة دندجالتج.

وبعدما استولى جبه على مدينة دندجالتج، عاد والتحق بجنكيز خان.

وعندما كانت جنغو تمت الحصار، أصبح موظف كبير هو أونينغ جينغسانغ Onging Cingang الأتقان خان، ذلك أنه كان تابعاً للأتقان خان، وخاطبه كما يلي: "إن هذا هو المقدر والوقت المواتم الذي تقرر من قبل السماء والأرض، فهل يا قري حلم الوقت الذي سينقل فيه العرش العظيم إلى حاكم جديد، فالمغول القادمون بقوة عاتقة، فهم قد سحقوا عساكرنا للعبة الشجعان لجريرين وعساكر لقرا — خطاي، والجريريت، وذهبوا إلى أن صروهم بالكامل، لا بل حتى مرر جابجول، الذي كنا نعتمد عليه، قد استولوا عليه، وانتزعوه منا، وإذا ما قمنا الآن بتعبئة عساكرنا وبمشتام للقتال، إليهم إذا ما سحقوا مرة أخرى من قبل المغول، هم من دون شك سيتفكرون ويمدون إلى مدتهم المختلفة، وإذا ما حشدناهم على الرغم من إرادتهم، هم سوف يتحولون ضدنا، ولن يكونوا من بعد هذا أصدقاء لنا، وإليك إذا ما سمحت يا أتقان خان، دعنا نخضع، وتوصل إلى اتفاق استسلام لحاكم المغول، وإليه إذا ما وافق المغول على الانسحاب، إتينا بعد انسحابهم مستتاح لنا الظروف لا تخلف رأي آخر، حيث أنه يقال بأن رجال المغول وخيولهم المخصصة وجواً بلاننا غير موثقة، ووقعوا ضحايا

للطواحين، ودعونا نأخذ أسيرة إلى حاكمهم، ودعونا نرسل إلى رجالات
الجيش: ذهباً، وقضبة، وحرير سلطان ومضائق وملح بكملات وافرة، ومن
يدري فيما إذا كانوا سيوافقون على الاقتراحات، لم أن يوافقوا؟

وعندما قدم أولونغج جونغسالغ هذه النصيحة، ووفق الأثنان خان على
كلماته هذه قتلًا: "ليكن ذلك"، ثم إنه عرض الخضوع، وأرسل إلى جنكيز
خان أسيرة كان اسمها غنججو^(١) Gangju، وأرسل من جنغو إلى رجال
جيش جنكيز: ذهباً، وقضبة، وحرير سلطان، وملحاً ومضائق، وذلك حسبما
قدروا قوتهم، ووفرة خيولهم على الحمل، كما أنه أرسل أولونغج جونغسالغ
إلى جنكيز خان.

وعندما وصلوا ألخضعوا أنفسهم ووفق جنكيز خان على اقتراحهم،
ولم بعدة قوته التي كانت تقاوم مختلف البلديات، ورافق أولونغج
جونغسالغ جنكيز خان، بعداً حتى الرأسين للذئب بدهيان، موجو Mojju،
وفوجو jiuVu، ثم إنه عاد، وبالنسبة لحرير السلطان، والملح، حملت
صاكرنا على خيولهم بقدر ما استطاعت أن تحمل، وتحركوا راجعين،
وهم حازمين لأحمالهم بلربطة ثقيلة من المنسوجات الحريرية.

وفي أثناء تنفيذ تلك الحملة العسكرية، انطلق جنكيز خان نحو شعب
قاسين Qasin، وعندما كان يتحرك باتجاههم، ووصل إلى بلادهم، قال
برقان Burqan خان، خان شعب القاسين: "أنا سوف أخضع، وسوف أكون
جنالك الغربي الأيمن، وأنا سوف أخدمك، وأقدم لبقته المدعرة جاقا Čaqa
إلى جنكيز خان.

١ - هذا لم يكن اسم السجدة الرسمية لأن الإمبراطور الصيني كانغ - شو Kang-shu معناه

أسيرة.

وعلاوة على ذلك قال بورقان خان: لقد سمعنا بشهرتك يا جنكيز
خان، فكنا مرعوبين منك، والآن وصل شخصك العظيم، وقد جئت إليك،
ونحن بالفضل مرعوبين من جلالتك، نحن شعب التاتاريات قد قلنا: نحن
سوف نصبح جناحك الغربي الأيمن، نحن سوف نخدمك:

ونحن سوف نخدمك، أعلموا أننا:

نحن: الأفراد الذين نمش في مسكرات دلتمة

نحن: الأفراد الذين نمتلك بلدات مع أسوار من القرب

المسحوق

وبناء عليه:

إننا عندما سنصبح أصحابك

في شن حملات سريعة

ولي المحاربة في مثارة مبهدة

سوف لن نكون قادرين على الإمراع إلى حنة سريعة

سوف لن نكون قادرين على المحاربة في مثارة مبهدة.

ولكن إذا أظهر جنكيز خان الخطوة نحونا، فإننا نحن شعب التاتاريات

سوف نحضر عدداً كبيراً من الجمال

مرباة في مناطق مهيبة فيها نباتات مغذية

ولسوف نقدمهم ليكونوا مستلزمات للحكومة

ونحن سوف نعطيهم إليك

ولسوف نسج أقمشة صوفية، وسنصنع حرير مثاقين

وسوف نعطيهم إليك

وسنارب صفوراً لتطير نحو الطريدة

نحن سوف نجتمعهم

وجميع الأفراد الجيدين سوف ليرسلهم إليهم، وعلى هذه الصورة هو
توسل جنكيز خان، وأكان بعدما تكلم هكذا، حافظ على كلمته، وحبى جملاً
من شعبه التتاروت، وجلب عدداً كبيراً جداً، إلى حد أنه بقت من غير
التمكن سوق المزيد منهم على الإطلاق، وأعطاهم إلى جنكيز خان.

— وحصل جنكيز خان في تلك الحملة على طاعة الألتان خان، خان
شعب التكتات، وأخذ كميات كبيرة من حرير الساتان، كما أنه حصل أيضاً
على طاعة بورقان، ملقم شعب قاسين، وأخذ عدداً كبيراً من الجمال.

وكان جنكيز خان بعدما حصل هكذا على طاعة الألتان خان، خان
شعب التكتات، الذي كان اسمه لوتاي Aquai، وعلى طاعة يلوغو
بورقان Iluqo Burqan خان شعب التتاروت، في تلك الحملة، لعام إنشاء
(١٢١١)، عاد إلى قورطن، ونصب معسكراً في سهل ساراي.

ومرة أخرى من بعد ذلك، بما أن جوبقان Jubqan وعدد كبير آخر من
رسلنا الذين أرسلوا إلى جاو غون Jan Gon يطلبون الطاعة، قد جرى
تحويلهم من قبل الألتان خان لوتاي، خان شعب التكتات، ألق جنكيز خان
مرة جديدة في سنة الفكب (١٢١٤) ضد شعب التكتات، وعاد لإلاعه
ومضجه هو قال: "إنهم بعدما قدموا الطاعة بأنفسهم، كيف يمكنهم تحويل
الرسل الذين بعثوا إلى جاو غون؟".

وحرك جنكيز خان باتجاه مر التوتونون Tunggon، وأمر بقوت
نصفه جبه بأن يذهب عبر طريق جابجيدال، ولدى معرفة الألتان خان بأن
جنكيز خان قد ذهب عبر مر التوتونون، عهد بقيادة عساكره إلى: إيلي
Qada، وقادا Qada، وهوبوغتور Hobogotur، إلخ؛ "مع الجيش مطلقاً
للمر، وجعل ذوي المعاطف قصراء كمقدمة، قتلوا في سبيل مر

توسفون، ولا تدعوهم يعبرون الشعب الصيفة ، وهو قد بعث : ييلي،
وقادا، وهويو غيتور يصرخة مع المساكين ،

وعندما وصل جنكيز خان إلى معر تونغون، قدمت عساكر الكينيات
لاعتراضه، فقاتل "تربينا"، وقاتل جنكيز خان ضده: ييلي، وقادا،
وهويو غيتور، وهرم ييلي، وقادا، وعند ذلك وصل تويوي، وجوغه "Ongg",
وغور يغبين "Onggen"، وحملوا على جنابهم، وأرغموا أصحاب المعاطف
الحمراء على التفرار، وصدروا بشكل كامل، وهرموا ييلي، وقادا، وسحبوا
الكينيات إلى أن صاروا مثل أكرام من جدوع الأشجار المهترئة

وعندما علم الأتلس خان بأن عساكر الكينيات قد نجحوا ودمروا، هرب
من جونغتو، ونزل إلى مدينة ساميغب "Samigib"، وفيما يتعلق ببغايا
عساكره، فقد كانوا يموتون، من الجوع، ولذلك أكلوا لحوم البشر فيما
بينهم.

ونصب جنكيز خان معسكراً في توسيفو "Qosivu"، ثم نصبه في سيرا
كياير "Sim Keer" في منطقة جونغتو، ودمر جبه ياب جاجييال، وعندما
هزم عساكر العدو الذين كانوا يدافعون عن جاجييال، قدم والتحق بجنكيز
خان.

وعندما انتقل الأتلس خان من جونغتو، عين قادا نائباً ملكياً في
جونغتو قبل أن ينادر المنطقة وعندما أراد جنكيز خان صبع جرد بالذهب،
والفضة، والسلع، وحرير الساتان، والأشياء الأخرى التي جمعت في
جونغتو، هو بعث القهرمان أونغور "Onggur"، وأرقاي قسار، وسيمي
قوتوقو للقيام بذلك، ولدى اقتراب هؤلاء من المنطقة، خرج قادا وسار نحو

الأمم لتحييتهم، أخذوا معه، أقمشة مطررة بالذهب، ومبطنات بحريير الساتان،
وخرج من منطقة جونغدو، ورحب بهم.

وقال قوتوقو لقادا، "من قبل كانت جميع سلع وأشياء جونغدو هذه،
وكل مدينة في منطقة جونغدو، كانت ملكاً للأكلان خان، والآن من المؤكد
أن جونغدو هي ملك لجنكيز خان، فكيف يمكنك أن تعطينا سلع وحرار
جنكيز خان، فأنت بذلك قد سرقته، وجلبتكم إلى هنا من وراء ظهره؟ وأنا
لن آخذهم"، وكل هكذا قد تكلم سيغي قوتوقو، ولم يأخذهم ولكن القهرمان
أوسفور، وأرقاي أخذهم، وبعدما صعدوا الجرد بسلع جونغدو، وبالأشياء
الأخرى، رجع الثلاثة عائدتين إلى جنكيز خان.

وعندئذ سأل جنكيز خان: أوسفور، وأرقاي، وقوتوقو: "ما الذي
أعطاكم بهاء قادا؟"، فقال سيغي قوتوقو: "هولب أقمشة مطررة بالذهب
ومبطنات بالساتان، وأما قلت له كانت جونغدو هذه من قبل ملكاً للأكلان
خان، وهي الآن من المؤكد أصبحت ملكاً لجنكيز خان، فكيف يمكن لقادا
أن يعطينا سلع جنكيز خان، تلك أنه سرقهم من وراء ظهره؟، كان هذا ما
قلته أنا، ورفضت أخذهم، ولكن أوسفور، وأرقاي، أخذوا ما أعطاه قادا إليهما"،
وكان على هذه الصورة قد تكلم سيغي قوتوقو.

وبفسوة متناهية وبخ جنكيز خان أوسفور، وأرقاي، وأما بالنسبة
لسيغي قوتوقو فقد نال منه حظوة كبيرة فائلاً له: "أنت كنت يا سيغي
قوتوقو رجلاً نبهاً، وصاحب أخلاق عظيمة والتزام فيما يتعلق بقيام
الإنسان بواجباته نحو إلحائه"، وهو قد قال: "إنك سوف تكون

عينان لي لأرى بهما

وأنتان لي لأسمع بهما".

وبعدما دخل الأتراك إلى نامبغ Namging ، هو خضع شخصياً
بنفسه، وفي تقديم الطاعة أرسل إليه المدعو تينغيري Tenggeri مع مائة
مراة، إلى جنكيز حتى ليخدم كحرش بهاري، وليكون رهينة

وبعدما جرى جلب الأتراك إلى ليكون تحت طاعة جنكيز خان، قال
جنكيز خان بأنه سوف ينسحب، ثم ما لبث أن انسحب عبر بحر جابجيوال،
مرسلاً قاسو ليسير على امتداد الساحل للبحر مع عساكر جناح اليسار
[الشرق] ، وقد أرسله مع التعليمات التالية: "انصب معسكراً عند مدينة
بيشغ Beiging ، وبعدما تكون قد احصيت مدينة بيشغ، تابع المسير أبعد،
واعبر منطقة هوقانو Vuxanu مقبلاً الجورجيت Jurget ، وإذا عزم هوقانو
على المقاومة، توجه صده، وإذا ما خضع، اعبر من خلال بلداته الحدودية،
ومر على امتداد نهري ألولا Ula ، وناو Naو ، وبعد عبورك لنهر تالور
Taur ، ومسايرتك له صعوداً للتحقق بقواتك معي في المعسكر الأساسي،
وأرسل مع قاسار: جورجيتي، وألجي، وطولون جيزي، من بين قادة
الجيش.

وأخضع قاسار مدينة بيشغ، وأرغم هوقانو مقدم الجورجيت على
الطاعة، وأخضع البلدات التي كانت على الطريق هناك، ثم تابع قاسار
تقدمه صعوداً على امتداد مجرى نهر تالور، واستقر في المعسكر
الأساسي.

ومن بعد ذلك عندما جرى اعتقال المئة رسول التابعين لجنكيز خان
الذين كان أوقونا Uquna على رأسهم، من قبل شعب سارتا أول Sartu'ul ،
ومن ثم دبحهم من قبلهم، قال جنكيز خان: كيف يمكن خرق سلطتي
وسيادةي [المتمثلة بروابط الحان المعولي بالحكام الآخرين الذين يدينون له

بالطاعة [من قبل شعب سارتالول؟، ثم قال : 'أنا سوف أقتل هذا شعب
الملوثات'

لأقوم بالانتقام

والتعويض عن الذنب

بقتلهم رملي المائة، مع أوقونا على رأسهم.

وعندما كان على وشك الانطلاق قدّمت أنداك بيسوي قاتون منفردة

النصيحة التالية إلى جنكيز خان فأنلة :

فكر الخان حول

تأسيس نظام يحكم به شعبه الكثيرة،

وتسلق الممرات العالية

وعبر الأنهار العريضة

وشن حملات طويلة

وبقي: بن الكائنات الحية الذين ولدوا في هذا العالم هم ليسوا محليين:

فعندما يصبح جسدك مثل شجرة عظيمة عجوز

سوف تسقط،

فإلى من سوف تورث شعبك

الذي هو مثل كتلة متشابكة من خيوط القنب؟

عندما جسدك مثل قاعدة حجرية لعمود

سوف يسقط،

إلى من سوف تورث شعبك،

الذي هو مثل شراب من الطيور؟

ومن بين أولادك الأربعة، الأبطال الذين أحببتهم، أي واحد منهم سوف

تعيّنه كخليفة لك؟ ولما أعطيتك هذه النصيحة، حول ما يفكر به حول ذلك،

نحن: الأبناء، والإخوة الأصغر، وكثيرون من عامة الشعب ونحن أيضاً
المساكين، ونعتقد أنها قصة مهمة، وأمرنا هو الذي سوف يقرر.
هكذا هي كانت قد نصحت، وأطاع جنكيز خان. مع أن ييسوي هي
مجرد امرأة فقط، إن كلامها هو أصح من الصحيح، وليس مهماً من هو
من الإخوة الأصغر والأبناء، فأنتم يا بواورجو، ويا موغالي مع الآخرين،
ما من أحد منكم نصحتني بذلك هذا، وأيضاً

أنا نصحت

وكأنني سوف لن ألق الحق بأبائي المتقدمين،

وأنا نمت

وكأنني سوف لن ألق من قبل الموت.

وبعداً قال هذا، هو قال. "إن الأسس بين أولادي هو جوجي، ما الذي
تقوله أنت يا جوجي؟، تكلم وقل، ولكن قبل أن يتمكن جوجي من التقوى
بحرف، قال جاداي Candra (جعتاي): "إليك عندما تقول: تكلم يا جوجي
وقل، هل تعني بذلك أنك سوف تعين جوجي كخليفة لك؟، كيف يمكن لنا
أن ندع أنفسنا لحكم من قبل هذا الرجل الذي هو من أصل مركيني؟".

ولدى سماع هذه الكلمات، انتصب جوجي واقفاً، وامسك جاداي من
بأقته قائلاً: أنا لم أحير على الإطلاق من قبل أبي الحان، بأنني كنت مختلفاً
عن إخوتي، فكيف يمكنك أن تتخذ هذا التعبير صدي؟ وفي أي البراعات
أنت أفضل مني؟، لربما فقط هي عيناك أنت أفضل، وإذا قمنا برمي سهام
نحو مسافة طويلة، وكان أداتي دونك، أنا سوف أقطع إبهامي، وأرمي بها
بعيداً، وإذا ما تصارعنا وهرمت أنا من قبلك، أنا سوف لن أقوم من المكان
الذي سقطت أنا فيه، دع أمر والدي الحان يقرر أينما هو الأفضل".

وتكلم هو هكذا، وفي تلك الأثناء كان كل من جوجي، وجالداي
والقنان، ممسك كل واحد منهما بيالة الآخر، مع بولورجو يشد جوجي من
ذراعه، وموقلي يشد جالداي من ذراعه أيضاً، وكان آنذاك جنكيز خان
جالساً يصغي، دون أن يثقله بكلمة.

ثم قال كوكو جوس Koiko Goo ، الذي كان واقفاً على الجانب الأيسر:
يا جالداي لماذا أنت متسرع إلى هذا الحد؟

لقد كنت أنت بين الأبناء، الذي من أجله رعى والدك الآمال.
فتبدل أن تكون كذا ولدت:

كانت السماء كثيرة النجوم
تقلب على نفسها

وكان كثير من الناس في احتياج عظيم:

هم لم يدخلوا إلى فرش نومهم للراحة،

بل كانوا يقاتلون ضد بعضهم بعضاً.

وكانت الأرض القاسية تقلب وتقلب،

وكانت الأمة كلها في حلة احتياج عظيم:

والناس لم يمتدحوا على فرشهم للاستراحة،

بل قاتلوا بعضهم بعضاً

إله في تلك الوقت كما وسفت خطفت أمه.

وذلك لم يكن رطبها:

وكان حدث ذلك في وقت

الفتى الرجال فيه والأسلحة بالأيدي.

إنها لم تهرب مبهدة من بيتها:

لقد حدث ذلك في وقت
 قتل متبرك
 هي لم تكن واقعة في حب أي إنسان آخر
 بل حدث ذلك في وقت
 كان فيه الإنسان يذبح الإنسان الآخر
 وقت تكلمت هكذا في سبيل جعل زبدة حواطب أمك الحسية، وفي سبيل
 إفساد حبيب قلب تلك السيدة العظيمة^(١) .
 فمن رحمها الدافئ قدم خارجاً
 فجاء، ألتما الاثنان
 أو لم تولدا من الرحم ذاته؟
 من الرحم الدافئ خرجتما وأدتمتما
 فجاء، ألتما الاثنان
 أو لم تخرجا من رحم واحد؟
 إن أنت افترقت ووجهت ملامة
 فمن أمك التي ولدتك
 من قلبها، إن حواطبها
 تحرك سوف تصبح باردة؛
 وإنك حتى لو حاولت مواصلةا وتهديتها
 فسوف يكون ذلك من دون فائدة
 إنك إذا افترقت لوجهه الملامة
 فمن أمك التي قد ولدتك

١ - تشير الزبدة ثم الحبيب إلى النعمة والحب والمروءة والطفنة.

من رحمها،
 إنك حتى لو أنقصت ملامتها
 قل سوف يكون ذلك من دون فائدة
 فعندما قام والدك الخان
 بتأسيس الأمة كلها
 كان رأسه الأسود مربوطاً بسرج الحصان
 وكل من معه الأسود يتفق ويتصحب
 في داخل دلو من الجلد
 وعيناه السوداء لم تنمضاً
 ولأنه المسطحة لم ترتج فوق وسادة؛
 ومن كنه هو صقع وسادة، و
 نشر ثوبه ليكون فرشاً
 وكان يلفظ عطشه بلعابه
 ويلكل اللحم بين أسنانه ليكون حشاً له،
 فقد ناضل بشدة وحدة، و
 إلى أن وصل عرق جبينه حتى أخمص قدميه
 وإلى أن وصل العرق الصافر عن أخمص قدميه صعوداً حتى جبينه
 فهو صرف نفسه بكل إخلاص وشجاعة نحو واجبه العظيم، إنه كان
 ذلك الوقت الذي هانت فيه أمك معه من المصاعب؛
 تراها وقد شددت بقوة قبعتها الطويلة
 فوق رأسها،
 وقد ربطت بإحكام حزامها

لتقصير طرف ثوبها
 رابطة قبعتها الطويلة
 فوق رأسها
 مثبتة حزامها
 لربط وسطها
 هي ربكم، أنتم أولادها
 وعندما كانت تزرع طعامها
 هي كانت تعطىكم نصفه
 وكان يعمها يحن شفقة ورحمة
 فكانت تعطىكم الطعام كله،
 وتغني هي نفسها جالعة
 وكانت تمد أكتافكم
 لثقله لنفسها:
 كيف سأجعلهم رجالاً.
 وكانت تمد رقبتكم
 لثقله لنفسها:
 كيف سأتمكن من جعلهم شبهاً بالغين؟
 وكانت تقول لنفسها
 وهي تنظف جسمكم كله
 وتجعلكم ترفعون أكتاف أقدامكم
 وتعلمكم كيف تمسحون
 فهي جعلتكم تصلون

ارتفاعاً حتى لكتف الرجال
علواً حتى أرداف الخيول المخصصة.
لا بل حتى في هذا الوقت، لم أكن في التي أترقب في رؤية
سعادتك، أليس أولادها؟

وقد امتلكت خزانة العظيمة في تربيتكم قلباً:
مشرقاً مثل الشمس
وواسعاً مثل بحيرة.
وكن هكذا هو تكلم.

وبناء عليه أليس أليس جوجي هو الأمن بين أولادي؟ في المستقبل لا تكلم
هكذا، وكن هكذا هو تكلم، ولدي سماح جاداي كلامه هذا، فليسم وقال:
فما سوف لن أخرج جوجي قوته، كما أنني لن أورد على ادعائات براعته:

الطريدة التي تقتلها الإنسان ولم واحد فقط
لا يمكن حملها على مطية واحدة
والطريدة التي تقتلها الإنسان فقط بكلمات الإنسان
لا يمكن حملها

إن ولديك الأمن هما: جوجي وأنا. ونحن سوف نعملوننا
أحدنا مع الآخر، سنخدم أبانا الخان
وأي واحد منا سوف يترفع في أداء واجبه
سوف يعرض رأسه للانقسام والتعطيم
وأي واحد منا سوف يترفع في أداء واجبه
سوف يعرض رأسه للانقسام والتعطيم

١
وأي واحد منا سوف يتباطأ في الخلف
سوف تكون عقوبته قطع قدميه

ولكن أوكتاي هو ببساطة الثلاث والمعمد عليه؛ ولذلك دعنا نتفق على
أوكتاي ؛ وبحكم أن أوكتاي قريب من أبينا الخان، إنه إذا ما قام الخان
بتوجيهه، وتعليمه كيف يكون خائفاً، فهذا سوف يكون جيداً.

وكان هكذا هو تكلم، ولدى سماع جنكيز خان لكلامه هذا قال: "ما
الذي تقوله أنت يا جوجي؟ تكلم وبين"، وبناء عليه قال جوجي: "ما قاله
جالداي هو الصحيح، ولما جالداي سوف نعمل بالتعاون أحداً مع الآخر، في
خدمة الخان، دعنا نتفق على أوكتاي"، وهو تكلم على هذه الصورة، وأعلن
جنكيز خان ما يلي: "املا عليكما أنتم الاثنان المضي بعيداً جداً من أجل
التعاون فيما بينكما؟ الأرض الأم واسعة، وأهلها ومباهها كثيرة، قوموا
بتوسيع المعسكرات، حتى يمكن بسهولة تقسيمها، نحن سوف نجعل كل
واحد منكم يحكم على مملكة، ونحن سوف نفرق بينكم"، وقال هو أيضاً:
"حافظا أنتم يا جوجي ويا جالداي على كلمتكما؛

ولا تدعها نفسيكما عرضة للزحف من الناس،

ولا تدعها نفسيكما تكونا مضحكة من قبل الناس.

وكان من قبل أثنان وفوجار قطعاً وعداً مثل هذا الذي تعهدتما به،
ولكن لأنهما أخفقا في المحافظة على وعدهما، فنظرا كيف جرى التعامل
معهما؟ ونظرا الذي وقع لهما؟ والآن، سوف تفصل معكما بعضاً من ذرية
أثنان، وفوجار: لنظرا إليهم، فكيف يمكنكما أن تهملأ أداء واجباتكما؟ "

وبعدما تكلم جنكيز خان هكذا قال: " وأنت يا أوكتاي ماذا تقول؟ تكلم
واقصح! "، وقال أوكتاي: " إنه عنهما يلعب علي أبي الخان، ويخبرني بأن

الكلم، ما الذي يمكنني قوله؟ كيف يمكنني القول بأنني غير قادر أن أصل
كذلك؟ إنني سوف أقول: إنني من المؤكد سوف أحلوه وفقاً لمقدرتي، وفيما
بعد إذا صحت وكان حسناً بين ثريتي سوف يأتون ويكونوا غير جديرين
إلى حد:

حتى لو أن الإنسان قهيم وعظيم يذهب طارح

سوف أن يؤكلوا من قبل الثور

حتى لو أن الإنسان قهيم وعظيم يذهب

سوف أن يؤكلوا من قبل الكلب.

لو أن يكونوا مثل السواد غير الماهر، وسوف يكونوا عن لاثنين
بالحكم؟ أنا سوف أقول الكثير جداً حول هذا ولكن ماذا يمكنني القول أكثر؟
وكان على هذه الصورة هو ك تكلم، ولدى سماع جنكيز خان هذا
الكلام هو أعلن ما يلي: "إذا كان أوكتاي ك فهو بهذا الكلام، فذلك سيكون
مقبولاً، وعلاوة على ذلك هو قال: "يا تولوي، ما الذي تقوله أنت؟ فلو
والصبح، قلل تولوي: "بحكم أنني إلى جانب أخي الأسن أوكتاي، الذي
عنه أباها الخان الآن،

أنا سوف أنكره بأنني قد سمع

ولسوف أوقفه عندما يذهب دائماً

وسوف أكون صديقاً لكلمة نعم،

والسوط لمصافه ألكستوي

وإن أكون مهلاً في نفسي

وإن أكون غالياً من قهراب

ولسوف أضمني من أجله في حملات طويلة
لو أن أقتل في قتال قصير^١

وعندما تكلم تولوي هكذا، وافق جنكيز خان قتلاً: "عيتوا يا أبناء
الدمار واحداً منكم ليحكم، ويا أبناء الجيداي عيتوا واحداً منكم ليحكم. ويا
أبناء بولموت عيتوا واحداً منكم ليحكم، وإني إذ ما فكرت وافق هذه
الطريقة، وعيلت واحداً من أبنائي ليحكم لا تنقصوا أمري ولا تلغوه،
بوسطة الشك فيه، فإذا فعلتم ذلك سوف تخطئون، وسوف تكونوا مذنبين".
وانعزص أن جميع سلالة بوكتاي سوف ولدون كلهم غير جذيرين بالمرّة
إلى حد لو أنه

حتى لو أن الإنسان لفهم وعقلهم بعشب طازج
سوف لن يذكروا من قبل النور
حتى لو أن الإنسان لفهم وعقلهم بدهن
سوف لن يذكروا من قبل الكلب،

فهل من الممكن أنه لن يلد من بين أبنائي حتى واحداً بمفرده يكون
جيداً؟، فهو هكذا تكلم.

وعندما ألقع جنكيز خان منطلقاً بالحملة، هو أرسل رسلاً إلى بورقان
مقدم شعب اللتاعلوت مع رسالة قال فيها: "أنت كنت قد قلت سوف تكون
جبجي - العربي - الأيمن، وحيث أن شعب السارنا أول قد قطعوا ميثاق
الوحدة الذي يربط بين حاش المعول والحكام الآخرين الذين يدينون له
بالطاعة، أنا أقتلعت وانطلقت لأدعوهم لتقديم حساب عن عملهم، وعليك
أنت أن تتطلق نحو الأمام، بحكم أنكم الجناح الأيمن لجبشي".

وعندما جرى استلام الرسالة التي بعثت، وقبل أن يستطيع بورقان التوقيع بكلمة، سبقه أساغامبو Asa Gumbo مقاطعاً قائلًا: بما أن قوات جنكيز خان هي خير قنطرة على إخضاع الآخرين بمفردها من دون مساعدة أحد، لماذا هو مضى بعيداً إلى حد أنه أصبح خائفاً؟، وكان هذا ما قاله، ولم يرسل قولاً رديفاً إليه، وأعاد الرسل بكلمات متعجرفة متجبرة.

وبناء عليه قال جنكيز خان: كيف يمكننا أن نتحمل، وقد جرى الحديث حولنا وفق هذه الطريقة من قبل أساغامبو؟، وقال: "إن الخطة الأفضل سوف تكون بالنسبة إلينا هي إرسال الحساكر ضدهم فور النصر لنا في طريقنا نحوهم، فما هي المصاعب التي سوف تكون في ذلك؟، ولكن الآن ونحن نتحرك بالقليل باتجاه شعب آخر، دعونا نسير، ولكن أنا حمت من قبل السماء الخالدة، فإني عندما سأهود بعد انتهاء هذه الحملة، وأنا أحر بقوة أعطي للذهبية، من المؤكد أن القضية سوف يجري وقتها التعامل معها، ومعالجتها".

وفي عام الأرب الهجري (١٢١٩) ألق جنكيز خان ضد شعب السارتالول وهر نهر ألي Ail، وكان من بين السدات، أخذ معه في هذه الحملة قولان قاتون، وعندما عهد إلى أوتجيهين نويون من بين إخوته الأصغر بالإنتراف على قاعدة معسكره الأساسي، هو لطلق نحو الأمام، وبعث جبه كمقدمة، وأرسل سوبيتاي دهاً لجبه، وأرسل توقوجار دهاً لسوبيتاي.

وعندما بعث هؤلاء الثلاثة أمامه هو قال: "لاهبوا من حول الجانب الخارجي، وارجعوا من خارج الجانب الآخر التابع للسلطان [جلال الدين منكبرتي] وانتظرونا إلى أن نصل، وقاتلوه من جانبكم"، ولقد كان هذا ما قاله لهم، ثم بعث بهم.

ثم ذهب جبه وعبر من ملك خال من دون أن يلصقهم، فهو مر بهم من الخارج، وعبر من ورفاتهم، ومر بهم سوبيتاي بهم وفق الطريقة نفسها من دون أن يلصقهم، ولكن توقوچار الذي جاء من بعدهما، خالفهما وهاجم البلدات الحدودية التابعة لملك خال، ونهب قلاحيه، وبسبب أن بلدات ملك خال قد هوجمت، هو فجر ثورة ضدهما، واقتحم ملك خال بالسلطان جلال الدين

وتحرك السلطان جلال الدين، وملك خال ضد جنكيز حين، وسار سبغي قوتوقو كمقدمة أمام جنكيز خال، وتحارب السلطان جلال الدين، وملك خال مع سبغي قوتوقو، وهما هزما سبغي قوتوقو، وتابعوا رجعهما إلى أن وصلا حتى جنكيز خال، وفي تلك الساعة، وصل - على كل حال - جبه، وسوبيتاي، وتوقوچار من احلب السلطان جلال الدين، وملك خال، فتغللوا عليهما، ودمراهما تماماً، وبعطهم ذلك معونهما من توحيد قواتهما مع قوات من - بوقار Buqar وسيمينغاب Sem sagab، وأترار، وطاردوهما حتى نهر سين Sin، وعندما صعطوا عليهما شرع السارناول برمي أنفسهم في النهر، وكثير منهم هلك بالفعل هناك، في نهر سين، وهرب السلطان جلال الدين، وملك خال صعبوداً على امتداد مجرى النهر، وبذلك ألقدا حياتهما.

وتقدم جنكيز خال راحاً صعبوداً مع مجرى نهر سين، وذهب لنهب باتكيسين Batkesen، ووصل إلى جدول بيكي Eke، ثم إلى جدول غياون Ge'ün، ونصب معسكراً في سهل باروان Bar'uan، وأرسل بالـ Bala الجلائري لمطاردة السلطان جلال الدين.

ولمُدح جنكيز خال جبه وسوبيتاي مدحاً عظيماً وأثنى عليهما، وقال "جبه، كان اسمك جبرقولاي، وعندما قدمت إلي من النابجيتوت، أصبحت

بالحقيقة جبهه، وقتلهم ثوفاجر بؤرانه، وهاجم على مسؤوليه البلديات الحدودية لملك خان، ونفعه إلى الثورة ضدنا، وقد جعلنا هذه الحجة توجب محاكمته، ونحن سوف نعدمه، ولكن في النهاية - على كل حال - هو لم يعدمه، بل وبّخه إلى أبعد الحدود، وعقبه بعزله من قيادة الجيش.

ثم عاد جنكيز خان من سهل باروق، وراسل أولاده الثلاثة: جالداي، وجوجي، وأوكتاي قائلًا: "أصبحوا نهر أمو Amu، مع حساكر الجناح الأيمن، وأقيموا معسكرًا عند مدينة لورونغجي Ununggeji"، وراسل تولوي قائلًا: "أقم معسكرًا في إيرو، وعند إيسيبور Isibir وعند بلدات أخرى كثيرة، وعسكر جنكيز خان نفسه عند مدينة أرو.".

وبعد وصول الأبناء الثلاثة: جوجي، وجالداي (جنغاي)، وأوكتاي، بحثوا بالطلب الثقل: "أماضت قواتنا بالكامل، ونحن وصلنا إلى بلدة لورونغجي، فمن أين لنا نحن الثلاثة حسب كلمة من علينا أن نصل؟"، وبناء على طلبهم أرسل جنكيز خان رسالة إليهم، أمرهم فيها بأن عليهم العمل وفقًا لأوامر أوكتاي.

وبعدها أضع جنكيز خان مدينة أرو، تطلق من مدينة أرو، حيث نصب معسكرًا عند مدينة بوقار، وبناء عليه انظر جنكيز خان وصول بالاء، وأعطى الصوف في سلسلة ثلاث ألوان قرقران Altun Qorqan، في محلات الإقامة الصينية الخاصة للمسلمين (مسجد خوارزم شاه)، ومن هناك بحث رسلاً إلى تولوي بقول: "لما نأخ أصح بقاء، بترجب على بقية الحساكر إقامة معسكر أيضاً، أما أنت فاقبل والتحق بنا".

وعندما بحث بهذه الرسالة، كان تولوي قد استولى على مدينتي إيرو Iru، وإيسيبور Isibir، ودمر مدينة سيسكين Siskin، وكان يقوم بتدمير

مدينة جوقجيرين Goggeren وعندما أعطى الرسل هذه الرسالة إلى تولوي،
ما أن فرغ من تكمير مدينة جوقجيرين، حتى عاد ونصب معسكراً، والتحق
بجنكيز خان.

ولما بالنسبة لجوجي، وجالداي، وأوكتاي، هؤلاء الأبناء الثلاثة لجنكيز
خان، فقد أحضروا مدينة لوروبيجي، وهم تقاسموا شعب المدن بينهم هم
الثلاثة، ولكنهم لم يعطوا إلى جنكيز خان حصه.

وعندما وصل هؤلاء الثلاثة لنصب معسكر، أتى جنكيز خان بقسوة
جوجي، وجالداي، وأوكتاي، أي الثلاثة موضوع القصيدة، ولمدة ثلاثة أيام
لم يسمح لهم بالمثل بحضرته، ثم إن بوأرجو، وموقالي، وسيمي قوتوق
رفعوا إلتماساً كما يلي. نحن تسببنا في جعل سلطان شعب السارتا أول،
الذي رفض الخضوع، بذل نفسه، وقد استولوا على مملكته، وعلى شعوبه،
وجرى الاستيلاء على مدينة لوروبيجي، ومن ثم تقاسمها، وأولادك الذين
استولوا عليها، وتقاسموها فيما بينهم، هم جميعاً عائدون لجنكيز خان،
والآن، وقتنا قد ازدادت بواسطة السماء والأرض، وتسببنا في جعل
شعوب السارتا أول يذلون أنفسهم على هذه الصورة، فإن رجال جيشك كله
هم يبتهجون ويشعرون بالرضا عن أنفسهم، فلماذا الحان غاصباً، ولقد
أدرك الأولاد خطأهم واعترفوا به، ليكن هذا درساً بالنسبة لسلوكهم
المستقبلي، ونحن نخشى أن تتناقص الحاسة الطبيعية للأبناء نتيجة لهذا،
وبناء عليه نرجو أن تظهر الحظوة بحوهم مرة أخرى، والسماح لهم
بالمثل في حصر ذلك؟

وبناء على التماسهم هذا جنكيز خان، وسمح للأبناء الثلاثة: جوجي،
وجالداي، وأوكتاي بالمثل في حضرته، ووبخهم قائلاً:

نقلون للكلام القديم،

ومقتبس من الأقوال القديمة،

وأنبهم بقصة:

إلى حد أنهم غرقوا تقريباً

في المكان الذي راقفوا فيه،

إلى حد لم يعودوا قادرين فيه على مسح

للغرق من على جبين كل واحد منهم

وعندما كان جنكيز خان يخاطبهم مؤنباً لهم وموبخاً، قام : قونغاي قورجي، وقونغتالار قورجي، وجورمالان، هؤلاء الثلاثة من حملة جماب السهام - برفع يديهم أيضاً إلى جنكيز خان كان كما يلي: «مثل صنوبر شهب بدلوا للتو بتكربون، إن الأولاد هم فقط يتعلمون كيف يشنون حملة عسكرية، وهم في هذا الحال والوقت، أنت تقوم بتوبيخهم وفق هذه الطريقة، وتكسب التأنيبات عليهم ، لماذا ؟ فنحن نخشى أن يفقد الأولاد - وقد أصبحوا خائفين - الشجاعة، فمن المكان الذي تغرب فيه الشمس، إلى المكان الذي تشرق منه ، هناك شعوب معادية ، ونحن إذا ما أثرتنا - نحن كلابك التيبية - وبحثنا في مهمة، وقررتا قد ازدادت بوساطة السماء والأرض، سوف نجلب إليك الشعوب السعدية، والذهب، والفضة، وحرير الساتن، والصلع، والرعايا، وإنيك إذا ما قلت: أية شعوب؟ نحن نقول: هنا في الغرب، واحداً يدعى السلطان قاليباي Qalebai ، سلطان شعب باقت Baqtat ، دعنا نتحرك ضده، وكان على هذه الصورة إلتمسوا منه للرضا، وهذا الخان بهذه الكلمات، وزال غضبه.

ووافق جنكيز خان على التراجع، وأصدر الأمر التالي، مباحاً الخطوة إلى الثلاثة الحاصلين لهيب السيف: لونغقاي، ولونغتالار، وجورماتان: سوف يبقى لونغقاي مقدم الأكرخين Adergin، ولونغتالار مقدم الدولونخير Dolonggir إلى جاكبي، وهو قد بعث جورماتان مقدم الأوكيين Otegen في حملة ضد شعب البانتات، والسلطان القباي.

وعلاوة على ذلك أرسل جنكيز خان دوربي دولسين Dorbei Doqsin مقدم النوربيت Dorbet في حملة ضد إيرو مارو Iru Mara، ومدينة أبتر Abtu، التي هي مدينة شعب ماداساري Madasari بين شعب الهندوس Hindus، وشعب البانتات.

وعلاوة على ذلك هو بعث سويتاي باتور نحو الشمال ليقوم بحملة بعدة توصله إلى بلاد وشعوب الإحدى عشرة قبيلة التالية: القنغلين Qanglin، والكهجاتوت Kibata، والهاجيت Bajigit، والأوروسوت Orusut، والماجات Majacet، والأموت Asut، والساسوت Sasut، والسيركسوت، والكيسيمير Kesimair، والبولار Bolar، والكيريل Kerel، وجملة بحر نيري إيدل Kil، وجايقي Jayag الخنيين بالماء، وهو قد بعث سويتاي باتور ليقوم بحملة تأخذه بعداً حتى مدينة كيوا مونكيرمين Kiwa Menkermen.

وعلاوة على ذلك، بعد ما أكمل جنكيز خان قهر شعب السارنأول أصدر أمراً بوضع مفوضين مقيمين في المدن المختلفة، وقدم من مدينة أوروونجي ثخان من السارنأول، من عشيرة قورومسي Qurumse، وكانا ابناً وابناً يعرفان باسم يالاواجي YalawaEi، وماسقوت Masqut، وهما أخبرا جنكيز خان حول ثرائع وألراف المدن، وبناء عليه، بعدما تزود

جنكيز خان وما يكفي من مطومات بالنسبة لهذه الأعراف، حين ابنه
 ماسقوت القرومسي، وجعله مسؤولاً مع مفوضينا المقيمين المسؤولين عن
 مدن: بولار Baqar ، وسومسون Samson ، وأوروتنجي، ولودان Udan
 وكومقار Kioqar ، وأورينباغ Uriyang ، وغوسين Guosen ، ودازيل Daril ،
 ومدن أخرى، وهو أعاد معه والده بالأواجي، وعهد إليه بالمسؤولية عن
 مدينة جنخو Jenghu التي كانت مدينة الكوتات.

وبسبب أنه من بين شعب السارنأول، كان بالأواجي، ماسقوت،
 خبران ماهران بترافع وأعراف المدن، علمهم جنكيز خان مع مفوضينا
 المقيمين، وجعلهم مسؤولين عن شعب الكوتات.

وأعطى جنكيز خان مجلة أعوام في بلاد شعب السارنأول، وذلك
 خلال الوقت الذي كان ينتظر فيه قدام بالاجلكري، حيث كان بالاجل
 هو نهر الصين مطرداً لسلطان جلال الدين، وملك خان، وقد طردهما
 بعداً حتى بلاد الهندوس، وقد قدّر السلطان جلال الدين، وملك خان،
 ومع ذلك هو اتسهما وبحث عنهما بعداً حتى وسط بلاد الهندوس، ولكنه
 لم يجدهما، فعاد، ولدى حركته ذهب الناس على حدود الهندوس، واستولى
 على كثير من الجسام، وعلى كثير من الغنول الشخصية، ونكسور قماعر.

ثم عاد جنكيز خان إلى الوطن، وعلى طريق العودة هو أعطى
 الصوف على شاطئ نهر إيردوس Erdos ، وفي خريف سنة الدجاجة
 (١٢٢٥) ، وهي السنة السابعة للصلاة، وبعد حركته استقر في قصوره
 في الغابة السوداء بجوار القولا Tula.

1

2

3

4

3781

5



6

الفصل الثاني عشر

(التكملة للثالثة)

وبحسب أمضى جنكيز خان لثشاء هناك إلى الغابة السوداء قال: أنا سوف أرخف ضد شعب التانغوت، فقام بإحصاء قوائمه من جديد، وفي خريف عام ١٢٢٦) تطلق زحفاً ضد شعب التانغوت، وأخذ معه من بين السيدات ييسوي قاتون،

وفي الثشاء، عندما كان جنكيز خان ممطياً على مهره جوسوتو بورو Jorotu Boro ، وهو على الطريق لصيد كثير من الحمر الوحشية في منطقة أربوفا Arbuge ، ولكنها مرت حمر وحشية على مقربة منه، فحظ جوسوتو بورو، وخلف، لسط جنكيز خان من على ظهر مهره، ولأن جسده صار يؤلمه كثيراً، هو توقف في جولورقات Jorograt .

وهو أمضى تلك الليلة هناك، وفي الصباح التالي قالت ييسوي القتون: ليها الأمراء والقادة تشاوروا مع بعضهم بعضاً حول ما عليكم عمله، فقد أمضى الخان الليل، رجسده حار بالحمى، وبناء عليه اجتمع الأمراء والقادة، ثم قدم طونون جيري مقدم القونغوتان Qongqotan للصبيحة كما يلي:

إن شعب التانغوت

هو الذي يمثلك أفراد بدات مسورة بتراب ناعم مجبول

هو الذي أفراد يعيشون في مخيمات ثابتة،

هم سوف لن يخافوا، حاملين معهم بلادهم،

للمسورة بتراب ناعم مجبول

هم أن يقاتلوا متغلبين عن معسكراتهم الثابتة.
دعونا فلنذهب، ثم عندما يرتاح جسد
الخان، سوف نطلق من جديد.

وعندما تكلم هكذا، وافق جميع الأمراء والقادة على ما قاله، والتمسوا
من جنكيز خان الموافقة، ولكن الجنكيز خان قال: سوف يقول شعب
القامغوت بأننا استكرنا عاندين لأننا هذا، وإنما — على كل حال — إذا ما
أرسلنا سفراء إليهم، وانتظروا هنا في جوارقنا هناك، يتطلبه مرضى،
ولسوف نذهب بعد دراسة جوابهم، هناك سوف يكون ممتازاً، وهكذا
أرسل هو رسلاً لحمل الرسالة الثالثة. أتت في الماصي قلت يا بورقان:
نحن سوف نكون جناحك [العربي] الأيمن، ومع أنك قلت ذلك وأخبرتنا به،
عندما أنا بعثت إليك طلباً بإرسال عساكر، قائلاً بأنني ذاهب في حملة لأن
شعب السارتا أول، لم يوافقوا على اقتراحي، أتت يا بورقان لم تحافظ على
وعدك، ولم تعطني عساكر، بل خرجت مع كلمات سحرية واستهزاء،
وعندما كنت راحلاً في اتجاه معاكس، قلت في ذلك الوقت بأنني سوف
أدعوك فيما بعد لتقديم حساب، ولقد أفلحت صد شعوب السارتا أول،
وبحماية السماء الحادثة، أنا وصيغتهم تحت الطاعة كما ينبغي، والآن أنا
قدمت لأدعو بورقان لتقديم حساب حول وعوده، وحول ما نقوه به من
كلام.

وقال بورقان: أنا لم نقوه بكلام سحرية، وبناء عليه قال أساغامبو:
أنا الذي نقوه بكلام سحرية، وأما بالنسبة للوقت الحالي، إنكم أيها المعون
الذين اعتدتم على القتل فقولوا دعونا لنحارب، وعد ذلك تحولوا نحو
الأساي Alasai، واقبلوا محوي، لأنني أنا أملك معسكراً في الأساي:

لنا لادي خيام مصنوعة من قماش صوفي رفيع
ولنا لادي جمال مصطلة بالفضائع

دعونا فتعارب هنالك، وإذا كلفتم تحتاجون إلى ذهب، فضة، وحديد
سلطان، وفضائع أخرى، تحولوا نحو إريقتيا Eriqya، وإريجتو Erijet،
وهكذا بحث هو هذه الرسالة إلى جنكيز خان.

وعندما توصل كلامه إلى جنكيز خان، كان جسده ما يزال حاراً بسبب
الحصى، وقال جنكيز خان: "في هذا كفاية، فمهما يدع الإنسان نفسه
يخاطب هكذا، يمثل هذا التهيج، كيف يمكن للإنسان أن يذهب؟ دعونا
حتى لو كنا سلمون فلتحدثي معهم"، وقال جنكيز خان: "لها السماء
الخالدة، كوني أنت الحكم، وتحررك وساق باتجاه الآساي.

وقد وصل إلى هناك وتعارب مع آساخامبو، فغلب آساخامبو،
وأرغمه على تحصين نفسه فوق الآساي، وقد ظهر آساخامبو، وذهب
شعبه.

الذي ابتاعه خياماً مصنوعة من قماش صوفي رفيع
والذي لديه جمالاً مصطلة بالفضائع

وتابعوا نهبهم إلى أن تسفهم في الهواء مثل رماد الموت.

ثم إنه أعطى الأمر التالي: "قاتلوا الشجعان، والجريئين، وذوي
الرجولة، والمظهر الجليل من القناصين، وقروا الجود وأنفون لأنفسهم،
كثيراً من عامة القناصين، وذلك بقدر ما يمكنهم أن يضعوا أيديهم عليهم،
ويأسروهم".

وأعطى جنكيز خان الصوف على جبل جاسو Gassu، وأرسل
عسكره ضد القناصين:

الذين يحملهم مصنوعة من قماش صوفي رقيق،
والذين يمتلكون جمالاً محملة بالفضائح.

والذين مع أساطيرهم أخذوا طريقهم نحو الجبال، وكانوا يقومون
بأعمال المقلوبة، وهو قد جعل صائراً. تنهبهم حسبما كان قد خطط، إلى
أن جري تكبيرهم تماماً:

ثم إنه أظهر الخطوة نحو بولورجو، وموقالي، وأمر بأنه ينبغي أن
يأخذوا من القنقم بقدر ما يفرران، وبقدر ما يكون في استطاعتها أن
يحمل.

وعلاوة على ذلك أمر جنكيز خان بمكافأة بولورجو، وموقالي كما
يلي: "بما أنني لم أعطيكما حصّة من شعب الكيئات، لذهبنا الآن،
ونقسم بالقساري بينكما، ولأنفسكما الجوين *جوين* من شعب الكيئات،
الذهب والجمل أبناءهم الممثلين أرباعاً لكما، وسكون صفورك، وأجلبا
بناتهم الجميلات، وأجعلوهن يحملن أطراف أثواب زوجاتكما، والأصدقاء
الموثوقين لأئتان خان، خان شعب الكيئات هم القراكيئات جوين، وهم
الذين دمروا أجداد المول، والآن أنتم الآن: بولورجو، وموقالي
صديقي الموثوقين".

وانتقل جنكيز خان وابنته عن جبل جسرثو، ونصب مصكراً عند
مدينة أوراقاي *Uraqui*، وبعد أن قطع مسيراً من مدينة أوراقاي، وعندما
كان يقوم بتدمير مدينة دورميغي *Dormegli*، وصل بورقان لتقديم الطاعة
لجنكيز خان.

وعندئذ قدم بورقان الطاعة شخصياً، جالِباً معه هدايا، كلن منها في
المقام الأول تماثيل ذهبية لبوذا، ثم طسوت ذهبية وفضية، ولوعة، وكلن

هناك تسعة من كل نوع، وفتيان وتسعات تسعة من كل نوع، وحيون
مقصية، وجمال، تسعة من كل نوع، ومن جميع الأنواع من الأشياء
الأخرى. كل منها كان مربباً على شكل تسعات، تبعاً لألوانها وأشكالها،
وأبقى جنكيز خان الباب معلقاً، وجعل بورقان يقدم الطاعة خارج الحيمة
وشهر جنكيز خان في تلك المناسبة باشعزاز مفاجئ في قلبه، وأصدر
جنكيز خان في اليوم الثالث أمراً أعطى فيه إلى إيلوقو بورقان Iluqu
Burqan اسم سيدورقو (المستقيم) ، وهكذا رآه إيلوقو بورقان
سيدورقو، وعند ذلك أمر جنكيز خان بوجوب إعدام إيلوقو، وأن على
طولون جيزي اعتقاله، وإعدامه بديه.

ومن بعد ذلك، عندما أعلم طولون جيزي جنكيز خان بأنه اعتقل
إيلوقو وأعدمه، أصدر جنكيز خان الأمر التالي: "عندما أنا القربت من
شعب التانغوت، من أجل دعوة إيلوقو بورقان لتقديم حساب عن كلامه،
وعلى الطريق عندما كنت أصطاد حمراً وحشية في منطقة أربوقا Arbuqa،
أصبح جسدي مصاباً بالحمى، ولقد كنت بالحقيقة طولون هو الذي أبدى قلقه
حول حياتي، وتغوى بكلام بصيحة وقل، "دعوا جسده يتعافى"، ونحن قدمنا
إلى هنا بسبب الكلام المسموم لعدو، ومع ثقتنا وقد اردت بمسألة السماء
الخالدة، التي وضعته بين أيدينا، فكس أن أحدنا التقامنا، وسوف يأخذ نفسه
القصر المتحرك الذي جلب من قبل إيلوقو، مع الطموت والأوعية، وكس
هذا ما أمر به.

وبعدما ذهب جنكيز خان لشعب التانغوت، وجعل إيلوقو بورقان يغير
اسمه إلى سيدورقو، وبعدما أعدمه، وبعدما أكمل قيادة شعب التانغوت :
أمهات وآباء حتى أولاد أولادهم، بترأ ومسحاً، أصدر الأمر التالي: "في

أثناء نقولي لعلملي عليكم أن تحتثروا حول قتل وتدمير الثقافات، وأن
تقولوا : لبرهم واسطهم، ولا تبق أبداً منهم؟

ولأن شعب الثقافات أعطى كلمته، ولكنه لم يحافظ على وعده، نزل
جنكيز خان إلى الميدان للمرة الثانية ضدهم، وعندما أكمل جنكيز خان
تدمير شعب الثقافات، رجع لأرجاءه وفي عام الخنزير (١٢٢٧) صعد إلى
السماء، وعندما صعد إلى السماء، أعطى قسم كبير من شعب الثقافات إلى
بيسوي فلتون.

وفي عام الفلر (١٢٢٨)، احتشد أمراء الجانب الأيمن [الغرب] وعلى
رأسهم جالداي، ويكو، وأمراء الجانب الأيسر [الشرق] ، وعلى رأسهم
أوكجيجين نوبان، ويغو Yegu ، ويسونلي، وأمراء المركز، وعلى رأسهم
تولوي، والأميرات، وأنساء الأسرة الإمبراطورية، ولادة حضرات الأتوف،
ولادة الأتوف، احتشدوا جميعاً بكامل القوات في كوديلو أزل Kodu Arel
على شاطئ نهر كيلورين، واتفقوا مع قرار جنكيز خان، الذي قضى
بتحسين لوكتاي ولناً للعهد، جرى وضعه على العرش، وتقسيمه أخيراً.

وكان الأخ الأكبر جالداي هو الذي نصب أخاه الأصغر لوكتاي خان،
كخان، وجرى تسليم الحرس القوي وحملة جماع السهام، والقمانية آلاف
الذين كانوا يشكلون الحرس القوي، وكانوا يتولون حماية الحياة الثمينة
لأبيه جنكيز خان، ولعبيد الشخصيين، والحرس المشقة آلاف الذين كانوا
يتولون عن قرب العناية للشخصية بأبيه الخان، كان هؤلاء جميعاً جرى
تسليمهم من قبل الأخ الأكبر جالداي، ومنه تولوي، إلى لوكتاي خان،
وملأ إليه مملكة المركز وفق الطريقة نفسها.

وبعدما أكمل أوكتاي خان عملية إجلال نفسه على العرش كخان، ونقل للحرس العشرة آلاف الذين كانوا يتولون الخدمة للداخلية، مع مملكة المركز إلى شخصه، عقد قبل كل شيء اجتماعاً تقنياً مع أخيه الأكبر جالداي، وبناء عليه أرسل أوقوتور Oqotur ، ومونغيتو Monggetu ، في حملة لتأييد حملة قورجي Qorqi الذي كان أخذاً للميدان ضد السلطان قاليباي Qalibai سلطان شعب الباققات Baqtat ، وهو شعب لم يكن قد جرى للتعامل معه من قبل أبيه جنكيز خان .

ومن قبل كان سويتاي باتور يقوم بحملة ضد مدن : ميكت Meket ، ومينكرمين كيبيي Menkermen Keyibi ومدن أخرى، وعبر للمياه الخفية لنهر آدل Adil ، لوجايق Jayaq ، ووصل بعداً حتى شعوب: القنلين Qanlin ، وكيجاتوت Kibdatut ، وباجيغيت Bajigt ، وأوروسوت Orusut ، وأسوت Asut ، وسيسوت Sesut ، وماجار Majar ، وكيسيمير Kesimir ، وسيرغيسوت Sergeut ، وبوقار Buqar ، وكيريل Kerel .

ولأن سويتاي باتور بات في وضع صعب لدى مواجهة هذه الشعوب، بحث أوكتاي خان إليه باتو، وبوري، وهويوك، ومونغو وعدداً آخر من الأمراء، لتعزيز سويتاي، وأصدر أمره بوجوب أن يكون باتو قائداً لجميع هؤلاء الأمراء، الذين ذهبوا في تلك الحملة، وأن يكون هويوك قائداً لجميع الحساكر الذين كانوا قادمين من المركز، وعلاوة على ذلك، أمر أنه بالنسبة للذين ذهبوا في الحملة، يتوجب على الأمراء المسؤولين عن الأملاك الخفية، وقادة عشرات الألوف، وقادة الألوف، وقادة المئات، وقادة العشرلوات، ولية قادة مهما كانوا، أن يرسلوا الأكبر سناً من أبنائهم إلى الميدان، ومثل ذلك أوجب على الأميرات، وأنسباء الأسرة الإمبراطورية، أن يرسلوا الأكبر سناً من أبنائهم إلى الميدان.

وعلاوة على ذلك قال لوكتاي خان: لقد تاملت القيداً هذا برسائل الأبناء الأكبر سناً في المصالحات من لدن الأخ الأكبر جالداي، فقد جاء أخي الأكبر جالداي وقال لي: "أنا سوف أرسل يوري الأكبر سناً بين أولادي في الحملة لتعزيز سويتاي، وإذا ما ذهب الأولاد الأكبر سناً إلى الميدان، فلن الجيش سوف يكون أكبر من ذي قبل، وإذا كانت القوات التي بعثت أعدادها كبيرة، فلننا سوف نذهب نحو القتال، وهي بغية ظاهرة لننا متفوقة، وجبارة، وشعب العدو خلفنا مؤلف من كثير من القبول، وهي منتشرة حتى نهاية العالم، وهم شعوب قلبية، وهم شعوب، عندما يصبحون حضاري، بالحري يفضلون أن يموتوا بسيفهم، ولقد أخبرت أنهم يمتلكون سيوفاً حادة، ولقد كان هذا ما قاله عندما قدم، ثم قال لوكتاي خان: "إنه برسالة هذه الكلمات وبرسالة خيرة وأردت لهذا الأكبر سناً جالداي، دهونا أرسل الأبناء الأكبر سناً"، وهو قد نشر هذا الأمر في كل مكان، لهذه كانت الطريقة التي أرسل بموجبها: بالو، ويوري، وخويوكة، ومونغي، والأمراء الآخرين إلى الميدان.

وعلاوة على ذلك بعث لوكتاي الرسالة الثانية إلى الأخ الأكبر جالداي يطلب النصيحة قتلًا: "أنا جئت إلى العرش الذي سلف صنعه من قبل أبي جنكيز خان، أو لن يقول الناس حربي: بموجب أبي لضميلة هو جلس عليه؟ إنه إذا كان الأخ الأكبر جالداي يوافق على ما يلي: بما أن أبانا الخان ترك قضية الأتقان خان، خان شعب الكهنة غير منقوبة، أنا سوف أحرك الآن عند شعب الكهنة"، هكذا أرسل هذه الرسالة، طلباً للنصيحة. وبعث الأخ جالداي رسالة جوابية، عبر فيها عن موافقته، كانت كما يلي: "ما هي القوات المتوفرة هناك؟ عين رجلاً يستع بالمقدرة مسؤولاً عن المعسكر الأساسي، وانطلق، وأنا سوف أرسل صالكر من هنا".

وبعدما وصع لوكتاي خلى أولداقار قورجي Oldaqar Qorji معزولاً
 عن القصور الكبيرة في عام الأرب البري (١٢٣١)، لقلع متوجهاً ضد
 شعب الكيكت، ولرميل لسانه جبه كمقمة، وهكذا هو سحق شعب الكيكتات،
 ونجحهم إلى أن أصبحوا مثل كومة من جنوح الشجر المهترئة، فهو قد عبر
 جابجيجال، وأمر عساكره بالتقدم، والقتال هناك ضد مدن الكيكت وبلداتهم
 في كل اتجاه، ثم نصب لوكتاي معسكراً في سيراً ديغور Sira Dequr

- وهناك وقع لوكتاي مريضاً، وعندما فقد مقدرته على الكلام، وكان في
 وصع صعب كثيراً وحالة بالغة، صدر الأمر إلى عدد كبير من الكهنة
 الشمان والمعتبين لمعرفة السبب الرباني وراء مرضه، وهم قالوا: "لن
 سادة وحكام الأرض وأنهار الكيكتات غاضبون بعنف ضد الخال الآن، لأن
 شعبهم تعرض للهب، وبلداتهم ومدينتهم قد دمرت"، وادى قيامهم بالتنبؤ
 بواسطة فحص أحشاء الصحاب، وقالوا لسادة ولحكام الأرض والأنهار:
 "سوف نعطي كبديل عن الحال أناساً، وذهباً وقصة، ومراشي، وأطعمة"،
 لم يحف المرص، بل إرداد عنفا أكثر، وعندما قاموا بالمريد من أعمال
 التنبؤ بفحص الأحشاء، وقالوا "هل يمكن لعدد من أسرة الحال أن يخدم
 كبديل؟"، فتح الحال عينيه وطلب ماء، فشرب الماء وسأل: "ما الذي حدث؟".

وعندئذ شرح الكهنة الشمان للحال ورووا له ما يلي: "لن سادة وحكام
 بلاد وأنهار شعب الكيكتات مانجين بعنف ضدك الآن، لأن بلادهم، ومياهم
 قد دمرت، وشعبهم قد هب، وعندما قمنا بالتنبؤ بفحص أحشاء الصحاب،
 قلنا بأننا سوف نعطي أي شيء كتعويض، ومع تجدد الهياج والعصيان، هم
 إردادوا حتى عصياً وهياجاً، وعندما قلنا: هل يمكن لشخص من أسرة

الخان، أن يحتم كبديل؟ صعب المرض وخس، والآن أمركم هو الذي
سيقرر.

وبعنا أكملوا صنع تقريرهم، قال الخان: من هو الذي بجانبني من
بين الأمراء؟ ولدى سماع الأمير تولوي لهذه الكلمات، وكان واقفاً إلى
جانبه قال: مع أن هناك كان موجوداً إخوة أمن منك هوئك، وإخوة أصغر
دونك، أقدم والدنا المسيد جنكير خان على اختيارك، أيها الأخ الأكبر خاناً،
مثلما يقدم الإنسان على اختيار حصان حصي، شاعراً مثلما يفحص
الإنسان كبشاً خصياً ليتأكد من أنه سموي، فلشخصك هو قدم المرض
العظيم، وعليك وضع عبء حكم كثير من الشعوب، وأما بالنسبة لي
شخصياً، فلأن كما كنت قد أحببت من قبله بقوله: كن إلى جانب أخيك
الأكبر الخان؛

نكره بالذي كان قد نسيه،
ليقتله عندما يذهب لي يوم صديق.
والآن: إني إن فقدتك يا أخي الأكبر الخان
من الذي سأنكره إن هو نسي
ومن الذي سوف أوقفه إن ذهب لي يوم صديق؟
وفي الحقيقة: إن مات أخي الأكبر الخان،
سوف يترك أعدائنا كبيرة جداً من الفول يتاسي
وشعب الكينيات

سوف يهتج بسبب حظه المسيد
أما سوف آخذ مكان أخي الأكبر الخان
لأن سوف أشق ظهر سمكة السلمون المرقطة

وأنا سوف أقصم ظهر سمك الحفش
فلما قهرت الذين هم في الأمل
وخرقت للذين هم بعيدين
وجميل بالوجه
وطويل من حيث القامة
هذا أنا

أبها الشامل ألقي إيفالك السحرية، واصنع تعويداتك.

ولقد كان هذا ما تعرفه به، وعندما فرغ الكهنة الشامل من صنع رقاهم
وتعويدهاتهم، شرب الأمير تولوي للماء المحصور، ثم إنه جلس قليلاً من
الوقت وقال: "أنا أصبحت ثملاً محموراً، وعندما أتعافى من سكري، دعو
الأخ الأكبر الحار يقرر المسيل الأفضل للعناية بأخوته الأصغر (أي أبناء
تولوي) الذين يأتوا يتأذى وهم ما يرلون صغاراً، وبروجة أحبه الأصغر
التي صارت لرملة، إلى أن يصنعوا قاذرين على العناية بأنفسهم، ولقد قلت
أنا كل ما توجب علي قوله، فلقد صرت ثملاً مخموراً، وما أن فرغ من
قوله هذا حتى انتقل من هذا المائم، وكانت هذه هي الطريقة التي مات فيها
ثم نمر لوكناي حل الأكل حل، وأعطاه اسم سيوسي Seuse (العبد
الصغير)، وقد جرد من ذهبه، وفصنه، والأقمشة المطرزة بالذهب
والمبطنة بحرير السافل، ومن ممتلكاته، ومن حيوله المختلفة الأكرس، ومن
عبيده الشباب، وبمط ما فرغ من تعيين كشافه، وحاميات عسكرية،
ومفوضين مقيمين في. باسمع Namging، وفي جنغدو Jungdu، وفي مدن
في كل مكان، عاد إلى الوطن بسلام، ونصب معسكراً في قرا فوريوم
Qara Qorum.

وكل جورماقان قورجي *Qormaqañ Qorçı* قد أحصع بلاد بالقائدات ، *Baqıtaı* ، وعندما عرف أوكتاي بأن تلك البلاد سمعتها طيبة ووضعها جيداً ، وأن الأثنياء فيها أيضاً وضعها جيداً ، أصدر الأمر التالي سوف يقيم جورماقان قورجي في ذلك المكان بالذات كقائد للحامية العسكرية ، وهو سوف يجعل الناس يرسلون في كل عام لقشة مطرزة بالذهب الأصفر ، وبروكلر ، وشمع مع خيوط مذهبة ، ولآلئ صغيرة وكبيرة ، وخبول عربية [يعني عربية] لها رقاب طويلة ، وأرجل طويلة أيضاً ، وجمال بحتيه بنية دلقة ، وجمال عربية بسان واحد ، وجمال للتحميل ، وجمال للركب ، وهو سيرسلهم إلينا".

وتمكن بلقو ، وبوري ، وغويوك ، ومومعي ، وعدد آخر من الأمراء الآخرين الذين ذهبوا في حملة لتعزير سوبوتاي بالقور ، من إخضاع شعوب القنغلين *Qanglın* ، والكيجياوت ، والإباجيميت *Bajıgıt* ، وعبروا نهر إيجيل *Ejıl* [إينيل + لنيل] ونهر جاياق *Jayaq* ودمروا مدينة ميبيت *Meget* ، ونهبوا الأوروسوت *Orusut* ، ونهبوهم إلى أن سحقوهم بالكامل ، ونهبوا وأحصوا شعوب أسوت *Asut* ، وسيوت *Sesut* ، وبولار *Bolar* ، ومانكيرمان كيوا *Mankerman Kiwa* ، ومدناً أخرى ، وعندما أقاموا معوصين مقيمين ، وحاميات عسكرية ، رجعوا إلى الوطن.

وبعث أوكتاي خان بيمودير قورجي *Yısuder Qorçı* في حملة تعزيراً لجالايرتاي قورجي *Jalayırtay Qorçı* ، الذي كان من قبل يقود حملة ضد الجورجيت *Jurçet* ، والمولانغاس *Solangqas* ، وأمر بوجوب سكناه هناك كقائد للحامية العسكرية.

ومن حملة القبح، ومن خلال الرسل، بحث باتو للتفويض التالي إلى
 لوكتاي حان لقد تمكنت بوساطة قوة السماء الحائدة، والحظ الجيد لعمي
 الخلق، من تدمير مدينة ميفيت، وبهت شعب الأوروسوت Orusut ،
 وأحضعت كما ينبغي إحدى عشرة منطقة وشعباً، وعندما رجعنا في موكب
 بصرنا، قررنا عقد احتفال وصنع وليمة، فحسبنا حيلة كبيرة، وبدأنا
 الاحتفال، وبما أنني كنت الأكبر سناً تماماً، بين الأمراء الذين كانوا
 حاضرين، كنت أنا أول من شرب فضاء، أو قعبين من خمرة الاحتفال،
 فقصت بوري، وغوبوك مني بسبب ذلك، ورفضاً للمشاركة وركبنا
 خارجين، وعند ركوبهما وخروجهما قال بوري: بما أن باتو مساوياً لنا،
 لماذا هو أقدم على الشرب أولاً؟

الغناء المعجزة الثلاثي لهن لحي ملته،
 والثلاثي بدعين لهن مساويات لأحدنا،
 على واحدنا أن يركبها بقدميه،
 وعلى واحدنا أن يتوس عليها بقدميه.

وحول ذلك قال غوبوك "هؤلاء النساء المعجزة مع جعاب أسهم، مثل
 باتو، دعونا أيضاً نصرب صدورهن بعصاة من خشب بخرق"، وقال
 هارناسون بن إيلجيجيدي Harqasum son Eljigidei : دعونا نربط ديولاً
 خشبية لهن، وهكذا، إنه في الوقت ذاته تماماً، عندما أرسلنا لسوق ضد
 الشعوب المتمردة من مختلف الأجلاس، كنا نسأل أنفسنا فيما إذا كنا
 ناجحين، خاطبنا بوري، وغوبوك بهذه الطريقة، واشترقنا وسحن على
 خلاف، والآن إلى أمر عمي الحان سوف يقرر هذه القضية"، ففقد كل هذا
 ما رقبه بتفويض.

ولدى سماع الخان كلام بلقر هذا، أصبح غاضباً شديد الغضب، ولم
 يسمح لغويوك المثلون بحضوره، بل قال: "إنها نصيحة من، ملا هذا
 المخلوق المنحط له كلام ضد لشخص الذي هو أعلى مرتبة منه ورئيساً
 له؟ هو يمكنه، ولكنه هو فقط يتلعن مثل يوشة، هو القلب ضد صدر
 لشخص الذي هو مفلوق عليه، والله:

نحن سوف نضمه في المعركة
 وسوف نجعله يتسلق أسوار القلعات
 التي هي عالية بنحو الجبل
 إلى أن نتحقق أنظر أصابعه المشردة
 نحن سوف نضمه في جيش الحاميات العسكرية
 نحن سوف نجعله يتسلق أسوار القلعات
 المعزولة من الطين القاسي المدفون
 إلى أن نتحقق أنظر أصابعه الخمسة وتزول.

وأنت أيها القسيس، والشرير، والمنحط حارقاسون، تكلماً لمن أنت
 ملأت لك هذا الكلام الذي سمعت به ضد أسرتنا؟ دعونا نرسل
 غويوك، وحارقاسون معاً بعيداً، ونحن نستطيع أن نملق حارقاسون
 ونقطعه، ولكن أنت سوف تقول بأننا نلهمونا الجواراً، ولما باللمعة ليوري،
 أخبروا بلقر أن يرسله إلى الأخ الأكبر سناً جالتاي، حتى يتخذ قراراً حوله.
 ثم قام مونغي (موندكي) من بين الأمراء، والجداي Aghdai،
 وقونغورتاي Qongqortai وجنغي Jenggi وكافة الآخرون من بين القادة،
 بتقديم كل واحد منهم النصيحة التالية للخان: "هناك قراراً صدر عن والده

جنگیز خان، حدد بأن قضيا المدينين يعني أن يتخلى القزار حولها في
المدين، فلهذا ملأنا القضاة بالتخلفاء يعني لتخلى القزار حولها في الخيمة،
والآن إن الخان غاضب على خويوك، إن هذه قضية مبدئية، فهل يمكن
للخان أن يطلب إرسال خويوك إلى بقو، موكلاً إليه لتخلى القزار؟
وعلى هذه الصورة هم تشاروا عليه وتصموه.

ووافق الخان على كلامهم، ولما ذهبوا لطلبهم، ومسح الخويوك بالمشول
في حضنته، وقد كُتِبَ بكلمات التوجيه للكتابة: " لقد قيل حولك عندما ذهبت
في الحملة، أنك في الكتابة:

لم تترك لودافاً لم تسبقها بالسطم حدد،

لأي رجل له ردفين،

وقد قيل أيضاً حوكك باله:

سقطت روح

كل إنسان في الجيش.

فهل تتخيل بأن شعب الأوروسوت قد خضع خوفاً من حلفك الشديد
ومن خطبك؟ وهل تظن أو تتخيل أنك وحدك الذي أزعجت الأوروسوت
على الخضوع، وهل سوف تقضي الآن، وتستمر مع التدهور في قلبك،
والثرد عند الشخص الذي هو سجناء لطيف؟ وفي الكلام الذي كان يظن به
ليلا جنگيز خان، أو لم تكن عاقبة أن يقول:

تجمل حشود الناس وجساميرهم الإنسان خلتاً،

ويجمل حق الماء الإنسان يموت؟

فأنت تظلمت واندعت باله أنجزت ذلك لوحده، في حين أنك
أرسلت تحت مظلة سويتاي، وبوجهك *Beige*، ومع قفرك الكلمة للجيش،

حتى تتولى إخصاع الأوروسوت، والكيجأوت، وتصنعهم تحت الطدعة،
وأنت أسوت واحداً أو اثنين من الأوروسوت، والكيجأوت، إنما هي الوقت
الذي لم تحصل فيه على شيء كغنيمة، حتى ولو كان ظلف جدي، جعلت
من نفسك بطلاً، فأنت غدت الوطن مرة واحدة، ومع ذلك ادعيت بأنك
أنجرت كل شيء، وقدمت تتكلم بمثل هذه اللغة العاسدة والاستفزازية، ولكن
إنه بعصل : مونغي، والجداي، وقونغور تاي، وجانغي، مع الآخرين الذين
هم إلى جانبي كرفاق مخلصين

قد ضبطوا مشاعري الشفرة

ولأنني كنت مثل مرشعة واسعة

قاموا بتهنئة مرجل غصبي للفائر

وقلت : صحيح، هذه قضية ميدانية، وهم قالوا : إنها من شؤون بنتو،
على هذا لنذبح بانو يقرر ما يريد حول غويوك، وهارقاسور، وقد أرسلهما
معاً إليه، وقال : سوف يقرر الأخ الأكبر جاداي حول بوري.

وعلاوة على ذلك أمر أوكتاي بنشر الأمر الحالي الذي أعلن عن
تجديد واجبات الحرس - الحرس الليلي، وحملة جمع السهام، والحرس
النهارى - الذين خدموا أبى جنكير خان، وأنا أمر أنه مهما كانت الصفة
التي عملوا بها من قبل، تماشياً مع أمر أبى الخن، هم سوف يعملوا
بالصفة نفسها الآن، فحملة جمع السهام والحرس النهارى، سوف يقومون
بتعديد واجباتهم النهارية، كل واحد في مركزه، وذلك تماشياً مع الأمر
الماضى، وسوف يتقرب هناك طوال ما كان هناك ضوء الشمس، حيث
سيتسحبون ليحل محلهم الحرس الليلي، وهم على ذلك سوف يمتصون الليل
في الخارج، فلقد كان هذا ما أمر به.

وهو أمر كما يلي: في أثناء الليل سوف يمضي الحرس الليلي الليل
 إلى جليتها، وسوف يلف الحرس الليلي حدة بابنا، ومن حول قصر الخيام،
 وسوف يقوم الحرس الليلي بأعمال التورية من خلف القصر ومن أمامه،
 وسيمتلك الحرس الليلي الناس الذين يتحركون حوله في أثناء الليل، بعد
 غياب الشمس، وسيقيم معتقلين طوال الليل، ومن بعد الصراف جمهور
 الناس وتفرقهم، ليستثناء الذين كانوا من الحرس الليلي، وأضوا الليل في
 أداء واجبهم، وسوف يجري صرفهم، سوف يحتفل الحرس الليلي أي واحد
 يختلط بهم، ويدخل إلى داخل مسطهم، فيؤلاه سوف يحطمون رؤوسهم،
 ومن ثم يتقون بهم بعيداً، وإذا ما وصل شخص أثناء الليل حاملاً لرسالة
 مستعجلة عليه أن يذكر ذلك إلى الحرس الليلي، وأن يتم إيصال الرسالة
 لي، وأن يكون كذلك وفقاً مع الحرس الليلي في الخلف إلى الجهة
 الشمالية وسوف يشرف المشرفون لونغورثي، وسيراقبان مع الآخرين
 بصحبة الحرس الليلي على جميع حركة للذهب والإياب في قصر الخيام،
 ويسبب أن إلهيغندي - وإن كان شخصاً مرفوقاً - لا اطلاق من قبل
 الحرس الليلي، عندما صنف أنه كان يسير خلفه، إن لواء الحرس الليلي
 أيضاً الذين هم مثل الذين احتلوا إلهيغندي لم يخالقوا الأوتار، وهم
 جديرون بالثقة، وقد كان هذا ما كونه به، كما أنه أصدر الأمر التالي:
 ينبغي على الإنسان ألا يسأل عن عدد الحرس الليلي، وينبغي على الإنسان
 ألا يسير في الليل خلف مركز الحرس الليلي، وينبغي على الإنسان عدم
 السير بين الحرس الليلي، وعلى الحرس الليلي اعتقال الناس الذين سوف
 يسرون خلفهم، أو بينهم، وفيما يتعلق بأي شخص سوف يسأل الحرس
 الليلي عن خدمهم، على الحرس الليلي اعتقال الحصان الشخصي لذلك
 الشخص الذي كان يمتطيه في ذلك اليوم، مع السرج والتلجام، ومع الخياب

التي كان مرعياً لها، ولا يجوز لأحد أن يدخل فوق المكان لعائد الحرم
للإيلي، وسوقى الحرم للإيلي الحطية بقوليات والطبول، ولزجاج،
والطسوت، والأوصية، التي وجري فرغيتها تحتهم، ويشترط لحرم الإيلي
على الشراب والطعام، والقوم غير المسلمة.

وهو أمر أيضاً: سوف يتولى الحرم للإيلي الحطية بعربات خيل
للقصر، وإذا نحن لم نذهب شخصاً في حملة عسكرية، يذهب على الحرم
للإيلي عدم القبول إلى السيفين مفتردين من دولاء، وعندما نذهب للصيد
بوساطة الصقور، أو الصيد، سوف يبقى نصف الحرم للإيلي كملأاً عند
عربات خيل الصيد، وسذهب النصف الآخر معاً، ويذهب على مطلي
المعسكر من بين فرق الحرم للإيلي القضي لملأه، وأصب القصر،
ويخرج على قولين من بين فرق الحرم للإيلي الولوف خلف الباب
مباركي، وسوف يكون قائد الألف كذا أن مسؤولاً عن جميع
الحرم للإيلي.

وعلاوة على ذلك، قال عندما عين قائد مختلف جماعات الحرم
للإيلي: سوف يشكل قتلان، ويوقدان *Baqdar* جماعة واحدة، وسوف
يتشاوران عندما يقومون بدورهما نفسه في الخدمة، وسيتوليان على جانبي
يمين ويسار (الغرب والشرق) القصر، كل واحد منهما في جانب، وسوف
يحشدان حرسهما وفقاً لذلك، وسوف يتشاور أمال *Amal*، وجانار *Canar*
أحدهما مع الآخر في سبيل جماعة واحدة، وعندما يتوليان دورهما في أداء
الواجب سوف يقف أحدهما على أحد الجانبين الأيمن والأيسر (الغرب
والشرق) من القصر، كل واحد منهما في جانب، وفقاً لذلك سوف يحشدان
حرسهما، وسوف يتشاور بلباق *Yablaq* وقار *Qar* أحدهما مع
الآخر، ويشكلان جماعة واحدة، وعندما سيتوليان القيام بدورهما في

الخدمة، وسوف يتولى على جانبي اليمين واليسار (العرب والشرق) من القصر، كل واحد منهما في جانب، وميجشداي حرسهما تبعاً لذلك، وعلاوة على ذلك، سوف تصكر جماعة قازان، وبولقادار، وجماعة أمال، وجانار - هاتين الجماعتين - على الجانب الأيمن (الشرق) من القصر، وسوف يتوليان القيام بدورهما في للخدمة هناك، وسوف تصكر جماعة كل من قادي، وفوري قاجار، وجماعة كل من يالباي، وقارأودار - هاتين الجماعتين - على الجانب الأيسر (العرب) من القصر، وسوف يتوليان القيام بدورهما في الخدمة هناك.

وقد أمر: سوف يكون قازان مسؤولاً عن هذه الجماعات الأربع من الحرس الليلي، وعلاوة على ذلك سوف يقف الحرس الليلي حول القصر من بعد شخصي مباشرة، وسوف يتربصون هناك في حراسة الباب، وسوف يدخل رجال من الحرس الليلي إلى القصر، ويتوليان المسؤولية عن موائد القصر الكبيرة.

وعلاوة على ذلك هو أمر: أنه بالنسبة لحملة جعاب السهام. يسمون تويي Visun To'e ، وبوكيدي Bukiden ، وهورقوداق Horqudaq ، ولابالقا Labalqa ، عليهم تشكيل أربع جماعات مستقلة، وأن يحشدوا حملة جعاب السهام التامعين لهم من الحرس الشخصي، وأن يضموا كل على حدة، إلى أربع جماعات مستقلة من الحرس النهاري من أجل حمل جعاب سهام.

وعلاوة على ذلك عندما عين ضباطاً كباراً (شيوخاً) لجماعات الحرس النهاري من أبناء الذين كانوا من قبل متولين لقيادتهم، هو أمر الجياداي AIdai ، وقونغورتاقي Qongqortaqui ، اللذان كانا من قبل متولين لهم، أن يقوموا بعد التشاور مع بعضهما وبعد حشدتهما لجماعة واحدة من الحرس

النهارى، الالتحاق بخدمة الحرس النهارى، ولمسوف يقوم تيمودير Temuder، وجيغو Jegu بعد التسلل هما يتسهما، وبعد حشد جماعة واحدة من الحرس النهارى، بالالتحاق بخدمة الحرس النهارى، ولمسوف يقوم مانغقوتاي Mangqutai، الذي كان متولياً لقيادة الاحتياط، بحشد واحدة من مجموعات الحرس النهارى، والالتحاق بخدمة الحرس النهارى.

وعلاوة على ذلك أمر الحان بما يلي: 'مسوف يكون إليجيجيدي Eljigidai متولياً لقيادة الحرس وعلى جميع قادة الجماعات العمل وفقاً لأمر إليجيجيدي'.

وعلاوة على ذلك هو أمر: "إذا تقاعس عضو من الحرس عندما يدعى للخدمة، عن القيام بدوره، وفقاً للأوامر المتقدمة، سوف يؤدب بثلاث ضربات بالعصا، وإذا ما تقاعس العضو نفسه للمرة الثانية، عن القيام بأحد دوره في الخدمة، سوف يؤدب بسبع ضربات بالعصا، وإذا تقاعس الرجل نفسه، مرة أخرى، من دون مرمى أو سبب آخر، ومن دون مشاورة شيخ الجماعة، وجاء تقاعسه للمرة الثالثة، ولم يقم بأداء دوره في الخدمة، وبذلك كان بعد الخدمة إلى جانباً صعبة جداً، سوف يجري تأديبه بسبع وثلاثين ضربة عصا، وسيُرسل إلى مكان بعيد، حتى لا يعود يراه، رد على هذا، إيه إذا لم يقم الشيوخ بحشد الحرس الذين عليهم الخدمة معهم، حسب الجدول الموصوع، وتقاعدوا عن أداء دورهم بالخدمة، نحن سوف نعاقب شيوخ الجماعات، وعلاوة على ذلك، يتوجب على شيوخ الجماعات إعلان هذا الأمر على الحرس، في الوقت الذي يقومون فيه كل مرة بأداء دورهم الثالث في الخدمة، وفي الوقت الذي بصرفون ليحل غيرهم محلهم، وعندما يكون الحرس قد سملوا الأمر، وتقاعدوا عن القيام بدورهم في الخدمة،

سوف نعاقبهم وفقاً للأمر السالف، ولكن إذا كان شيوخ الجماعات لم يملأوا هذا الأمر على الحرم، سوف يكتنوا مذيبين، وعرضة للعقوبة، وعلاوة على ذلك، لا يجوز لشيوخ الجماعات من دون إني معاقبة حرمي الدين جرى تجديدهم حرساً كمساكين لهم، ولا يحق لهم استخدام رتبهم مجرد أساس معوغة للمعاقبة، وإذا ما حرق أحدهم الشريعة، هتزع إلينا تقارير حول ذلك، والدين هم عرضة للإعدام، من المؤكد سوف يقطعون إرباً، والدين هم عرضة للعقوبة، من المؤكد لنا سوف يؤدبهم، وإذا ما قاموا من دون إخبارنا، هم أنفسهم، بمعاقبة حراسنا، فقط لظلالاً من رتبهم العالية، فإن الدين سيستخدمون قيصاتهم، سوف يمددون بتوجيه القصاصات إليهم، والدين عاقبوا باستخدام العصا، سوف يمددون بصريبات من العصا، "، ولقد كان هذا ما تكلم به.

وعلاوة على ذلك هو أمر كما يلي: "سوف يكون حرمي أعلى مكانة من قادة الأكلوف الذين هم في الخارج، وحرم حرمي سوف يكونوا أعلى مقاماً من قادة المئات في الخارج، ومن قادة العشر لوات، وإذا ما تشاجر قادة الأكلوف الذين هم من الخارج مع حرمي، نحن سوف نعاقب الذين هم قادة للأكلوف".

وعلاوة على ذلك، قال لوكتاي خان: نحن سوف لن ننسب بالمعاملة للأمة التي أسسها ولدا جنكيز خان مع كثير جداً من الجهود والتعب، وسوف نجعل الناس يبتهجون، وسخطهم مستقرين والقيس:

لقدامهم على الأرض

وأديهم على الأرض

أما وقد جلسنا الآن على العرش الذي إلتوجد ويات جاحراً بوساطة فيينا الحار، ولذلك حتى لا يعاني الناس، سوف يعطى إينما في كل عام من هؤلاء الناس شاة عمرها عامين من كل قطيع، كضريبة من أجل طعامنا، وعليهم أيضاً تقديم شاة واحدة من كل مائة شاة، وأن يعطوها إلى الفقراء والمحاجين في داخل الوحدة نفسها، وعندما سيجمع إحوة الخان، والحساكر الكثيرون، والحرس مع بعضهم في الاحتفالات واللقاءات، كيف يمكن فرض تأمين الشراب لهم جميعاً في كل مرة، وتخصيله من الناس؟ ينبغي تجهيز المهاري من مختلف وحدات الآلاف، في مختلف المناطق، وسيكون حلاهم المهاري هم الذين يرعونهم ويحتنون بهم، ويتوجب على معلمي المعسكر أن يؤمنوا باستمرار بدائل للمهاري، وسوف يكونوا بدورهم رعاة لقطعان مهاري الحليب، وعندما سيجمع إحوة الخان مع بعضهم، سوف يعطيهم هدايا وجوائز، وسن أرسلنا إليهم حزم من سائر وسائل ذهب فضة، وجعب سماء، وفسي، وزروع، وأسلحة، وبالمسبة للحبوب المعبية من صرليب الأرض، والوحدة في المعسكر، سوف يمشي أناساً يتولون حراستهم، ويسمى أحدهم راجد الحارس، والصولين لحفظ الأشرية من مختلف المناطق، وحفظهم بحرس من المعسكر، وسوف يسم معسكرات الأراضي الزراعية والحب، وسوف يعطيهم إلى الناس وإذا ما اخترنا معلمي معسكرات وحدات الأثوف لتقديمة في المعسكرات، فإن ذلك سوف يكون إجراءً مؤلفاً وصحيحاً.

وعلاوة على ذلك، بما أنه لا يوجد شيئاً في منطقة صحراء [عوي- جول Col] سوى الحيوانات البرية، سوف يجعل جنائي Canai، وأورتاي Uurui، اللذان صاروا معلمي معسكرات، يحفران أنراً في صحراء

شوبس، لنتمكن الناس من العيش في هذه المنطقة الواسعة كثيراً، وعليهما
بناء أسوار من اللبن القاسي لحمايتهم من الحيوانات البرية.

وعلاوة على ذلك، عندما يركب الرسل ويموقون مسرعين، نحن
نسمح لهم بالموافقة وهم راكبين أحراراً بين الناس، ونتيجة لذلك نجد أن
خطوات هؤلاء الرسل غدت بطيئة، وهم أيضاً يلحقون الضرر بالناس،
لذلك نحن سوف نوجد حلاً لهذه القضية يكون مؤيداً لتجهيز معلمين
لمحطات البريد، وحافظين للحيول من مختلف وحدات الألوف في جميع
المناطق، وذلك بإقامة مركز بريد عند كل محطة، وبذلك لن يكون مسموحاً
للرسل بالتحرك وهم أحرار بين السكان، ما لم يكن بسبب أعمال
استثنائية، فحين عموماً عن ذلك جعلناهم يتحركون مسرعين بين
محطات البريد، ونحن إذا فعلنا ذلك، من المؤكد أنه سوف يكون إجراء
مواتماً.

وعندما اقترح جاناي، وبولقدار - اللذان هما على إطلاع جيد - هذه
الإجراءات علينا، نحن رأينا أنها بالفعل على صواب، وقلنا: ليقم الأخ
الأكبر جانداي باتخاذ القرار، فإذا كانت هذه الإجراءات التي هي قيد
الدراسة مواتمة، وهو وافق عليهم، ليصدر القرار عن أخينا الأكبر
جانداي.

وبعدما أرسل أوكتاوي حان هذه الرسالة، جاء جواب من الأخ الأكبر
جانداي يقول: "أنا موافق على هذه الإجراءات بالذات، وهي الإجراءات
التي سألتني عنها في رسالتك، أنا موافق عليهم جميعاً، وبناء عليه ليتم
العمل وفقاً لهم".

وعلاوة على ذلك جاءت رسالة من الأخ الأكبر جاداي قال فيها:
"إنني من هنا سوف يكون لدي محطات بريد تربطني بمحطاتك، وأيضاً
أنا سوف أرسل من هنا رسلاً إلى باتو، وسوف يكون لدى باتو محطات
بريد مرتبطة بمحطاتي"، كما أنه جاءت رسالة أخرى منه، حيث بعث فيها
يقول: "إنه بين جميع الإجراءات التي جرى اقتراحها، يعد الاقتراح المتعلق
بتأسيس محطات بريد، هو الأكثر مواءمة".

وبناء عليه قال أوكتاي: لقد وُلِق الأخ الأكبر جاداي، ووافق باتو،
والأخوة الآخرون، والمراء الجناح الأيمن (الغرب)، هم جميعاً، وأوتجيفين
تويان، وييفو Yegu، والأخوة الآخرون، وجميع أمراء الجناح الأيسر
(الشرق)، والأميرات وأبناء الأمراء في المركز، وقادة عشرات الألوف،
وقادة الألوف، وقادة المئات، وقادة العشرات، هم جميعاً مع بعضهم
واقفوا، وكانت موافقتهم هي كما يلي: إذا كان الأمر متعلقاً بأطعمة ونفقات
الحاكم العالي، يتوجب على كل إقليم أن يقدم في كل عام كبشاً مخصياً
عمره عامين من كل قطيع، وهذا لن يشكل عبئاً على الإطلاق، وأن يقدم
شاة واحدة، عمرها عام، من بين كل مائة شاة، للفقراء والمحتاجين، سوف
يكون جيداً، وإذا ما أقمنا محطات بريد، وزودنا محطات البريد بمعلمين
لها، وبالحافطين للخيول لرعايتهم وإعدادهم، سوف يكون هناك سلام لكثير
من الناس، وسيكون بالنسبة للرسل موائعاً بشكل خاص في السفر، وهم
واقفوا بالإجماع على هذا.

وبعدما جرى التشاور مع الأخ الأكبر جاداي، حول ما تعلق بأمر
الخان، وبعدما تمت الموافقة على هذا من قبل الأخ الأكبر جاداي، توجب
على جميع الناس من مختلف وحدات الآلاف في المناطق كلها تماشياً مع
أمر الخان، أن يقدموا في كل عام كبشاً مخصياً واحداً عمره عامين من كل

قطع من أجل معلم الخان ولقائه، وشاة واحدة صرحا عام واحد من بين
 كل مائة شاة من أجل الفقراء والمحتاجين، وفرض عليهم وأوجب تجهيز
 مهاري، وأيضاً جرى تعيين رعاة قطعان مهاري الحليب، وأوجب عليهم
 تقديم رعاة قطعان مهاري، كما أوجب عليهم تقديم معلمين لمحطات البريد،
 وحافظين للخيول، وبعد قياس المسافة بين كل مرحلة وأخرى أقيمت فيها
 محطات بريد، وجرى تعيين أراجان Aradan ، وثوقجار Toquzar
 مسؤولين عنهم، وينبغي أن يكون في كل مرحلة بريد حشرين من حافظي
 خيول البريد، وفي كل مرحلة بريد، محطات بريد حشرين من حافظي
 خيول البريد في كل منها.

وأمر الخان: أنه بالنسبة للخيل المخصصة التي سوف يجري
 استخدامها كخيول بريد، والأطعام التي سوف تستخدم كمؤن، ولمهاري
 الحليب، وللشتران التي تلد إلى العربات، والعربات من بين الكميات المحددة
 من قبلنا، إنه من الآن فصاعداً:

إذا ما تسبب أي إنسان بانقراض حتى قطعة من خيل
 هو سوف يكون مثلباً مدناً، وعرضة.

انقصه إلى نصفين شروفاً من أعلى رأسه،

وإذا ما تسبب أي واحد بانقراض ما يتلوي

بمقدار شكل ملعقة من شعاع دولا،

هو سوف يعد مثلباً مدناً، وعرضة

انقصه إلى نصفين شروفاً من خلفه.

وقال الخان أوكتاي: التي قد فعلت لتلقي بعدما جلست على العرش
 الكبير للحاكم لأبي:

أنا قمت بحملة ضد شعب الجاقوت Jaqut [شعب شمالي الصين] ودمرته.

وبالنسبة لعملي الثاني، أنا قمت محطات بريد حتى يتمكن رسلنا الخيالة من السوق مبرعين على امتداد الطريق، ومن أجل تلك الغاية أمنت توفير جميع الضروريات لمحطات البريد.

وبالنسبة لعملي التالي فهو كان أنني كتبت حفر آبار في الأماكن التي هي من دون ماء، وبذلك أمنت إخراج الماء وجلبه، وعلى هذا زودت الناس بالماء والأعشاب.

وعلاوة على ذلك، كان عملي الرابع هو تأسيس عساكر كشافة، وعساكر حاميات عسكرية، بين مكان للمدن في كل مكان، وبذلك تركت الناس يعيشون بسلام، وأمنت لهم الراحة والاستقرار: وأقدامهم فوق الأرض وأيديهم فوق الأرض.

ومن بعد أبي الخان أنا بالحقيقة أضفت أربعة أعمال جيدة إلى أعماله: ولكن بعدما جلست على العرش العظيم لأبي الخان، وتعمدت شخصياً بحمل أعباء شعوبي الكثيرة، أنا أخطأت بجعل نفسي تظهر بوساطة الخمرة، وكانت هذه بالحقيقة أولى أخطائي.

وبالنسبة لخطأي الثاني، فهو كان الإصفاء إلى كلام امرأة من دون مبادئ ومثل، ومن المؤكد أن الاستيلاء على الأملاك العقارية لبنات عمي أوتجيفين تسبب لي بالغلط، ومع أنني كنت الخان، وسيد الأمة، من المؤكد أن مشاركتي بالخطأ، وبأعمال مناقية للمثل، هو كان إثم من أثمائي.

وكان الإلحاق السري للأذى بدوقلقو Doqolqu غلطة أيضاً اقترفت من قبل، ولكن لماذا أنا أخطأت؟ لأنه كان إلحاق الأذى سرياً بدوقلقو، الذي ناضل بحدّة في خدمة مولاة القروي، كان زلة من أبي الخان، وخطأ، فمن الذي سيناضل الآن بحدّة كبيرة في خدمتي؟، ولذلك أنا شخصياً اعتزقت بخطأ إلحاق الأذى بشكل مري، ومن دون حسن تمييز بشخص التزم بتيقظ بمبدأ الإخلاص في خدمة أبي الخان، وفي خدمة الجميع.

وعلاوة على ذلك، أنا كنت جشعاً، ويقول لنفسى: ماذا لو أن الحيوانات البرية ولدت وكان قدرها المرسوم من قبل السماء والأرض، بأن تذهب إلى أراضي إخوتي؟ ولما كنت حواجز وأسوار بتيت من القرب المدقوق لمنع الحيوانات من التشرّد، وعندما كنت حاجزاً لهم على هذه الصورة، سمعت كلمات رفض جاءت من إخوتي، وكانت هذه أيضاً واحدة من أخطائي.

فبعد أبي الخان، أنا أضفت بالفعل أربعة أعمال جيدة إلى هذه يوم من المؤكد أن أربعة من أعمالي كانت أخطاء، فهو هكذا تكلم.

لقد اكتملت كتابة هذا الكتاب، في الوقت الذي انعقد فيه الاجتماع الكبير، في عام الفار، في شهر البهمنور، وكان للقصر مقاماً في منطقة دولوان بولداق التابعة لكوندهاي أراي Kodo'e Arai على نهر كيلورين Keluren، فيما بين سيلينجيك Silginček و..... (١).

١ - الاسم الثاني مفقود بسبب حرم بالنص.